

# Europeiska gemenskapernas officiella tidning

ISSN 1024-3046

C 87 E

45:e årgången

11 april 2002

Svensk utgåva

## Meddelanden och upplysningar

Informationsnummer

Innehållsförteckning

Sida

I (Meddelanden)

### EUROPAPARLAMENTET

SESSIONEN 2001-2002

Sammanträdesperioden 1-4 oktober 2001

### Måndag 1 oktober 2001

(2002/C 87 E/01)

PROTOKOLL

SAMMANTRÄDETS GÅNG .....	1
1. Återupptagande av sessionen .....	1
2. Parlamentets sammansättning .....	1
3. De politiska gruppernas sammansättning .....	1
4. Justering av protokollet från föregående sammanträde .....	1
5. Uttalande av talmannen .....	2
6. Inkomna dokument .....	2
7. Avtalstexter översända av rådet .....	6
8. Framställningar .....	6
9. Arbetsplan .....	8
10. Olyckan i fabriken AZF i Toulouse samt omarbetning av unionens miljöskyddspolitik (uttalande följt av en debatt) .....	9
11. Bedömning och hantering av omgivningsbuller ***II (debatt) .....	10
12. Föroreningar från förbränningsmotorer som skall monteras i mobila maskiner som inte är avsedda att användas för transporter på väg ***I (debatt) .....	10
13. Förvaltningen av tillgångarna i "EKSG under avveckling" och "Kol- och stålforskningsfonden" * – Forskningsprogrammet inom Kol- och stålforskningsfonden * (debatt) .....	11

SV

(Fortsättning på nästa sida)

Innehållsförteckning ( <i>fortsättning</i> )	Sida
14. Föredragningslista för nästa sammanträde	11
15. Avslutande av sessionen	11
NÄRVAROLISTA	12

**Tisdag 2 oktober 2001**

(2002/C 87 E/02)

**PROTOKOLL**

SAMMANTRÄDETS GÅNG	13
1. Återupptagande av sessionen	13
2. Justering av protokollet från föregående sammanträde	13
3. Inkomna dokument	13
4. Beslut om brådskande förfarande	13
5. Debatt om aktuella och brådskande frågor (meddelande om ingivna resolutionsförslag)	13
6. Vitbok om styrelserreformerna i EU (uttalande följt av debatt)	16
7. Asyl och immigration – Gemensamt asylförfarande – Invandringspolitik för gemenskapen (uttalanden och debatt)	16
OMRÖSTNING	
8. Kontroll av utgifterna för EUGFJ:s garantisektion * (förfarande utan betänkande) (omröstning)	17
9. Den gemensamma organisationen av marknaden för ris * (förfarande utan betänkande) (omröstning)	17
10. Krockkuddar *** (förfarande utan betänkande) (omröstning)	17
11. Ämnen som bryter ned ozonskiktet (fjärde ändringen av Montrealprotokollet) * (förfarande utan debatt) (omröstning)	17
12. Föroreningar från förbränningsmotorer som skall monteras i mobila maskiner som inte är avsedda att användas för transporter på väg ***I (omröstning)	18
13. Förvaltningen av tillgångarna i "EKSG under avveckling" och "Kol- och stålforskningsfonden" * (omröstning)	18
14. Forskningsprogrammet inom Kol- och stålforskningsfonden * (omröstning)	19
SLUT PÅ OMRÖSTNINGEN	
15. Vapenexport (debatt)	20
16. Den politiska och humanitära situationen i Afghanistan (uttalande följt av debatt)	20
17. Riktlinjer för det transeuropeiska transportnätet (meddelande)	21
18. Frågestund (frågor till kommissionen)	21
19. Slutsatser från FN:s konferens om rasism (uttalanden följda av debatt)	22
20. Internationell terrorism (begäran om tillämpning av brådskande förfarande)	23
21. Fordon som används för befordran av mer än åtta personer ***III (debatt)	23
22. Galileo (debatt)	24
23. Energieffektivitetsmärkning av kontorsutrustning ***II (debatt)	24
24. Innovation i en kunskapsstyrd ekonomi (debatt)	24
25. Konsumtion av varumärkesrättigheter (debatt)	25
26. Föredragningslista för nästa sammanträde	25
27. Avslutande av sessionen	25
NÄRVAROLISTA	26
RESULTAT AV OMRÖSTNINGARNA MED NAMNUPPROP	27
Rekommendation Harbour A5-0289/2001 – resolution	27
Betänkande Lange A5-0287/2001 – ändring 2	28

Innehållsförteckning (fortsättning)	Sida
Betänkande Lange A5-0287/2001 – ändring 3 . . . . .	29
Betänkande Lange A5-0287/2001 – ändring 15 . . . . .	30
Betänkande Lange A5-0287/2001 – ändring 29 . . . . .	32
Betänkande Linkohr A5-0297/2001 – resolution . . . . .	33

TEXTER ANTAGNA

1. Kontroll av utgifterna för EUGFJ:s garantisektion * (förfarande utan debatt)	
C5-0420/2001	
Förslag till rådets förordning om ändring av rådets förordning (EG) nr 723/97 om genomförande av medlemsstaternas åtgärdsprogram på området för kontroll av utgifterna för EUGFJ:s garantisektion (KOM(2001) 308 – C5-0420/2001 – 2001/0130(CNS)) . . . . .	35
2. Den gemensamma organisationen av marknaden för ris * (förfarande utan betänkande)	
C5-0207/2001	
Förslag till rådets förordning om ändring av förordning (EG) nr 3072/95 om den gemensamma organisationen av marknaden för ris. (KOM(2001) 169 – C5-0207/2001 – 2001/0085(CNS)) . . . . .	35
3. Krockkuddar *** (förfarande utan debatt)	
A5-0289/2001	
Europaparlamentets lagstiftningsresolution om förslaget till rådets beslut om Europeiska gemenskapens inställning till utkastet till föreskrift från Förenta nationernas ekonomiska kommission för Europa om godkännande av en krockkuddeenhet som utbytesystem för krockkuddar, en utbytesratt utrustad med en krockkudde av godkänd typ och en utbyteskrockkudde som inte är monterad i ratten (10148/2000 – KOM(2000) 25 – C5-0670/2000 – 2000/0029(AVC)) . . . . .	35
4. Ämnen som bryter ned ozonskiktet (fjärde ändringen av Montrealprotokollet) * (förfarande utan debatt)	
A5-0294/2001	
Europaparlamentets lagstiftningsresolution om förslaget till rådets beslut om ingående av den fjärde ändringen av Montrealprotokollet om ämnen som bryter ned ozonskiktet (KOM(2001) 249 – C5-0251/2001 – 2001/0101(CNS)) . . . . .	36
5. Utsläpp av gas- och partikelformiga föroreningar ***I	
A5-0287/2001	
Förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av direktiv 97/68/EG om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om åtgärder mot utsläpp av gas- och partikelformiga föroreningar från förbränningsmotorer som skall monteras i mobila maskiner som inte är avsedda att användas för transporter på väg (KOM(2000) 840 – C5-0742/2000 – 2000/0336(COD)) . . . . .	37
Europaparlamentets lagstiftningsresolution om förslaget till Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av direktiv 97/68/EG om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om åtgärder mot utsläpp av gas- och partikelformiga föroreningar från förbränningsmotorer som skall monteras i mobila maskiner som inte är avsedda att användas för transporter på väg (KOM(2000) 840 – C5-0742/2000 – 2000/0336(COD)) . . . . .	45
6. Förvaltningen av tillgångarna i "EKSG under avveckling" och "Kol- och stålforskningsfonden" *	
A5-0303/2001	
1. Ändrat förslag till rådets beslut om fastställande av nödvändiga bestämmelser för genomförandet av protokollet till Nicefördraget om de ekonomiska följderna av att EKSG-fördraget upphör att gälla och om Kol- och stålforskningsfonden (KOM(2001) 121 – C5-0165/2001 – 2001/0061(CNS)) . . . . .	45

Innehållsförteckning (fortsättning)	Sida
2. Ändrat förslag till rådets beslut om fastställande av fleråriga ekonomiska riktlinjer för förvaltningen av tillgångarna i "EKSG under avveckling" och, efter slutförd avveckling, av "Kol- och stålforskningsfondens tillgångar" (KOM(2001) 121 – C5-0166/2001 – 2000/0363(CNS))	47
3. Europaparlamentets resolution om kommissionens meddelande till rådet, Europaparlamentet, EKSG:s rådgivande kommitté, Ekonomiska och sociala kommittén och Regionkommittén – EKSG-fördragets utgång: Finansiell verksamhet efter 2002 (KOM(2000) 518 – C5-0204/2001 – 2001/2095(COS))	48
7. Forskningsprogrammet inom Kol- och stålforskningsfonden *	
A5-0297/2001	
Ändrat förslag till rådets beslut om fastställande av de fleråriga tekniska riktlinjerna för forskningsprogrammet inom Kol- och stålforskningsfonden (KOM(2001) 121 – C5-0167/2001 – 2000/0364(CNS))	51
Europaparlamentets lagstiftningsresolution om det ändrade förslaget till rådets beslut om fastställande av de fleråriga tekniska riktlinjerna för forskningsprogrammet inom Kol- och stålforskningsfonden (KOM(2001) 121 – C5-0167/2001 – 2000/0364(CNS))	52

### Onsdag 3 oktober 2001

(2002/C 87 E/03)

PROTOKOLL	
SAMMANTRÄDETS GÅNG	53
1. Öppnande av sammanträdet	53
2. Justering av protokollet från föregående sammanträde	53
3. De politiska gruppernas sammansättning	53
4. Meddelande från talmannen	53
5. Skriftliga förklaringar (artikel 51 i arbetsordningen)	54
6. Europeiska rådets extra möte i Bryssel den 21 september 2001 – Förberedelser inför Europeiska rådets möte i Gent (uttalanden följt av debatt)	54
7. Utnämning av ledamöter av revisionsrätten (meddelande från talmannen)	55
OMRÖSTNING	
8. Bekämpning av internationell terrorism (begäran om brådskande förfarande) (omröstning)	56
9. Europol: Bekämpning av penningförfalskning och förfalskning av betalningsmedel * (förfarande utan betänkande) (omröstning)	56
10. Skydd mot förfalskning i samband av införandet av euron * (förfarande utan betänkande) (omröstning)	56
11. Fordon som används för befordran av mer än åtta personer ***III (omröstning)	56
12. Bedömning och hantering av omgivningsbuller ***II (omröstning)	57
13. Energieffektivitetsmärkning av kontorsutrustning ***II (omröstning)	57
14. Olyckan i fabriken AZF i Toulouse samt omarbeting av unionens miljöskyddspolitik (omröstning)	58
15. Gemensamt asylförfarande (omröstning)	58
16. Invandringspolitik för gemenskapen (omröstning)	59
17. Vapenexport (omröstning)	60
18. Galileo (omröstning)	60
19. Innovation i en kunskapsstyrd ekonomi (omröstning)	61
20. Konsumtion av varumärkesrättigheter (omröstning)	61
21. Slutsatserna från FN:s världskonferens om rasism (omröstning)	62
SLUT PÅ OMRÖSTNINGEN	
22. Välkomsthälsning	64

Innehållsförteckning (fortsättning)	Sida
23. Stabilitets- och tillväxtpakten – Informellt Ekofinmöte (Liège den 22–23 september 2001) (uttalanden följda av debatt) . . . . .	64
24. Television utan gränser (debatt) . . . . .	65
25. Frågestund (frågor till rådet) . . . . .	65
26. Meddelande om rådets gemensamma ståndpunkter . . . . .	67
27. Förstärkning av samordningen av den ekonomiska politiken inom euroområdet – Offentliga finansernas bidrag till tillväxt och sysselsättning (debatt) . . . . .	67
28. Konkurrenspolitiken (2000) (debatt) . . . . .	67
29. Elektronisk handel och finansiella tjänster (debatt) . . . . .	68
30. Strategi för tjänster på den inre marknaden (debatt) . . . . .	68
31. Förhandsinformation om bostadslån (debatt) . . . . .	68
32. Inkomna dokument . . . . .	68
33. Föredragningslista för nästa sammanträde . . . . .	69
34. Avslutande av sessionen . . . . .	69
 NÄRVAROLISTA . . . . .	 70
 RESULTAT AV OMRÖSTNINGARNA MED NAMNUPPROP . . . . .	 71
Rekommendation de Roo A5-0296/2001 – ändring 11 . . . . .	71
Rekommendation de Roo A5-0296/2001 – ändring 12 . . . . .	72
Rekommendation de Roo A5-0296/2001 – ändring 20 . . . . .	74
Rekommendation de Roo A5-0296/2001 – ändring 30 . . . . .	75
Rekommendation de Roo A5-0296/2001 – ändring 31 . . . . .	76
Rekommendation de Roo A5-0296/2001 – ändring 32 . . . . .	78
Rekommendation de Roo A5-0296/2001 – ändring 33, första delen . . . . .	79
Rekommendation de Roo A5-0296/2001 – ändring 33, andra delen . . . . .	80
Rekommendation de Roo A5-0296/2001 – ändring 6, andra delen . . . . .	82
Rekommendation de Roo A5-0296/2001 – ändring 34 . . . . .	83
Rekommendation de Roo A5-0296/2001 – ändring 35 . . . . .	84
B5-0611/2001 – Gemensam resolution – Olyckan i fabriken AZF – Toulouse – punkt 2 . . . . .	86
B5-0611/2001 – Gemensam resolution – Olyckan i fabriken AZF – Toulouse – ändring 2 . . . . .	87
B5-0611/2001 – Gemensam resolution – Olyckan i fabriken AZF – Toulouse – punkt 12 . . . . .	89
B5-0611/2001 – Gemensam resolution – Olyckan i fabriken AZF – Toulouse – resolution . . . . .	90
Betänkande Evans Robert A5-0304/2001 – ändring 14 . . . . .	91
Betänkande Evans Robert A5-0304/2001 – ändring 5 . . . . .	93
Betänkande Evans Robert A5-0304/2001 – punkt 2, andra strecksatsen . . . . .	94
Betänkande Evans Robert A5-0304/2001 – punkt 3, fjärde strecksatsen . . . . .	96
Betänkande Evans Robert A5-0304/2001 – punkt 10, andra strecksatsen . . . . .	97
Betänkande Evans Robert A5-0304/2001 – resolution . . . . .	98
Betänkande Pirker A5-0305/2001 – ändring 11 . . . . .	100
Betänkande Pirker A5-0305/2001 – ändring 17 . . . . .	101
Betänkande Pirker A5-0305/2001 – ändring 9 . . . . .	103
Betänkande Pirker A5-0305/2001 – resolution . . . . .	104
Betänkande Titley A5-0309/2001 – resolution . . . . .	106
Betänkande Rübig A5-0234/2001 – resolution . . . . .	107
Betänkande Mayer A5-0311/2001 – ändring 3 . . . . .	108
Betänkande Mayer A5-0311/2001 – resolution . . . . .	110
B5-0605/2001 – Gemensam resolution – Världskonferensen om rasism – ändring 1 . . . . .	111

Innehållsförteckning (fortsättning)	Sida
B5-0605/2001 – Gemensam resolution – Världskonferensen om rasism – punkt 7 . . . . .	113
B5-0605/2001 – Gemensam resolution – Världskonferensen om rasism – punkt 10 . . . . .	114
B5-0605/2001 – Gemensam resolution – Världskonferensen om rasism – resolution . . . . .	115

TEXTER ANTAGNA

1. Europol: bekämpning av penningförfalskning och förfalskning av betalningsmedel * (förfarande utan betänkande)	
C5-0360/2001	
Initiativ från Konungariket Sverige, vars syfte är att rådet skall anta ett utkast till beslut om ändring av beslut av den 29 april 1999 om utökande av Europol's mandat till att omfatta bekämpning av penningförfalskning och förfalskning av betalningsmedel (10528/2001 – C5-0360/2001 – 2001/0822(CNS)) . . . . .	117
2. Skydd mot förfalskning i samband med införandet av euron * (förfarande utan betänkande)	
C5-0361/2001	
Initiativ från Konungariket Sverige inför antagandet av rådets rambeslut om ändring av rådets rambeslut 2000/383/RIF om förstärkning av skyddet mot förfalskning i samband av införandet av euron genom straffrättsliga och andra påföljder (10527/2001 – C5-0361/2001 – 2001/0823(CNS)) . . . . .	117
3. Fordon som används för befordran av mer än åtta personer ***III	
A5-0312/2001	
Europaparlamentets lagstiftningsresolution om förlikningskommitténs gemensamma utkast till Europaparlamentets och rådets direktiv om särskilda bestämmelser för fordon som används för personbefordran med mer än åtta säten utöver förarsätet och om ändring av direktiv 70/156/EEG och 97/27/EG (C5-0278/2001 – 1997/0176(COD)) . . . . .	117
4. Bedömning och hantering av omgivningsbuller ***II	
A5-0296/2001	
Europaparlamentets lagstiftningsresolution om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av Europaparlamentets och rådets direktiv om bedömning och hantering av omgivningsbuller (6660/1/2001 – C5-0245/2001 – 2000/0194(COD)) . . . . .	118
5. Energieffektivitetsmärkning av kontorsutrustning ***II	
A5-0298/2001	
Europaparlamentets lagstiftningsresolution om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av Europaparlamentets och rådets förordning om ett gemenskapsprogram för energieffektivitetsmärkning av kontorsutrustning (6760/1/2001 – C5-0246/2001 – 2000/0033(COD)) . . . . .	120
6. Olyckan i fabriken AZF i Toulouse samt omarbeting av unionens miljöskyddspolitik	
B5-0611, 0612, 0614 och 0615/2001	
Europaparlamentets resolution om fabriksexplosionen i Toulouse (Frankrike) . . . . .	121
7. Gemensamt asylförfarande	
A5-0304/2001	
Europaparlamentets resolution om kommissionens meddelande om ett gemensamt asylförfarande och en enhetlig status giltig i hela unionen för dem som beviljas asyl (KOM(2000) 755 – C5-0101/2001 – 2001/2048(COS)) . . . . .	124
8. Invandringspolitik	
A5-0305/2001	
Europaparlamentets resolution om kommissionens meddelande till rådet och Europaparlamentet om en invandringspolitik för gemenskapen (KOM(2000) 757 – C5-0100/2001 – 2001/2047(COS)) . . . . .	130

9. Vapenexport	
A5-0309/2001	
Europaparlamentets resolution om rådets andra årliga rapport enligt tillämpningsbestämmelse 8 i Europeiska unionens uppförandekod för vapenexport (13177/1/2000 – C5-0111/2001 – 2001/2050(COS))	136
10. Galileo	
A5-0288/2001	
Europaparlamentets resolution om kommissionens meddelande till Europaparlamentet och rådet om Galileo (KOM(2000) 750 – C5-0110/2001 – 2001/2059(COS))	141
11. Innovation i en kunskapsstyrd ekonomi	
A5-0234/2001	
Europaparlamentets resolution om kommissionens meddelande till rådet och Europaparlamentet om innovation i en kunskapsstyrd ekonomi (KOM(2000) 567 – C5-0740/2000 – 2000/2336(COS))	144
12. Konsumtion av varumärkesrättigheter *	
A5-0311/2001	
Europaparlamentets resolution om kommissionens arbetsdokument om konsumtion av varumärkesrättigheter (SEK(1999) 2033 – C5-0354/2000 – 2000/2187(COS))	148
13. Slutsatser från FN:s världskonferens om rasism	
B5-0605, 0606, 0607, 0609 och 0610/2001	
Europaparlamentets resolution om världskonferensen mot rasism i Durban	149

**Torsdag 4 oktober 2001**

(2002/C 87 E/04)

**PROTOKOLL**

SAMMANTRÄDETS GÅNG	152
1. Öppnande av sammanträdet	152
2. Justering av protokollet från föregående sammanträde	152
3. Inkomna dokument	152
4. Allmän produktsäkerhet ***III (debatt)	153
5. Fattigdomsbekämpningen (insatser mot de viktigaste överförbara sjukdomarna) (debatt)	154
OMRÖSTNING	
6. Rättslig hjälp i brottmål * (förfarande utan betänkande) (omröstning)	154
7. Bekämpning av internationell terrorism * (förfarande utan betänkande) (omröstning)	155
8. Allmän produktsäkerhet ***III (omröstning)	155
9. Europeiska rådets extra möte i Bryssel, den 21 september 2001 (omröstning)	155
10. Stabilitets- och tillväxtpakten – Det informella Ekofinmötet (omröstning)	156
11. Television utan gränser (omröstning)	156
12. Förstärkning av samordningen av den ekonomiska politiken inom euroområdet (omröstning)	157
13. Offentliga finansernas bidrag till tillväxt och sysselsättning (omröstning)	157
14. Konkurrenspolitiken (2000) (omröstning)	158
15. Elektronisk handel och finansiella tjänster (omröstning)	158
16. Strategi för tjänster på den inre marknaden (omröstning)	159

Innehållsförteckning (fortsättning)	Sida
17. Förhandsinformation om bostadslån (omröstning) . . . . .	159
18. Fattigdomsbekämpningen (insatser mot de viktigaste överförbara sjukdomarna (omröstning) . . .	159
SLUT PÅ OMRÖSTNINGEN	
DEBATT OM AKTUELLA OCH BRÅDSKANDE FRÅGOR	
19. Stöd för ett ramavtal i f.d. jugoslaviska republiken Makedonien (debatt) . . . . .	162
20. Mänskliga rättigheter (debatt) . . . . .	162
21. Södra Kaukasus (debatt) . . . . .	163
22. Den politiska situationen i Myanmar (Burma) (debatt) . . . . .	163
23. Patentering av mänskliga gener (debatt) . . . . .	163
SLUT PÅ DEBATTEN OM AKTUELLA OCH BRÅDSKANDE FRÅGOR	
24. Lån till projekt i Förbundsrepubliken Jugoslavien (debatt) . . . . .	163
25. Associering av de utomeuropeiska länderna och territorierna med Europeiska gemenskapen ("ULT") (debatt) . . . . .	164
OMRÖSTNING	
DEBATT OM AKTUELLA OCH BRÅDSKANDE FRÅGOR (Enkel majoritet erfordrades)	
26. Stöd för ett ramavtal i f.d. jugoslaviska republiken Makedonien (omröstning) . . . . .	164
27. Mänskliga rättigheter: FN:s internationella dag för utrotande av fattigdom (omröstning) . . . . .	165
28. Mänskliga rättigheter: Brott mot de mänskliga rättigheterna i Vietnam (omröstning) . . . . .	165
29. Mänskliga rättigheter: Folkhälsoproblem i Uzbekistan (omröstning) . . . . .	165
30. Mänskliga rättigheter: Östtimor (omröstning) . . . . .	166
31. Mänskliga rättigheter: Colombia (omröstning) . . . . .	166
32. Södra Kaukasus (omröstning) . . . . .	166
33. Den politiska situationen i Myanmar (Burma) (omröstning) . . . . .	167
34. Patentering av mänskliga gener (omröstning) . . . . .	167
SLUT PÅ OMRÖSTNINGEN OM AKTUELLA OCH BRÅDSKANDE FRÅGOR	
35. Lån till projekt i Förbundsrepubliken Jugoslavien * (omröstning) . . . . .	167
36. Associering av de utomeuropeiska länderna och territorierna med Europeiska gemenskapen ("ULT") (omröstning) . . . . .	168
SLUT PÅ OMRÖSTNINGEN	
37. Utskottens sammansättning . . . . .	168
38. Hänvisningar till utskott — Samarbete mellan de parlamentariska utskotten — Tillstånd att utarbeta betänkanden . . . . .	168
39. Skriftliga förklaringar (artikel 51 i arbetsordningen) . . . . .	169
40. Skriftliga förklaringar införda i register (artikel 51 i arbetsordningen) . . . . .	169
41. Översändande av texter antagna under innevarande sammanträdesperiod . . . . .	169
42. Tidpunkt för nästa sammanträde . . . . .	169
43. Avbrytande av sessionen . . . . .	169
NÄRVAROLISTA . . . . .	170
RESULTAT AV OMRÖSTNINGARNA MED NAMNUPPROP . . . . .	171
C5-0455/2001 — Terrorism — ändrat förslag . . . . .	171
B5-0666/2001 Gemensam resolution Europeiska rådet i Bryssel — skäl C, första delen . . . . .	172
B5-0666/2001 Gemensam resolution — Europeiska rådet i Bryssel — skäl C, andra delen . . . . .	173
B5-0666/2001 Gemensam resolution — Europeiska rådet i Bryssel — ändring 18 . . . . .	175
B5-0666/2001 Gemensam resolution — Europeiska rådet i Bryssel — ändring 19 . . . . .	176
B5-0666/2001 Gemensam resolution — Europeiska rådet i Bryssel — punkt 4 . . . . .	177



Innehållsförteckning (fortsättning)	Sida
B5-0666/2001 Gemensam resolution – Europeiska rådet i Bryssel – punkt 14 .....	178
B5-0666/2001 Gemensam resolution – Europeiska rådet i Bryssel – ändring 2 .....	180
B5-0666/2001 Gemensam resolution – Europeiska rådet i Bryssel – punkt 19 .....	181
B5-0666/2001 Gemensam resolution – Europeiska rådet i Bryssel – punkt 22 .....	182
B5-0666/2001 Gemensam resolution – Europeiska rådet i Bryssel – ändring 16 .....	184
B5-0666/2001 Gemensam resolution – Europeiska rådet i Bryssel – punkt 24 .....	185
B5-0666/2001 Gemensam resolution – Europeiska rådet i Bryssel – ändring 15, första delen ....	186
B5-0666/2001 Gemensam resolution – Europeiska rådet i Bryssel – ändring 15, andra delen ....	188
B5-0666/2001 Gemensam resolution – Europeiska rådet i Bryssel – ändring 20 .....	189
B5-0666/2001 Gemensam resolution – Europeiska rådet i Bryssel – resolution .....	190
B5-0602/2001 Gemensam resolution – EKOFIN – resolution .....	192
Betänkande Berès A5-0307/2001 – resolution .....	193
Betänkande Peijs A5-0306/2001 – ändring 5 .....	194
Betänkande Peijs A5-0306/2001 – punkt 3 .....	196
Betänkande Peijs A5-0306/2001 – ändring 7 .....	197
Betänkande Peijs A5-0306/2001 – ändring 8 .....	198
Betänkande Peijs A5-0306/2001 – ändring 20 .....	200
Betänkande Peijs A5-0306/2001 – ändring 12 .....	201
Betänkande Peijs A5-0306/2001 – resolution .....	202
Betänkande Agag Longo A5-0299/2001 – punkt 11 .....	204
Betänkande Agag Longo A5-0299/2001 – punkt 27 .....	205
Betänkande Agag Longo A5-0299/2001 – resolution .....	206
Betänkande Huhne A5-0301/2001 – punkt 1 .....	208
Betänkande Huhne A5-0301/2001 – resolution .....	209
B5-0618/2001 Gemensam resolution – Södra Kaukasus – ändring 1 .....	210
B5-0618/2001 Gemensam resolution – Södra Kaukasus – ändring 2 .....	211
Betänkande Seppänen A5-0300/2001 – resolution .....	211
Betänkande Fruteau A5-0276/2001 – resolution .....	212

TEXTER ANTAGNA

1. Rättslig hjälp i brottmål \* (förfarande utan betänkande)
 

C5-0383/2001

Utkast till protokoll upprättat av rådet i enlighet med artikel 34 i Fördraget om Europeiska unionen, till konventionen om ömsesidig rättslig hjälp i brottmål mellan Europeiska unionens medlemsstater (10076/2001 – C5-0383/2001 – 2000/0815(CNS)) .....

213
  
2. Bekämpning av internationell terrorism \* (förfarande utan betänkande)
 

C5-0455/2001

Förslag till rådets förordning om särskilda restriktiva åtgärder mot vissa personer och enheter i syfte att bekämpa internationell terrorism (KOM(2001)569 – C5-0455/2001 – 2001/0228(CNS)) .....

213
  
3. Allmän produktsäkerhet \*\*\*III
 

A5-0313/2001

Europaparlamentets lagstiftningsresolution om förlikningskommitténs gemensamma utkast till Europaparlamentets och rådets direktiv om allmän produktsäkerhet (C5-0298/2001 – 2000/0073(COD)) .....

215

4.	Europeiska rådets extra möte i Bryssel av den 21 september 2001	
	B5-0666, 0668, 0674/2001	
	Europaparlamentets resolution om Europeiska rådets extra möte i Bryssel den 21 september 2001 .....	216
5.	Stabilitets- och tillväxtpakten samt det informella Ekofinmötet	
	B5-0602 och 0603/2001	
	Europaparlamentets resolution om stabilitets- och tillväxtpakten och resultatet av det informella Ekofinmötet i Liège den 22-23 september 2001 .....	220
6.	Television utan gränser	
	A5-0286/2001	
	Europaparlamentets resolution om den tredje rapporten från kommissionen till rådet, Europaparlamentet och Ekonomiska och sociala kommittén om tillämpningen av direktiv 89/552/EEG – Television utan gränser (KOM(2001) 9 – C5-0190/2001 – 2001/2086(COS)) ...	221
7.	Förstärkning av samordningen av den ekonomiska politiken inom euroområdet	
	A5-0307/2001	
	Europaparlamentets resolution om meddelandet från kommissionen om förstärkning av samordningen av den ekonomiska politiken inom euroområdet (KOM(2001) 82 – C5-0173/2001 – 2001/2083(COS)) .....	226
8.	Offentliga finansernas bidrag till tillväxt och sysselsättning	
	A5-0306/2001	
	Europaparlamentets resolution om kommissionens meddelande om de offentliga finansernas bidrag till tillväxt och sysselsättning: krav på ökad kvalitet och hållbarhet (KOM(2000) 846 – C5-0172/2001 – 2001/2082(COS)) .....	228
9.	Konkurrenspolitiken (2000)	
	A5-0299/2001	
	Europaparlamentets resolution om kommissionens XXX:e rapport om konkurrenspolitiken 2000 (SEK(2001) 694 – C5-0312/2001 – 2001/2130(COS)) .....	230
10.	Elektronisk handel och finansiella tjänster	
	A5-0301/2001	
	Europaparlamentets resolution om meddelandet från kommissionen till rådet och Europaparlamentet om elektronisk handel och finansiella tjänster (KOM(2001) 66 – C5-0257/2001 – 2001/2119(COS)) .....	235
11.	Strategi för tjänster på den inre marknaden	
	A5-0310/2001	
	Europaparlamentets resolution om kommissionens meddelande – En strategi för tjänster på den inre marknaden (KOM(2000) 888 – C5-0103/2001 – 2001/2052(COS)) .....	239
12.	Förhandsinformation om bostadslån	
	A5-0290/2001	
	Europaparlamentets resolution om kommissionens rekommendation om förhandsinformation som skall lämnas av långivare som erbjuder bostadslån (C5-0256/2001 – 2001/2121(COS)) ..	241
13.	Fattigdomsbekämpning (insatser mot de viktigaste överförbara sjukdomarna)	
	A5-0263/2001	
	Europaparlamentets resolution om kommissionens meddelande till rådet och Europaparlamentet – Påskyndade insatser mot de viktigaste överförbara sjukdomarna som led i fattigdomsbekämpningen (KOM(2000) 585 – C5-0014/2001 – 2001/2006(COS)) och om kommissionens meddelande till rådet och Europaparlamentet – Handlingsprogram: Påskyndade insatser mot hiv/aids, malaria och tuberkulos som led i fattigdomsbekämpningen (KOM(2001) 96 – C5-0112/2001 – 2001/2006(COS)) .....	244

Innehållsförteckning (fortsättning)	Sida
14. Stöd för ett ramavtal i f.d. jugoslaviska republiken Makedonien B5-0617, 0626, 0634, 0643, 0653, 0660/2001 Europaparlamentets resolution om stöd till de konstitutionella förändringarna i f.d. jugoslaviska republiken Makedonien . . . . .	252
15. Mänskliga rättigheter: FN:s internationella dag för utrotande av fattigdom B5-0616, 0619, 0627, 0635, 0644, 0654/2001 Europaparlamentets resolution om FN:s internationella dag för utrotande av fattigdom . . . . .	253
16. Mänskliga rättigheter: Brott mot de mänskliga rättigheterna i Vietnam B5-0620, 0628, 0636, 0646, 0658/2001 Europaparlamentets resolution om brott mot de mänskliga rättigheterna i Vietnam . . . . .	255
17. Mänskliga rättigheter: Folkhälsoproblem i Uzbekistan B5-0621, 0629, 0637, 0647, 0662/2001 Europaparlamentets resolution om folkhälsoproblem i Uzbekistan . . . . .	257
18. Mänskliga rättigheter: Östtimor B5-0625, 0631, 0640, 0648 och 0652/2001 Europaparlamentets resolution om Östtimor . . . . .	258
19. Mänskliga rättigheter: Colombia B5-0632, 0642, 0645, 0655, 0659/2001 Europaparlamentets resolution om Colombia . . . . .	260
20. Södra Kaukasus B5-0618, 0630, 0638, 0649, 0661/2001 Europaparlamentets resolution om utvecklingen av förbindelserna mellan Europeiska unionen och länderna i södra Kaukasus . . . . .	261
21. Den politiska situationen i Myanmar (Burma) B5-0622, 0639, 0650, 0656, 0657, 0664/2001 Europaparlamentets resolution om den politiska situationen i Myanmar (Burma) . . . . .	263
22. Patentering av mänskliga gener B5-0633, 0641, 0651, 0663/2001 Europaparlamentets resolution om patentering av generna BRCA1 och BRCA2 ("bröstcancer-gener") . . . . .	265
23. Lån till projekt i Förbundsrepubliken Jugoslavien * A5-0300/2001 Förslag till rådets beslut om ändring av beslut 2000/24/EG för att utvidga gemenskapsgarantin som beviljats Europeiska investeringsbanken till att omfatta lån till projekt i Förbundsrepubliken Jugoslavien (KOM(2001) 356 – C5-0335/2001 – 2001/0143(CNS)) . . . . .	266
Europaparlamentets lagstiftningsresolution om förslaget till rådets beslut om ändring av beslut 2000/24/EG för att utvidga gemenskapsgarantin som beviljats Europeiska investeringsbanken till att omfatta lån till projekt i Förbundsrepubliken Jugoslavien (KOM(2001) 356 – C5-0335/2001 – 2001/0143(CNS)) . . . . .	267
24. Associering av de utomeuropeiska länderna och territorierna med Europeiska gemenskapen ("ULT") A5-0276/2001 Europaparlamentets resolution om förslaget till rådets beslut om associering av de utomeuropeiska länderna och territorierna med europeiska gemenskapen ("ULT") (KOM(2000) 732 – C5-0070/2001 – 2001/2033(COS)) . . . . .	267

#### *Teckenförklaring*

*	Samrådsförfarandet
** I	Samarbetsförfarandet (första behandlingen)
** II	Samarbetsförfarandet (andra behandlingen)
***	Samtyckesförfarandet
*** I	Medbeslutandeförfarandet (första behandlingen)
*** II	Medbeslutandeförfarandet (andra behandlingen)
*** III	Medbeslutandeförfarandet (tredje behandlingen)

(Det angivna förfarandet baserar sig på den rättsliga grund som kommissionen föreslagit)

#### *Upplysningar angående omröstningar*

Om inget annat anges har föredraganden till talmannen skriftligen tillkännagivit sin inställning till ändringsförslagen.

#### *Förkortningar för utskottens namn*

AFET	Utskottet för utrikesfrågor, mänskliga rättigheter, gemensam säkerhet och försvarspolitik
BUDG	Budgetutskottet
CONT	Budgetkontrollutskottet
LIBE	Utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter samt rättsliga och inrikes frågor
ECON	Utskottet för ekonomi och valutafrågor
JURI	Utskottet för rättsliga frågor och den inre marknaden
ITRE	Utskottet för industrifrågor, utrikeshandel, forskning och energi
EMPL	Utskottet för sysselsättning och socialfrågor
ENVI	Utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentfrågor
AGRI	Utskottet för jordbruk och landsbygdens utveckling
PECH	Fiskeriutskottet
RETT	Utskottet för regionalpolitik, transport och turism
CULT	Utskottet för kultur, ungdomsfrågor, utbildning, medier och idrott
DEVE	Utskottet för utveckling och samarbete
AFCO	Utskottet för konstitutionella frågor
FEMM	Utskottet för kvinnors rättigheter och jämställdhetsfrågor
PETI	Utskottet för framställningar

#### *Förkortningar för de politiska grupperna*

PPE-DE	Europeiska folkpartiets grupp (kristdemokrater) och Europademokrater
PSE	Europeiska socialdemokratiska partiets grupp
ELDR	Europeiska liberala, demokratiska och reformistiska partiets grupp
Verts/ALE	Gruppen De gröna/Europeiska fria alliansen
GUE/NGL	Gruppen Europeiska enade vänstern/Nordisk grön vänster
UEN	Gruppen Unionen för nationernas Europa
TDI	Tekniska gruppen för oberoende ledamöter - den blandade gruppen
EDD	Gruppen för demokratiernas och mångfaldens Europa
NI	Grupplösa

Måndag 1 oktober 2001

## I

*(Meddelanden)*

## EUROPAPARLAMENTET

SESSIONEN 2001–2002

Sammanträdesperioden 1–4 oktober 2001  
LOUISE WEISS-BYGGNADEN – STRASBOURG

(2002/C 87 E/01)

## PROTOKOLL

## SAMMANTRÄDETS GÅNG

ORDFÖRANDESKAP: FONTAINE

*Talman***1. Återupptagande av sessionen**

Talmannen förklarade sammanträdet öppnat kl. 17.05.

**2. Parlamentets sammansättning**

Talmannen informerade parlamentet om att behöriga belgiska myndigheter hade meddelat att Véronique De Keyser hade utsetts till ledamot av parlamentet i stället för framlidne Jacques Santkin, med verkan från och med den 25 september 2001.

Hon hälsade denna nya kollega välkommen och påminde om bestämmelserna i artikel 7.5 i arbetsordningen.

**3. De politiska gruppernas sammansättning**

Talmannen informerade om att Ilka Schröder hade meddelat att hon anslutit sig till GUE/NGL-gruppen från och med den 28 september 2001.

**4. Justering av protokollet från föregående sammanträde**

Protokollet från föregående sammanträde justerades.

Måndag 1 oktober 2001

## 5. Uttalande av talmannen

Talmannen gjorde ett uttalande om det flertal katastrofer som inträffat sedan föregående sammanträdesperiod: explosionen i fabriken AZF i Toulouse (talmannen uttryckte även parlamentets medkänsla med borgmästaren i Toulouse och med stadens invånare), mordet på journalisten Martin O'Hagan i Nordirland, attentatet mot regionparlamentet i den schweiziska kantonen Zug (talmannen meddelade att hon å parlamentets vägnar hade översänt kondoleanser till myndigheterna, till anhöriga till de personer som omkommit samt till de skadade), samt självmordsattentatet mot delstatsparlamentet i den indiska delstaten Kashmir (talmannen hedrade minnet av offren och översände å parlamentets vägnar kondoleanser till deras familjer).

På förslag av talmannen höll parlamentet en tyst minut.

### Inlägg om ordningsfrågor

Talmannen föreslog att man undantagsvis skulle tillåta inlägg om ordningsfrågor i detta skede om det som hon just hade uttalat sig om.

Talare:

- Talare: Onesta uttalade sig om olyckan i fabriken AZF i Toulouse.
- Barón Crespo, för PSE-gruppen, påpekade att två av attentaten var riktade mot parlament samt kritiserade uttalandet av den italienske premiärministern Berlusconi om vad denne hade kallat "den västerländska civilisationens överlägsenhet". Barón Crespo ansåg att Europaparlamentet måste reagera på dessa uttalanden.
- Wurtz, för GUE/NGL-gruppen, kritiserade även han nämnda uttalande och bad att talmanskonferensen skulle undersöka vilket principiellt politiskt beslut som skulle kunna fattas.
- Poettering, för PPE-DE-gruppen, påpekade att man inte får förväxla terrorismen med den islamiska tron och förespråkade ett samarbete med alla fredsälskande muslimer.
- Banotti gratulerade talmannen till det anförande som denna hade hållit vid Europeiska rådets senaste möte.
- Katiforis påminde om situationen på Cypern och kritiserade den turkiske premiärministern Ecevit's uttalande om terrorismen.
- De Rossa uttalade sig om mordet på Martin O'Hagan.
- Swoboda hänvisade till Barón Crespos inlägg och bad att talmannen klart och tydligt skulle uttrycka parlamentets ståndpunkt angående den religiösa och kulturella dialogen. (Talmannen svarade att hon skulle sända talaren en pressöversikt över de uttalanden som hon gjort i frågan under den senaste tiden).
- Santini hänvisade till Barón Crespos inlägg och underströk att uttalandet av Berlusconi hade feltolkats.

Talmannen konstaterade att dessa inlägg inte enbart handlade om hennes uttalande om katastroferna och beslutade att man skulle gå vidare till följande punkt på föredragningslistan och låta de ledamöter som så önskade göra inlägg efter fastställandet av arbetsplanen.

## 6. Inkomna dokument

Talmannen hade mottagit:

a) från rådet och kommissionen:

- Europeiska unionens råd: Preliminärt förslag till europeiska gemenskapernas allmänna budget för budgetåret 2002 (10999/2001 – C5-0300/2001 – 2000/2325(BUD))  
Hänvisat till: ansvarigt utskott: BUDG  
rådgivande utskott: alla berörda utskott
- Europeiska gemenskapernas kommission: Utkast till gemensam rapport om sysselsättningen 2001 (KOM(2001) 438 – C5-0423/2001 – 2001/2168(COS))  
Hänvisat till: ansvarigt utskott: EMPL  
rådgivande utskott: ECON, ITRE, CULT, FEMM

Måndag 1 oktober 2001

- Förslag till anslagsöverföring 24/2001 från kapitel till kapitel inom avsnitt III – kommissionen – del B – Europeiska unionens allmänna budget för budgetåret 2001 (SEK(2001) 1431 – C5-0430/2001 – 2001/2171(GBD))  
Hänvisat till: ansvarigt utskott: BUDG
- Ändrat förslag till Europaparlamentets och rådets beslut om ett regelverk för radiospektrumpolitiken i Europeiska gemenskapen (framlagt av kommissionen enligt artikel 250.2 i EG-fördraget) (KOM(2001) 524 – C5-0431/2001 – 2000/0187(COD))  
Hänvisat till: ansvarigt utskott: ITRE  
rådgivande utskott: RETT, CULT  
Rättslig grund: Artikel 95 i EG-fördraget
- Förslag till anslagsöverföring 23/2001 från kapitel till kapitel inom avsnitt III – kommissionen – del B – Europeiska unionens allmänna budget för budgetåret 2001 (SEK(2001) 1427 – C5-0432/2001 – 2001/2172(GBD))  
Hänvisat till: ansvarigt utskott: BUDG
- Europeiska unionens råd: Förenade konungariket Belgiens initiativ inför antagandet av rådets beslut om säkerhet i samband med fotbollsmatcher med en internationell dimension (11088/2001 – C5-0435/2001 – 2001/0824(CNS))  
Hänvisat till: ansvarigt utskott: LIBE  
rådgivande utskott: JURI, CULT  
Rättslig grund: Artiklarna 30.1 och 34.2 i EU-fördraget
- Förslag till rådets förordning om ändring av förordning (EEG) nr 404/93 om den gemensamma organisationen av marknaden för bananer (KOM(2001) 477 – C5-0436/2001 – 2001/0187(CNS))  
Hänvisat till: ansvarigt utskott: AGRI  
rådgivande utskott: BUDG, JURI, ITRE, DEVE  
Rättslig grund: Artikel 37 i EG-fördraget
- Förslag till rådets förordning om ändring av förordning (EEG) nr 2262/84 om särskilda bestämmelser för olivolja (KOM(2001) 455 – C5-0437/2001 – 2001/0181(CNS))  
Hänvisat till: ansvarigt utskott: AGRI  
rådgivande utskott: BUDG  
Rättslig grund: Artikel 37 i EG-fördraget
- Förslag till anslagsöverföring nr 27/01 från kapitel till kapitel inom avsnitt III – kommissionen – del B – Europeiska unionens allmänna budget för budgetåret 2001 (SEK(2001) 1474 – C5-0440/2001 – 2001/2176(GBD))  
Hänvisat till: ansvarigt utskott: BUDG
- Förslag till anslagsöverföring nr 28/01 från kapitel till kapitel inom avsnitt III – kommissionen – del B – Europeiska unionens allmänna budget för budgetåret 2001 (SEK(2001) 1450 – C5-0441/2001 – 2001/2177(GBD))  
Hänvisat till: ansvarigt utskott: BUDG
- Ändrat förslag till Europaparlamentets och rådets rekommendation om genomförandet av en integrerad förvaltning av kustområden i Europa (framlagt av kommissionen enligt artikel 250.2 i EG-fördraget) (KOM(2001) 533 – C5-0442/2001 – 2000/0227(COD))  
Hänvisat till: ansvarigt utskott: ENVI  
rådgivande utskott: PECH, RETT  
Rättslig grund: Artikel 175.1 i EG-fördraget
- Europeiska unionens råd: Initiativ från Förenade konungariket Storbritannien och Nordirland, Republiken Frankrike och Konungariket Sverige inför antagandet av rådets rambeslut om tillämpning av principen om ömsesidigt erkännande på bötestraff (11178/2001 – C5-0443/2001 – 2001/0825(CNS))  
Hänvisat till: ansvarigt utskott: LIBE  
Rättslig grund: Artiklarna 31 och 34.2 i EU-fördraget

**Måndag 1 oktober 2001**

- Ändrat förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om rapportering av händelser inom civil luftfart (framlagt av kommissionen enligt artikel 250.2 i EG-fördraget) (KOM(2001) 532 – C5-0444/2001 – 2000/0343(COD))  
Hänvisat till: ansvarigt utskott: RETT  
Rättslig grund: Artikel 80.2 i EG-fördraget
- Förslag till anslagsöverföring 25/2001 från kapitel till kapitel inom avsnitt III – kommissionen – del B – Europeiska unionens allmänna budget för budgetåret 2001 (SEK(2001) 1449 – C5-0445/2001 – 2001/2173(GBD))  
Hänvisat till: ansvarigt utskott: BUDG
- Förslag till rådets förordning om ändring av förordning (EG) nr 1587/98 av den 17 juli 1998 om att upprätta ett kompensationsystem för de extra kostnader vid avsättningen av vissa fiskeri-produkter från Azorerna, Madeira, Kanarieöarna och de franska departementen Guyana och Réunion som är en följd av dessa områdens läge i gemenskapens yttersta randområden (KOM(2001) 498 – C5-0446/2001 – 2001/0200(CNS))  
Hänvisat till: ansvarigt utskott: PECH  
rådgivande utskott: BUDG, RETT
- Förslag till rådets direktiv om villkor för tredjelandsmedborgares inresa och vistelse i syfte att bedriva verksamhet som anställd eller egenföretagare (KOM(2001) 386 – C5-0447/2001 – 2001/0154(CNS))  
Hänvisat till: ansvarigt utskott: LIBE  
rådgivande utskott: JURI, EMPL, CULT
- Förslag till anslagsöverföring nr 30/01 från kapitel till kapitel inom avsnitt III – kommissionen – del B – Europeiska unionens allmänna budget för budgetåret 2001 (SEK(2001) 1557 – C5-0448/2001 – 2001/2178(GBD))  
Hänvisat till: ansvarigt utskott: BUDG

**b) betänkanden från parlamentets utskott:**

- Betänkande om kommissionens meddelande till rådet och Europaparlamentet om elektronisk handel och finansiella tjänster (KOM(2001) 66 – C5-0257/2001 – 2001/2119(COS)) – utskottet för ekonomi och valutafrågor  
Föredragande: Huhne  
(A5-0301/2001)
- Betänkande om det internationella monetära systemet – hur det skall förbättras för att undvika framtida kriser – 2000/2017(INI) – utskottet för ekonomi och valutafrågor  
Föredragande: Goebbels  
(A5-0302/2001)
- \* Betänkande
  - I. om det ändrade förslaget till rådets beslut om fastställande av nödvändiga bestämmelser för genomförandet av protokollet till Nicefördraget om de ekonomiska följderna av att ESKG-fördraget upphör att gälla och om Kol- och stålforskningsfonden (KOM(2001) 121 – C5-0165/2001 – 2001/0061(CNS)) och
  - II. om det ändrade förslaget till rådets beslut om fastställande av fleråriga ekonomiska riktlinjer för förvaltningen av tillgångarna i "EKSG under avveckling" och, efter slutförd avveckling, av "Kol- och stålforskningsfondens tillgångar" (KOM(2001) 121 – C5-0166/2001 – 2000/0363(CNS)) och
  - III. kommissionens meddelande till rådet, Europaparlamentet, EKSG:s rådgivande kommitté, Ekonomiska och sociala kommittén och Regionkommittén – EKSG-fördragets utgång: Finansiell verksamhet efter 2002 – (KOM(2000) 518 – C5-0204/2001 – 2001/2095(COS)) – budgetutskottet  
Föredragande: Turchi  
(A5-0303/2001)
- Betänkande om kommissionens meddelande om ett gemensamt asylförfarande och en enhetlig status giltig i hela unionen för dem som beviljas asyl (KOM(2000) 755 – C5-0101/2001 – 2001/2048(COS)) – utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter samt rättsliga och inrikes frågor  
Föredragande: Robert J.E. Evans  
(A5-0304/2001)



Måndag 1 oktober 2001

- Betänkande om meddelande från kommissionen till rådet och Europaparlamentet om en invandringspolitik för gemenskapen (KOM(2000) 757 – C5-0100/2001 – 2001/2047(COS)) – utskottet för medborgarliga fri- och rättigheter samt rättsliga och inrikes frågor  
Föredragande: Pirker  
(A5-0305/2001)
- Betänkande om meddelande från kommissionen om de offentliga finansernas bidrag till tillväxt och sysselsättning: krav på ökad kvalitet och hållbarhet (KOM(2000) 846 – C5-0172/2001 – 2001/2082(COS)) – utskottet för ekonomi och valutafrågor  
Föredragande: Peijs  
(A5-0306/2001)
- Betänkande om kommissionens meddelande om förstärkning av samordningen av den ekonomiska politiken inom euroområdet (KOM(2001) 82 – C5-0173/2001 – 2001/2083(COS)) – utskottet för ekonomi och valutafrågor  
Föredragande: Berès  
(A5-0307/2001)
- Betänkande om reformen av rådet (2001/2020(INI)) – utskottet för konstitutionella frågor  
Föredragande: Poos  
(A5-0308/2001)
- Betänkande om rådets andra årliga rapport enligt tillämpningsbestämmelse 8 i Europeiska unionens uppförandekod för vapenexport (13177/1/2000 – C5-0111/2001 – 2001/2050(COS)) – utskottet för utrikesfrågor, mänskliga rättigheter, gemensam säkerhet och försvarspolitik  
Föredragande: Titley  
(A5-0309/2001)
- Betänkande om kommissionens meddelande – En strategi för tjänster på den inre marknaden (KOM(2000) 888 – C5-0103/2001 – 2001/2052(COS)) – utskottet för rättsliga frågor och inre marknaden  
Föredragande: Berger  
(A5-0310/2001)
- Betänkande om konsumtion av varumärkesrättigheter (SEK(1999) 2033 – C5-0354/2000 – 2000/2187(COS)) – utskottet för rättsliga frågor och inre marknaden  
Föredragande: Hans-Peter Mayer  
(A5-0311/2001)

c) från ledamöterna:

ca) muntliga frågor till frågestunden (B5-0333/2001) (artikel 43 i arbetsordningen):

- Posselt, Ortuondo Larrea, Staes, Maes, Nogueira Román, Medina Ortega, Trakatellis, Seppänen, Izquierdo Rojo, Andrews, Papayannakis, Sjöstedt, Sacrédeus, Scallon, Newton Dunn, Alavanos, Dupuis, Kratsa-Tsagaropoulou, Korakas, Andersson, Crowley, Karamanou, Collins, Van Lancker, Schörling, Cushnahan, Medina Ortega, Dupuis, Sacrédeus, Berenguer Fuster, Alavanos, Hatzidakis, Vatanen, Van Lancker, Maes, Titley, Crowley, Olle Schmidt, Theorin, Posselt, Voggenhuber, Elisabeth Schroedter, Messner, Lucas, Echerer, Vinci, Di Lello Finuoli, Morgantini, González Álvarez, Isler Béguin, Cerdeira Morterero, Collins, Riis-Jørgensen, De Rossa, Cushnahan, Ahern, Ebner, Maat, Nogueira Román, Staes, Stevenson, Doyle, Banotti, Papayannakis, Trakatellis, Seppänen, Izquierdo Rojo, Sjöstedt, Carnero González, Kratsa Tsagaropoulou, Hernández Mollar, Lund, Andersson, Karamanou, Pesälä, Turco, Marinos, Pohjamo, Wijkman, Schörling, Sandbæk, Hans-Peter Martin

cb) skriftliga förklaringar som skall införas i registret (artikel 51 i arbetsordningen):

- Cossutta, Vattimo, Kaufmann och Eriksson om den italienska regeringens undertryckande av demonstrationerna mot G8-mötet i Genua (nr 11/2001).

d) från parlamentets delegation till förlikningskommittén:

- \*\*\*III Betänkande om förlikningskommitténs gemensamma utkast till Europaparlamentets och rådets direktiv om särskilda bestämmelser för fordon som används för personbefordran med mer

**Måndag 1 oktober 2001**

än åtta säten utöver förarsätet och om ändring av direktiv 70/156/EEG och 97/27/EG (C5-0278/2001 – 1997/0176(COD)) – Europaparlamentets delegation till förlikningskommittén

Föredragande: Bill Miller  
(A5-0312/2001)

- \*\*\*III Betänkande om förlikningskommitténs gemensamma utkast till Europaparlamentets och rådets direktiv om allmän produktsäkerhet (C5-0298/2001 – 2000/0073(COD)) – Europaparlamentets delegation till förlikningskommittén

Föredragande: González Álvarez  
(A5-0313/2001)

## 7. Avtalstexter översända av rådet

Talmannen hade från rådet mottagit vidimerade kopior av följande dokument:

- Europa-Medelhavsavtal om upprättande av en associering mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Arabrepubliken Egypten, å andra sidan.

## 8. Framställningar

Talmannen meddelade att hon, i enlighet med artikel 174.5 i arbetsordningen, till behörigt utskott hänvisat följande framställningar, som tagits upp i registret under nedanstående datum:

*11 september 2001*

Carmen Cañadas Alcantara (med ytterligare 28 underskrifter) (nr 706/2001),

Ignacio Violero López (nr 707/2001),

Luis Alberto Pita Santos (Sociedad de Ayuda a los Cubanos) (med ytterligare 2 underskrifter) (nr 708/2001),

Rosa Ana Sampedro García (Plataforma para la Defensa Medioambiental de Corrubedo) (nr 709/2001),

Alain Chaunavel (nr 710/2001),

Fabrizio Torrini (nr 711/2001),

Donuta Ligenza Gili (Associazione Vita Onlus) (nr 712/2001),

Rakmat Mahomed Osman Lopes (nr 713/2001),

Ruben Mendes (nr 714/2001),

Uwe Bottke (nr 715/2001),

Thomas Schmidt (nr 716/2001),

Loretta Grego-Burkhardt (Anwaltskanzlei Grego-Burkhardt & Coll.) (nr 717/2001),

Hiltrud Thüne (nr 718/2001),

Peter Schnaubelt (nr 719/2001),

Monika Postel (med ytterligare 64 underskrifter) (nr 720/2001),

Helmut Wenk (nr 721/2001),

ACTYMA (med ytterligare 5 underskrifter) (nr 722/2001),

J. Hiemstra (Advocaten Everts, Bosboom, Hiemstra) (nr 723/2001).

*20 september 2001*

Judith Domínguez Serrano (med ytterligare 3 underskrifter) (nr 724/2001),

Juan José Sapena Piera (nr 725/2001),

Francisco José Rodríguez Pulido (med ytterligare 244 underskrifter) (nr 726/2001),

Ernest Paris Just (Regidoria de Drets Civils i Cooperació) (nr 727/2001),

Abel Ferrer (nr 728/2001),

Eduarne Eguino Sasiain (Plataforma Pro-Referendum Plaza del Castillo) (nr 729/2001),

Angelika Klein-Zanetti (nr 730/2001),

François Zammit (nr 731/2001),

Måndag 1 oktober 2001

Lydie Ploux (med ytterligare 2 underskrifter) (nr 732/2001),  
Alain Neffe (nr 733/2001),  
Philippe Manenti (OGBL-Luxembourg) (nr 734/2001),  
Josep Maria Miquel Rigual (nr 735/2001),  
Manlio Tummolo (Unione Politico-Sociale dei Contribuenti) (nr 736/2001),  
Manlio Tummolo (Unione Politico-Sociale dei Contribuenti) (nr 737/2001),  
Manlio Tummolo (Unione Politico-Sociale dei Contribuenti) (nr 738/2001),  
Manlio Tummolo (Unione Politico-Sociale dei Contribuenti) (nr 739/2001),  
Gianfranco Benzo (med ytterligare 4 underskrifter) (nr 740/2001),  
Maria Avanzini (nr 741/2001),  
Mario Capobianco (nr 742/2001),  
Paolo Belloni (POMONA ONLUS – Associazione nazionale per la valorizzazione della biodiversità) (nr 743/2001),  
Loredana Magazzini (med ytterligare 21 underskrifter) (nr 744/2001),  
Tiziana Bricchi (nr 745/2001),  
Anabela Lourenço (nr 746/2001),  
Purificação da Conceição do Nascimento Martins (nr 747/2001),  
Purificação da Conceição do Nascimento Martins (nr 748/2001),  
Maria Celeste Carvalho Elvas (nr 749/2001).

24 september 2001

Rosel Vadehra-Jonas (Lagergemeinschaft Ravensbrück/Freundeskreis e.V.) (nr 750/2001),  
Hans-Hendrik-Herman Peters (nr 751/2001),  
Nic Pohlman (nr 752/2001),  
Jutta Kretzschmann (nr 753/2001),  
Klaus Weber (nr 754/2001),  
Markus Henneken (nr 755/2001),  
Wolfgang Hoffmann (nr 756/2001),  
Helmut Kolbe (nr 757/2001),  
Wilhelm Hakenesch (nr 758/2001),  
Kurt Sevecke (nr 759/2001),  
Peter Lewandowski (nr 760/2001),  
Ludwig och Margot Wirthgen (nr 761/2001),  
Horst Lucht (nr 762/2001),  
Hans-Joachim Pliskat (nr 763/2001),  
Walter Heinrich (nr 764/2001),  
Walter Prießnitz (nr 765/2001),  
Joachim Figura (nr 766/2001),  
Pasquale Montesano (nr 767/2001),  
Josef Kellerer (nr 768/2001),  
Hansgeorg Lätzsch (nr 769/2001),  
J. Fincke (Politischer Arbeitskreis für Tierrechte in Europa) (med ytterligare 12 underskrifter) (nr 770/2001),  
Agneta Riberth Toll (Friends of Animals International) (nr 771/2001),  
Brendan Magee (Meath Roads Action Group) (nr 772/2001),  
Sven Stensson (Sveriges Djurskyddsföreningars Riksförbund (SDR)) (med ytterligare 2 underskrifter) (nr 773/2001),  
J. Massie (nr 774/2001),  
Frank Harvey (nr 775/2001),  
Frank Harvey (nr 776/2001),  
Frank Harvey (nr 777/2001),  
Paul Treanor (nr 778/2001),  
Brian Nixon (nr 779/2001),  
Edouard Malonga (MCCDI – Comité Régional RFA) (nr 780/2001),  
Emma Cordingley (nr 781/2001),  
J.W. Heyworth (nr 782/2001),

**Måndag 1 oktober 2001**

Olusegun Alamu (nr 783/2001),  
Richard Ali (nr 784/2001),  
Catherine Spillane (nr 785/2001),  
Aila Garrapa (nr 786/2001),  
Sören Andersson (nr 787/2001),  
Leif Carlsson (nr 788/2001),  
Federatie van Afghaanse Vluchtelingen Organisaties in Nederland (nr 789/2001),  
Martijn Heemels (nr 790/2001),  
Wolfgang Renner (nr 791/2001),  
Bouzidi Nasr-Eddine (nr 792/2001),  
Inge Boiger (nr 793/2001),  
Albert Bäuml (nr 794/2001),  
Georgios Stefanakis (G.K. Stefanakis & Collaborateurs) (nr 795/2001),  
Michalis Aggelopoulos (nr 796/2001),  
Apostolos Petroulias (Diktio Ethelontikon Organoseon Magnisias) (nr 797/2001),  
M. Gerakis (Amorgiani Orizontes) (nr 798/2001).

**9. Arbetsplan**

Nästa punkt på föredragningslistan var fastställandet av arbetsplanen.

Talmannen meddelade att det slutgiltiga förslaget till föredragningslistan för sammanträdesperioden oktober I 2001 (PE 308.753/PDOJ) hade delats ut, till vilket, i enlighet med artikel 111 i arbetsordningen, följande ändringar, hade föreslagits:

- *Måndagen den 1 oktober*
  - inga ändringar föreslagna
- *Tisdagen den 2 och onsdagen den 3 oktober*
  - PSE-gruppen begärde att uttalanden av kommissionen om den politiska och humanitära situationen i Afghanistan skulle upptas på föredragningslistan efter betänkandet av Titley om vapenexport (A5-0309/2001) (*punkt 12 i det slutgiltiga förslaget till föredragningslista*); samma grupp begärde också att behandlingen av betänkandet av Berger om en strategi för tjänster på den inre marknaden (A5-0310/2001) (*punkt 18*) skulle senareläggas till onsdagens sammanträde och införas efter betänkandet av Huhne om elektronisk handel och finansiella tjänster (A5-0301/2001) (*punkt 33*), så att det skulle finnas tillräcklig tid för behandlingen.

Följande talare yttrade sig om denna begäran: Barón Crespo, som motiverade begäran för PSE-gruppen samt Oostlander.

Parlamentet godkände begäran med EO (150 ja-röster, 104 nej-röster, 3 nedlagda röster).

Talare: Poettering, för PPE-DE-gruppen, uttalade sig först om röstresultatet och sedan om bristen på samråd i denna fråga under talmanskonferensen. Barón Crespo, för PSE-gruppen, yttrade sig om denna fråga och påminde om att kammaren själv fastställer sin föredragningslista.

Talare: McMillan-Scott uttalade sig först om mötet föregående vecka i Rom mellan talmannen och före detta kungen av Afghanistan, Mohammed Zahir Shah, och om den roll som denne skulle kunna ha i detta land, och sedan för att understryka att rådet formulerat förslag om terrorismen; talaren undrade när parlamentet skulle informeras om de förfaranden som man planerade att tillämpa vid behandlingen av dessa förslag. (Talmannen svarade att hon skulle se till att detta organiserades på bästa sätt.)

- *Torsdagen den 4 oktober*

Aktuell och brådskande debatt:

Talare: Haarder påpekade att ELDR-gruppen hade ansett att bara ett enda ämne borde ha skrivits in på föredragningslistan för debatten om aktuella och brådskande ämnen, nämligen terrorismen, men tillade att hans grupp trots detta skulle delta i omröstningen om de andra punkterna.

- Punkt II "Mänskliga rättigheter": Talmannen förklarade att hon mottagit tre anmodanden och påminde om bestämmelserna i arbetsordningen, bilaga III, punkt 4:
  - Grupperna PPE-DE och PSE begärde att en punkt med rubriken "Östtimor" skulle läggas till. Parlamentet godkände denna begäran.

Måndag 1 oktober 2001

- TDI-gruppen begärde att en punkt med rubriken "Egypten" skulle läggas till. Parlamentet förkastade denna begäran.
- Verts/ALE-gruppen begärde att en punkt med rubriken "Colombia" skulle läggas till. Parlamentet godkände denna begäran.
- PPE-DE-gruppen begärde att det efter punkt IV "Den politiska situationen i Myanmar (Burma)" skulle läggas till en femte punkt med rubriken "Patentering av mänskliga gener". Parlamentet godkände denna begäran.

**Tillämpning av brådskande förfarande** (artikel 112 i arbetsordningen):

- begärt av rådet avseende utkastet till protokoll till 2000 års konvention om ömsesidig rättslig hjälp i brottmål mellan Europeiska unionens medlemsstater (C5-0383/2001 – 2000/0815(CNS)) (förnyat samråd)

## Motivering:

Med tanke på slutsatserna och åtgärdsplanen från Europeiska rådets extra möte den 21 september 2001 har det ansetts nödvändigt att se till att denna konvention undertecknas snarast möjligt, eftersom denna konvention även är ett verktyg i det förstärkta samarbetet i kampen mot terrorismen. Undertecknandet planeras för närvarande till den 16 oktober 2001.

Parlamentet skulle komma att uppmanas att yttra sig om denna begäran om brådskande förfarande under tisdagens sammanträde (*protokollet av den 2.10.2001, punkt 4*).

\*

\* \*

Arbetsplanen var därmed fastställd.

**Inlägg om ordningsfrågor** (fortsättning):

Följande talare yttrade sig:

- om Berlusconi uttalande: Fiori, Ceyhun, Ghilardotti, Frassoni, Berès, Schulz, denne om Poetterings inlägg och för att begära att parlamentets ståndpunkt skulle sändas till den italienske premiärministern (talmannen svarade att hon skulle sända honom de olika, mycket tydliga meddelanden som hon framfört och uttalanden som hon gjort efter attentaten den 11 september), Tajani och Schulz, denne om föregående talares inlägg;
- om svårigheterna för flygbolagen till följd av terroristattacker, och en eventuell försvagning förbudet mot statligt stöd till dessa flygbolag: Banotti, Provan, De Rossa (talmannen åtog sig att vidarebefordra de önskemål som talarna formulerat till kommissionen), Wallström, ledamot av kommissionen, svarade att kommissionen redan hade diskuterat denna fråga och ansåg sig ha funnit en lösning, och att de Palacio, vice ordförande och ansvarig kommissionär på detta område, skulle informeras om ledamöternas inlägg (talmannen föreslog att frågan skulle tas upp i det meddelande som kommissionen skulle framföra om riktlinjer för det transeuropeiska transportnätet (*punkt 21 i det slutgiltiga förslaget till föredragningslista*) samt Andrews;
- om mordet på den irländske journalisten Martin O'Hagan: McKenna.

**10. Olyckan i fabriken AZF i Toulouse samt omarbetning av unionens miljöskyddspolitik** (uttalande följd av en debatt)

Wallström, ledamot av kommissionen, gjorde ett uttalande om olyckan i fabriken AZF i Toulouse och omarbetning av unionens miljöskyddspolitik.

ORDFÖRANDESKAP: VIDAL-QUADRAS ROCA

Vice talman

Talre: De Veyrac för PPE-DE-gruppen, Berès för PSE-gruppen, Ries för ELDR-gruppen, Onesta för Verts/ALE-gruppen, Ainardi för GUE/NGL-gruppen och Thomas-Mauro, grupplös.

Måndag 1 oktober 2001

ORDFÖRANDESKAP: ONESTA

*Vice talman*

Talare: Gutiérrez-Cortines, Savary, Rod, Laguiller, Isler Béguin, Krivine och Wallström.

Talmannen meddelade att hon, i enlighet med artikel 37.2 i arbetsordningen, mottagit följande resolutionsförslag från nedanstående ledamöter:

- Ries, Davies och Olsson för ELDR-gruppen om den nyligen inträffade olyckan vid en kemisk fabrik i Toulouse (B5-0611/2001),
- Pasqua för UEN-gruppen om explosionen vid en fabrik i Toulouse (Frankrike) (B5-0612/2001),
- Le Pen, de Gaulle, Gollnisch, Lang och Martinez för TDI-gruppen om olyckan vid fabriken AZF i Toulouse (B5-0613/2001),
- de Veyrac för PPE-DE-gruppen om explosionen i en industrianläggning i Toulouse (B5-0614/2001),
- Berès och Savary för PSE-gruppen, Onesta, Isler Béguin och Rod för Verts/ALE-gruppen, Ainardi, González Álvarez, Sjöstedt och Papayannakis för GUE/NGL-gruppen om fabriksexplosionen i Toulouse (Frankrike) (B5-0615/2001).

Talmannen förklarade debatten avslutad.

Omröstning: protokollet av den 3.10.2001, punkt 14.

## **11. Bedömning och hantering av omgivningsbuller \*\*\*II (debatt)**

De Roo presenterade den andrabehandlingsrekommendation han utarbetat för utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentfrågor om den gemensamma ståndpunkten antagen av rådet inför antagandet av Europaparlamentets och rådets direktiv om bedömning och hantering av omgivningsbuller (6660/1/2001 – C5-0245/2001 – 2000/0194(COD)) (A5-0296/2001).

ORDFÖRANDESKAP: WIEBENGA

*Vice talman*

Talare: Oomen-Ruijten för PPE-DE-gruppen, Scheele för PSE-gruppen, Davies för ELDR-gruppen, Blokland för EDD-gruppen, Florenz, Lange, García-Orcoyen Tormo, Corbey, Grossetête, Malliori, Moreira Da Silva, Arvidsson, Gutiérrez-Cortines, Doyle, Callanan och Wallström, ledamot av kommissionen, samt föredraganden.

Talmannen förklarade debatten avslutad.

Omröstning: protokollet av den 3.10.2001, punkt 12.

## **12. Föroreningar från förbränningsmotorer som skall monteras i mobila maskiner som inte är avsedda att användas för transporter på väg \*\*\*I (debatt)**

Lange presenterade det betänkande han utarbetat för utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentfrågor om förslaget till Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av direktiv 97/68/EG om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om åtgärder mot utsläpp av gas- och partikelformiga föroreningar från förbränningsmotorer som skall monteras i mobila maskiner som inte är avsedda att användas för transporter på väg (KOM(2000) 840 – C5-0742/2000 – 2000/0336(COD)) (A5-0287/2001).

Talare: Goodwill för PPE-DE-gruppen.

Måndag 1 oktober 2001

ORDFÖRANDESKAP: PUERTA

*Vice talman*

Talare: Davies för ELDR-gruppen, Farage för EDD-gruppen och Wallström, ledamot av kommissionen.

Talmannen förklarade debatten avslutad.

Omröstning: protokollet av den 2.10.2001, punkt 12.

### **13. Förvaltningen av tillgångarna i "EKSG under avveckling" och "Kol- och stålforskningsfonden" \* – Forskningsprogrammet inom Kol- och stålforskningsfonden \* (debatt)**

Nästa punkt på föredragningslistan var en gemensam debatt om två betänkanden.

Turchi presenterade det betänkande han utarbetat för budgetutskottet om:

1. det ändrade förslaget till rådets beslut om fastställande av nödvändiga bestämmelser för genomförandet av protokollet till Nicefördraget om de ekonomiska följderna av att EKSG-fördraget upphör att gälla och om Kol- och stålforskningsfonden (KOM(2001) 121 – C5-0165/2001 – 2001/0061(CNS)),
2. om det ändrade förslaget till rådets beslut om fastställande av fleråriga ekonomiska riktlinjer för förvaltningen av tillgångarna i "EKSG under avveckling" och, efter slutförd avveckling, av "Kol- och stålforskningsfondens tillgångar" (KOM(2001) 121 – C5-0166/2001 – 2000/0363(CNS)) och
3. kommissionens meddelande till rådet, Europaparlamentet, EKSG:s rådgivande kommitté, Ekonomiska och sociala kommittén och Regionkommittén – EKSG-fördragets utgång: Finansiell verksamhet efter 2002 (KOM(2000) 518 – C5-0204/2001 – 2001/2095(COS)) (A5-0303/2001).

Turchi meddelade att första meningen i punkt 5 i resolutionsförslaget borde utgå.

Linkohr presenterade det betänkande han utarbetat för utskottet för industrifrågor, utrikeshandel, forskning och energi om det ändrade förslaget till rådets beslut om fastställande av de fleråriga tekniska riktlinjerna för forskningsprogrammet inom Kol- och stålforskningsfonden (KOM(2001) 121 – C5-0167/2001 – 2000/0364(CNS)) (A5-0297/2001).

Talare: Garriga Polledo för PPE-DE-gruppen, De Rossa för PSE-gruppen, Ahern för Verts/ALE-gruppen, Seppänen för GUE/NGL-gruppen, Mombaur, Rovsing samt Wallström, ledamot av kommissionen.

Talmannen förklarade debatten avslutad.

Omröstning: protokollet av den 2.10.2001, punkterna 13 och 14.

### **14. Föredragningslista för nästa sammanträde**

Talmannen meddelade att föredragningslistan för tisdagens sammanträde fastställts ("Föredragningslista" PE 308.753/OJMA).

### **15. Avslutande av sessionen**

Talmannen avslutade sammanträdet kl. 20.55.

Julian Priestley  
*Generalsekreterare*

Nicole Fontaine  
*Talman*

Måndag 1 oktober 2001

## NÄRVAROLISTA

Följande skrev under:

Abitbol, Adam, Ahern, Ainardi, Almeida Garrett, Alyssandrakis, Andersson, Andreasen, Andrews, Angelilli, Aparicio Sánchez, Arvidsson, Atkins, Attwooll, Auroi, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bakopoulos, Balfe, Baltas, Banotti, Barón Crespo, Bartolozzi, Bautista Ojeda, Beazley, Belder, Berend, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bernié, Berthu, Bertinotti, Beysen, Bigliardo, Blak, Blokland, Bodrato, Bösch, von Boetticher, Bonde, Bonino, Bordes, Borghezio, Boumediene-Thiery, Bourlanges, Bouwman, Bowis, Bradbourn, Breyer, Brie, Brienza, Buitenweg, Bullmann, Bushill-Matthews, Busk, Butel, Callanan, Camisón Asensio, Campos, Camre, Candal, Cappato, Carlotti, Carlsson, Carraro, Carrilho, Caudron, Cauquil, Caveri, Cederschiöld, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Chichester, Clegg, Coelho, Colom, Colom i Naval, Corbey, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cox, Cunha, van Dam, Damião, Darras, Dary, Daul, Davies, De Clercq, De Keyser, Dell'Alba, Della Vedova, De Mita, Deprez, De Rossa, Désir, Deva, De Veyrac, Díez González, Di Lello Finuoli, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Duff, Duhamel, Duin, Dupuis, Dybkjær, Elles, Eriksson, Esclopé, Esteve, Ettl, Evans Jillian, Evans Robert J.E., Farage, Fava, Ferber, Fernández Martín, Ferreira, Fiebiger, Figueiredo, Fiori, Fitzsimons, Flemming, Florenz, Folias, Fontaine, Formentini, Fourtou, Fraga Estevez, Frahm, Fraise, Frassoni, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gahrton, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Gil-Robles Gil-Delgado, Glante, Glase, Goebbels, Goepel, Görlach, Gollnisch, Gomolka, Goodwill, Gorostiaga Atxalandabaso, Graefe zu Baringdorf, Graça Moura, Gröner, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Haarder, Hänsch, Hager, Harbour, Hautala, Hazan, Heaton-Harris, Hedkvist Petersen, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herzog, Hieronymi, Hoff, Hortefeux, Hughes, Huhne, van Hulten, Hyland, Ilgenfritz, Imbeni, Inglewood, Isler Béguin, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jean-Pierre, Jeggler, Jensen, Jöns, Jonckheer, Jové Peres, Karamanou, Karas, Karlsson, Katiforis, Kaufmann, Keppelhoff-Wiechert, Keßler, Khanbhai, Kindermann, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Koukiadis, Koulourianos, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Krivine, Kronberger, Kuhne, Lagendijk, Laguiller, Lalumière, Lamassoure, Lambert, Lang, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, Laschet, Lavarra, Lehne, Leinen, Le Pen, Liese, Linkohr, Lisi, Lulling, Lund, Lynne, Maat, Maaten, McCartin, McCormick, McKenna, McMillan-Scott, Maes, Malliori, Malmström, Manders, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Marchiani, Marinho, Marinos, Markov, Marques, Maset Campos, Martens, Martin David W., Martinez, Martínez Martínez, Mastella, Mastorakis, Mathieu, Mauro, Mayer Xaver, Medina Ortega, Meijer, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Mennea, Menrad, Miguélez Ramos, Miller, Mombaur, Moreira Da Silva, Morgantini, Morillon, Müller Emilia Franziska, Mulder, Mussa, Myller, Nair, Napoletano, Nassauer, Newton Dunn, Niebler, Nisticò, Nobilia, Obiols i Germà, Ojeda Sanz, Okking, Olsson, Onesta, Oomen-Ruijten, Oostlander, Paasilinna, Pacheco Pereira, Paciotti, Pack, Papayannakis, Parish, Pastorelli, Patakis, Paulsen, Pérez Álvarez, Pérez Royo, Perry, Pesälä, Piecyk, Pirker, Plooi-j-van Gorsel, Podestà, Poettering, Pohjamo, Pomés Ruiz, Poos, Posselt, Prets, Procacci, Pronk, Provan, Puerta, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Read, Redondo Jiménez, Ribeiro e Castro, Ridruejo, Ries, Riis-Jørgensen, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rod, de Roo, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Rovsing, Rübiger, Rühle, Ruffolo, Sacconi, Sacrédeus, Saïfi, Saint-Josse, Salafranca Sánchez-Neyra, Sánchez García, Sandbæk, Sanders-ten Holte, Santer, Santini, dos Santos, Sartori, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schierhuber, Schleicher, Schmid Gerhard, Schmid Herman, Schmidt, Schnellhardt, Schröder Ilka, Schröder Jürgen, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Segni, Seppänen, Sichrovsky, Sjøstedt, Smet, Soares, Sörensen, Sornosa Martínez, Souchet, Souladakis, Sousa Pinto, Speroni, Staes, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stihler, Sturdy, Sudre, Sumberg, Swiebel, Swoboda, Tajani, Tannock, Theato, Theorin, Thomas-Mauro, Thyssen, Titley, Torres Marques, Trakatellis, Trentin, Turchi, Turco, Uca, Väyrynen, Vairinhos, Van Brempt, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vattimo, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vinci, Virrankoski, Voggenhuber, Volcic, Walter, Watson, Weiler, Wenzel-Perillo, Wiebenga, Wieland, Wiersma, Wuori, Wurtz, Wyn, Wynn, Zacharakis, Zappalà, Zimeray, Zimmerling, Zissener, Zorba, Zrihen

---



Tisdag 2 oktober 2001

(2002/C 87 E/02)

**PROTOKOLL****SAMMANTRÄDETS GÅNG**

ORDFÖRANDESKAP: FONTAINE

Talman

**1. Återupptagande av sessionen**

Talmannen förklarade sammanträdet öppnat kl. 9.00.

**2. Justering av protokollet från föregående sammanträde**

Terrón i Cusí, Echerer, Foster, Kirkhope, Paisley och Färm hade låtit meddela att de hade varit närvarande under måndagens sammanträde, men att deras namn inte förekom på närvarolistan.

Protokollet från föregående sammanträde justerades.

**3. Inkomna dokument**

Talmannen hade från en ledamot mottagit följande resolutionsförslag i enlighet med artikel 48 i arbetsordningen:

- Zorba om kulturen och ekonomin (B5-0417/2001)  
Hänvisat till: ansvarigt utskott: CULT

**4. Beslut om brådskande förfarande**

Nästa punkt på föredragningslistan var beslut om en begäran om tillämpning av brådskande förfarande.

- Utkast till protokoll till 2000 års konvention om ömsesidig rättslig hjälp i brottmål mellan Europeiska unionens medlemsstater (förnyat samråd) (10076/2001 – C5-0383/2001 – 2000/0815(CNS))

Talare: Roure för utskottet LIBE, ansvarigt utskott.

Det beslutades att brådskande förfarande skulle tillämpas.

Detta ärende skulle gå till omröstning på torsdagen (*protokollet av den 4.10.2001, punkt 6*).

Tidsfristen för ingivande av ändringsförslag fastställdes till onsdag kl. 10.00.

**5. Debatt om aktuella och brådskande frågor (meddelande om ingivna resolutionsförslag)**

Talmannen meddelade att nedanstående ledamöter (eller politiska grupper), i enlighet med artikel 50 i arbetsordningen, hade begärt en sådan debatt om följande resolutionsförslag:

**I. STÖD FÖR ETT RAMAVTAL I F.D. JUGOSLAVISKA REPUBLIKEN MAKEDONIEN**

- Haarder för ELDR-gruppen, om stöd för ändring av konstitutionen i Makedonien (B5-0617/2001), + (Preliminära titlar är markerade med +.)
- Pack och Posselt för PPE-DE-gruppen, om Makedonien (FYROM) (B5-0626/2001), +

**Tisdag 2 oktober 2001**

- Muscardini för UEN-gruppen, om stöd för ett ramavtal i Makedonien (B5-0634/2001), +
- Swoboda och Wiersma för PSE-gruppen, om stöd för ändring av konstitutionen i Makedonien (B5-0643/2001), +
- Morgantini för GUE/NGL-gruppen, om stöd för ändring av konstitutionen i Makedonien (B5-0653/2001), +
- Lagendijk, Cohn-Bendit och Staes för Verts/ALE-gruppen, om stöd för tillämpning av ramavtal i Makedonien (B5-0660/2001). +

**II. MÄNSKLIGA RÄTTIGHETER***Förenta nationerna: Världsdagen för avskaffande av fattigdom*

- Lannoye, Hautala, Flautre, Jillian Evans, Hudghton och Lambert för Verts/ALE-gruppen, om världsdagen för avskaffande av fattigdom (B5-0616/2001), +
- Van den Bos för ELDR-gruppen, om världsdagen för avskaffande av fattigdom (B5-0619/2001), +
- Hermange för PPE-DE-gruppen, om världsdagen för avskaffande av fattigdom (B5-0627/2001), +
- Ribeiro e Castro för UEN-gruppen, Förenta nationerna – om världsdagen för avskaffande av fattigdom (B5-0635/2001), +
- Hughes, Van Lancker, Roure och Van den Berg för PSE-gruppen, om världsdagen för avskaffande av fattigdom (B5-0644/2001), +
- Figueiredo, Ainardi, Herman Schmid och González Álvarez för GUE/NGL-gruppen, om världsdagen för avskaffande av fattigdom (B5-0654/2001). +

*Brott mot de mänskliga rättigheterna i Vietnam*

- Maaten för ELDR-gruppen, om läget vad gäller friheterna i Vietnam (B5-0620/2001), +
- Dupuis, Pannella, Bonino, Turco, Della Vedova, Dell'Alba och Cappato för TDI-gruppen om brott mot mänskliga rättigheter i Vietnam (B5-0623/2001), +
- Nassauer och Posselt för PPE-DE-gruppen, om mänskliga rättigheter i Vietnam (B5-0628/2001), +
- Segni för UEN-gruppen, om situationen i Vietnam (B5-0636/2001), +
- Van den Berg för PSE-gruppen, om mänskliga rättigheter i Vietnam (B5-0646/2001), +
- McKenna för Verts/ALE-gruppen, om mänskliga rättigheter i Vietnam (B5-0658/2001). +

*Folkhälsoproblem i Uzbekistan*

- Haarder för ELDR-gruppen, om folkhälsoproblem i Uzbekistan (B5-0621/2001), +
- Bowis och Posselt för PPE-DE-gruppen, om folkhälsoproblem i Uzbekistan (B5-0629/2001), +
- Muscardini för UEN-gruppen, om folkhälsoproblem i Uzbekistan (B5-0637/2001), +
- Swoboda, Lage och Koukiadis för PSE-gruppen, om folkhälsoproblem i Uzbekistan (B5-0647/2001), +
- Staes för Verts/ALE-gruppen, om folkhälsoproblem i Uzbekistan (B5-0662/2001). +

*Östtimor*

- Figueiredo, Ainardi och Cossutta för GUE/NGL-gruppen, om Östtimor (B5-0625/2001), +
- Costa Neves och Coelho för PPE-DE-gruppen, om Östtimor (B5-0631/2001), +
- Queiró och Ribeiro e Castro för UEN-gruppen, om Östtimor (B5-0640/2001), +

Tisdag 2 oktober 2001

- Kreissl-Dörfler, Van den Berg och Lage för PSE-gruppen, om valen i Östtimor (B5-0648/2001), +
- Figueiredo, Ainardi och Cossutta för GUE/NGL-gruppen, om Östtimor (B5-0652/2001). +

#### *Colombia*

- Salafranca Sánchez-Neyra, Tannock och Van Velzen för PPE-DE-gruppen, om situationen i Colombia (B5-0632/2001), +
- Muscardini för UEN-gruppen, om mänskliga rättigheter i Colombia (B5-0642/2001), +
- Medina Ortega, Fava, Van den Berg och Linkohr för PSE-gruppen, om situationen i Colombia (B5-0645/2001), +
- Marset Campos, Sjöstedt, Morgantini och Miranda för GUE/NGL-gruppen, om mänskliga rättigheter i Colombia (B5-0655/2001), +
- Lipietz, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Frassoni, McKenna och Lucas för Verts/ALE-gruppen, om situationen för mänskliga rättigheter i Colombia (B5-0659/2001). +

### III. SÖDRA KAUKASUS

- Haarder för ELDR-gruppen, om utvecklingen av relationerna mellan EU och södra Kaukasus (B5-0618/2001), +
- Dupuis, Pannella, Bonino, Dell'Alba, Turco, Della Vedova och Cappato för TDI-gruppen, om utvecklingen av relationerna mellan EU och södra Kaukasus (B5-0624/2001), +
- Schleicher och Posselt för PPE-DE-gruppen, om utvecklingen av relationerna mellan EU och södra Kaukasus (B5-0630/2001), +
- Muscardini för UEN-gruppen, om södra Kaukasus (B5-0638/2001), +
- Linkohr, Volcic, Souladakis och Van den Berg för PSE-gruppen, om utvecklingen av relationerna mellan EU och södra Kaukasus (B5-0649/2001), +
- Gahrton, Elisabeth Schroedter och Isler Béguin för Verts/ALE-gruppen, om utvecklingen av relationerna mellan EU och södra Kaukasus (B5-0661/2001). +

### IV. DEN POLITISKA SITUATIONEN I MYANMAR (BURMA)

- Maaten för ELDR-gruppen, om situationen i Burma/Myanmar (B5-0622/2001), +
- Muscardini för UEN-gruppen, om den politiska situationen i Myanmar (Burma) (B5-0639/2001), +
- Kinnock, Veltroni och Van den Berg för PSE-gruppen, om situationen i Burma (B5-0650/2001), +
- Vinci, Fraisse och Eriksson för GUE/NGL-gruppen, om situationen i Burma (B5-0656/2001), +
- McKenna och Lucas för Verts/ALE-gruppen, om situationen i Burma (B5-0657/2001), +
- Majj-Weggen och Van Orden för PPE-DE, om den politiska situationen i Burma (B5-0664/2001). +

### V. PATENTERING AV MÄNSKLIGA GENER

- Oomen-Ruijten, Liese, Doorn, Van Velzen och Lehne för PPE-DE-gruppen, om patent avseende gener BRCA1 och BRCA2 (bröstcancer) (B5-0633/2001), +
- Ribeiro e Castro för UEN-gruppen, om patent avseende gener BRCA1 och BRCA2 (bröstcancer) (B5-0641/2001), +
- Gebhardt och Paciotti för PSE-gruppen, om patent avseende mänskliga gener (B5-0651/2001), +
- Lannoye, Breyer och Ahern för Verts/ALE-gruppen, om patent avseende mänskliga gener (B5-0663/2001). +

Talartiden fördelades i enlighet med artikel 120 i arbetsordningen, med hänsyn till antalet resolutionsförslag som skulle tas upp vid debatten om aktuella och brådskande frågor, med 60 minuter för ledamöterna.

Tisdag 2 oktober 2001

## 6. Vitbok om styrelsereformerna i EU (uttalande följt av debatt)

Prodi, kommissionens ordförande, gjorde ett uttalande om vitboken om styrelsereformerna i EU.

Talare: Schwaiger för PPE-DE-gruppen, Swoboda för PSE-gruppen, Malmström för ELDR-gruppen, Voggenhuber för Verts/ALE-gruppen, Kaufmann för GUE/NGL-gruppen, Dell'Alba, TDI-gruppen, Farage för EDD-gruppen, Cederschiöld, Van den Berg, Procacci, MacCormick, Beazley, Roth-Behrendt.

ORDFÖRANDESKAP: FRIEDRICH

*Vice talman*

Talare: Clegg, Medina Ortega, Stenzel, O'Toole, Karas, Randzio-Plath, Perry, Ghilardotti, Corbett och Prodi.

Talmannen förklarade debatten avslutad.

Talare: Prodi gjorde ett förtydligande av sitt föregående inlägg.

## 7. Asyl och immigration – Gemensamt asylförfarande – Invandringspolitik för gemenskapen (uttalanden och debatt)

Nästa punkt på föredragningslistan var en gemensam debatt om ett uttalande från rådet och kommissionen samt om två betänkanden utarbetade för utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter samt rättsliga och inrikes frågor.

Duquesne, rådets tjänstgörande ordförande och Vitorino, ledamot av kommissionen, gjorde uttalanden om asyl och immigration.

ORDFÖRANDESKAP: PACHECO PEREIRA

*Vice talman*

Robert J.E. Evans presenterade sitt betänkande om kommissionens meddelande om ett gemensamt asylförfarande och en enhetlig status giltig i hela unionen för dem som beviljas asyl (KOM(2000) 755 – C5-0101/2001 – 2001/2048(COS)) (A5-0304/2001).

Pirker presenterade sitt betänkande om meddelandet från kommissionen till rådet och Europaparlamentet om en invandringspolitik för gemenskapen (KOM(2000) 757 – C5-0100/2001 – 2001/2047(COS)) (A5-0305/2001).

Talare: Majj-Weggen, föredragande av yttrandet från utskottet AFET (om KOM(2000) 755), Marset Campos, föredragande av yttrandet från utskottet AFET (om KOM(2000) 757), Medina Ortega, föredragande av yttrandet från utskottet JURI (om KOM(2000) 757), Lambert, föredragande av yttrandet från utskottet EMPL (om KOM(2000) 757), Kefler, föredragande av yttrandet från utskottet PETI (om KOM(2000) 757), von Boetticher för PPE-DE-gruppen, Terrón i Cusí för PSE-gruppen, Ludford för ELDR-gruppen, Boumediene-Thiery för Verts/ALE-gruppen, Di Lello Finuoli för GUE/NGL-gruppen, Angelilli för UEN-gruppen, Speroni, TDI-gruppen, Krarup för EDD-gruppen, Berthu, grupplös, Nassauer och Marinho.

ORDFÖRANDESKAP: GERHARD SCHMID

*Vice talman*

Talare: Wiebenga, Sylla, Gollnisch, Blokland, Hager, Hernández Mollar, Hazan, Olle Schmidt, Frahm, Gorostiaga Atxalandabaso, Duquesne, Fiori, Ceyhun, Beysen, Krivine, Coelho, Cerdeira Morterero, Santini, Zrihen, Hannan, Karamanou, Roure, Vitorino och Terrón i Cusí, denne om debattens förlopp.

Tisdag 2 oktober 2001

Talmannen förklarade debatten avslutad.

Omröstning: protokollet av den 3.10.2001, punkterna 15 och 16.

## OMRÖSTNING

### 8. Kontroll av utgifterna för EUGFJ:s garantisektion \* (förfarande utan betänkande) (omröstning)

Förslag till rådets förordning om ändring av rådets förordning (EG) nr 723/97 om genomförande av medlemsstaternas åtgärdsprogram på området för kontroll av utgifterna för EUGFJ:s garantisektion (KOM(2001) 308 – C5-0420/2001 – 2001/0130(CNS)).

(Enkel majoritet erfordrades)

Hänvisat till: ansvarigt utskott: CONT  
rådgivande utskott: AGRI, BUDG

FÖRSLAG TILL FÖRORDNING KOM(2001) 308 – C5-0420/2001 – 2001/0130(CNS):

Parlamentet godkände kommissionens förslag (*"Texter antagna under sammanträdet"*, punkt 1).

### 9. Den gemensamma organisationen av marknaden för ris \* (förfarande utan betänkande) (omröstning)

Förslag till rådets förordning om ändring av förordning (EG) nr 3072/95 om den gemensamma organisationen av marknaden för ris (KOM(2001) 169 – C5-0207/2001 – 2001/0085(CNS)).

(Enkel majoritet erfordrades)

Hänvisat till: ansvarigt utskott: AGRI

FÖRSLAG TILL FÖRORDNING KOM(2001) 169 – C5-0207/2001 – 2001/0085(CNS):

Parlamentet godkände kommissionens förslag (*"Texter antagna under sammanträdet"*, punkt 2).

### 10. Krockkuddar \*\*\* (förfarande utan betänkande) (omröstning)

Betänkande från utskottet för industrifrågor, utrikeshandel, forskning och energi om förslaget till rådets beslut om Europeiska gemenskapens inställning till utkastet till föreskrift från Förenta Nationernas ekonomiska kommission för Europa om godkännande av en krockkuddeenhet som utbytesystem för krockkuddar, en utbytesratt utrustad med en krockkudde av godkänd typ och en utbyteskrockkudde som inte är monterad i ratten (10148/2000 – KOM(2000) 25 – C5-0670/2000 – 2000/0029(AVC)) (A5-0289/2001) – (föredragande: Harbour)

(Enkel majoritet erfordrades)

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION (samtyckesförfarande):

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen genom ONU (PPE-DE), och gav därmed sitt samtycke (*"Texter antagna under sammanträdet"*, punkt 3).

### 11. Ämnen som bryter ned ozonskiktet (fjärde ändringen av Montrealprotokollet) \* (förfarande utan debatt) (omröstning)

Betänkande från utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentfrågor om förslaget till rådets beslut om ingående av den fjärde ändringen av Montrealprotokollet om ämnen som bryter ned ozonskiktet (KOM(2001) 249 – C5-0251/2001 – 2001/0101(CNS)) (A5-0294/2001) (Föredragande: Hulthén)

(Enkel majoritet erfordrades)

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen (*"Texter antagna under sammanträdet"*, punkt 4).

Tisdag 2 oktober 2001

## 12. Föroreningar från förbränningsmotorer som skall monteras i mobila maskiner som inte är avsedda att användas för transporter på väg \*\*\*I (omröstning)

Betänkande Lange — A5-0287/2001  
(Enkel majoritet erfordrades)

FÖRSLAG TILL DIREKTIV KOM(2000) 840 — C5-0742/2000 — 2000/0336(COD):

*Antagna ändringsförslag:* 2 genom ONU (PPE-DE), 3 genom ONU (PPE-DE), 6 med EO (290 ja-röster, 211 nej-röster, 9 nedlagda röster), 7, 8, 12 med EO (306 ja-röster, 214 nej-röster, 8 nedlagda röster), 15 genom ONU (PPE-DE), 17, 18 med EO (291 ja-röster, 223 nej-röster, 17 nedlagda röster), 20, 19, 28, 22 med EO (300 ja-röster, 207 nej-röster, 20 nedlagda röster), 23 med EO (301 ja-röster, 210 nej-röster, 13 nedlagda röster), 30 ändr. (första delen), 25, 26, 29 genom ONU (PPE-DE), 27, 21, 24

*Förkastade ändringsförslag:* 4, 9, 13, 16, 5, 10, 30 ändr. (andra delen) med EO (253 ja-röster, 266 nej-röster, 11 nedlagda röster) och 14

*Bortfallna ändringsförslag:* 1, 11

*Särskild omröstning:* ändringsförslag 4 (PSE, PPE-DE), 6, 7, 8 (PPE-DE), 9 (PSE, PPE-DE), 12 (PPE-DE), 13, 16 (PSE, PPE-DE), 17 (PPE-DE)

*Delad omröstning:*

ändringsförslag 30 ändr. (PPE-DE)

första delen: texten utom orden "vars giltighet inte är längre än högst fem år"

andra delen: dessa ord

Parlamentet godkände kommissionens förslag efter dessa ändringar ("*Texter antagna under sammanträdet*", punkt 5).

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen ("*Texter antagna under sammanträdet*", punkt 5).

Talare: McKenna gjorde ett inlägg om omröstningsförfarandet.

## 13. Förvaltningen av tillgångarna i "EKSG under avveckling" och "Kol- och stålforskningsfonden" \* (omröstning)

Betänkande Turchi — A5-0303/2001  
(Enkel majoritet erfordrades)

1. ÄNDRAT FÖRSLAG TILL BESLUT KOM(2001) 121 — C5-0165/2001 — 2001/0061(CNS):

*Antagna ändringsförslag:* 1-8 tillsammans med EO (481 ja-röster, 16 nej-röster, 14 nedlagda röster)

*Förkastade ändringsförslag:* 13 med EO (220 ja-röster, 302 nej-röster, 9 nedlagda röster)

Parlamentet godkände kommissionens förslag efter dessa ändringar ("*Texter antagna under sammanträdet*", punkt 6).

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Talare: Föredraganden stödde sig på artikel 69.2 i arbetsordningen och begärde att omröstningen om förslaget till lagstiftningsresolution skulle skjutas upp.

Parlamentet godkände denna begäran.

Ärendet skall således anses återförvisat till ansvarigt utskott för ytterligare beredning.

Tisdag 2 oktober 2001

## 2. ÄNDRAT FÖRSLAG TILL BESLUT KOM(2001) 121 – C5-0166/2001 – 2000/0363(CNS):

*Antagna ändringsförslag: 9-12 tillsammans*

Parlamentet godkände kommissionens förslag efter dessa ändringar (*"Texter antagna under sammanträdet", punkt 6*).

## FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Talare: Föredraganden stödde sig på artikel 69.2 i arbetsordningen och begärde att omröstningen om förslaget till lagstiftningsresolution skulle skjutas upp.

Parlamentet godkände denna begäran.

Ärendet skall således anses återförvisat till ansvarigt utskott för ytterligare beredning.

## 3. MEDDELANDE KOM(2000) 518 – C5-0204/2001 – 2001/2095(COS)

## RESOLUTIONSFÖRSLAG

Parlamentet antog resolutionen (*"Texter antagna under sammanträdet", punkt 6*).

**14. Forskningsprogrammet inom Kol- och stålforskningsfonden \* (omröstning)**

Betänkande Linkohr – A5-0297/2001  
(*Enkel majoritet erfordrades*)

Talare: Ahern frågade föredraganden, med hänsyn till den osäkra situation som råder då EKSG-fördraget upphör att gälla och Nicefördraget skall ratificeras – ett försenande skulle leda till ett juridiskt vakuum, om det inte vore på sin plats att hänskjuta frågan till rättstjänsten. Föredraganden stödde detta förslag och föreslog för övrigt att ändringsförslagen 1-5, som man inte röstat om i utskottet, inte skulle tas upp till omröstning.

Parlamentet gav sitt samtycke till detta förslag.

## ÄNDRAT FÖRSLAG TILL BESLUT KOM(2001) 121 – C5-0167/2001 – 2000/0364(CNS):

*Antagna ändringsförslag: 6, 7 och 10 tillsammans, 8, 9*

*Särskild omröstning: ändringsförslag 8, 9 (Verts/ALE; PPE-DE)*

Parlamentet godkände kommissionens förslag efter dessa ändringar (*"Texter antagna under sammanträdet", punkt 7*).

## FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Talare: Föredraganden bekräftade att förslaget till lagstiftningsresolution borde tas upp till omröstning.

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen genom ONU (PPE-DE), (*"Texter antagna under sammanträdet", punkt 7*).

\*  
\* \*

*Röstförklaringar:*

Följande ledamöter hade anmält skriftliga röstförklaringar:

- Betänkanden Turchi och Linkohr – A5-0303/2001 och A5-0297/2001  
Laguiller, Cauquil, Bordes

**Tisdag 2 oktober 2001**

*Rättelser till avgivna röster:*

Följande ledamöter hade haft för avsikt att rösta enligt nedanstående:

- Betänkande Harbour – A5-0289/2001
  - Lagstiftningsresolution
    - ja:* Bordes, Korakas, Grosch, Redondo Jiménez, Nair, Pirker, Prets
- Betänkande Lange – A5-0287/2001
  - Ändringsförslag 2
    - ja:* Plooij-van Gorsel, Maaten, Nair, Korakas, Poignant, Paasilinna, Prets
    - nej:* Gallagher, Fitzsimons, Foster, Radwan, Redondo Jiménez
  - Ändringsförslag 3
    - ja:* Nair, Poignant, Paasilinna, Prets
    - nej:* Gallagher, Fitzsimons, Foster, Radwan, Redondo Jiménez
  - Ändringsförslag 15
    - ja:* Nair, Prets
    - nej:* Foster
  - Ändringsförslag 29
    - nej:* Prets, Hans-Peter Martin
- Betänkande Linkohr – A5-0297/2001
  - Slutomröstning
    - ja:* Radwan

**SLUT PÅ OMRÖSTNINGEN**

*(Sammanträdet avbröts kl. 13.25 för att återupptas kl. 15.00)*

ORDFÖRANDESKAP: MARINHO

*Vice talman*

**15. Vapenexport (debatt)**

Titley presenterade det betänkande han utarbetat för utskottet för utrikesfrågor, mänskliga rättigheter, gemensam säkerhet och försvarspolitik om rådets andra årliga rapport enligt tillämpningsbestämmelse 8 i Europeiska unionens uppförandekod för vapenexport (13177/1/2000 – C5-0111/2001 – 2001/2050(COS)) (A5-0309/01).

Talare: Johan Van Hecke för PPE-DE-gruppen, Wiersma för PSE-gruppen, McKenna för Verts/ALE-gruppen, Marset Campos för GUE/NGL-gruppen, Paisley, grupplös, Carrilho, Maes, Morgantini, Fava, Elisabeth Schroedter, Korakas och Patten, ledamot av kommissionen.

Talmannen förklarade debatten avslutad.

Omröstning: protokollet av den 3.10.2001, punkt 17.

ORDFÖRANDESKAP: FONTAINE

*Talman*

**16. Den politiska och humanitära situationen i Afghanistan (uttalande följt av debatt)**

Patten, ledamot av kommissionen, gjorde ett uttalande om den politiska och humanitära situationen i Afghanistan.



Tisdag 2 oktober 2001

Talare: Salafranca Sánchez-Neyra för PPE-DE-gruppen, Van den Berg för PSE-gruppen, Nicholson of Winterbourne för ELDR-gruppen, Lagendijk, Frahm, Bonino, Belder, Morillon, Sauquillo Pérez del Arco, Staes, Deva, Fernández Martín, Knolle, Tannock, Khanbhai och Nielson, ledamot av kommissionen.

Talmannen förklarade debatten avslutad.

ORDFÖRANDESKAP: PUERTA

*Vice talman*

## 17. Riktlinjer för det transeuropeiska transportnätet (meddelande)

De Palacio, kommissionens vice ordförande, gjorde ett uttalande om riktlinjerna för det transeuropeiska transportnätet.

Följande talare ställde frågor vilka de Palacio besvarade successivt i grupp om tre: Jarzembowski, Piecyk, Bouwman, Ripoll y Martínez de Bedoya, Izquierdo Collado, Langenhagen, Varela Suanzes-Carpegna, Savary och Rübzig.

Talmannen förklarade debatten avslutad.

## 18. Frågestund (frågor till kommissionen)

Parlamentet behandlade en rad frågor till kommissionen (B5-0333/2001).

*Första delen*

**Fråga 27** från Medina Ortega: Illegal invandring från EU till Marocko

Vitorino, ledamot av kommissionen, besvarade frågan samt en följdfråga från Medina Ortega.

**Fråga 28** från Dupuis: Frigivning av Arbin Kurti och de övriga kosovoalbaner som myndigheterna i Belgrad fortfarande håller som gisslan

Vitorino besvarade frågan samt en följdfråga från Dupuis.

**Fråga 29** från Sacrédeus: Rättegångar i Kabul

Vitorino besvarade frågan samt en följdfråga från Sacrédeus.

*Andra delen*

**Fråga 30** från Berenguer Fuster: Domstolar för gemenskapsvarumärken

Bolkestein, ledamot av kommissionen, besvarade frågan samt en följdfråga från Berenguer Fuster.

**Fråga 31** från Alavanos: Formell underrättelse om genomförandet av direktiv 89/48/EEG i Grekland

**Fråga 32** från Hatzidakis: Tillämpningen av direktiv 89/48/EEG i Grekland

Bolkestein besvarade frågan samt följdfrågor från Alavanos och Hatzidakis.

**Fråga 33** från Vatanen: Illegal bilbeskattning i Finland

Bolkestein besvarade frågan samt en följdfråga från Vatanen.

**Fråga 34** från Van Lancker togs inte upp, eftersom ämnet redan fanns med på föredragningslistan för innevarande sammanträdesperiod.

**Tisdag 2 oktober 2001**

**Fråga 35** från Maes: Lagen om användning av minoritetsspråk i Slovakien

Verheugen, ledamot av kommissionen, besvarade frågan samt en följdfråga från Maes.

**Fråga 36** från Titley: Det litauiska kärnkraftverket Ignalia

Verheugen besvarade frågan samt följdfrågor från Bill Miller, ersättare för Titley, och Korhola.

**Fråga 37** från Crowley: Påstått uttalande

Verheugen besvarade frågan samt en följdfråga från Crowley.

Talare: Crowley om kommissionens svar.

**Frågorna 38 till 40** skulle erhålla skriftliga svar

**Frågorna 41 och 42** bortföll, då frågeställarna var frånvarande.

**Fråga 43** från Messner: Alpkonventionen – den ekologiskt känsliga Alpregionen

de Palacio, kommissionens vice ordförande, besvarade frågan samt en följdfråga från Messner.

**Frågorna 44 till 46** bortföll, då frågeställarna var frånvarande.

**Fråga 47** från Di Lello Finuoli: Mont Blanc-tunneln och kombinerad tåg- och vägtransport

de Palacio besvarade frågan samt en följdfråga från Di Lello Finuoli och Isler Béguin.

**Fråga 48** från Morgantini: Mont Blanc-tunneln och kombinerad tåg- och vägtransport

de Palacio besvarade frågan.

Talmannen meddelade att de frågor (49-82) som inte besvarats skulle komma att erhålla skriftliga svar.

Talmannen förklarade frågestunden med frågor till kommissionen avslutad.

## **19. Slutsatser från FN:s konferens om rasism** (uttalanden följda av debatt)

Nästa punkt på föredragningslistan var uttalanden från rådet och kommissionen om slutsatserna från FN:s konferens om rasism.

Talare: Staes protesterade mot ett uttalande som Bolkestein, ledamot av kommissionen, gjort till en nederländsk tidning om Durbankonferensen.

Michel, rådets tjänstgörande ordförande, gjorde ett uttalande.

ORDFÖRANDESKAP: VIDAL-QUADRAS ROCA

*Vice talman*

Diamantopoulou, ledamot av kommissionen, gjorde ett uttalande.

Talare: Cornillet för PPE-DE-gruppen, Moraes för PSE-gruppen, Ludford för ELDR-gruppen, Boumediene-Thiery för Verts/ALE-gruppen, Sylla för GUE/NGL-gruppen, Andrews för UEN-gruppen, Cappato, TDI-gruppen, Gorostiaga Atxalandabaso, grupplös, Johan Van Hecke, Sauquillo Pérez del Arco, Maes, Pirker, Ceyhun, Stenzel, Karamanou, Korhola, Sousa Pinto och Michel.

Tisdag 2 oktober 2001

Talmannen meddelade att han, i enlighet med artikel 37.2 i arbetsordningen, mottagit följande resolutionsförslag från nedanstående ledamöter:

- Muscardini och Andrews för UEN-gruppen om resultatet av världskonferensen mot rasism, som hållits i Durban (B5-0605/2001),
- Cornillet för PPE-DE-gruppen och Ludford för ELDR-gruppen om världskonferensen mot rasism i Durban (B5-0606/2001),
- Boumediene-Thiery, Sörensen, Lambert, Buitenweg och Elisabeth Schroedter för Verts/ALE-gruppen om världskonferensen mot rasism, rasdiskriminering, främlingsfientlighet och intolerans (B5-0607/2001),
- Cappato, Pannella, Bonino, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis och Turco för TDI-gruppen om slutsatserna från världskonferensen mot rasism (B5-0608/2001),
- Ford, Moraes och Sauquillo Pérez del Arco för PSE-gruppen om slutsatserna från världskonferensen mot rasism i Durban (B5-0609/2001),
- Sylla, Di Lello Finuoli och Frahm för GUE/NGL-gruppen om slutsatserna från världskonferensen mot rasism i Durban (B5-0610/2001).

Talmannen förklarade debatten avslutad.

Omröstning: protokollet av den 3.10.2001, punkt 21.

(Sammanträdet avbröts kl. 20.20 för att återupptas kl. 21.00.)

ORDFÖRANDESKAP: LALUMIERE

*Vice talman*

## **20. Internationell terrorism** (begäran om tillämpning av brådskande förfarande)

Talmannen meddelade att kommissionen, i enlighet med artikel 112 i arbetsordningen, hade begärt att brådskande förfarande skulle tillämpas för förslaget till förordning om särskilda restriktiva åtgärder mot vissa personer och enheter i syfte att bekämpa internationell terrorism (KOM(2001) 569 — C5-0455/2001 — 2001/0228(CNS)).

Motivering till anmodan om brådskande förfarande:

Denna förordning svarar mot Europeiska unionens behov av en snabb och bestämd åtgärd mot dem som kan vara inblandade i finansieringen av terrorism. Projektet riktar sig mot alla de individer och grupper — potentiellt kopplade till attentaten den 11 september — som angavs i den verkställighetsorder som president Bush undertecknade under föregående vecka.

Europeiska unionen har förklarat sin totala solidaritet med Förenta staterna i den aktuella krisen. En brådskande behandling av denna lagstiftning är därför ett konkret sätt att visa detta.

Kommissionen önskar således att parlamentet skulle tillämpa brådskande förfarande i samband med samrådet under innevarande sammanträdesperiod. Detta skulle medföra att förslaget till förordning skulle kunna föreläggas rådets (allmänna frågor) möte måndagen den 8 oktober 2001.

Parlamentet uppmanades att uttala sig om denna anmodan om tillämpning av brådskande förfarande som första punkt under onsdagens sammanträde (*protokollet av den 3.10.2001, punkt 8*).

## **21. Fordon som används för befordran av mer än åtta personer \*\*\*III** (debatt)

Bill Miller presenterade betänkandet från Europaparlamentets delegation till förlikningskommittén om förlikningskommitténs gemensamma utkast till Europaparlamentets och rådets direktiv om särskilda bestämmelser för fordon som används för personbefordran med mer än åtta säten utöver förarsätet och om ändring av direktiv 70/156/EEG och 97/27/EG (C5-0278/2001 — 1997/0176(COD)) (A5-0312/2001).

**Tisdag 2 oktober 2001**

Talare: Harbour för PPE-DE-gruppen, Koukiadis för PSE-gruppen, Rübig för PPE-DE-gruppen, Rübig och Liikanen, ledamot av kommissionen.

Talmannen förklarade debatten avslutad.

Omröstning: protokollet av den 3.10.2001, punkt 11.

**22. Galileo (debatt)**

Langenhagen presenterade det betänkande hon utarbetat för utskottet för regionalpolitik, transport och turism om kommissionens meddelande till Europaparlamentet och rådet om Galileo (KOM(2000) 750 – C5-0110/2001 – 2001/2059(COS)) (A5-0288/2001).

Talare: Turchi, föredragande av yttrandet från utskottet BUDG, Piétrasanta, föredragande av yttrandet från utskottet ITRE, Rack för PPE-DE-gruppen, Savary för PSE-gruppen, Sanders-ten Holte för ELDR-gruppen, Bouwman för Verts/ALE-gruppen, Markov för GUE/NGL-gruppen, Queiró för UEN-gruppen, Van Dam för EDD-gruppen, Mastorakis, Hedkvist Petersen och de Palacio, kommissionens vice ordförande.

Talmannen förklarade debatten avslutad.

Omröstning: protokollet av den 3.10.2001, punkt 18.

**23. Energieffektivitetsmärkning av kontorsutrustning \*\*\*II (debatt)**

McNally presenterade det betänkande hon utarbetat för utskottet för industrifrågor, utrikeshandel, forskning och energi om den gemensamma standpunkten antagen av rådet inför antagandet av Europaparlamentets och rådets förordning om ett gemenskapsprogram för energieffektivitetsmärkning av kontorsutrustning (6760/1/2001 – C5-0246/2001 – 2000/0033(COD)) (A5-0298/2001).

Talare: Liese för PPE-DE-gruppen, Hans-Peter Martin för PSE-gruppen, Chichester och de Palacio, kommissionens vice ordförande.

Talmannen förklarade debatten avslutad.

Omröstning: protokollet av den 3.10.2001, punkt 13.

**24. Innovation i en kunskapsstyrd ekonomi (debatt)**

Rübig presenterade det betänkande han utarbetat för utskottet för industrifrågor, utrikeshandel, forskning och energi om kommissionens meddelande till rådet och Europaparlamentet om innovation i en kunskapsstyrd ekonomi (KOM(2000) 567 – C5-0740/2000 – 2000/2336(COS)) (A5-0234/2001).

Talare: Zorba, föredragande av yttrandet från utskottet CULT, Thomas Mann för PPE-DE-gruppen, Paasilinna för PSE-gruppen, Plooi-j-van Gorsel för ELDR-gruppen, Belder för EDD-gruppen, Kauppi, Hans-Peter Martin, Kratsa-Tsagaropoulou och Liikanen, ledamot av kommissionen.

Talmannen förklarade debatten avslutad.

Omröstning: protokollet av den 3.10.2001, punkt 19.

Tisdag 2 oktober 2001

## 25. Konsumtion av varumärkesrättigheter (debatt)

Hans-Peter Mayer presenterade det betänkande han utarbetat för utskottet för rättsliga frågor och den inre marknaden om kommissionens arbetsdokument om konsumtion av varumärkesrättigheter (SEK(1999) 2033 – C5-0354/2000 – 2000/2187(COS)) (A5-0311/2001).

Talare: Fourtou för PPE-DE-gruppen, Berenguer Fuster för PSE-gruppen, Thors för ELDR-gruppen, Whitehead och Bolkestein, ledamot av kommissionen.

Talmannen förklarade debatten avslutad.

Omröstning: protokollet av den 3.10.2001, punkt 20.

## 26. Föredragningslista för nästa sammanträde

Talmannen meddelade att föredragningslistan för onsdagens sammanträde fastställts ("Föredragningslista" PE 308.753/OJME).

## 27. Avslutande av sessionen

Talmannen avslutade sammanträdet kl. 23.20.

Julian Priestley  
Generalsekreterare

Nicole Fontaine  
Talman

---

Tisdag 2 oktober 2001

## NÄRVAROLISTA

Följande skrev under:

Abitbol, Adam, Ainardi, Alavanos, Almeida Garrett, Alyssandrakis, Andersson, Andreasen, Andrews, Andria, Angelilli, Aparicio Sánchez, Arvidsson, Atkins, Attwooll, Auroi, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bakopoulos, Balfé, Baltas, Banotti, Barón Crespo, Bartolozzi, Bastos, Bautista Ojeda, Bayrou, Beazley, Belder, Berend, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bernié, Berthu, Bertinotti, Bethell, Beysen, Bigliardo, Blak, Blokland, Bodrato, Böge, Bösch, von Boetticher, Bonde, Bonino, Bordes, Borghezio, van den Bos, Boumediene-Thiery, Bourlanges, Bouwman, Bowe, Bowis, Bradbourn, Breyer, Brie, Brienza, Brok, Buitengeweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Butel, Callanan, Camisón Asensio, Campos, Camre, Candal, Cappato, Carlotti, Carlsson, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Caudron, Caullery, Cauquil, Caveri, Cederschiöld, Celli, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Chichester, Clegg, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Collins, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Cornillet, Corrie, Costa Paolo, Costa Raffaele, Costa Neves, Cox, Crowley, Cunha, Cushnahan, van Dam, Damião, Darras, Dary, Daul, Davies, De Clercq, Decourrière, De Keyser, Dell'Alba, Della Vedova, De Mita, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Désir, Deva, De Veyrac, Díez González, Di Lello Finuoli, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ducarme, Duff, Duhamel, Duin, Dupuis, Dybkjær, Ebner, Echerer, Elles, Eriksson, Esclopé, Esteve, Ettl, Evans Jillian, Evans Jonathan, Evans Robert J.E., Färm, Farage, Fava, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiebiger, Figueiredo, Fiori, Fitzsimons, Flautre, Flemming, Fleisch, Folias, Fontaine, Ford, Formentini, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Frahm, Fraise, Frassoni, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gahrton, Galeote Quecedo, Gallagher, Garaud, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garot, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gawronski, Gebhardt, Gemelli, Ghilardotti, Gill, Gillig, Gil-Robles Gil-Delgado, Glante, Glase, Gobbo, Goebbels, Goepel, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, Goodwill, Gorostiaga Atxalandabaso, Graefe zu Baringdorf, Graça Moura, Gröner, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Haarder, Hänsch, Hager, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hazan, Heaton-Harris, Hedkvist Petersen, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herzog, Hieronymi, Hoff, Honeyball, Hortefeux, Hughes, Huhne, van Hulten, Hume, Hyland, Ilgenfritz, Imbeni, Inglewood, Isler Béguin, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggler, Jensen, Jöns, Jonckheer, Jové Peres, Junker, Karamanou, Karas, Karlsson, Katiforis, Kaufmann, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Keßler, Khanbhai, Kindermann, Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korakas, Korhola, Koukiadis, Koulourianos, Krarup, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Krivine, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhne, Kuntz, Lage, Lagendijk, Laguille, Lalumière, Lamassoure, Lambert, Lang, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, de La Perrière, Laschet, Lavarra, Lechner, Lehne, Leinen, Le Pen, Liese, Linkohr, Lipietz, Lisi, Lombardo, Lucas, Ludford, Lulling, Lund, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCartin, McCormick, McKenna, McMillan-Scott, McNally, Madelin, Maes, Maij-Weggen, Malliori, Malmström, Manders, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Mantovani, Marchiani, Marinho, Marinos, Markov, Marques, Marset Campos, Martens, Martin Hans-Peter, Martin Hugues, Martinez, Martínez Martínez, Mastella, Mastorakis, Mathieu, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mayol i Raynal, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Mennea, Mennitti, Menrad, Messner, Miguélez Ramos, Miller, Modrow, Mombaur, Montfort, Moraes, Moreira Da Silva, Morgan, Morgantini, Morillon, Müller Emilia Franziska, Müller Rosemarie, Mulder, Muscardini, Musotto, Mussa, Musumeci, Myller, Nair, Napoletano, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, Nisticò, Nobilia, Novelli, Obiols i Germà, Ojeda Sanz, Okking, Olsson, Onesta, Oomen-Ruijten, Oostlander, Ortuondo Larrea, O'Toole, Paasilinna, Pacheco Pereira, Paciotti, Pack, Paisley, Palacio Vallelersundi, Pannella, Papayannakis, Parish, Pastorelli, Patakis, Patrie, Paulsen, Peijs, Pérez Álvarez, Pérez Royo, Perry, Pesälä, Piecyk, Piétrasanta, Pirker, Pisicchio, Pittella, Plooij-van Gorsel, Podestà, Poettering, Pohjamo, Poignant, Pomés Ruiz, Poos, Posselt, Prets, Procacci, Pronk, Provan, Puerta, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Randzio-Plath, Raschhofer, Raymond, Read, Redondo Jiménez, Ribeiro e Castro, Ridruejo, Ries, Riis-Jørgensen, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rod, Rodríguez Ramos, de Roo, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Røvsing, Rübige, Rühle, Ruffolo, Sacconi, Sacrédeus, Saïfi, Saint-Josse, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Sánchez García, Sandbæk, Sanders-ten Holte, Santer, Santini, dos Santos, Sartori, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scapagnini, Scarbonchi, Scheele, Schierhuber, Schleicher, Schmid Gerhard, Schmid Herman, Schmidt, Schnellhardt, Schörling, Schröder Ilka, Schröder Jürgen, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Segni, Seppänen, Sichrovsky, Sjöstedt, Skinner, Smet, Soares, Sørensen, Sommer, Sornosa Martínez, Souchet, Souladakis, Sousa Pinto, Speroni, Staes, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Swiebel, Swoboda, Sylla, Tajani, Tannock, Terrón i Cusí, Theato, Theorin, Thomas-Mauro, Thorning-Schmidt, Thors, Thyssen, Titley, Torres Marques, Trakatellis, Trentin, Tsatsos, Turchi, Turco, Turmes, Uca, Vachetta, Väyrynen, Vairinhos, Valdivielso de Cué, Van Brempt, Vander Taelen, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varaut, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vattimo, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vinci, Virrankoski, Vlasto, Voggenhuber, Volcic, Wallis, Walter, Watson, Weiler, Wenzel-Perillo, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiebenga, Wieland, Wiersma, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Wuori, Wurtz, Wyn, Wynn, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimeray, Zimmerling, Zissener, Zorba, Zrihen

Tisdag 2 oktober 2001

**RESULTAT AV OMRÖSTNINGARNA MED NAMNUPPROP****Rekommendation Harbour A5-0289/2001  
resolution****Ja-röster: 427****EDD:** Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Cox, De Clercq, Ducarme, Duff, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Jensen, Ludford, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga**GUE/NGL:** Bakopoulos, Bertinotti, Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraise, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Papayannakis, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjøstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz**NI:** Berthu, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Montfort, Raschhofer, Sichrovsky, Souchet**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Bushill-Matthews, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martin Hugues, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Santer, Santini, Sartori, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, Van Orden, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Darras, Dary, De Keyser, Désir, Ettl, Fruteau, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hoff, van Hulst, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Linkohr, Lund, Malliori, Martin Hans-Peter, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paciotti, Pérez Royo, Pittella, Poos, Randzio-Plath, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Savary, Scarbonchi, Scheele, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen**TDI:** Martinez**UEN:** Andrews, Angelilli, Camre, Caullery, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Nobilia, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi**Verts/ALE:** Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Maes, Messner, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Tisdag 2 oktober 2001

**Nej-röster: 2**

**GUE/NGL:** Alavanos

**PPE-DE:** Grosch

**Nedlagda röster: 17**

**EDD:** Bonde, Farage, Krarup, Okking, Sandbæk

**NI:** Garaud, Paisley

**TDI:** Bigliardo, Bonino, Borghezio, Cappato, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Speroni, Turco

**Betänkande Lange A5-0287/2001  
ändring 2**

**Ja-röster: 284**

**EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Bonde, van Dam, Esclopé, Krarup, Mathieu, Okking, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

**ELDR:** Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Cox, De Clercq, Ducarme, Duff, Esteve, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Bordes, Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigler, Figueiredo, Frahm, Fraise, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marsset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

**NI:** Berthu, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Paisley, Raschhofer, Sichrovsky, Souchet

**PPE-DE:** Nassauer, Sacrédeus

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Fruteau, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Glante, Goebbels, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hoff, Honeyball, Hughes, van Hulten, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paciotti, Pérez Royo, Pittella, Poos, Randzio-Plath, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schulz, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Van Bremept, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

**TDI:** Bigliardo, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez

**UEN:** Hyland, Mussa

**Verts/ALE:** Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**Nej-röster: 195**

**EDD:** Farage

**NI:** Varaut



Tisdag 2 oktober 2001

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Florenz, Folias, Fourtou, Fraga Estevez, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcyoyen Tormo, Gargani, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rosing, Rübig, Saïfi, Santer, Santini, Sartori, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, Van Orden, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**UEN:** Andrews, Angelilli, Caullery, Marchiani, Muscardini, Nobilia, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

#### **Nedlagda röster: 9**

**TDI:** Bonino, Borghesio, Cappato, Dell'Alba, Dupuis, Speroni, Turco

**UEN:** Camre, Collins

#### **Betänkande Lange A5-0287/2001**

##### **ändring 3**

##### **Ja-röster: 303**

**EDD:** Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Krarup, Mathieu, Okking, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Cox, De Clercq, Ducarme, Duff, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Ainarði, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Bordes, Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraise, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marseet Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vinci, Wurtz

**NI:** Berthu, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Montfort, Paisley, Raschhofer, Sichrovsky, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

**PPE-DE:** Sacrédeus

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Candál, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Fruteau, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Hughes, van Hulst, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Myller, Naïr, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paciotti, Pérez Royo, Pittella, Poos, Randzio-Plath, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo,

**Tisdag 2 oktober 2001**

Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schulz, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Van Bremept, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

**TDI:** Bigliardo, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez

**UEN:** Camre, Mussa, Segni

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Legendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**Nej-röster: 204**

**EDD:** Farage

**NI:** Garaud

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Florenz, Folias, Fournou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Gröinfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klab, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Saïfi, Santer, Santini, Sartori, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, Van Orden, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**UEN:** Andrews, Caullery, Collins, Hyland, Marchiani, Muscardini, Nobilia, Queiró, Ribeiro e Castro, Turchi

**Nedlagda röster: 9**

**PPE-DE:** Costa Raffaele

**TDI:** Bonino, Borghesio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Speroni, Turco

**Betänkande Lange A5-0287/2001****ändring 15****Ja-röster: 303**

**EDD:** Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Okking, Sandbæk

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga

Tisdag 2 oktober 2001

**GUE/NGL:** Ainarði, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Bordes, Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vinci, Wurtz

**NI:** Berthu, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Montfort, Raschhofer, Sichrovsky, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

**PPE-DE:** Costa Raffaele, Grosch, Pomés Ruiz, Sacrédeus, Wijkman

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Hughes, van Hulten, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Myller, Nair, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

**TDI:** Bigliardo, Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Martinez, Turco

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Legendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McCormick, McKenna, Maes, Messner, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

### **Nej-röster: 220**

**EDD:** Abitbol, Bernié, Butel, Esclopé, Farage, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Saifi, Santer, Santini, Sartori, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**UEN:** Andrews, Angelilli, Caullery, Collins, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Nobilia, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

Tisdag 2 oktober 2001

**Nedlagda röster: 8**

**NI:** Garaud, Paisley

**PPE-DE:** Korhola

**TDI:** de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Speroni

**Betänkande Lange A5-0287/2001**

**ändring 29**

**Ja-röster: 266**

**EDD:** Abitbol, Bernié, Butel, Esclopé, Farage, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

**ELDR:** Attwooll, Beysen, Caveri, Clegg, Cox, Davies, Ducarme, Duff, Huhne, Ludford, Lynne, Maaten, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Sanders-ten Holte, Virrankoski, Watson

**NI:** Berthu, Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Montfort, Raschhofer, Sichrovsky

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Bartolozzi, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Roving, Rübig, Sacrédeus, Saifi, Salafraña Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Darras, Dary, Karlsson, Martin Hans-Peter, Miguélez Ramos, Rothley

**TDI:** Bonino, Martinez, Speroni

**UEN:** Andrews, Angelilli, Camre, Caullery, Collins, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Muscardini, Mussa, Nobilia, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

**Verts/ALE:** Ahern, Hautala

**Nej-röster: 247**

**EDD:** Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Okking, Sandbæk

**ELDR:** Andreasen, van den Bos, Busk, De Clercq, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Jensen, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Olsson, Paulsen, Procacci, Ries, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Brie, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraise, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Markov, Marsset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso

Tisdag 2 oktober 2001

**PPE-DE:** Kratsa-Tsagaropoulou

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Hughes, van Hulten, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McNally, Malliori, Mann Erika, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Myller, Nair, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schulz, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

**Verts/ALE:** Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**Nedlagda röster: 25****ELDR:** Esteve, Formentini, Sánchez García, Wiebenga**GUE/NGL:** Bordes, Cauquil, Laguiller**NI:** Paisley, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut**PPE-DE:** Banotti, Costa Raffaele, Wijkman**TDI:** Bigliardo, Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Turco**Betänkande Linkohr A5-0297/2001****resolution****Ja-röster: 488****EDD:** Abitbol, Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Krarup, Kuntz, Mathieu, Okking, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Brie, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraise, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Manisco, Markov, Marsset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Pataki, Puerta, Sylla, Uca, Vinci, Wurtz

**NI:** Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Raschhofer, Varaut

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Brienza, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönlund Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson,

**Tisdag 2 oktober 2001**

Jarzebowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Marinos, Martin Hugues, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Roving, Rübig, Sacrédeus, Saifi, Salafraña Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wurmeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Hughes, van Hulten, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lavarra, Linkohr, Lund, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Myller, Nair, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schulz, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

**TDI:** de Gaulle, Speroni

**UEN:** Angelilli, Camre, Caullery, Collins, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Legendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McCormick, McKenna, Maes, Messner, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Vogenhuber, Wuori, Wyn

**Nej-röster: 17**

**EDD:** Belder, Blokland

**GUE/NGL:** Bordes, Cauquil, Krivine, Laguiller, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

**NI:** Garaud

**PPE-DE:** Marques, Radwan

**TDI:** Bigliardo, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez

**Nedlagda röster: 18**

**EDD:** van Dam, Farage

**GUE/NGL:** Vachetta

**NI:** Berthu, Montfort, Paisley, Souchet, Thomas-Mauro

**PPE-DE:** Konrad, Martens

**TDI:** Bonino, Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Turco

**Verts/ALE:** Schröder Ilka

Tisdag 2 oktober 2001

## TEXTER ANTAGNA

**1. Kontroll av utgifterna för EUGFJ:s garantisektion \*** (förfarande utan debatt)

C5-0420/2001

**Förslag till rådets förordning om ändring av rådets förordning (EG) nr 723/97 om genomförande av medlemsstaternas åtgärdsprogram på området för kontroll av utgifterna för EUGFJ:s garantisektion (KOM(2001) 308 – C5-0420/2001 – 2001/0130(CNS))**

(Samrådsförfarandet)

Förslaget godkändes.

**2. Den gemensamma organisationen av marknaden för ris \*** (förfarande utan betänkande)

C5-0207/2001

**Förslag till rådets förordning om ändring av förordning (EG) nr 3072/95 om den gemensamma organisationen av marknaden för ris. (KOM(2001) 169 – C5-0207/2001 – 2001/0085(CNS))**

(Samrådsförfarande)

Förslaget godkändes.

**3. Krockkuddar \*\*\*** (förfarande utan debatt)

A5-0289/2001

**Europaparlamentets lagstiftningsresolution om förslaget till rådets beslut om Europeiska gemenskapens inställning till utkastet till föreskrift från Förenta nationernas ekonomiska kommission för Europa om godkännande av en krockkuddeenhet som utbytesystem för krockkuddar, en utbytesratt utrustad med en krockkudde av godkänd typ och en utbyteskrockkudde som inte är monterad i ratten (10148/2000 – KOM(2000) 25 – C5-0670/2000 – 2000/0029(AVC))**

(Samtyckesförfarandet)

*Europaparlamentet utfärdar denna resolution*

- med beaktande av förslaget till rådets beslut (KOM(2000) 25) <sup>(1)</sup>,
- med beaktande av utkastet till föreskrift från Förenta nationernas ekonomiska kommission för Europa om godkännande av en krockkuddeenhet som utbytesystem för krockkuddar, en utbytesratt utrustad med en krockkudde av godkänd typ och en utbyteskrockkudde som inte är monterad i ratten (10148/2000),
- med beaktande av rådets begäran om parlamentets samtycke i enlighet med artikel 300.3 andra stycket och artikel 310 i EG-fördraget (C5-0670/2000),

<sup>(1)</sup> EGT C 337 E, 28.11.2000, s. 4.

**Tisdag 2 oktober 2001**

- med beaktande av artikel 86 och artikel 97.7 i arbetsordningen,
  - med beaktande av rekommendationen från utskottet för industrifrågor, utrikeshandel, forskning och energi (A5-0289/2001).
1. Parlamentet ger sitt samtycke till förslaget till Europeiska gemenskapens inställning,
  2. uppdrar åt talmannen att delge rådet och kommissionen, samt regeringarna och parlamenten i medlemsstaterna parlamentets ståndpunkt.
- 

**4. Ämnen som bryter ned ozonskiktet (fjärde ändringen av Montrealprotokollet) \* (förfarande utan debatt)****A5-0294/2001****Europaparlamentets lagstiftningsresolution om förslaget till rådets beslut om ingående av den fjärde ändringen av Montrealprotokollet om ämnen som bryter ned ozonskiktet (KOM(2001) 249 – C5-0251/2001 – 2001/0101(CNS))**

(Samrådsförfarandet)

*Europaparlamentet utfärdar denna resolution*

- med beaktande av förslaget till rådets beslut, (KOM(2001) 249 <sup>(1)</sup>),
  - med beaktande av den fjärde ändringen av Montrealprotokollet om ämnen som bryter ned ozonskiktet,
  - med beaktande av artiklarna 174.4, 133 och 300.2, första stycket i EG-fördraget,
  - efter att ha hörts av rådet i enlighet med artikel 300.3, första stycket i EG-fördraget (C5-0251/2001),
  - med beaktande av artiklarna 67 och 97.7 i arbetsordningen,
  - med beaktande av betänkandet från utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentfrågor (A5-0294/2001).
1. Parlamentet godkänner ingåendet av den fjärde ändringen av Montrealprotokollet,
  2. uppdrar åt talmannen att delge rådet och kommissionen parlamentets ståndpunkt.

---

<sup>(1)</sup> EGT C 213 E, 31.7.2001, s. 251.



Tisdag 2 oktober 2001

## 5. Utsläpp av gas- och partikelformiga föroreningar \*\*\*I

A5-0287/2001

Förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av direktiv 97/68/EG om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om åtgärder mot utsläpp av gas- och partikelformiga föroreningar från förbränningsmotorer som skall monteras i mobila maskiner som inte är avsedda att användas för transporter på väg (KOM(2000) 840 – C5-0742/2000 – 2000/0336(COD))

Förslaget ändrades på följande sätt:

KOMMISSIONENS  
FÖRSLAG <sup>(1)</sup>

PARLAMENTETS  
ÄNDRINGAR

Ändring 18  
SKÄL 10A (nytt)

*(10a) Medlemsstaterna bör genom ekonomiska incitament få påskynda utsläppande på marknaden av fordon som uppfyller gränsvärdena i tabellen i avsnitt 4.2.2.2 i bilaga I i direktiv 97/68/EG före det datum som fastställs i artikel 9a.5 i det direktivet. Sådana incitament måste vara förenliga med bestämmelserna i fördraget och uppfylla vissa villkor för att därigenom undvika snedvridning av konkurrensen på den inre marknaden.*

Ändring 2  
SKÄL 11

*(11) En viktig del av steg II i de amerikanska bestämmelserna är ett system med omfördelning, sparande och handel med utsläppsrättigheter. Systemet innebär att en tillverkare kan kompensera för motorfamiljer vars utsläpp överstiger gränsvärdena med motorfamiljer vars utsläpp understiger gränsvärdena om genomsnittet för alla sålda motorer understiger normen, att saldon kan överföras från ett år till ett annat samt att en tillverkare kan köpa och sälja saldon. Särskilt omfördelnings- och sparandeprinciperna är viktiga när det gäller att göra EU-lagstiftningen enhetlig med den amerikanska. Direktivet innehåller ett motsvarande frivilligt omfördelnings- och sparandesystem.*

utgår

Ändring 3  
SKÄL 12

*(12) Något omfördelnings- och sparandesystem har aldrig tidigare använts i gemenskapslagstiftningen för detta område. Vissa administrativa skillnader mellan EU och USA som skapar viss osäkerhet kring detaljerna i systemet. Kommissionen kommer att se över systemets detaljer och vid behov lägga fram förslag om ändring innan direktivet är tänkt att träda i kraft.*

utgår

<sup>(1)</sup> EGT C 180 E, 26.6.2001, s. 31.

Tisdag 2 oktober 2001

KOMMISSIONENS  
FÖRSLAGPARLAMENTETS  
ÄNDRINGAR

## Ändring 19

ARTIKEL 1, PUNKT -1 (ny)  
Artikel 2, strecksats 8 (direktiv 97/68/EG)**- 1) I artikel 2 skall åttonde strecksatsen ersättas med följande:**

- **utsläppande på marknaden: att mot betalning eller kostnadsfritt för första gången göra en produkt tillgänglig på marknaden för distribution och/eller användning i gemenskapen,**

## Ändring 20

ARTIKEL 1, PUNKT 1  
Artikel 2, strecksats 6, tillägg (direktiv 97/68/EG)

- små tillverkare av motorer med gnisttändning: tillverkare som tillverkar sammanlagt högst 25 000 motorer.
- små tillverkare av motorer med gnisttändning: tillverkare som tillverkar sammanlagt högst 25 000 motorer **per år.**

## Ändring 6

ARTIKEL 1, PUNKT 2  
Artikel 3, punkt 4 (direktiv 97/68/EG)**2. I artikel 3 skall en ny punkt med följande lydelse läggas till som punkt 4: utgår**

**4. Tillverkare av förbränningsmotorer med gnisttändning med en effekt på högst 19 kW får under steg II i stället använda sig av det alternativa förfarande för typgodkännande som anges i bilaga XII till detta direktiv.**

## Ändring 7

ARTIKEL 1, PUNKT 3, LED D  
Artikel 4, punkt 6 (direktiv 97/68/EG)**d) En ny punkt med följande lydelse skall läggas till som punkt 6: utgår**

**6. När det gäller tillverkare som valt att använda det typgodkännandeförfarande som anges i bilaga XII skall bestämmelserna i avsnitt 8-10 i den bilagan tillämpas i stället för punkterna 1,2 och 4 i denna artikel.**

## Ändring 8

ARTIKEL 1, PUNKT 4  
Artikel 6, punkt 5 (direktiv 97/68/EG)**4. I artikel 6 skall en ny punkt med följande lydelse läggas till som punkt 5: utgår**

**5. När det gäller tillverkare som valt att använda det omfördelnings- och sparandeförfarande som anges i bilaga XII skall bestämmelserna i avsnitt 10 i den bilagan tillämpas i stället för punkterna 3 och 4 i denna artikel.**

Tisdag 2 oktober 2001

KOMMISSIONENS  
FÖRSLAGPARLAMENTETS  
ÄNDRINGAR

## Ändring 21

## ARTIKEL 1, PUNKT 5

Artikel 7, punkterna 2 och 3 (direktiv 97/68/EG)

5. I artikel 7 skall **en ny punkt med följande lydelse läggas till som punkt 3:**

**3. Typgodkännanden enligt direktiv 88/77/EEG, som överensstämmer med kraven för nivåerna A, B1, B2 eller C enligt artikel 2 och bilaga I punkt 6.2.1 i Europaparlamentets och rådets direktiv 1999/96/EG<sup>(1)</sup>, och, där detta är tillämpligt, den godkännandemärkning som hör samman med dem, skall godkännas för steg II enligt artikel 9.3 i det här direktivet.**

<sup>(1)</sup> EGT L 44, 16.2.2000, s. 1.

5. I artikel 7 skall **punkt 2 ersättas med följande:**

**2. Medlemsstaterna skall godkänna de typgodkännanden som räknas upp i bilaga XIII som överensstämmande med det här direktivet.**

## Ändring 28

## ARTIKEL 1, PUNKT 8

Artikel 9a, punkt 4 (direktiv 97/68/EG)

Medlemsstaterna skall bara bevilja typgodkännande för en motortyp eller motorfamilj eller utfärda det dokument som beskrivs i bilaga (VI), eller bevilja något annat typgodkännande för mobila maskiner som inte är avsedda att användas på väg där motorn installeras

efter den 1 augusti 2004 om motorn tillhör klass SN:1 eller SN:2,

efter den 1 augusti 2006 om motorn tillhör klass SN:4,

efter den **1 augusti 2008** om motorn tillhör klass SH:1, SH:2 eller SN:3,

efter den **1 augusti 2010** om motorn tillhör klass SH:3,

om motorn uppfyller kraven i det här direktivet och dess utsläpp av gasformiga föroreningar uppfyller de gränsvärden som anges i tabellen i punkt 4.2.2.2 i bilaga I.

Medlemsstaterna skall bara bevilja typgodkännande för en motortyp eller motorfamilj eller utfärda det dokument som beskrivs i bilaga (VI), eller bevilja något annat typgodkännande för mobila maskiner som inte är avsedda att användas på väg där motorn installeras

efter den 1 augusti 2004 om motorn tillhör klass SN:1 eller SN:2,

efter den 1 augusti 2006 om motorn tillhör klass SN:4,

efter den **1 augusti 2007** om motorn tillhör klass SH:1, SH:2 eller SN:3,

efter den **1 augusti 2008** om motorn tillhör klass SH:3,

om motorn uppfyller kraven i det här direktivet och dess utsläpp av gasformiga föroreningar uppfyller de gränsvärden som anges i tabellen i punkt 4.2.2.2 i bilaga I.

## Ändring 22

## ARTIKEL 1, PUNKT 8

Artikel 9a, punkterna 5a och 5b (nya) (direktiv 97/68/EG)

**5a. MÄRKNING AVSEENDE TIDIGT GENOMFÖRANDE AV STEG II**

**För motortyper eller motorfamiljer som före de datum som fastställs i punkt uppfyller gränsvärdena i tabellen i punkt 4.2.2.2 i bilaga I skall medlemsstaterna tillåta särskild märkning som visar att maskinerna i fråga uppfyller gränsvärdena före fastställda datum.**

Tisdag 2 oktober 2001

KOMMISSIONENS  
FÖRSLAGPARLAMENTETS  
ÄNDRINGAR**5b. EKONOMISKA INCITAMENT**

Medlemsstaterna får enbart använda ekonomiska incitament för motorer som står i överensstämmelse med det här direktivet, i dess ändrade lydelse enligt Europaparlamentets och rådets direktiv 2001/.../EG [om ändring av direktiv 97/68/EG om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om åtgärder mot utsläpp av gas- och partikelformiga föroreningar från förbränningsmotorer som skall monteras i mobila maskiner som inte är avsedda att användas för transporter på väg] <sup>(1)</sup>. Sådana incitament skall stå i överensstämmelse med bestämmelserna i fördraget och uppfylla följande villkor:

- De skall gälla för alla nya serietillverkade förbränningsmotorer med gnisttändning som släpps ut på en medlemsstats marknad och som i förväg uppfyller de bindande gränsvärdena i tabellen i avsnitt 4.2.2.2 i bilaga 1.
- De skall upphöra från och med de datum som fastställs i punkt 5.
- De skall för varje typ av förbränningsmotor med gnisttändning inte överstiga den extra kostnaden för de tekniska lösningar som används för att följa de värden som anges i tabellen i avsnitt 4.2.2.2 i bilaga 1.

Kommissionen skall i god tid underrättas om planer på att införa eller ändra de incitament som anges i första stycket så att den kan framföra sina synpunkter.

<sup>(1)</sup> EGT L ...

## Ändring 23

ARTIKEL 1, PUNKT 9, LED C  
Artikel 10, punkterna 3 och 4 (direktiv 97/68/EG)

3. Tillämpningen av kraven i artikel 9a.4 skall skjutas upp tre år när det gäller små motortillverkare.

4. När det gäller tillverkare av små motorfamiljer skall i stället för kraven i artikel 9a.4 motsvarande steg I-krav tillämpas på de klasser för vilka tillverkaren kan visa att årsproduktionen understiger 5 000 enheter.

3. Tillämpningen av kraven i artikel 9a.4 **och 9a.5** skall skjutas upp tre år när det gäller små motortillverkare.

4. När det gäller tillverkare av små motorfamiljer skall i stället för kraven i artikel 9a.4 **och 9a.5** motsvarande steg I-krav tillämpas på de klasser för vilka tillverkaren kan visa att årsproduktionen understiger 5 000 enheter.

## Ändring 30/ändrad

ARTIKEL 1, PUNKT 10  
Artikel 14a (ny) (direktiv 97/68/EG)

**Artikel 14a****Undantag av tekniska skäl**

Kommissionen skall undersöka om alla mobila maskiner i vilka motorer i motorklasserna SH:2 och SH:3 har monterats i tekniskt hänseende kan uppfylla kraven för steg 2 vid den

Tisdag 2 oktober 2001

KOMMISSIONENS  
FÖRSLAGPARLAMENTETS  
ÄNDRINGAR

*tidpunkt som anges i artikel 9a.4. Om kommissionen konstaterar att vissa mobila maskiner av tekniska skäl inte kan uppfylla kraven vid den angivna tidpunkten skall kommissionen fastställa undantag för dessa maskiner, i enlighet med förfarandet i artikel 15. Utan att det påverkar de i direktivet uppställda miljömålen kan sådana undantag beviljas för speciella användningsområden eller för ett mindre antal av vissa särskilda maskiner.*

Ändring 12

ARTIKEL 1, PUNKT 11

Bilaga XII (direktiv 97/68/EG)

Bilaga XII

utgår

FÖRFARANDE FÖR DET FRIVILLIGA OMFÖRDEL-  
NINGSG- OCH SPARANDESYSTEMET

Ändring 24

ARTIKEL 1, PUNKT 11

Bilaga XIII (ny) (direktiv 97/68/EG)

Bilaga XIII

ERKÄNNANDE AV ALTERNATIVA TYPGODKÄNNAN-  
DEN

Ändring 25

ARTIKEL 2, PUNKT 1, STYCKE 1

1. Medlemsstaterna skall sätta i kraft de lagar och andra författningar som är nödvändiga för att följa detta direktiv senast **den ...** De skall genast underrätta kommissionen om detta.

1. Medlemsstaterna skall sätta i kraft de lagar och andra författningar som är nödvändiga för att följa detta direktiv senast **18 månader efter det att det trätt i kraft.** De skall genast underrätta kommissionen om detta.

Ändring 26

ARTIKEL 2A (ny)

ARTIKEL 2a

Kommissionen skall senast 18 månader efter det att detta direktiv antagits förelägga Europaparlamentet och rådet en rapport och, om lämpligt, ett förslag om de potentiella kostnaderna och fördelarna med samt möjligheterna till

- a) minskning av partikelutsläppen från små förbränningsmotorer med gnisttändning, särskilt vad avser tvåtaktsmotorer. Rapporten skall ta hänsyn till
- uppskattningar om hur mycket sådana motorer bidrar till partikelutsläppen och hur föreslagna åtgärder för minskning av utsläppen kan bidra till att förbättra luftkvaliteten och minska hälsoeffekterna,

Tisdag 2 oktober 2001

KOMMISSIONENS  
FÖRSLAGPARLAMENTETS  
ÄNDRINGAR

- *provnings- och mätförfaranden och – utrustning utrustning som kan användas vid typgodkännande för att bedöma partikelutsläpp från små förbränningsmotorer med gnisttändning,*
  - *arbete och slutsatser inom partikelmätningssystemet,*
  - *utveckling av provningsförfaranden, motorteknik, avgasrening samt bättre standarder för bränsle och motorolja och*
  - *kostnaden för att minska partikelutsläppen från små förbränningsmotorer med gnisttändning och de föreslagna åtgärdernas kostnadseffektivitet,*
- b) *utsläppsminskning från de fritidsfordon, däribland snöskotrar och gokarter, som för närvarande inte omfattas,*
- c) *minskning av avgaser och partikelutsläpp från små motorer med kompressionständning (mindre än 18 kW),*
- d) *minskning av avgas- och partikelutsläpp från lokomotivmotorer med kompressionständning; en provcykel bör utformas för att mäta sådana utsläpp.*

## Ändring 29

## BILAGA, PUNKT 1, LED B

## Bilaga I, punkt 1A, punkt c (direktiv 97/68/EG)

- c) en bensindriven förbränningsmotor med gnisttändning med en nettoeffekt enligt 2.4 på högst 19 kW.

Maskiner vars motorer omfattas av denna definition är till exempel följande (uppräkningsen är inte uttömmande):

- gräsklippare,
- **motorsågar**
- generatorer,
- vattenpumpar,
- häcksaxar.

Direktivet gäller inte:

- B. fartyg,
- C. järnvägslok,
- D. luftfartyg,

- c) en bensindriven förbränningsmotor med gnisttändning med en nettoeffekt enligt 2.4 på högst 19 kW.

Maskiner vars motorer omfattas av denna definition är till exempel följande (uppräkningsen är inte uttömmande):

- gräsklippare,
- generatorer,
- vattenpumpar,
- häcksaxar.

Direktivet gäller inte:

- B. fartyg,
- C. järnvägslok,
- D. luftfartyg,

Tisdag 2 oktober 2001

KOMMISSIONENS  
FÖRSLAGPARLAMENTETS  
ÄNDRINGAR

- E. fritidsfordon,
- F. generatoraggregat med förbränningsmotor med kompressionständning enligt steg I och steg II till den 31 december 2006.

- E. fritidsfordon,
- F. generatoraggregat med förbränningsmotor med kompressionständning enligt steg I och steg II till den 31 december 2006.

**Fa. motorsågar för professionellt bruk: handhållen apparat avsedd för att såga i trä med hjälp av en sågkedja, utformad för att stödjas med bägge händer och med en cylindervolym över 45 cm<sup>3</sup>,**

**Fb. motorsågar för trädbeskärning: handhållen apparat avsedd för att såga i trä med hjälp av en kedjesåg, med en cylindervolym som inte överstiger 40 cm<sup>3</sup> och ett handtag högst upp på maskinen samt avsedd att stödjas med en hand,**

**Fc. häcksaxar för professionellt bruk: handhållen apparat med ett roterande blad av metall eller plast avsedd för att klippa ogräs, buskar, mindre träd och liknande vegetation; häcksaxar för professionellt bruk måste vara utformade för att kunna manövreras i flera olika positioner, t.ex. vågrätt eller upp och ner samt ha en cylindervolym över 40 cm<sup>3</sup>,**

**Fd. häcktrimmer: handhållen apparat avsedd för att klippa häckar och buskar med hjälp av ett eller fler växelverkande skärblad,**

**Fe. skärmaskin av hög kapacitet för professionellt bruk: handhållen apparat avsedd för att skära i hårda material såsom sten, asfalt, betong eller stål med hjälp av ett roterande blad och med en cylindervolym över 80 cm<sup>3</sup>,**

**Ff. vridborrar: handhållen apparat avsedd för att borra hål i is eller i marken med hjälp av en roterande spiralgående skärskruv och formgiven för att kunna manövreras i flera olika positioner, d.v.s. mellan lodrätt och vågrätt,**

**Fg. mobila borrar: handhållen apparat avsedd för att borra hål med hjälp av en borrhets och formgiven för att kunna manövreras i flera olika positioner, t.ex. upp och ner och sidledes.**

## Ändring 15

BILAGA, PUNKT 1, LED D, STRECKSAT 3

Bilaga 1, punkt 3.2.3 (direktiv 97/68/EG)

3.2.3 godkännandenumret för omfördelningsförfarandet, om motorn ingår i ett omfördelningsförfarande enligt bilaga XII.

utgår

Tisdag 2 oktober 2001

KOMMISSIONENS  
FÖRSLAGPARLAMENTETS  
ÄNDRINGAR

## Ändring 17

BILAGA, PUNKT 9

Bilaga XII, (direktiv 97/68/EG)

**9. En ny bilaga med följande lydelse skall läggas till som utgår bilaga XII:**

(Till följd härav utgår bilaga XII som skulle lagts till.)

## Ändring 27

BILAGA, PUNKT 9A (ny)

Bilaga XIII (ny) (direktiv 97/68/EG)

**9a. En ny bilaga med följande lydelse skall läggas till som bilaga XIII:**

**Bilaga XIII****ERKÄNNANDE AV ALTERNATIVA TYPGODKÄNNANDE**

1. Följande typgodkännanden erkänns som likvärdiga ett erkännande enligt detta direktiv för motorer av kategori A, B och C enligt artikel 9.2:

1.1 Typgodkännande enligt direktiv 2000/25/EG

1.2 Typgodkännanden enligt direktiv 88/77/EEG, vilka uppfyller kraven i steg A eller B när det gäller artikel 2 och avsnitt 6.2.1 av bilaga I till direktiv 88/77/EEG ändrat genom direktiv 91/542/EEG, eller i enlighet med FN-ECE:s förordning nr 49 ändringsserie 02, rättelse I/2.

1.3 Intyg om typgodkännanden enligt FN-ECE:s förordning nr 96.

2. För motorer av kategori D, E, F och G (steg II) enligt artikel 9.3 erkänns följande typgodkännanden som likvärdiga ett godkännande enligt detta direktiv:

2.1 Direktiv 2000/25/EG, steg II-godkännanden

2.2 Typgodkännanden enligt direktiv 88/77/EEG ändrat genom direktiv 1999/96/EG som stämmer överens med steg A, B1, B2 eller C som avses i artikel 2 och avsnitt 6.2.1 i bilaga I till direktiv 88/77/EEG.

2.3 FN-ECE:s föreskrift nr 49 ändringsserie 03.

2.4 FN-ECE:s förordning nr 96 steg B-godkännanden enligt punkt 5.2.1 i ändringsserie 01 till förordning 96.



Tisdag 2 oktober 2001

**Europaparlamentets lagstiftningsresolution om förslaget till Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av direktiv 97/68/EG om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om åtgärder mot utsläpp av gas- och partikelformiga föroreningar från förbränningsmotorer som skall monteras i mobila maskiner som inte är avsedda att användas för transporter på väg (KOM(2000) 840 – C5-0742/2000 – 2000/0336(COD))**

(Medbeslutandeförfarandet: första behandlingen)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förslag till Europaparlamentet och rådet (KOM(2000) 840 <sup>(1)</sup>),
  - med beaktande av artikel 251.2 och artikel 95 i EG-fördraget, i enlighet med vilka kommissionen har lagt fram sitt förslag (C5-0742/2000),
  - med beaktande av artikel 67 i arbetsordningen,
  - med beaktande av betänkandet från utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentfrågor (A5-0287/2001).
1. Parlamentet godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet,
  2. uppmanar kommissionen att på nytt höra parlamentet om kommissionen har för avsikt att väsentligt ändra detta förslag eller ersätta det med ett nytt,
  3. uppdrar åt talmannen att delge rådet och kommissionen parlamentets ståndpunkt.

<sup>(1)</sup> EGT C 180 E, 26.6.2001, s. 31.

## 6. Förvaltningen av tillgångarna i "EKSG under avveckling" och "Kol- och stålforskningsfonden" \*

A5-0303/2001

### 1.

Ändrat förslag till rådets beslut om fastställande av nödvändiga bestämmelser för genomförandet av protokollet till Nicefördraget om de ekonomiska följderna av att EKSG-fördraget upphör att gälla och om Kol- och stålforskningsfonden (KOM(2001) 121 – C5-0165/2001 – 2001/0061(CNS))

Förslaget ändrades på följande sätt <sup>(1)</sup>

KOMMISSIONENS  
FÖRSLAG <sup>(2)</sup>

PARLAMENTETS  
ÄNDRINGAR

Ändring 1  
Skäl 3

(3) Dessutom måste fördelningen av forskningsanslagen mellan de två berörda sektorerna avgöras.

(3) Dessutom måste fördelningen av forskningsanslagen mellan de två berörda sektorerna avgöras. **Dessa procentsatser skall kunna ändras vid tiden för utvidgningen för att ta hänsyn till vikten av dessa två sektorer i vissa länder i Central- och Östeuropa.**

<sup>(1)</sup> Efter det att ändringsförslagen antagits återvisades ärendet till utskottet i enlighet med artikel 69.2 i arbetsordningen.

<sup>(2)</sup> EGT C 180 E, 26.6.2001, s. 4.

Tisdag 2 oktober 2001

KOMMISSIONENS  
FÖRSLAGPARLAMENTETS  
ÄNDRINGAR

## Ändring 2

## Skäl 9

(9) Detta beslut följer **de** grundläggande rättigheter och tar hänsyn till **de** principer som bejakas som gemenskapsrättens allmänna principer särskilt i stadgan om grundläggande rättigheter i Europeiska unionen.

(9) Detta beslut följer **samtliga** grundläggande rättigheter och tar hänsyn till **samtliga** principer som bejakas som gemenskapsrättens allmänna principer särskilt i stadgan om grundläggande rättigheter i Europeiska unionen.

## Ändring 3

## Artikel 2, punkt 2

2. **Efter förslag från kommissionen skall rådet med kvalificerad majoritet, i enlighet med artikel 205 i EG-fördraget, och efter yttrande från Europaparlamentet, besluta om fleråriga finansiella riktlinjer avseende förvaltningen av tillgångarna.**

2. Europaparlamentet **och** rådet **skall** besluta om **de** fleråriga finansiella **riktlinjerna** avseende förvaltningen av  **dessa tillgångar i enlighet med artikel 251 i EG-fördraget.**

## Ändring 4

## Artikel 4, punkt 1

1. Nettoinkomster från de placeringar som avses i artikel 2 skall betraktas som inkomster i Europeiska gemenskapens budget. Dessa inkomster skall **användas för särskilda ändamål, nämligen finansiering av** forskningsprojekt vid sidan av **programmet, som gynnar sektorer med anknytning till kol- och stålindustrin.** De utgör Kol- och stålforskningsfonden. Förvaltningen av denna fond skall anförtros åt kommissionen.

1. Nettoinkomster från de placeringar som avses i artikel 2 skall betraktas som inkomster i Europeiska gemenskapens budget. Dessa inkomster skall **helt och hållet tas upp i budgeten genom att en budgetpost skapas på inkomst- och utgiftssidan av budgeten i enlighet med budgetprincipen om specificering.**

**Inkomsterna skall täcka alla utgifter för Kol- och stålforskningsfonden, inklusive administrativa kostnader för kol- och stålforskning.**

**Inkomsterna skall även användas till att finansiera** forskningsprojekt vid sidan av **ramprogrammet för forskning.** De utgör Kol- och stålforskningsfonden. Förvaltningen av denna fond skall anförtros åt kommissionen.

## Ändring 5

## Artikel 4, punkt 2

2. Fördelningen av medlen från fonden mellan kol- och stålsektorerna skall vara 27,2 procent respektive 72,8 procent. Rådet kan **enhälligt och** på förslag av kommissionen **om det visar sig nödvändigt** ändra fördelningen av beloppen mellan kol- och stålforskning.

2. Fördelningen av medlen från fonden mellan kol- och stålsektorerna skall vara 27,2 procent respektive 72,8 procent. **Europaparlamentet och** rådet kan på förslag av kommissionen ändra fördelningen av beloppen mellan kol- och stålforskning **för att ta hänsyn till effekterna av utvidgningen.**

## Ändring 6

## Artikel 4, punkt 3

3. Fleråriga tekniska riktlinjer för forskningsprogrammen skall antas av rådet, **med kvalificerad majoritet i enlighet med artikel 205 i EG-fördraget, efter att Europaparlamentet har yttrat sig och** på förslag av kommissionen.

3. Fleråriga tekniska riktlinjer för forskningsprogrammen skall **omfattas av medbeslutandeförfarandet och** antas av Europaparlamentet **och** rådet på förslag av kommissionen **i enlighet med artikel 251 i EG-fördraget.**

Tisdag 2 oktober 2001

KOMMISSIONENS  
FÖRSLAGPARLAMENTETS  
ÄNDRINGARÄndring 7  
Artikel 6**Artikel 6****utgår**

*De administrativa utgifterna till följd av avvecklingen, placeringarna och förvaltningen av Kol- och stålfonden, som ersätter de utgifter som omnämns i artikel 20 i Fördraget om uppriktandet av ett gemensamt råd och en gemensam kommission för Europeiska gemenskaperna av den 8 april 1965, vars belopp ändrats genom rådets beslut av den 21 november 1977, kommer att bestridas av kommissionen ur Europeiska gemenskapens allmänna budget.*

Ändring 8  
Artikel 6a (ny)**Artikel 6a**

*Kommissionen skall göra en finansiell utvärdering av samtliga åtgärder som i dagens läge finns med i EKSG-fördraget, men som inte är inbegripna i Kol- och stålforskningsfonden. På grundval av denna utvärdering skall budgetmyndigheten anta ett beslut om vilka åtgärder som skall införlivas i den allmänna budgeten för Europeiska gemenskaperna.*

*Gällande budgetplan skall anpassas till ifrågavarande belopp, och ingen annan typ av restriktion skall åläggas övriga program som är under finansiering.*

**2.**

**Ändrat förslag till rådets beslut om fastställande av fleråriga ekonomiska riktlinjer för förvaltningen av tillgångarna i "EKSG under avveckling" och, efter slutförd avveckling, av "Kol- och stålforskningsfondens tillgångar" (KOM(2001) 121 – C5-0166/2001 – 2000/0363(CNS))**

Förslaget ändrades på följande sätt: <sup>(1)</sup>:KOMMISSIONENS  
FÖRSLAG <sup>(2)</sup>PARLAMENTETS  
ÄNDRINGARÄndring 9  
Skäl 2a (nytt)

**(2a) Europaparlamentet skall jämföras med rådet när det gäller beslutsfattandet på detta område.**

<sup>(1)</sup> Efter det att ändringsförslagen antagits återvisades ärendet till utskottet i enlighet med artikel 69.2 i arbetsordningen.

<sup>(2)</sup> EGT C 180 E, 26.6.2001, s. 10.

Tisdag 2 oktober 2001

KOMMISSIONENS  
FÖRSLAGPARLAMENTETS  
ÄNDRINGARÄndring 10  
Skäl 5

5. Detta beslut följer **de** grundläggande rättigheter och tar hänsyn till **de** principer som bejakas som gemenskapsrättens allmänna principer särskilt i stadgan om grundläggande rättigheter i Europeiska unionen.

5. Detta beslut följer **samtliga** grundläggande rättigheter och tar hänsyn till **samtliga** principer som bejakas som gemenskapsrättens allmänna principer särskilt i stadgan om grundläggande rättigheter i Europeiska unionen.

Ändring 11  
Artikel 1

De fleråriga ekonomiska riktlinjerna för förvaltningen av tillgångarna i "EKSG under avveckling", samt efter slutförd avveckling "kol- och stålforskningsfondens tillgångar", nedan kallade de ekonomiska riktlinjerna, fastställs i bilagan till detta beslut.

De fleråriga ekonomiska riktlinjerna för förvaltningen av tillgångarna i "EKSG under avveckling", samt efter slutförd avveckling "Kol- och stålforskningsfondens tillgångar", nedan kallade de ekonomiska riktlinjerna, **skall antas med medbeslutandeförfarandet i enlighet med artikel 251 i EG-fördraget.**

Ändring 12  
Artikel 2

De ekonomiska riktlinjerna skall vid behov ses över eller kompletteras **vert femte** år, första gången den **1 januari 2008**. För detta syfte skall kommissionen senast under det första halvåret av det sista året av varje femårsperiod utvärdera hur de ekonomiska riktlinjerna har fungerat och om de varit effektiva samt föreslå lämpliga ändringar.

**Kommissionen skall tydliggöra kol- och stålexpertgruppens roll i den finansiella förvaltningen av fonden så att den blir förenlig med principerna för kommittéförfarandet.**

De ekonomiska riktlinjerna skall vid behov ses över eller kompletteras **vertannat** år, första gången den **1 januari 2004**. För detta syfte skall kommissionen utvärdera hur de ekonomiska riktlinjerna har fungerat och om de varit effektiva samt föreslå lämpliga ändringar.

Om kommission anser det lämpligt får den göra en sådan utvärdering och föreslå lämpliga ändringar **innan denna femårsperiod har löpt ut.**

Om kommission anser det lämpligt får den göra en sådan utvärdering och föreslå lämpliga ändringar **före budgetårets utgång.**

## 3.

**Europaparlamentets resolution om kommissionens meddelande till rådet, Europaparlamentet, EKSG:s rådgivande kommitté, Ekonomiska och sociala kommittén och Regionkommittén – EKSG-fördragets utgång: Finansiell verksamhet efter 2002 (KOM(2000) 518 – C5-0204/2001 – 2001/2095(COS))**

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens meddelande (KOM(2000) 518 – C5-0204/2001),
- med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artiklarna 272, 275 och 276,
- med beaktande av budgetförordningen för Europeiska gemenskapernas allmänna budget, särskilt artikel 4.3,
- med beaktande av det interinstitutionella avtalet av den 6 maj 1999 mellan Europaparlamentet, rådet och kommissionen om budgetdisciplin och förbättring av budgetförfarandet <sup>(1)</sup>, särskilt artikel 10,

<sup>(1)</sup> EGT C 172, 18.6.1999, s. 1.

Tisdag 2 oktober 2001

- med beaktande av protokollet till Nicefördraget om de ekonomiska följderna av att EKSG-fördraget upphör att gälla och om Kol- och stålforskningsfonden,
- med beaktande av kommissionens ändrade förslag till rådets beslut om fastställande av nödvändiga bestämmelser för genomförandet av protokollet till Nicefördraget om de ekonomiska följderna av att EKSG-fördraget upphör att gälla och om Kol- och stålforskningsfonden (KOM(2001) 121 – C5-0165/2001 – 2001/0061(CNS))<sup>(1)</sup>,
- med beaktande av kommissionens förslag till rådets beslut om fastställande av fleråriga ekonomiska riktlinjer för förvaltningen av tillgångarna i "EKSG under avveckling" och, efter slutförd avveckling, av "Kol- och stålforskningsfondens tillgångar" (KOM(2001) 121 – C5-0166/2001 – 2000/0363(CNS))<sup>(2)</sup>,
- med beaktande av sina tidigare resolutioner av den 21 april 1994<sup>(3)</sup> om framtiden för EKSG-fördraget och 15 november 1996<sup>(4)</sup> om införlivande av EKSG i Europeiska unionens budget,
- med beaktande av sin resolution av den 26 oktober 2000 om EKSG:s driftsbudget för 2001 (KOM(2000) 360 – C5-0340/2000 – 2000/2060(BUD))<sup>(5)</sup>,
- med beaktande av artikel 47.1 i arbetsordningen,
- med beaktande av budgetutskottets betänkande och yttrandet från utskottet för industrifrågor, utrikes-handel, forskning och energi (A5-0303/2001), och av följande skäl:

- A. EKSG-fördraget kommer att löpa ut den 23 juli 2002.
- B. Enligt protokollet som fogats till Nicefördraget överförs EKSG:s tillgångar till Europeiska gemenskapen, och nettovärdet av dessa tillgångar tilldelas forskning inom kol- och stålsektorn.
- C. Kommissionen har lagt fram förslag till rättsakter som fastställer bestämmelser för genomförandet av protokollet till Nicefördraget och beslutsförfarandena för att anta de fleråriga finansiella riktlinjerna avseende förvaltningen av Kol- och stålforskningsfondens tillgångar samt de fleråriga tekniska riktlinjerna för fondens forskningsprogram.
- D. För att denna verksamhet skall präglas av insyn och öppenhet krävs att Europaparlamentet som en gren av budgetmyndigheten deltar fullt ut i den finansiella förvaltningen av Kol- och stålforskningsfonden.
- E. Strukturuomvandlingen i kol- och stålbranscherna är inte fullbordad och arbetstillfällena fortsätter att gå förlorade inom dessa sektorer.
- F. När EKSG-fördraget löper ut kommer det att uppstå ett avbrott i de olika formerna av stöd till de berörda regionerna.

1. Parlamentet tar del av kommissionens förslag men anser att Europaparlamentet enligt dessa praktiskt taget inte skulle ha något inflytande över de beslut som skall fattas om riktlinjerna för den framtida Kol- och stålforskningsfonden, trots att dess administrativa utgifter skulle behöva täckas genom den allmänna budgeten; undrar hur parlamentet som en gren av budgetmyndigheten skulle kunna godkänna dessa ytterligare utgifter och bevilja fonden ansvarsfrihet, om det inte har något inflytande över genomförandet av dess åtgärder; betonar att en så pass passiv roll inte kan accepteras och att den inte är förenlig med dagens krav på öppenhet och ansvarighet; anser att rättsakten som fastställer de fleråriga finansiella och tekniska riktlinjerna för Kol- och stålforskningsfonden bör omfattas av medbeslutandeförfarandet, varvid parlamentet skulle jämföras med rådet när det gäller att besluta om dessa riktlinjer,

<sup>(1)</sup> EGT C 180 E, 26.6.2001, s. 4.

<sup>(2)</sup> EGT C 180 E, 26.6.2001, s. 10.

<sup>(3)</sup> EGT C 128, 9.5.1994, s. 368.

<sup>(4)</sup> EGT C 362, 2.12.1996, s. 327.

<sup>(5)</sup> EGT C 197, 12.7.2001, s. 351.

**Tisdag 2 oktober 2001**

2. påminner om att det enligt artikel 4.3 i budgetförordningen krävs förhandsgodkännande från parlamentet och rådet innan kommissionen kan ta emot donationer som kan föra med sig kostnader för den allmänna budgeten; varnar för att parlamentet är berett att motsätta sig denna donation om inte de fleråriga riktlinjerna för Kol- och stålforskningsfonden omfattas av medbeslutandeförfarandet,
3. begär att Kol- och stålforskningsfondens årliga ränteinkomster skall tas upp helt och hållet i budgeten som förhandstilldelade inkomster, och även administrativa kostnader för kol- och stålforskning; föreslår att en särskild budgetpost skall skapas på inkomst- och utgiftssidan av budgeten i enlighet med budgetprinciperna om specificering och neutralitet; anser att dessa åtgärder vore förenliga med bestämmelserna i det interinstitutionella avtalet och budgetförordningen,
4. betonar att parlamentet som en gren av budgetmyndigheten bör ha rätt att tillsammans med rådet besluta om de finansiella riktlinjerna avseende förvaltningen av EKSG:s tillgångar; anser att kommissionens förslag att delegera den finansiella förvaltningen av EKSG:s tillgångar till förvaltningskommittén för likviditetshantering strider mot artikel 272 i EG-fördraget,
5. uppmanar kommissionen att tydliggöra kol- och stålexpertgruppens roll i den finansiella förvaltningen av fonden så att den är förenlig med principerna för kommittéförfarandet<sup>(1)</sup>,
6. påminner om att kol- och stålsektorerna fortfarande sysselsätter uppskattningsvis 280 000 personer i gemenskapen och att dessa sektors betydelse kommer att öka till följd av utvidgningen; poängterar att EKSG-fördragets utgång kommer att innebära en kraftig minskning av det nuvarande stöd som de två sektorerna får genom EKSG:s driftsbudget; anser att ett samlat tillvägagångssätt skulle kräva att alla aspekter av kol- och stålsektorn (sociala, ekonomiska och miljömässiga) beaktas och integreras i den allmänna budgeten när EKSG-fördraget löper ut,
7. anser att det kommer att krävas ökade anslag i relevanta budgetposter när denna verksamhet integreras i den allmänna budgeten; påminner om att budgetmyndigheten, enligt den gemensamma förklaring om finansiell programplanering som godkändes den 20 juli 2000, måste få korrekt information om de finansiella konsekvenserna av varje nytt förslag från kommissionen; uppmanar kommissionen att lägga fram en finansiell utvärdering av vad det innebär att åtgärderna efter EKSG-fördragets utgång integreras i den allmänna budgeten, eftersom dessa kan komma att påverka marginalen under taken i budgetplanens alla kategorier; betonar behovet av att höra budgetmyndigheten om väsentliga ändringar skulle göras i samband med förlängningen av program som finansieras genom den allmänna budgeten; anser att detta är det enda sättet att säkerställa att dessa ändringar är förenliga med det nuvarande taket i budgetplanen,
8. föreslår införandet av en utvidgningsklausul som skulle göra det möjligt att se över procentsatserna för medel till kol- respektive stålforskning, så att hänsyn kan tas till effekterna av utvidgningen; föreslår att de länder som ansluter sig bör bidra till Kol- och stålforskningsfondens tillgångar, eftersom de kommer att bli de huvudsakliga förmånstagarna av såväl åtgärderna efter EKSG-fördragets utgång som de moderniserings- och omstruktureringsprogram som finansieras av gemenskapen,
9. uppmanar rådet att underrätta Europaparlamentet om rådet har för avsikt att väsentligt ändra de lagstiftningstexter som parlamentet godkännt,
10. uppdrar åt talmannen att delge rådet och kommissionen denna resolution.

(<sup>1</sup>) EGT L 184, 17.7.1999, s. 23.

Tisdag 2 oktober 2001

## 7. Forskningsprogrammet inom Kol- och stålforskningsfonden \*

A5-0297/2001

Ändrat förslag till rådets beslut om fastställande av de fleråriga tekniska riktlinjerna för forskningsprogrammet inom Kol- och stålforskningsfonden (KOM(2001)121 – C5-0167/2001 – 2000/0364(CNS))

Förslaget ändrades på följande sätt:

KOMMISSIONENS  
FÖRSLAG <sup>(1)</sup>PARLAMENTETS  
ÄNDRINGAR

Ändring 6  
Skäl 3

(3) Detta beslut följer **de** grundläggande rättigheter och tar hänsyn till de principer som bejakas som gemenskapsrättens allmänna principer särskilt i stadgan om grundläggande rättigheter i Europeiska unionen.

(3) Detta beslut följer **samtliga** grundläggande rättigheter och tar hänsyn till de principer som bejakas som gemenskapsrättens allmänna principer särskilt i stadgan om grundläggande rättigheter i Europeiska unionen.

Ändring 10  
Skäl 3a (nytt)

*(3a) Beslutsfattandet på detta område grundar sig på ett förfarande från 1952, som med tanke på senare utveckling – bland annat att Europaparlamentet sedan 1979 är direktvalt – kan betraktas som härrörande från tiden före demokratiseringen, samtidigt som det lever kvar i kommissionens förslag och i Europeiska rådets beslut vid mötet i Nice. Europaparlamentet bör vara jämställt med rådet och medbeslutandeförfarandet måste kunna tillämpas.*

Ändring 7  
Artikel 1

De fleråriga tekniska riktlinjerna för forskningsprogrammet inom Kol- och stålforskningsfonden, nedan kallade de tekniska riktlinjerna, fastställs i bilagan till detta beslut.

De fleråriga tekniska riktlinjerna för forskningsprogrammet inom Kol- och stålforskningsfonden, nedan kallade de tekniska riktlinjerna, **skall antas inom ramen för medbeslutandeförfarandet, i enlighet med artikel 251 i fördraget. De fleråriga tekniska riktlinjerna** fastställs i bilagan till detta beslut.

Ändring 8  
Artikel 2a (ny)

**Artikel 2a**

**Kommissionen skall senast den 24 juli 2004 lägga fram ett förslag som möjliggör en utökning av Kol- och stålforskningsfonden genom offentliga och privata medel samt behandling av ytterligare forskningsämnen.**

<sup>(1)</sup> EGT C 180 E, 26.6.2001, s. 15.

Tisdag 2 oktober 2001

KOMMISSIONENS  
FÖRSLAGPARLAMENTETS  
ÄNDRINGARÄndring 9  
Artikel 2b (ny)**Artikel 2b****Kommissionen skall inrätta en expertgrupp med medverkan av Europaparlamentet, som skall utarbeta förslag till en europeisk forskningsstiftelse.****Europaparlamentets lagstiftningsresolution om det ändrade förslaget till rådets beslut om fastställande av de fleråriga tekniska riktlinjerna för forskningsprogrammet inom Kol- och stålforskningsfonden (KOM(2001) 121 – C5-0167/2001 – 2000/0364(CNS))**

(Samrådsförfarandet)

*Europaparlamentet utfärdar denna resolution*

- med beaktande av kommissionens förslag och dess ändrade förslag till rådet, (KOM(2001) 121 <sup>(1)</sup>),
  - efter att ha hörts av rådet (C5-0167/2001),
  - med beaktande av artikel 67 i arbetsordningen,
  - med beaktande av betänkandet från utskottet för industrifrågor, utrikeshandel, forskning och energi och yttrandet från budgetutskottet (A5-0297/2001).
1. Parlamentet godkänner kommissionens förslag, såsom ändrat av parlamentet,
  2. uppmanar kommissionen att ändra sitt förslag i överensstämmelse härmed, i enlighet med artikel 250.2 i EG-fördraget.
  3. uppmanar rådet att underrätta parlamentet om rådet har för avsikt att avvika från den text som parlamentet har godkänt,
  4. begär att medlingsförfarandet inleds om rådet har för avsikt att avvika från den text som parlamentet har godkänt,
  5. uppmanar rådet att på nytt höra parlamentet om rådet har för avsikt att väsentligt ändra kommissionens förslag,
  6. uppdrar åt talmannen att delge rådet och kommissionen parlamentets ståndpunkt.

<sup>(1)</sup> EGT C 180 E, 26.6.2001, s. 15.



Onsdag 3 oktober 2001

(2002/C 87 E/03)

**PROTOKOLL****SAMMANTRÄDETS GÅNG**

ORDFÖRANDESKAP: FONTAINE

*Talman***1. Öppnande av sammanträdet**

Talmanen förklarade sammanträdet öppnat kl. 09.00.

**2. Justering av protokollet från föregående sammanträde**

Berès hade låtit meddela att hon hade varit närvarande under måndagen, men att hennes namn inte förekom på närvarolistan.

Protokollet från föregående sammanträde justerades.

\*  
\*   \*

Talare:

- Staes återkom till det inlägg han gjort under tisdagskvällen om en intervju som kommissionsledamoten Bolkestein givit till en tidning i Nederländerna om FN:s konferens om rasism i Durban (*protokollet från föregående sammanträde, punkt 20*) och begärde att talmanskonferensen skulle uppmana Bolkestein att förklara sig. (Talmanen svarade att saken skulle undersökas).
- Paasilinna beklagade att man inte kunde se finländska TV-program på ledamöternas TV-mottagare och begärde att talmanen skulle åtgärda detta. (Talmanen svarade att hon skulle vidarebefordra denna begäran till kvestorn Banotti, som hade ansvar för detta).

**3. De politiska gruppernas sammansättning**

Talmanen informerade om att Bigliardo hade meddelat att han hade blivit ledamot av UEN-gruppen från och med den 1 oktober 2001.

**4. Meddelande från talmanen**

Talmanen meddelade att förstainstansrätten i en dom som offentliggjordes i Luxemburg den 2 oktober 2001 hade förkastat den talan som väckts av vissa av Europaparlamentets ledamöter, av Front national och av Lista Bonino, mot Europaparlamentets akt av den 14 september 1999, av vilken det framgick att "Tekniska gruppen för oberoende ledamöter — den blandade gruppen" skulle upplösas. Följaktligen upphörde det beslut om uppskjutande av verkställighet som den 25 november 1999 fattats av ordföranden för förstainstansrätten att gälla från och med att domen offentliggjordes i enlighet med artikel 107.3 i förstainstansrättens arbetsordning. Parlamentets akt av den 14 september 1999 var alltså återigen till alla delar tillämplig.

Följande ledamöter gjorde inlägg om detta meddelande:

- Dell'Alba meddelade att de ledamöter som berördes skulle överklaga domen och begärde att verkställigheten skulle uppskjutas. Han begärde att talmanen skulle konsultera parlamentets rättstjänst för att fastställa följderna av ett eventuellt uppskjutande av verkställigheten. Han hävdade också att förstainstansrätten hade erkänt att ledamöter av Europaparlamentet behandlades olika och hade begärt att parlamentet skulle ändra på detta.

**Onsdag 3 oktober 2001**

- Bonde, ordförande i EDD-gruppen, konstaterade att förstainstansrätten hade begärt att parlamentet skulle undersöka på vilket sätt ledamöter som var medlemmar av en politisk grupp behandlades annorlunda än de som var grupplösa. Han begärde att domen skulle analyseras av rättstjänsten. Efter yttrande från rättstjänsten skulle frågan tas upp av talmanskonferensen för att åtgärder skulle kunna vidtas så att alla ledamöter behandlades lika.
- Corbett, föredragande för utskottet AFCO om ändring av artikel 30 i arbetsordningen ("Grupplösa ledamöter") påpekade att det kanske vore lämpligt att redan nu föra upp hans betänkande på föredragningslistan. Förslagen i betänkandet syftade just till att åtgärda dessa skillnader i behandlingen under förutsättning att domstolen efter ett överklagande uttalade sig mot att beslutet skulle upphävas.
- Wuermeling förklarade att enligt domen i fråga skulle problemet som gällde skillnader i behandlingen mellan medlemmar i politiska grupper och grupplösa ledamöter även i framtiden styras av artikel 30 i arbetsordningen.

\*

\* \*

Talare: Ilgenfritz påpekade att denna vecka hade hälften av de besöksgrupper som skulle besöka parlamentet ställt in sina besök. Antagligen berodde detta på att de ansåg att de säkerhetsåtgärder som parlamentet vidtagit inte var tillräckliga. Han begärde att talmannen dels skulle försäkra allmänheten om att dessa åtgärder var effektiva, dels se till att den besökskvot som varje ledamot hade, och som på grund av dessa inställda besök inte hade kunnat utnyttjas, skulle kunna utnyttjas vid ett annat tillfälle. (Talmannen svarade att hon skulle redogöra för talarens förslag vid presidiets sammanträde samma kväll).

**5. Skriftliga förklaringar (artikel 51 i arbetsordningen)**

Talmannen meddelade att den skriftliga förklaringen nr 9/2001, som inte erhållit nödvändigt antal underskrifter, bortfallit, i enlighet med bestämmelsen i artikel 51.5. i arbetsordningen.

**6. Europeiska rådets extra möte i Bryssel den 21 september 2001 – Förberedelser inför Europeiska rådets möte i Gent (uttalanden följt av debatt)**

Nästa punkt på föredragningslistan var två uttalanden av rådet och kommissionen.

Michel, rådets tjänstgörande ordförande, och Barnier, ledamot av kommissionen, uttalade sig om Europeiska rådets extra möte i Bryssel den 21 september 2001 och om förberedelserna inför Europeiska rådets möte i Gent.

Talare: Poettering, för PPE-DE-gruppen, Barón Crespo för PSE-gruppen, Watson, för ELDR-gruppen, Lannoye för Verts/ALE-gruppen, Di Lello Finuoli för GUE/NGL-gruppen.

ORDFÖRANDESKAP: PROVAN

*Vice talman*

Talare: Collins för UEN-gruppen, Bonde för EDD-gruppen, Dupuis och Berthu, grupplösa, Thyssen, Hänsch, Dybkjær, Frahm, Muscardini, Belder, Oostlander, Michel och Berès.

ORDFÖRANDESKAP: PODESTÀ

*Vice talman*

Talare: Malmström, Alyssandrakis, Musumeci, Krarup, Pirker, Napoletano, Paolo Costa, Nassauer, Lage, McMillan-Scott, Katiforis, Tajani, Van den Berg, Salafraña Sánchez-Neyra, De Rossa, Hugues Martin, Díez González, Pacheco Pereira, Gunilla Carlsson, Brok, ordförande i utskottet AFET, Van Velzen, Maes och Barnier, ledamot av kommissionen.

Onsdag 3 oktober 2001

Talare: Grossetête protesterade mot de problem som uppstått på grund av sorl i kammaren under Barniers inlägg. Patakis meddelade att hans omröstningskort hade försvunnit. Muscardini protesterade mot att Italiens parlament hade kritiserats under debatten. Sakellariou yttrade sig om den dåliga akustiken. Marinos tog åter upp problemet med sorlet i kammaren under kommissionsledamotens inlägg och föreslog att man skulle planera in en kvarts paus före omröstningen. (Talmannen menade att detta inte var rätt tidpunkt att diskutera saken och föreslog att talaren skulle tillstå parlamentets talman en skrivelse i detta ärende).

Talmannen meddelade att han, i enlighet med artikel 37.2 i arbetsordningen, mottagit följande resolutionsförslag från nedanstående ledamöter:

- Dupuis, Pannella, Bonino, Dell'Alba, Turco, Cappato och Della Vedova, TDI-gruppen, om Europeiska rådets extra möte i Bryssel (B5-0665/2001),
- Barón Crespo, Hänsch, Berès, Van den Berg, Swoboda, Napoletano, Díez González, Goebbels, Terrón i Cusí, Wiersma och Walter för PSE-gruppen, om resultatet av Europeiska rådets extra möte om terrorism den 21 september 2001 i Bryssel (B5-0666/2001),
- Lannoye, Hautala och Maes för Verts/ALE-gruppen, om resultatet av rådets extra toppmöte fredagen den 21 september 2001 (B5-0667/2001),
- Poettering, Oostlander och Pirker för PPE-DE-gruppen, om Europeiska rådets extra möte i Bryssel den 21 september 2001 om rådets (B5-0668/2001),
- Watson, Maaten, Sterckx och Costa för ELDR-gruppen, om slutsatserna och handlingsplanen från europeiska rådets extra ordinarie sammanträde i Bryssel den 21 september 2001 och om förberedelserna inför Europeiska rådets möte i Gent (B5-0670/2001),
- Wurtz, för GUE/NGL-gruppen, om Europeiska rådets extra möte den 21 september i Bryssel (B5-0672/2001),
- Collins, Muscardini och Queiró, för UEN-gruppen, om Europeiska rådets extra möte den 21 september 2001 till följd av de avskyvärda terroristattacker i Förenta staterna (B5-0674/2001).

Talmannen förklarade debatten avslutad.

Omröstning: protokollet av den 4.10.2001, punkt 9

ORDFÖRANDESKAP: IMBENI

*Vice talman*

## 7. Utnämning av ledamöter av revisionsrätten (meddelande från talmannen)

Talmannen läste upp följande meddelande:

När det gäller utnämning av ledamöterna i revisionsrätten har rådet skickat namn på föreslagna kandidater i två skrivelser daterade den 22 och den 28 juni 2001, vilka mottogs den 27 respektive den 28 juni 2001, det vill säga alldeles före sommaruppehållet. Av praktiska skäl och för att de föreslagna kandidaterna och ledamöterna i det behöriga utskottet skulle få tillfälle att förbereda utfrågningarna hade dessa planerats till den 11 september och den 8–10 oktober 2001.

I artikel 35.3 i arbetsordningen föreskrivs att omröstning i kammaren skall äga rum inom två månader från det att nomineringarna mottagits, såvida inte parlamentet på begäran av behörigt utskott, en politisk grupp eller 32 ledamöter beslutat annorlunda.

Eftersom debatt i kammaren och omröstning hade planerats till sammanträdesperioden oktober II, det vill säga efter utgången av den period på två månader som anges i artikel 35, hade det behöriga utskottet lagt fram en begäran om att kammaren skulle godkänna en förlängning av tidsfristen.

Talmannen konstaterade att ingen motsatte sig att tidsfristen förlängdes.

Onsdag 3 oktober 2001

## OMRÖSTNING

### 8. Bekämpning av internationell terrorism (begäran om brådskande förfarande) (omröstning)

Nästa punkt på föredragningslistan var beslut om en begäran om tillämpning av brådskande förfarande (artikel 112 i arbetsordningen).

- Förslag till förordning om särskilda åtgärder riktade mot vissa personer och vissa andra aktörer i syfte att bekämpa internationell terrorism (KOM(2001) 569 – C5-0455/2001 – 2001/0228(CNS)) – Utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter samt rättsliga och inrikes frågor

Talare: Watson, ordförande i utskottet för LIBE, ansvarigt utskott och Di Lello Finuoli, för GUE/NGL-gruppen.

Det beslutades att brådskande förfarande skulle tillämpas.

Ärendet togs upp på föredragningslistan för sammanträdet för torsdagen den 4 oktober (*protokollet av den 4.10.2001, punkt 7*).

Tidsfristen för ingivande av ändringsförslag fastställdes onsdag kväll, kl. 18.00.

### 9. Europol: Bekämpning av penningförfalskning och förfalskning av betalningsmedel \* (förfarande utan betänkande) (omröstning)

Initiativ från Konungariket Sverige, vars syfte är att rådet skall anta ett utkast till beslut om ändring av beslut 1999/C 149/02 av den 29 april 1999 om utökande av Europol's mandat till att omfatta bekämpning av penningförfalskning och förfalskning av betalningsmedel (10528/2001 – C5-0360/2001 – 2001/0822(CNS)) – Utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter samt rättsliga och inrikes frågor (*Enkel majoritet erfordrades*)

Hänvisat till: ansvarigt utskott: LIBE  
rådgivande utskott: ECON

INITIATIV FRÅN KONUNGARIKET SVERIGE 10528/2001 – C5-0360/2001 – 2001/0822(CNS):

Parlamentet godkände konungariket Sveriges initiativ (*"Texter antagna under sammanträdet", punkt 1*).

### 10. Skydd mot förfalskning i samband av införandet av euron \* (förfarande utan betänkande) (omröstning)

Konungariket Sveriges initiativ inför antagandet av rådets rambeslutning om ändring av rådets rambeslut 2000/383/JAI av den 29 maj 2000 om förstärkning av skyddet mot förfalskning i samband med införandet av euron genom straffrättsliga och andra påföljder (10527/2001 – C5-0361/2001 – 2001/0823(CNS)) – Utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter samt rättsliga och inrikes frågor (*Enkel majoritet erfordrades*)

Hänvisat till: ansvarigt utskott: LIBE  
rådgivande utskott: ECON

KONUNGARIKET SVERIGES INITIATIV 10527/2001 – C5-0361/2001 – 2001/0823(CNS):

Parlamentet godkände konungariket Sveriges initiativ (*"Texter antagna under sammanträdet", punkt 2*).

### 11. Fordon som används för befordran av mer än åtta personer \*\*\*III (omröstning)

Betänkande från förlikningskommittén (föredragande: Bill Miller) – A5-0312/2001 (*Enkel majoritet erfordrades för godkännande*)

GEMENSAMT UTKAST C5-0278/2001 – 1997/0176(COD):

Parlamentet godkände det gemensamma utkastet (*"Texter antagna under sammanträdet", punkt 3*).

Onsdag 3 oktober 2001

## 12. Bedömning och hantering av omgivningsbuller \*\*\*II (omröstning)

Andrabehandlingsrekommendation De Roo — A5-0296/2001  
(Kvalificerad majoritet erfordrades)

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT 6660/1/2001 — C5-0245/2001 — 2000/0194(COD):

*Antagna ändringsförslag:* 3 (första delen) med EO (349 ja-röster, 185 nej-röster, 9 nedlagda röster), 4, 11 genom ONU (Verts/ALE), 18, 20 genom ONU (Verts/ALE), 30 genom ONU (Verts/ALE), 31 genom ONU (Verts/ALE), 32 genom ONU (Verts/ALE), 33 (första delen) genom ONU (Verts/Ale), 35 genom ONU (Verts/ALE)

*Förkastade ändringsförslag:* 1, 5, 7-10, 13, 15-17, 19, 21-26 tillsammans med EO (302 ja-röster, 221 nej-röster, 5 nedlagda röster) 2 (första delen) med EO (306 ja-röster, 226 nej-röster, 5 nedlagda röster), 3 (andra delen), 12 genom ONU (Verts/ALE), 27, 28, 29 med EO (282 ja-röster, 251 nej-röster, 8 nedlagda röster), 33 (andra delen) genom ONU (Verts/ALE), 6 (andra delen) genom ONU (Verts/ALE), 34 genom ONU (Verts/ALE), 36 med EO (238 ja-röster, 299 nej-röster, 13 nedlagda röster)

*Bortfallna ändringsförslag:* 2 (andra delen), 6 (första delen)

*Ändringsförslag som inte gått till omröstning (artikel 140.1.d) i arbetsordningen:* 14

*Talare:*

- Efter det att andra delen av ändringsförslag 33 gått till omröstning svarade föredraganden på fråga från talmannen att andra delen av ändringsförslag 6 borde gå till omröstning.

*Särskild omröstning:* ändringsförslag 4 (PPE-DE), 18 (PPE-DE), 27, 28,29 (ELDR), 36 (ELDR)

*Delad omröstning:*

*Ändringsförslag 2 (ELDR):*

första delen: texten utom orden "från flygtrafik ... industrianläggningar"

andra delen: dessa ord

*Ändringsförslag 3 (ELDR):*

första delen: till och med "bullerkällor"(i inledningen)

andra delen: övrig text

*Ändringsförslag 33 (ELDR):*

första delen: till och med "bullerkällor" (i inledningen)

andra delen: övrig text

*Ändringsförslag 6 (ELDR):*

första delen: till och med "bullerkällor" (i inledningen)

andra delen: övrig text

Talmannen förklarade den gemensamma ståndpunkten godkänd efter dessa ändringar ("Texter antagna under sammanträdet", punkt 4).

## 13. Energieffektivitetsmärkning av kontorsutrustning \*\*\*II (omröstning)

Andrabehandlingsrekommendation McNally — A5-0298/2001  
(Kvalificerad majoritet erfordrades)

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT 6760/1/2001 — C5-0246/2001 — 2000/0033(COD):

*Förkastade ändringsförslag:* 1

*Talare:*

- Före omröstningen vände föredraganden sig till kommissionen. Barnier, ledamot av kommissionen, svarade att han inte kunde stödja de ändringsförslag som ingivits av parlamentets ansvariga utskott.

Talmannen förklarade den gemensamma ståndpunkten godkänd ("Texter antagna under sammanträdet", punkt 5).

Onsdag 3 oktober 2001

## 14. Olyckan i fabriken AZF i Toulouse samt omarbetning av unionens miljöskyddspolitik (omröstning)

Resolutionsförslag B5-0611, 0612, 0613, 0614, 0615/2001  
(Enkel majoritet erfordrades)

RESOLUTIONSFÖRSLAG RC B5-0611/2001 (ersätter B5-0611, 0612, 0614 och 0615/2001):

inlämnade av följande:

de Veyrac, för PPE-DE-gruppen,  
Berès och Savary, för PSE-gruppen,  
Ries för ELDR-gruppen,  
Onesta, Isler Béguin och Rod, för Verts/ALE-gruppen,  
Ainardi, Sjöstedt, González Álvarez och Papayannakis, för GUE/NGL-gruppen,  
Marchiani, för UEN-gruppen  
(Butel och Esclopé hade också undertecknat resolutionsförslaget)

Antagna ändringsförslag: 2 genom ONU (PPE-DE), 3

Förkastade ändringsförslag: 1 med EO (112 ja-röster, 392 nej-röster, 37 nedlagda röster)

Delar av texten antagna genom ONU: punkt 2 (UEN), 12 (ELDR)

Parlamentet antog resolutionen genom ONU (Verts/ALE) ("Texter antagna under sammanträdet", punkt 6.)  
(Resolutionsförslaget B5-0613/2001 bortföll).

## 15. Gemensamt asylförfarande (omröstning)

Betänkande Robert J.E. Evans — A5-0304/2001  
(Enkel majoritet erfordrades)

RESOLUTIONSFÖRSLAG:

Antagna ändringsförslag: 2, 4 med EO (299 ja-röster, 247 nej-röster, 13 nedlagda röster), 3, 1

Förkastade ändringsförslag: 17 och 18 tillsammans med EO (240 ja-röster, 259 nej-röster, 13 nedlagda röster), 19 med EO (247 ja-röster, 273 nej-röster, 24 nedlagda röster), 11, 13, 14 genom ONU (GUE/NGL), 15, 10, 5 genom ONU (PPE-DE), 20, 6, 7, 8, 9, 16/ändr. med EO (261 ja-röster, 287 nej-röster, 5 nedlagda röster), 21, 12

Delar av texten som gått till omröstning genom ONU: punkt 2, andra strecksatsen (förekastad), punkt 3, fjärde strecksatsen (antagen), punkt 10, andra strecksatsen (antagen) (PPE-DE)

Talare:

- Efter det att ändringsförslagen 17 och 18 gått till omröstning tillsammans påpekade Ludford att han hade velat ha särskild omröstning om dessa ändringsförslag (Talmannen svarade att omröstningsresultatet stod fast).

Särskild omröstning: antagna: skälen G, R, T, (PPE-DE), punkt 3, sjunde strecksatsen (PPE-DE), punkt 5, sjunde strecksatsen (PPE-DE), punkt 6, andra strecksatsen (PPE-DE), punkterna 8, 9 (PPE-DE), punkt 11, första strecksatsen (PPE-DE)

Delad omröstning:

Skäl A (PPE-DE):

första delen: till och med "invandringsspolitiken": antagen  
andra delen: övrig text: antagen

Skäl B (PPE-DE):

första delen: till och med "deras död": antagen  
andra delen: övrig text: antagen

Skäl H (PPE-DE):

första delen: till och med "skydd av flyktingar": antagen

andra delen: övrig text: antagen

Skäl I (PPE-DE):

första delen: texten utom orden "fullständig och allomfattande" och "såväl stater som icke": antagen

andra delen: orden "fullständig och allomfattande": antagen

tredje delen: orden "såväl stater som icke": antagen

Skäl P (PPE-DE):

första delen: till och med "skydd": antagen

andra delen: övrig text: antagen

Skäl Q (PPE-DE):

första delen: texten utom orden "Det är dock ... åtaganden": antagen

andra delen: dessa ord: antagen

Skäl S (PPE-DE):

första delen: till och med "ansökningar": antagen

andra delen: övrig text: antagen

Skäl W (PPE-DE):

första delen: till och med "förpliktelser": antagen

andra delen: övrig text: antagen

Punkt 2, strecksats 3 (PPE-DE):

första delen: till och med "motiverat": antagen

andra delen: övrig text: antagen med EO (268 ja-röster, 268 nej-röster, 8 nedlagda röster)

Punkt 3, strecksats 1 (PPE-DE):

första delen: texten utom orden "och icke-statliga organisationer": antagen

andra delen: övrig text: antagen med EO (302 ja-röster, 237 nej-röster, 7 nedlagda röster)

Punkt 3, strecksats 5 (PPE-DE):

första delen: till och med "kvalificerat organ, att": antagen

andra delen: övrig text: antagen

Punkt 5, strecksats 2 (PPE-DE):

första delen: till och med "rättigheter": antagen

andra delen: övrig text: antagen

Punkt 10, strecksats 3 (PPE-DE):

första delen: till och med "ursprungslandet": antagen

andra delen: övrig text: antagen

Punkt 15 (PPE-DE):

första delen: till och med "konfliktområden": antagen

andra delen: övrig text: antagen

Parlamentet antog resolutionen genom ONU (PPE-DE), (*"Texter antagna under sammanträdet"*, punkt 7).

## 16. Invandringspolitik för gemenskapen (omröstning)

Betänkande Pirker — A5-0305/2001

(Enkel majoritet erfordrades)

RESOLUTIONSFÖRSLAG:

*Antagna ändringsförslag:* 14, kompromissändringsförslag 32, 16, 17 genom ONU (PPE-DE), 25, 18, 19

*Förkastade ändringsförslag:* 1 och 2 tillsammans, 28, 4, 20, 5, 6, 29, 30, 7, 11 genom ONU (Verts/ALE), 8 med EO (243 ja-röster, 280 nej-röster, 15 nedlagda röster), 12, 31, 21 och 22 tillsammans, 9 genom ONU (Verts/ALE), 10, 13, 23, 26, 24, 27

*Bortfallna ändringsförslag:* 15

*Strukna ändringsförslag:* 3

**Onsdag 3 oktober 2001***Talare:*

- Talmannen konstaterade att ingen motsatte sig att kompromissändringsförslag 32 gick till omröstning.

*Särskild omröstning:* skäl F (antaget), G (förkastat med EO (253 ja-röster, 274 nej-röster, 15 nedlagda röster)) (PPE-DE), skäl L (förkastat) (PPE-DE, PSE), skäl M (förkastat med EO (253 ja-röster, 273 nej-röster, 9 nedlagda röster)), S (antaget), punkt 4 (förkastad med EO (254 ja-röster, 279 nej-röster, 15 nedlagda röster)) (PPE-DE), punkt 15 (antagen) (ELDR), punkt 16, 17, 20 (antagna), 30 (förkastad) (PPE-DE), punkt 35 (antagen med EO (279 ja-röster, 255 nej-röster, 13 nedlagda röster)) (Verts/ALE, PSE), punkt 37 (antagen) (Verts/ALE), punkt 40 (antagen) (PPE-DE)

*Delad omröstning:*

Punkt 13 (Verts/ALE, PSE):

första delen: till och med "enhetligt sätt": antagen

andra delen: övrig text: antagen med EO (280 ja-röster, 262 nej-röster, 7 nedlagda röster)

Punkt 14 (Verts/ALE):

första delen: till och med "unionen": antagen

andra delen: övrig text: förkastad med EO (251 ja-röster, 276 nej-röster, 13 nedlagda röster)

Parlamentet antog resolutionen genom ONU (PPE-DE), (*"Texter antagna under sammanträdet"*, punkt 8).

**17. Vapenexport (omröstning)**

Betänkande Titley – A5-0309/2001

(*Enkel majoritet erfordrades*)

**RESOLUTIONSFÖRSLAG:**

*Antagna ändringsförslag:* 5 med EO (273 ja-röster, 200 nej-röster, 7 nedlagda röster), 7, 9 (första delen), 1, 11 med EO (280 ja-röster, 234 nej-röster, 11 nedlagda röster), 4 som tillägg

*Förkastade ändringsförslag:* 6, 8, 9 (andra delen) med EO (147 ja-röster, 367 nej-röster, 8 nedlagda röster), 10, 2

*Bortfallna ändringsförslag:* 3

*Särskild omröstning:* antagna: punkt 4 med EO (270 ja-röster, 204 nej-röster, 46 nedlagda röster) (PSE), punkt 6, 17 (UEN), punkt 27 (PSE)

*Delad omröstning:*

*Ändringsförslag 9 (PSE):*

första delen: till och med "krav och behov"

andra delen: bortfall av punkterna d) och e)

Parlamentet antog resolutionen genom ONU (PPE-DE) (*"Texter antagna under sammanträdet"*, punkt 9).

**18. Galileo (omröstning)**

Betänkande Langenhagen – A5-0288/2001

(*Enkel majoritet erfordrades*)

**RESOLUTIONSFÖRSLAG:**

*Antagna ändringsförslag:* 12

*Förkastade ändringsförslag:* 1, 2 (första delen), 3, 4, 5, 7, 8, 9



Onsdag 3 oktober 2001

Bortfallna ändringsförslag: 2 (andra delen), 6

Tillbakadragna ändringsförslag: 10, 11

Talare:

- Vid omröstningens början gjorde Rovsing en förklaring om ekonomiska intressen och meddelade att han skulle avstå från att delta i omröstningen.

Delad omröstning:

Ändringsförslag 2 (Verts/ALE):  
första delen: till och med "civilt behov"  
andra delen: övrig text

Parlamentet antog resolutionen ("*Texter antagna under sammanträdet*", punkt 10).

## 19. Innovation i en kunskapsstyrd ekonomi (omröstning)

Betänkande Rübig — A5-0234/2001  
(Enkel majoritet erfordrades)

RESOLUTIONSFÖRSLAG:

Särskild omröstning: antagna: skäl F (Verts/ALE), punkt 8 (Verts/ALE)

Delad omröstning:

Punkt 9 (Verts/ALE):  
första delen: texten utom orden "förutsättningar": antagen  
andra delen: dessa ord: antagen

Punkt 11 (Verts/ALE):  
första delen: till och med "utbildningsväsendet": antagen  
andra delen: övrig text: antagen

Punkt 13 (Verts/ALE):  
första delen: till och med "andra länder": antagen  
andra delen: övrig text: antagen

Parlamentet antog resolutionen genom ONU (PPE-DE) ("*Texter antagna under sammanträdet*", punkt 11).

## 20. Konsumtion av varumärkesrättigheter (omröstning)

Betänkande Hans-Peter Mayer — A5-0311/2001  
(Enkel majoritet erfordrades)

RESOLUTIONSFÖRSLAG:

Förkastade ändringsförslag: 3 genom ONU (PPE-DE, EDD)

Tillbakadragna ändringsförslag: 1, 2

Talare:

- Bernié, för EDD-gruppen, drog tillbaka ändringsförslag 1 och 2.

Parlamentet antog resolutionen genom ONU (PPE-DE) ("*Texter antagna under sammanträdet*", punkt 12).

Onsdag 3 oktober 2001

## 21. Slutsatserna från FN:s världskonferens om rasism (omröstning)

Resolutionsförslag B5-0605, 0606, 0607, 0608, 0609 och 0610/2001  
(Enkel majoritet erfordrades)

RESOLUTIONSFÖRSLAG RC B5-0605/2001 (ersätter B5-0605, 0606, 0607, 0609 och 0610/2000):

inlämnade av följande:

Cornillet, för PPE-DE-gruppen,  
Sauquillo Pérez del Arco, Ford och Moraes, för PSE-gruppen,  
Ludford, för ELDR-gruppen,  
Boumediene-Thiery, för Verts/ALE-gruppen,  
Sylla, för GUE/NGL-gruppen,  
Andrews, för UEN-gruppen

Antagna ändringsförslag: 2

Förkastade ändringsförslag: 1 genom ONU (PPE-DE)

Delar av texten antagna genom ONU: punkt 7, 10 (PSE)

Delad omröstning:

Skäl F (PSE):

första delen: till och med "detta område": antagen  
andra delen: övrig text: antagen

Punkt 4 (PSE):

första delen: till och med "slutsatserna": antagen  
andra delen: övrig text: antagen

Parlamentet antog resolutionen genom ONU (PPE-DE, PSE), ("Texter antagna under sammanträdet", punkt 13).  
(Resolutionsförslaget B5-0608/2001 bortföll).

\*

\* \*

Röstförklaringar:

Följande ledamöter gjorde muntliga röstförklaringar:

- Betänkande Bill Miller — A5-0312/2001  
Raschhofer, Howitt
- Andrabehandlingsrekommendation De Roo — A5-0296/2001  
Isler Béguin, för Verts/ALE-gruppen
- Betänkande Robert J.E. Evans — A5-0304/2001  
McKenna
- Betänkande Pirker — A5-0305/2001  
McKenna, Robert J.E. Evans, Borghezio

Följande ledamöter hade anmält att de hade för avsikt att lämna in skriftliga röstförklaringar:

- Andrabehandlingsrekommendation De Roo — A5-0296/2001  
Meijer, Grossetête, Patrie, Laguiller, Cauquil, Bordes
- Gemensam resolution om olyckan i Toulouse — RC B5-0615/2001  
Sudre, Laguiller, Cauquil, Bordes, Papayannakis
- Betänkande Robert J.E. Evans — A5-0304/2001  
Laguiller, Cauquil, Bordes, Berthu, Meijer, Bonde, Sandbæk, Krarup, Okking, Korakas, Darras, Blak, Lund, Thorning-Schmidt, Vachetta

Onsdag 3 oktober 2001

- Betänkande Pirker – A5-0305/2001  
Figueiredo, Berthu, Alavanos, Souchet, Lang, Terrón i Cusí, Hortefeux, Malmström, Paulsen, Olle Schmidt, Blak, Lund, Thorning-Schmidt, Laguiller, Cauquil, Bordes
- Betänkande Titley – A5-0309/2001  
McKenna, Meijer, Alavanos, Frahm, Herman Schmidt, Seppänen, Sjöstedt, Eriksson,
- Betänkande Langenhagen – A5-0288/2001  
Meijer, Figueiredo, Laguiller, Cauquil, Bordes, Caudron, Darras
- Betänkande Rübig – A5-0234/2001  
Caudron, Laguiller, Cauquil, Bordes, Titley
- Betänkande Hans-Peter Mayer – A5-0311/2001  
Lulling, Bernié
- Gemensam resolution om konferensen om rasism i Durban – RC B5-0605/2001  
Muscardini, Sumberg, Kirkhope

*Rättelser till avgivna röster/Ledamöter som meddelat att de inte röstat:*

Rovsing hade inte deltagit i omröstningen om betänkande A5-0288/2001. Imbeni, som varit ordförande under omröstningen, hade inte deltagit i någon av omröstningarna.

Följande ledamöter hade haft för avsikt att rösta enligt nedanstående:

- Andrabehandlingsrekommendation De Roo – A5-0296/2001
  - ändringsförslag 6  
*ja:* Eurig Wyn
  - ändringsförslag 20  
*ja:* James Nicholson, Souchet, Thomas-Mauro
  - ändringsförslag 30, 31, 32 och 33 (första och andra delen)  
*nej:* Montfort
- Gemensam resolution om olyckan i Toulouse – RC B5-0615/2001
  - ändringsförslag 2  
*ja:* Désir
  - slutomröstning  
*ja:* De Keyser
- Betänkande Robert J.E. Evans – A5-0304/2001
  - punkt 2, strecksats 2  
*nej:* Zrihen
- Betänkande Pirker – A5-0305/2001
  - ändringsförslag 11  
*ja:* Turmes
  - ändringsförslag 9  
*nej:* Ferrer
- Betänkande Rübig – A5-0234/2001
  - slutomröstning  
*ja:* Hans-Peter Martin
- Betänkande Hans-Peter Mayer – A5-0311/2001
  - ändringsförslag 1  
*ja:* Veyrac  
*nej:* Hans-Peter Martin
  - ändringsförslag 2  
*nej:* Hans-Peter Martin

**Onsdag 3 oktober 2001**

- ändringsförslag 3  
*nej*: Hans-Peter Martin
- slutomröstning  
*ja*: Hans-Peter Martin
- Gemensam resolution om konferensen om rasism i Durban – RC B5-0605/2001
  - punkt 7  
*nedlagda röster*: Bordes
  - ändringsförslag 10  
*ja*: Angelilli
  - slutomröstning  
*nedlagda röster*: Korakas

**SLUT PÅ OMRÖSTNINGEN**

(Sammanträdet avbröts kl 13.40 för att återupptas kl 15.00)

ORDFÖRANDESKAP: VIDAL-QUADRAS ROCA

*Vice talman*

**22. Välkomsthälsning**

Talmannen välkomnade å parlamentets vägnar en delegation från Marockos parlament, som tagit plats på åhörarlåktaren. Delegationen leddes av vice talman Brahim Rachidi.

**23. Stabilitets- och tillväxtpakten – Informellt Ekofinmöte (Liège den 22–23 september 2001) (uttalanden följda av debatt)**

Neyts-Uyttebroeck, rådets tjänstgörande ordförande, och Solbes Mira, ledamot av kommissionen, uttalade sig om tillväxt- och stabilitetspakten och det informella Ekofinmötet (Liège, den 22 och 23 september 2001).

Talare: von Wogau, för PPE-DE-gruppen, Goebbels för PSE-gruppen, Huhne för ELDR-gruppen, Jonckheer för Verts/ALE-gruppen, Herzog för GUE/NGL-gruppen, Hyland för UEN-gruppen, Abitbol för EDD-gruppen, Della Vedova, grupplös, Berthu, Suominen, Katiforis, Papayannakis, Fitzsimons, Blokland, García-Margallo y Marfil, Randzio-Plath, Neyts-Uyttebroeck, Figueiredo och Brunetta.

ORDFÖRANDESKAP: ONESTA

*Vice talman*

Talare: dos Santos, Markov, Tannock, Alavanos, Peijs, Karas, Radwan, Cocilovo, Villiers, Andria och Solbes Mira.

Talmannen meddelade att hon, i enlighet med artikel 37.2 i arbetsordningen, mottagit följande resolutionsförslag från nedanstående ledamöter:

- Huhne, och Gasòliba i Böhm för ELDR-gruppen, om uttalanden från finansministrarna som bidrar till att försvaga stabilitets- och tillväxtpakten (B5-0602/2001),
- von Wogau, Andria, García-Margallo y Marfil, Karas, Peijs och Suominen för PPE-DE-gruppen, om stabilitets- och tillväxtpakten (B5-0603/2001),
- Caullery för UEN-gruppen, om stabilitets- och tillväxtpakten och det informella mötet med Ekofinministrarna i Liège den 22 och 23 september 2001 (B5-0604/2001),

Onsdag 3 oktober 2001

- Della Vedova, Dupuis, Pannella, Bonino, Turco, Dell'Alba och Cappato för TDI-gruppen, om stabilitets- och tillväxtpakten och om Ekofinrådets informella möte (Liège den 22 och 23 september 2001) (B5-0669/2001),
- Hautala, Lannoye, Maes et Jonckheer för Verts/ALE-gruppen, om stabilitets- och tillväxtpakten och resultatet av det informella Ekofinmötet i Liège den 22 och 23 september 2001 (B5-0671/2001),
- Wurtz för GUE/NGL-gruppen, om stabilitets- och tillväxtpakten och Ekofin-rådets möte den 22 och 23 september 2001 i Liège (B5-0673/2001),
- Goebbels, för PSE-gruppen, om stabilitets- och tillväxtpakten och resultatet av det informella Ekofinmötet i Liège den 22 och 23 september 2001, (B5-0685/2001).

Talmannen förklarade debatten avslutad.

Omröstning: protokollet av den 4.10.2001, punkt 10.

## 24. Television utan gränser (debatt)

Hieronymi presenterade det betänkande hon utarbetat för utskottet för kultur, ungdomsfrågor, utbildning, medier och idrott, om den tredje rapporten från kommissionen till rådet, Europaparlamentet och Ekonomiska och sociala kommittén om tillämpningen av direktiv 89/552/CEE "Television utan gränser" (KOM(2001) 9 – C5-0190/2001 – 2001/ 2086(COS)) (A5-0286/2001).

Talare: Whitehead, föredragande i utskottet ENVI, Santini, för PPE-DE-gruppen, Aparicio Sánchez, för PSE-gruppen, Thors, för ELDR-gruppen, Eurig Wyn, för Verts/ALE-gruppen.

ORDFÖRANDESKAP: PUERTA

*Vice talman*

Talare: Zabell, Junker, De Sarnez, Mombaur, meddelade att en delegation som representerade tyska städer hade tagit plats på åhörarläktaren. Han hälsade den välkommen. Reding, ledamot av kommissionen, gjorde ett inlägg.

Talmannen förklarade debatten avslutad.

Omröstning: protokollet av den 4.10.2001, punkt 11.

## 25. Frågestund (frågor till rådet)

Parlamentet behandlade en rad frågor till rådet (B5-0333/2001).

**Fråga 1** från Posselt: Republika Srpska

Neyts-Uyttebroeck, rådets tjänstgörande ordförande, besvarade frågan samt en följdfråga från Posselt.

**Fråga 2** från Ortuondo Larrea: Europeiska regioner, subsidiaritet och reforme av fördragen

Neyts-Uyttebroeck besvarade frågan samt en följdfråga från Ortuondo Larrea.

**Fråga 3** från Staes: Arbetsspråken inom Europeiska patentbyrån

Neyts-Uyttebroeck besvarade frågan samt följdfrågor från Staes, Purvis och MacCormick.

**Fråga 4** från Maes bortföll, då frågeställaren var frånvarande.

**Onsdag 3 oktober 2001****Fråga 5** från Nogueira Román: Det europeiska sjösäkerhetsverket

Neyts-Uyttebroeck besvarade frågan samt följdfrågor från Bautista Ojeda (talmannen erinrade om de bestämmelser i arbetsordningen som gällde för frågestunden), och Korhola.

**Fråga 6** från Medina Ortega: Illegal invandring till EU via Marocko

Neyts-Uyttebroeck besvarade frågan samt följdfrågor från Medina Ortega, Posselt och Trakatellis.

**Fråga 7** från Trakatellis: Olagliga förlänningar av grekiskt medborgarskap och en rad kränkningar av gemenskapsrätten

Neyts-Uyttebroeck besvarade frågan samt följdfrågor Trakatellis.

**Fråga 8** från Seppänen: EU:s mest federalistiska land

Neyts-Uyttebroeck besvarade frågan samt en följdfråga från Seppänen.

**Fråga 9** från Izquierdo Rojo: Samarbetsavtalet med Iran och rättsliga reformer med avseende på kvinnornas situation

Neyts-Uyttebroeck besvarade frågan samt en följdfråga från Izquierdo Rojo.

**Fråga 10** från Andrews: Repatriering av medel som tillhört Mobutu

Neyts-Uyttebroeck besvarade frågan samt en följdfråga från Andrews.

**Fråga 11** från Papayannakis: Fri rörlighet för medborgarna i EU och legitimiteten i den italienska regeringens agerande**Fråga 12** från Sjöstedt: Registrering i SIS register

Neyts-Uyttebroeck besvarade frågan samt följdfrågor från Papayannakis och Sjöstedt. Talare: Papayannakis bad att få ett skriftligt svar. Neyts-Uyttebroeck svarade att om rådet kunde besvara hans fråga skulle han få svaret skriftligt.

**Fråga 13** från Sacrédeus: Prioriteringar inför FN:s generalförsamlings extra session om barn**Fråga 14** från Scallon: EU:s ståndpunkt om FN:s världstoppmöte om barn

Neyts-Uyttebroeck besvarade frågan samt följdfrågor från Sacrédeus (talmannen erinrade än en gång om de bestämmelser i arbetsordningen som gällde för frågestunden), Scallon och Rübzig.

**Fråga 15** från Newton Dunn bortföll, då frågeställaren var frånvarande.**Fråga 16** från Alavanos: Europadomstolens nya domar mot Turkiet med anledning av Leyla Zana och tre andra parlamentsledamöter

Neyts-Uyttebroeck besvarade frågan samt följdfrågor från Alavanos och Korakas.

Talmannen meddelade att de frågor som på grund av tidsbrist, inte fått något svar (frågorna 17-26, med undantag av fråga 24 som redan förekom på föredragningslistan) skulle erhålla skriftliga svar.

Han förklarade frågestunden avslutad.

(Sammanträdet avbröts kl. 19.05 för att återupptas kl. 21.00)

Onsdag 3 oktober 2001

ORDFÖRANDESKAP: FRIEDRICH

Vice talman

## 26. Meddelande om rådets gemensamma ståndpunkter

Talmannen meddelade att han, i enlighet med artikel 74.1 i arbetsordningen från rådet hade mottagit rådets gemensamma ståndpunkter, skälen till antagandet av dessa samt kommissionens ståndpunkter om:

- Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av rådets direktiv 96/53/EG om största tillåtna dimensioner i nationell och internationell trafik och högsta tillåtna vikter i internationell trafik för vissa vägfordon som framförs inom gemenskapen (9068/1/2001 – C5-0433/2001 – 2000/0060(COD))  
Hänvisat till: ansvarigt utskott: RETT  
(översänd till rådgivande utskott vid första behandlingen: ITRE, JURI)  
Rättslig grund: Artikel 71.1 i EG-fördraget
- Europaparlamentets och rådets beslut om fastställande av gemenskapens sjätte miljöhandlingsprogram (11076/1/2001 – C5-0434/2001 – 2001/0029(COD))  
Hänvisat till: ansvarigt utskott: ENVI  
(översänd till rådgivande utskott vid första behandlingen: AGRI, ITRE, PETI, RETT)  
Rättslig grund: Artikel 175.3 i EG-fördraget

Den tidsfrist på tre månader som parlamentet hade för att yttra sig började således löpa påföljande dag, den 4 oktober 2001.

## 27. Förstärkning av samordningen av den ekonomiska politiken inom euroområdet – Offentliga finansernas bidrag till tillväxt och sysselsättning (debatt)

Nästa punkt på föredragningslistan var en gemensam debatt om två betänkanden från utskottet för ekonomi och valutafrågor.

Berès presenterade det betänkande han utarbetat om meddelandet från kommissionen om förstärkning av samordningen av den ekonomiska politiken inom euroområdet (KOM(2001) 82 – C5-0173/2001 – 2001/2083(COS)) (A5-0307/2001).

Peijs presenterade det betänkande hon utarbetat om meddelandet från kommissionen om de offentliga finansernas bidrag till tillväxt och sysselsättning: krav på ökad kvalitet och hållbarhet (KOM(2000) 846 – C5-0172/2001 – 2001/2082(COS)) (A5-0306/2001).

Talare: Colom i Naval, föredragande av yttrandet från budgetutskottet, Karas, PPE-DE-gruppen, Bullmann för PSE-gruppen, Gasòliba i Böhm för ELDR-gruppen, Lambert för Verts/ALE-gruppen, Bordes för GUE/NGL-gruppen, Gallagher för UEN-gruppen, Blokland för EDD-gruppen, Kauppi, Randzio-Plath, Ortuondo Larrea, Van den Burg, Trentin, Solbes Mira, ledamot av kommissionen, och Peijs om Colom i Navals inlägg.

Talmannen förklarade debatten avslutad.

Omröstning: protokollet av den 4.10.2001, punkterna 12 och 13.

## 28. Konkurrenspolitiken (2000) (debatt)

Jonathan Evans, som ersatte föredraganden, presenterade det betänkande som utarbetats av Agag Longo, för utskottet för ekonomi och valutafrågor, om kommissionens XXX:e rapport om konkurrenspolitiken 2000 (SEK(2001) 694 – C5-0312/2001 – 2001/2130(COS)) (A5-0299/2001).

Talare: Konrad för PPE-DE-gruppen och Berenguer Fuster för PSE-gruppen.

Onsdag 3 oktober 2001

ORDFÖRANDESKAP: PUERTA

*Vice talman*

Talare: Riis-Jørgensen, för ELDR-gruppen, och Monti, ledamot av kommissionen.

Talmannen förklarade debatten avslutad.

Omröstning: protokollet av den 4.10.2001, punkt 14.

## 29. Elektronisk handel och finansiella tjänster (debatt)

Huhne presenterade det betänkande han utarbetat för utskottet för ekonomi och valutafrågor, om kommissionens meddelande till rådet och Europaparlamentet om elektronisk handel och finansiella tjänster (KOM(2001) 66 – C5-0257/2001 – 2001/2119(COS)) (A5-0301/2001).

Talare: Harbour, ledamot av utskottet för JURI, Radwan, för PPE-DE-gruppen, Skinner, för PSE-gruppen, Blokland, för EDD-gruppen, Berger och Bolkestein, ledamot av kommissionen.

Talmannen förklarade debatten avslutad.

Omröstning: protokollet av den 4.10.2001, punkt 15.

## 30. Strategi för tjänster på den inre marknaden (debatt)

Berger presenterade det betänkande hon utarbetat för utskottet för rättsliga frågor och den inre marknaden "En strategi för tjänster på den inre marknaden" (KOM(2000) 888 – C5-0103/2001 – 2001/2052(COS)) (A5-0310/2001).

Talare: Grönfeldt Bergman, föredragande för utskottet ITRE, Harbour, för PPE-DE-gruppen, Beysen, för ELDR-gruppen, och Bolkestein, ledamot av kommissionen.

Talmannen förklarade debatten avslutad.

Omröstning: protokollet av den 4.10.2001, punkt 16.

## 31. Förhandsinformation om bostadslån (debatt)

Radwan presenterade det betänkande han utarbetat för utskottet för ekonomi och valutafrågor om kommissionens rekommendation om förhandsinformation som skall lämnas av långivare som erbjuder bostadslån (C5-0256/2001 – 2001/2121(COS)) (A5-0290/2001).

Talare: Andria, för PPE-DE-gruppen, Ettl, för PSE-gruppen, och Bolkestein, ledamot av kommissionen.

Talmannen förklarade debatten avslutad.

Omröstning: protokollet av den 4.10.2001, punkt 17.

## 32. Inkomna dokument

Talmannen hade från rådet mottagit:

- Förslag till förordning om särskilda restriktiva åtgärder riktade mot vissa personer och enheter i syfte att bekämpa internationell terrorism (KOM(2001) 569 – C5-0455/2001 – 2001/0228(CNS))

Hänvisat till: ansvarigt utskott: LIBE

Rättslig grund: Artikel 308 i EG-fördraget



Onsdag 3 oktober 2001

### 33. Föredragningslista för nästa sammanträde

Talmannen meddelade att föredragningslistan för torsdagens sammanträde fastställts ("Föredragningslista" PE 308.753/OJJE).

### 34. Avslutande av sessionen

Talmannen avslutade sammanträdet kl 23.50.

Julian Priestley  
*Generalsekreterare*

Renzo Imbeni  
*Vice talman*

---

Onsdag 3 oktober 2001

## NÄRVAROLISTA

Följande skrev under:

Abitbol, Adam, Ahern, Ainardi, Alavanos, Almeida Garrett, Alyssandrakis, Andreasen, Andrews, Andria, Angelilli, Aparicio Sánchez, Arvidsson, Atkins, Attwooll, Auroi, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bakopoulos, Balfe, Baltas, Banotti, Barón Crespo, Bartolozzi, Bastos, Bautista Ojeda, Bayrou, Beazley, Belder, Berend, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bernié, Berthu, Bethell, Beysen, Bigliardo, Blak, Blokland, Bodrato, Böge, Bösch, von Boetticher, Bonde, Bonino, Bordes, Borghezio, van den Bos, Boumediene-Thiery, Bourlanges, Bouwman, Bowe, Bowis, Bradbourn, Breyer, Brie, Brienza, Brok, Brunetta, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Butel, Callanan, Camisón Asensio, Campos, Camre, Candal, Cappato, Carlotti, Carlsson, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Caullery, Cauquil, Caveri, Cederschiöld, Celli, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Chichester, Clegg, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Collins, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Cornillet, Corrie, Costa Paolo, Costa Raffaele, Costa Neves, Cox, Crowley, Cunha, Cushnahan, van Dam, Damião, Darras, Dary, Daul, Davies, De Clercq, Decourrière, De Keyser, Dell'Alba, Della Vedova, De Mita, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Désir, Deva, De Veyrac, Díez González, Di Lello Finuoli, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ducarme, Duff, Duhamel, Duin, Dupuis, Dybkjær, Ebner, Echerer, Elles, Eriksson, Esclopé, Esteve, Ettl, Evans Jillian, Evans Jonathan, Evans Robert J.E., Färm, Farage, Fatuzzo, Fava, Ferber, Fernández Martín, Ferreira, Ferrer, Ferri, Fiebiger, Figueiredo, Fiori, Fitzsimons, Flautre, Flesch, Florenz, Folias, Fontaine, Ford, Formentini, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Frahm, Fraise, Frassoni, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gahrton, Galeote Quecedo, Gallagher, Garaud, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garot, Garriga Polledo, Gasóliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Gemelli, Ghilardotti, Gill, Gillig, Gil-Robles Gil-Delgado, Glante, Glase, Gobbo, Goebbels, Goepel, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, Goodwill, Gorostiaga Atxalandabaso, Graefe zu Baringdorf, Graça Moura, Gröner, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Haarder, Hänsch, Hager, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hazan, Heaton-Harris, Hedkvist Petersen, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herzog, Hieronymi, Hoff, Honeyball, Hortefeux, Howitt, Hughes, Huhne, van Hulten, Hume, Hyland, Ilgenfritz, Imbeni, Inglewood, Isler Béguin, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggler, Jensen, Jöns, Jonckheer, Jové Peres, Junker, Karamanou, Karas, Karlsson, Katiforis, Kaufmann, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kessler, Khanbhai, Kindermann, Kinnock, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korakas, Korhola, Koukiadis, Koulourianos, Krarup, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhne, Kuntz, Lage, Lagendijk, Laguiller, Lalumière, Lamassoure, Lambert, Lang, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, de La Perrière, Laschet, Lavarra, Lechner, Lehne, Leinen, Le Pen, Liese, Linkohr, Lipietz, Lisi, Lombardo, Lucas, Ludford, Lulling, Lund, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCartin, McCormick, McKenna, McMillan-Scott, Madelin, Maes, Maij-Weggen, Malliori, Malmström, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Mantovani, Marchiani, Marinho, Marini, Marinos, Markov, Marques, Maset Campos, Martelli, Martens, Martin Hans-Peter, Martin Hugues, Martinez, Mastella, Mastorakis, Mathieu, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mayol i Raynal, Medina Ortega, Meijer, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Mennea, Mennitti, Menrad, Messner, Miguélez Ramos, Miller, Modrow, Mombaur, Montfort, Moraes, Moreira Da Silva, Morgan, Morgantini, Morillon, Müller Emilia Franziska, Müller Rosemarie, Murphy, Muscardini, Musotto, Mussa, Musumeci, Myller, Nair, Napoletano, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, Nisticò, Nobilia, Novelli, Obiols i Germà, Ojeda Sanz, Okking, Olsson, Onesta, Oomen-Ruijten, Oostlander, Ortuondo Larrea, O'Toole, Paasilinna, Pacheco Pereira, Paciotti, Pack, Paisley, Pannella, Papayannakis, Parish, Pasqua, Pastorelli, Patakis, Patrie, Paulsen, Peijs, Pérez Álvarez, Pérez Royo, Perry, Pesälä, Piecyk, Piétrasanta, Pirker, Picicchio, Pittella, Plooij-van Gorsel, Podestà, Poettering, Pohjamo, Poignant, Poli Bortone, Pomés Ruiz, Poos, Posselt, Prets, Procacci, Pronk, Provan, Puerta, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Raymond, Read, Redondo Jiménez, Ribeiro e Castro, Ridruejo, Ries, Riis-Jørgensen, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rocard, Rod, Rodríguez Ramos, de Roo, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Rovsing, Rübiger, Rühle, Ruffolo, Sacconi, Sacrédeus, Saïfi, Saint-Josse, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Sánchez García, Sandbæk, Sanders-ten Holte, Santer, Santini, dos Santos, Sartori, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scallon, Scapagnini, Scarbonchi, Scheele, Schierhuber, Schleicher, Schmid Gerhard, Schmid Herman, Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schörling, Schröder Ilka, Schröder Jürgen, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Segni, Seppänen, Sichrovsky, Sjöstedt, Skinner, Smet, Soares, Sörensen, Sommer, Sornosa Martínez, Souchet, Souladakis, Sousa Pinto, Speroni, Staes, Stenmarck, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Swoboda, Sylla, Tajani, Tannock, Terrón i Cusí, Theato, Theorin, Thomas-Mauro, Thorning-Schmidt, Thors, Thyssen, Titley, Torres Marques, Trakatellis, Trentin, Tsatsos, Turchi, Turco, Turmes, Uca, Vachetta, Väyrynen, Vairinhos, Valdivielso de Cué, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Vander Taelen, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varaut, Varela Suanzes-Carpegna, Vattimo, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vinci, Virrankoski, Vlasto, Voggenhuber, Volcic, Wallis, Walter, Watson, Watts, Weiler, Wenzel-Perillo, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiebenga, Wieland, Wiersma, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Wuori, Wurtz, Wyn, Wynn, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimeray, Zimmerling, Zissener, Zorba, Zrihen

Onsdag 3 oktober 2001

**RESULTAT AV OMRÖSTNINGARNA MED NAMNUPPROP****Rekommendation de Roo A5-0296/2001  
ändring 11****Ja-röster: 483****EDD:** Bonde, Krarup, Sandbæk**ELDR:** Caveri, Costa Paolo, Formentini, Mennea, Procacci**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Laguiller, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Schröder Ilka, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz**NI:** Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, de Gaulle, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, Le Pen, Martinez, Pannella, Raschhofer, Sichrovsky, Turco**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcyoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klant, Kläß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**PSE:** Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen**UEN:** Andrews, Bigliardo, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Jonckheer,

Onsdag 3 oktober 2001

Legendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**Nej-röster: 66**

**EDD:** Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Eriksson, Frahm, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

**NI:** Berthu, de La Perriere, Montfort, Paisley, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

**PPE-DE:** Ebner, Kauppi, Suominen

**PSE:** Koukiadis

**Nedlagda röster: 7**

**EDD:** Farage

**ELDR:** Dybkjær

**NI:** Borghezio, Garaud, Gobbo, Speroni

**PPE-DE:** Costa Raffaele

**Rekommendation de Roo A5-0296/2001  
ändring 12**

**Ja-röster: 313**

**EDD:** Bonde, Krarup, Sandbæk

**ELDR:** Caveri, Esteve, Formentini, Mennea, Procacci

**GUE/NGL:** Ainarði, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Schröder Ilka, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

**NI:** Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, de Gaulle, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, Le Pen, Martinez, Pannella, Raschhofer, Sichrovsky, Turco

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Böge, von Boetticher, Brok, Cocilovo, Coelho, Costa Neves, Cunha, Decourrière, Deprez, Doorn, Ebner, Ferber, Florenz, Glase, Gomolka, Graça Moura, Hieronymi, Jarzembowski, Jeggle, Klamt, Klaß, Koch, Korhola, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Maat, Maij-Weggen, Martens, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pronk, Rübzig, Sacrédeus, Schleicher, Schwaiger, Smet, Sommer, Thyssen, Van Hecke, Wijkman, Wuermeling, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis,

Onsdag 3 oktober 2001

Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

**UEN:** Camre, Segni

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

### **Nej-röster: 234**

**EDD:** Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Butel, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Fleisch, Gasóliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Eriksson, Frahm, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

**NI:** Berthu, Borghezio, Garaud, Gobbo, de La Perriere, Montfort, Paisley, Souchet, Speroni, Thomas-Mauro, Varaut

**PPE-DE:** Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, De Mita, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jean-Pierre, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Knolle, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Lehne, Lisi, Lombardo, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martin Hugues, Mastella, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Trakatellis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, von Wogau, Zabell, Zacharakis, Zappalà

**UEN:** Andrews, Angelilli, Bigliardo, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Turchi

### **Nedlagda röster: 5**

**EDD:** Farage

**ELDR:** Dybkjær

**PPE-DE:** Costa Raffaele, Goepel, Schierhuber

Onsdag 3 oktober 2001

**Rekommendation de Roo A5-0296/2001**  
**ändring 20****Ja-röster: 526****EDD:** Bonde, Krarup, Sandbæk**ELDR:** Andreassen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhlm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Mennea, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz**NI:** Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, de Gaulle, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Paisley, Pannella, Raschhofer, Sichrovsky, Turco, Varaut**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Foliás, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Kläß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Picicchio, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübiger, Sacrédeus, Saïfi, Salafraña Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schnellhardt, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wijkman, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**PSE:** Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen**UEN:** Andrews, Angelilli, Bigliardo, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Segni, Turchi

Onsdag 3 oktober 2001

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**Nej-röster: 8**

**EDD:** Abitbol, Belder, Blokland

**NI:** Souchet, Thomas-Mauro

**PPE-DE:** Kauppi, Nicholson

**UEN:** Ribeiro e Castro

**Nedlagda röster: 12**

**EDD:** Bernié, Butel, Esclopé, Farage, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

**NI:** Borghezio, Garaud, Gobbo, Speroni

**Rekommendation de Roo A5-0296/2001****ändring 30****Ja-röster: 343**

**EDD:** Bonde, Krarup, Sandbæk

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Mennea, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Brie, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraise, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

**NI:** Bonino, Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gobbo, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Pannella, Raschhofer, Sichrovsky, Speroni, Turco

**PPE-DE:** Almeida Garrett, von Boetticher, Brok, Cocilovo, Coelho, Costa Neves, Cunha, Doorn, Ebner, Florenz, Friedrich, Glase, Gomolka, Graça Moura, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Klamt, Korhola, Langen, Laschet, Lechner, Liese, Maat, Martens, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Moreira Da Silva, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Posselt, Pronk, Sacrédeus, Schleicher, Schwaiger, Smet, Sommer, Van Hecke, Wijkman, Wuermeling, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

**Onsdag 3 oktober 2001**

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**Nej-röster: 187**

**EDD:** Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

**NI:** Garaud, Thomas-Mauro

**PPE-DE:** Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Bethell, Bodrato, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Inglewood, Jackson, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Kläß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langenhagen, Lehne, Lisi, Lombardo, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Maj-Weggen, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martin Hugues, Mastella, Mombaur, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, von Wogau, Zabell, Zacharakis, Zappalà

**UEN:** Andrews, Bigliardo, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

**Nedlagda röster: 11**

**EDD:** Farage

**GUE/NGL:** Bordes, Cauquill, Laguiller

**NI:** de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez

**PPE-DE:** Goepel, Rübzig

**Rekommendation de Roo A5-0296/2001  
ändring 31**

**Ja-röster: 351**

**EDD:** Bonde, Krarup, Sandbæk

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Mennea, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Brie, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraise, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz



Onsdag 3 oktober 2001

**NI:** Berthu, Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gobbo, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Montfort, Pannella, Raschhofer, Sichrovsky, Speroni, Thomas-Mauro, Turco

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Bastos, Brok, Cocilovo, Coelho, Costa Neves, Cunha, Doorn, Ebner, Ferrer, Florenz, Friedrich, Glase, Gomolka, Graça Moura, Hieronymi, Jarzembowski, Jeggler, Klamt, Korhola, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Maat, Maij-Weggen, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Moreira Da Silva, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Peijs, Posselt, Pronk, Sacrédeus, Schleicher, Smet, Sommer, Thyssen, Van Hecke, Wijkman, von Wogau, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Bremept, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

**UEN:** Camre, Gallagher

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

### **Nej-röster: 176**

**EDD:** Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

**NI:** Garaud, Paisley, Souchet, Varaut

**PPE-DE:** Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferri, Fiori, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jean-Pierre, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Lisi, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Mastella, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Roving, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schnellhardt, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Trakatellis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà

**UEN:** Andrews, Bigliardo, Caullery, Collins, Crowley, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

### **Nedlagda röster: 15**

**EDD:** Farage

**GUE/NGL:** Bordes, Cauquill, Laguiller

Onsdag 3 oktober 2001

**NI:** Borghезio, de Gaulle, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez

**PPE-DE:** von Boetticher, Goepel, Mombaur, Rübиг

**Rekommendation de Roo A5-0296/2001  
ändring 32**

**Ja-röster: 347**

**EDD:** Bonde, Krarup, Sandbæk

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Mennea, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooiј-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Brie, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

**NI:** Berthu, Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gobbo, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Paisley, Pannella, Raschhofer, Sichrovsky, Speroni, Turco

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Bastos, Berend, Böge, Brok, Cocilovo, Coelho, Costa Neves, Cunha, Ebner, Florenz, Glase, Graça Moura, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Klamt, Korhola, Langen, Laschet, Lechner, Liese, Maat, Maij-Weggen, Martens, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Mombaur, Moreira Da Silva, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Peijs, Pronk, Sacrédeus, Schleicher, Schwaiger, Smet, Sommer, Thyssen, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Wijkman, Wuermeling, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Bremept, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Işler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**Nej-röster: 188**

**EDD:** Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

**NI:** Garaud, de La Perriere, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

**PPE-DE:** Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Beazley, Bethell, Bodrato, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita,

Onsdag 3 oktober 2001

Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Folias, Foster, Fournou, Fraga Estevez, Friedrich, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Inglewood, Jackson, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Khanbhai, Kirkhope, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langenhagen, Lehne, Lisi, Lombardo, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martin Hugues, Mastella, Menrad, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Roving, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schnellhardt, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Trakatellis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, von Wogau, Zabell, Zacharakis

**UEN:** Andrews, Bigliardo, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

### **Nedlagda röster: 16**

**GUE/NGL:** Bordes, Cauquil, Laguiller

**NI:** Borghesio, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez

**PPE-DE:** von Boetticher, Costa Raffaele, Ferber, Goepel, Keppelhoff-Wiechert, Posselt, Schröder Jürgen

### **Rekommendation de Roo A5-0296/2001**

#### **ändring 33, första delen**

#### **Ja-röster: 345**

**EDD:** Belder, Blokland, van Dam

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Mennea, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Ainarði, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

**NI:** Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Paisley, Pannella, Raschhofer, Turco

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Bastos, Berend, Böge, Brok, Cocilovo, Coelho, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Decourrière, Deprez, Ebner, Florenz, Friedrich, Glase, Graça Moura, Grosch, Hieronymi, Koch, Korhola, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Maat, Maij-Weggen, Martens, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Moreira Da Silva, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pronk, Sacrédeus, Schleicher, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Thyssen, Van Hecke, Wijkman, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Hume, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez

**Onsdag 3 oktober 2001**

Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Legendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**Nej-röster: 194**

**EDD:** Abitbol, Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Krarup, Kuntz, Mathieu, Raymond, Sandbæk

**NI:** Berthu, Borghezio, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Martinez, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro

**PPE-DE:** Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Beazley, Bethell, Bodrato, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Corrie, Cushnahan, Daul, De Mita, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Folias, Fourtou, Fraga Estevez, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Karas, Kauppi, Khanbhai, Kirkhope, Kläß, Knolle, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Lehne, Lisi, Lombardo, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martin Hugues, Mastella, Menrad, Mombaur, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schröder Jürgen, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà

**UEN:** Andrews, Angelilli, Bigliardo, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

**Nedlagda röster: 6**

**NI:** Gobbo, Speroni, Varaut

**PPE-DE:** von Boetticher, Goepel, Jeggel

**Rekommendation de Roo A5-0296/2001  
ändring 33, andra delen****Ja-röster: 265**

**EDD:** Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Sandbæk

**ELDR:** Caveri, Costa Paolo, Formentini, Mennea, Procacci

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Frahm, Fraise, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

**NI:** Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Paisley, Pannella, Raschhofer, Sichrovsky, Turco

Onsdag 3 oktober 2001

**PPE-DE:** Oomen-Ruijten, Peijs, Sacrédeus, Wijkman

**PSE:** Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Marinho, Martin Hans-Peter, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakís, Sousa Pinto, Stihler, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori

**Nej-röster: 282****EDD:** Abitbol, Bernié, Butel, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

**NI:** Berthu, Borghezio, Garaud, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Corrie, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübige, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stockton, Sturdy, Sudre, Sunberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**UEN:** Andrews, Angelilli, Bigliardo, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

Onsdag 3 oktober 2001

**Nedlagda röster: 2**

**EDD:** Farage

**NI:** Speroni

**Rekommendation de Roo A5-0296/2001  
ändring 6, andra delen**

**Ja-röster: 257**

**EDD:** Belder, Blokland, Bonde, Krarup, Sandbæk

**ELDR:** Caveri, Costa Paolo, Formentini, Mennea, Procacci

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigler, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

**NI:** Bonino, Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gobbo, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Pannella, Raschhofer, Speroni, Turco

**PPE-DE:** Mayer Hans-Peter, Oomen-Ruijten, Sacrédeus, Wijkman

**PSE:** Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Damião, Darras, Dary, De Keyser, De Rossa, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, Hume, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Marinho, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**Nej-röster: 281**

**EDD:** Abitbol, Bernié, Butel, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Duff, Esteve, Fleisch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

**NI:** Berthu, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Paisley, Souchet

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan,

Onsdag 3 oktober 2001

Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Majj-Weggen, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Roving, Rübige, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** van den Berg, van Hulst, Swiebel

**UEN:** Andrews, Angelilli, Bigliardo, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

### ***Nedlagda röster: 1***

**EDD:** Farage

### **Rekommendation de Roo A5-0296/2001 ändring 34**

### ***Ja-röster: 246***

**EDD:** Bonde, Krarup, Sandbæk

**ELDR:** Caveri, Formentini, Mennea, Procacci, Virrankoski, Wallis

**GUE/NGL:** Ainaridi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigler, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

**NI:** Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Pannella, Raschhofer, Sichrovsky, Turco

**PPE-DE:** Oomen-Ruijten, Sacrédeus, Wijkman

**PSE:** Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhan, Colom i Naval, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, van Hulst, Hume, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalmière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Morgan, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Saucillo Pérez del Arco, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

**UEN:** Camre

**Onsdag 3 oktober 2001**

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Legendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**Nej-röster: 285**

**EDD:** Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Watson, Wiebenga

**NI:** Berthu, Borghezio, Garaud, de La Perriere, Montfort, Paisley, Souchet, Speroni, Thomas-Mauro, Varaut

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushman, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fournou, Fraga Estevez, Friedrich, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcyoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Roving, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**UEN:** Andrews, Angelilli, Bigliardo, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

**Nedlagda röster: 24**

**EDD:** Farage

**NI:** de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez

**PPE-DE:** Costa Raffaele

**PSE:** Bowe, Corbett, Ford, Honeyball, Howitt, Hughes, Kinnock, McAvan, McNally, Miller, Moraes, O'Toole, Read, Skinner, Stihler, Titley

**Rekommendation de Roo A5-0296/2001**

**ändring 35**

**Ja-röster: 341**

**EDD:** Bonde, Krarup, Sandbæk

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Mennea, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooij-van



Onsdag 3 oktober 2001

Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

**NI:** Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Pannella, Raschhofer, Sichrovsky, Turco

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Bastos, Berend, Brok, Coelho, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Deprez, Ebner, Florenz, Garriga Polledo, Glase, Graça Moura, Grosch, Hieronymi, Klamt, Korhola, Langen, Laschet, Lechner, Liese, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Mombaur, Moreira Da Silva, Oomen-Ruijten, Oostlander, Posselt, Pronk, Sacrédeus, Schleicher, Schwaiger, Smet, Sommer, Van Hecke, Wijkman, Wuermeling, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Legendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

### **Nej-röster: 201**

**EDD:** Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

**NI:** Berthu, Borghezio, Gobbo, de La Perriere, Montfort, Paisley, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

**PPE-DE:** Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Beazley, Bethell, Bodrato, Böge, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Karas, Kauppi, Khanbhai, Kirkhope, Klafß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langenhagen, Lehne, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Majj-Weggen, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martin Hugues, Mastella, Menrad, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, von Wogau, Zabell, Zacharakis, Zappalà

Onsdag 3 oktober 2001

**UEN:** Andrews, Angelilli, Bigliardo, Caullery, Collins, Crowley, Gallagher, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

**Nedlagda röster: 13**

**EDD:** Farage

**NI:** Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez, Speroni

**PPE-DE:** von Boetticher, Jeggle, Keppelhoff-Wiechert, Martens, Rübzig

**B5-0611/2001 – Gemensam resolution – Olyckan i fabriken AZF – Toulouse  
punkt 2**

**Ja-röster: 533**

**EDD:** Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Krarup, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

**ELDR:** Andreassen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Mennea, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Ainarði, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

**NI:** Berthu, Borghezio, Garaud, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Raschhofer, Sichrovsky, Souchet, Speroni, Thomas-Mauro, Varaut

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Brunetta, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Florenz, Folias, Fournou, Fraga Estevez, Friedrich, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Perry, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Roving, Rübzig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori,

Onsdag 3 oktober 2001

Marinho, Martin Hans-Peter, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

**UEN:** Andrews, Angelilli, Bigliardo, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Legendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

#### **Nej-röster: 4**

**ELDR:** Paulsen

**NI:** Kronberger

**PPE-DE:** Pérez Álvarez

**PSE:** Hedkvist Petersen

#### **Nedlagda röster: 10**

**EDD:** Bonde, Farage

**NI:** Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Martelli, Pannella, Turco

### **B5-0611/2001 – Gemensam resolution – Olyckan i fabriken AZF – Toulouse ändring 2**

#### **Ja-röster: 361**

**EDD:** Abitbol, Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Krarup, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Laguiller, Manisco, Markov, Marsset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schröder Ilka, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

**NI:** Berthu, Borghezio, Garaud, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Paisley, Raschhofer, Sichrovsky, Souchet, Speroni, Thomas-Mauro, Varaut

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Folias, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klač, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander,

**Onsdag 3 oktober 2001**

Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Roving, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Barón Crespo, Campos, Candal, Carlotti, Carrilho, Casaca, Caudron, Damião, Darras, Dary, De Rossa, Diez González, Ettl, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Hazan, Hughes, Junker, Lalumière, Lavarra, McNally, Marinho, Patrie, Pittella, Poinant, Rapkay, Roure, Ruffolo, dos Santos, Savary, Scarbonchi, Scheele, Terrón i Cusí, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco

**UEN:** Angelilli, Bigliardo, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Marchiani, Mussa, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

**Verts/ALE:** Ahern, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Jonckheer, Lannoye, MacCormick, McKenna, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**Nej-röster: 164**

**EDD:** Belder, Blokland, van Dam

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Mennea, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Eriksson, Frahm, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

**PPE-DE:** García-Orcoyen Tormo, Sacrédeus

**PSE:** Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Berenguer Fuster, Berger, Blak, Bösch, Bullmann, van den Burg, Carnero González, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, De Keyser, Désir, Duhamel, Duin, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Ghilardotti, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, van Hulten, Hume, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnoek, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, Malliori, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Poos, Prets, Randzio-Plath, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Whitehead, Wynn, Zorba, Zrihen

**Verts/ALE:** Lambert

**Nedlagda röster: 12**

**EDD:** Farage

**GUE/NGL:** Sylla

**NI:** Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Martelli, Pannella, Turco

**Verts/ALE:** Cohn-Bendit, Lipietz

Onsdag 3 oktober 2001

**B5-0611/2001 – Gemensam resolution – Olyckan i fabriken AZF – Toulouse**  
**punkt 12**

**Ja-röster: 519**

**EDD:** Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Krarup, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Mennea, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Ainarði, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

**NI:** Borghesio, Dell'Alba, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, Le Pen, Martinez, Raschhofer, Sichrovsky, Speroni

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menniti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafraña Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Hume, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

**Onsdag 3 oktober 2001**

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Legendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**Nej-röster: 3**

**NI:** Garaud

**PPE-DE:** Gutiérrez-Cortines, Provan

**Nedlagda röster: 32**

**EDD:** Farage

**NI:** Berthu, Bonino, Cappato, Della Vedova, de La Perriere, Paisley, Pannella, Souchet, Thomas-Mauro, Turco, Varaut

**PPE-DE:** Costa Raffaele

**UEN:** Andrews, Angelilli, Bigliardo, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

**B5-0611/2001 – Gemensam resolution – Olyckan i fabriken AZF – Toulouse  
resolution**

**Ja-röster: 541**

**EDD:** Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Krarup, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Mennea, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Brie, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

**NI:** Berthu, Garaud, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Raschhofer, Sichrovsky, Souchet, Speroni, Thomas-Mauro

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafraña Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder

Onsdag 3 oktober 2001

Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

**UEN:** Andrews, Angelilli, Bigliardo, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Legendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

#### **Nej-röster: 1**

**PSE:** De Keyser

#### **Nedlagda röster: 17**

**EDD:** Farage

**GUE/NGL:** Bordes, Cauquil, Laguiller

**NI:** Bonino, Borghезio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Martelli, Paisley, Pannella, Turco, Varaut

**PPE-DE:** Florenz, Pronk

**PSE:** Bowe

#### **Betänkande Evans Robert A5-0304/2001**

#### **ändring 14**

#### **Ja-röster: 252**

**EDD:** Bonde, Krarup, Sandbæk

**ELDR:** Malmström, Paulsen, Schmidt

**GUE/NGL:** Ainarði, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Laguiller, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vinci, Wurtz

**NI:** Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Martelli, Pannella, Turco

**PPE-DE:** Sacrédeus, Wijkman

**Onsdag 3 oktober 2001**

**PSE:** Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Hume, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

**UEN:** Ribeiro e Castro

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Flautre, Gahrton, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**Nej-röster: 282**

**EDD:** Belder, Blokland, van Dam

**ELDR:** Andreassen, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Costa Paolo, Cox, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Mennea, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

**NI:** Berthu, Borghezio, Garaud, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Martinez, Montfort, Raschhofer, Sichrovsky, Souchet, Speroni, Thomas-Mauro

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Fourtoul, Fraga Estevez, Friedrich, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Saïfi, Salafrañca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**UEN:** Andrews, Angelilli, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Segni, Turchi



Onsdag 3 oktober 2001

**Nedlagda röster: 12****EDD:** Abitbol, Bernié, Butel, Esclopé, Farage, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse**NI:** Le Pen, Paisley**PPE-DE:** Korhola**Betänkande Evans Robert A5-0304/2001****ändring 5****Ja-röster: 251****EDD:** Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse**ELDR:** Jensen**NI:** Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Raschhofer, Sichrovsky, Varaut**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Majj-Wegen, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Roving, Rübig, Saïfi, Salafraña Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, von Wogau, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**PSE:** Medina Ortega, Mendiluce Pereiro**UEN:** Andrews, Angelilli, Bigliardo, Camre, Caullery, Collins, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi**Nej-röster: 289****EDD:** Bonde, Krarup, Sandbæk**ELDR:** Attwooll, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Mennea, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga**GUE/NGL:** Ainarði, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Laguiller, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz**NI:** Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Martelli, Pannella, Turco**PPE-DE:** Camisón Asensio, Garriga Polledo, Wuermeling

**Onsdag 3 oktober 2001**

**PSE:** Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulsten, Hume, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin Hans-Peter, Mastorakis, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, ROTHLEY, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**Nedlagda röster: 19**

**EDD:** Farage

**ELDR:** Andreasen, Beysen, van den Bos, Busk, Haarder, Riis-Jørgensen

**NI:** Berthu, Borghezio, Gobbo, Montfort, Paisley, Souchet, Speroni, Thomas-Mauro

**PPE-DE:** Costa Raffaele, Knolle, Sacrédeus, Wijkman

**Betänkande Evans Robert A5-0304/2001  
punkt 2, andra strecksatsen**

**Ja-röster: 138**

**EDD:** Bonde, Krarup, Sandbæk

**ELDR:** Attwooll, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Fleisch, Formentini, Gasoliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Mennea, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigler, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Kaufmann, Laguiller, Markov, Marsset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci

**NI:** Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Martelli, Pannella, Turco

**PPE-DE:** Avilés Perea, Ferrer, Garriga Polledo, Oostlander, Sumberg, Wijkman

**PSE:** Darras, Dary, Färm, Marinho, Scheele, Soares, Vattimo, Zorba, Zrihen

**UEN:** Bigliardo

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Onsdag 3 oktober 2001

**Nej-röster: 402****EDD:** Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse**GUE/NGL:** Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Manisco**NI:** Berthu, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Raschhofer, Sichrovsky, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferri, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fournou, Fraga Estevez, Friedrich, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**PSE:** Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin Hans-Peter, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn**UEN:** Andrews, Angelilli, Caullery, Collins, Gallagher, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi**Verts/ALE:** Lannoye**Nedlagda röster: 14****EDD:** Farage**ELDR:** Andreasen, Beysen, van den Bos, Busk, Haarder, Riis-Jørgensen**NI:** Borghezio, Gobbo, Paisley, Speroni**PPE-DE:** Costa Raffaele, Korhola**UEN:** Camre

Onsdag 3 oktober 2001

**Betänkande Evans Robert A5-0304/2001**  
**punkt 3, fjärde strecksatsen**

**Ja-röster: 309**

**EDD:** Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Krarup, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Mennea, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bordes, Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Laguiller, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjøstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

**NI:** Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Pannella, Turco

**PPE-DE:** Banotti, Bodrato, Cushnahan, Deprez, De Sarnez, Grosch, Hansenne, Scallon, Smet, Thyssen, Van Hecke, Wijkman

**PSE:** Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusi, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Legendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**Nej-röster: 224**

**NI:** Borghezio, Garaud, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, Le Pen, Martinez, Raschhofer, Sichrovsky, Speroni

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bethell, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Daul, Decourrière, De Mita, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbourn, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad,

Onsdag 3 oktober 2001

Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Picicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zissener

**UEN:** Andrews, Angelilli, Bigliardo, Camre, Collins, Fitzsimons, Gallagher, Muscardini, Mussa, Poli Bortone, Queiró, Segni, Turchi

### **Nedlagda röster: 23**

**EDD:** Farage, Raymond

**ELDR:** Beysen, Haarder, Riis-Jørgensen

**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Korakas, Patakis

**NI:** Berthu, de La Perriere, Martelli, Montfort, Paisley, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

**PPE-DE:** Costa Raffaele

**UEN:** Caullery, Hyland, Marchiani, Musumeci, Pasqua, Ribeiro e Castro

### **Betänkande Evans Robert A5-0304/2001 punkt 10, andra strecksatsen**

### **Ja-röster: 299**

**EDD:** Bonde, Krarup, Sandbæk

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Mennea, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Ainarði, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

**NI:** Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, de Gaulle, Gorostiaga Atxalandabaso, Martelli, Pannella, Turco

**PPE-DE:** Korhola, Van Hecke, Wijkman

**PSE:** Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulsten, Hume, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

**Onsdag 3 oktober 2001**

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Legendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**Nej-röster: 239**

**EDD:** Belder, Blokland, van Dam

**NI:** Berthu, Borghezio, Garaud, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Raschhofer, Sichrovsky, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**UEN:** Angelilli, Bigliardo, Camre, Caullery, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Poli Bortone, Segni, Turchi

**Nedlagda röster: 24**

**EDD:** Abitbol, Bernié, Butel, Esclopé, Farage, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

**ELDR:** Beysen

**NI:** Gobbo, Paisley, Speroni

**PPE-DE:** Banotti

**PSE:** Martin Hans-Peter

**UEN:** Andrews, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro

**Betänkande Evans Robert A5-0304/2001  
resolution**

**Ja-röster: 298**

**EDD:** Belder, Blokland, van Dam

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten,

Onsdag 3 oktober 2001

Malmström, Mennea, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigler, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

**NI:** Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Gorostiaga Atxalandabaso, Martelli, Paisley, Pannella, Turco

**PPE-DE:** Sacrédeus, Wijkman

**PSE:** Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulsten, Hume, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

**UEN:** Andrews, Fitzsimons

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Legendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wynn

### **Nej-röster: 235**

**EDD:** Abitbol, Farage, Kuntz

**NI:** Berthu, Borghezio, Garaud, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Raschhofer, Sichrovsky, Souchet, Speroni, Thomas-Mauro, Varaut

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bethell, Böge, von Boetticher, Boursanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferri, Fiori, Florenz, Foliás, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Kläß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson,

**Onsdag 3 oktober 2001**

Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**UEN:** Angelilli, Bigliardo, Camre, Caullery, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

**Nedlagda röster: 27**

**EDD:** Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Krarup, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

**ELDR:** Beysen, van den Bos

**PPE-DE:** Bodrato, Cocilovo, Cushnahan, De Sarnez, Doyle, Ferrer, Maij-Weggen, Oostlander, Santer, Van Hecke

**PSE:** Martin Hans-Peter

**UEN:** Collins, Crowley, Gallagher, Hyland, Pasqua

**Betänkande Pirker A5-0305/2001****ändring 11****Ja-röster: 108**

**EDD:** Bonde, Krarup, Sandbæk

**ELDR:** Malmström, Paulsen, Schmidt, Thors

**GUE/NGL:** Ainarði, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigler, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

**NI:** Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Gorostiaga Atxalandabaso, Martelli, Turco

**PPE-DE:** Ferrer, Kauppi, Korhola, Oostlander, Sacrédeus, Wijkman

**PSE:** Casaca, Cercas, Kuckelkorn, Linkohr, Mendiluce Pereiro, Myller, Rodríguez Ramos, Terrón i Cusí

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**Nej-röster: 427**

**EDD:** Belder, Blokland, van Dam

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Mennea, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

**NI:** Berthu, Borghezio, Garaud, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Raschhofer, Sichrovsky, Souchet, Speroni, Thomas-Mauro, Varaut

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferri, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtoul, Fraga Estevez,



Onsdag 3 oktober 2001

Friedrich, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggel, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Roving, Rübigen, Saïfi, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Caudron, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Hume, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Napoletano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Bremept, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wynn, Zorba, Zrihen

**UEN:** Angelilli, Bigliardo, Camre, Caullery, Marchiani, Muscardini, Musumeci, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Segni, Turchi

#### **Nedlagda röster: 17**

**EDD:** Abitbol, Bernié, Butel, Esclopé, Farage, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

**NI:** Paisley

**PSE:** Martin Hans-Peter

**UEN:** Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Ribeiro e Castro

#### **Betänkande Pirker A5-0305/2001**

##### **ändring 17**

##### **Ja-röster: 297**

**EDD:** Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Sandbæk

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, van den Bos, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Mennea, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooi-jan Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

**NI:** Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Martelli, Turco

Onsdag 3 oktober 2001

**PPE-DE:** Ferrer, Kauppi, Korhola, Oostlander, Wijkman

**PSE:** Adam, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulsten, Hume, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rotherly, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

#### **Nej-röster: 241**

**ELDR:** Jensen, Riis-Jørgensen

**NI:** Berthu, Borghezio, Garaud, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Le Pen, Montfort, Raschhofer, Sichrovsky, Souchet, Speroni, Thomas-Mauro, Varaut

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Corrie, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferri, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**UEN:** Angelilli, Bigliardo, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Segni, Turchi

#### **Nedlagda röster: 14**

**EDD:** Abitbol, Bernié, Butel, Esclopé, Farage, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

**ELDR:** Beysen, Busk

Onsdag 3 oktober 2001

**NI:** Paisley

**PSE:** Martin Hans-Peter

**UEN:** Ribeiro e Castro

### Betänkande Pirkker A5-0305/2001

#### ändring 9

#### *Ja-röster: 99*

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigger, Figueiredo, Frahm, Fraise, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

**NI:** Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Martelli, Turco

**PPE-DE:** Arvidsson, Carlsson, Cederschiöld, Ferrer, Grönfeldt Bergman, Kauppi, Stenmarck

**PSE:** Cercas, Désir, Kuckelkorn, Piecyk

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Legendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

#### *Nej-röster: 442*

**EDD:** Belder, Blokland, van Dam

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Mennea, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

**NI:** Berthu, Borghezio, Garaud, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Le Pen, Montfort, Raschhofer, Sichrovsky, Souchet, Speroni, Thomas-Mauro, Varaut

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferri, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grosse-tête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Majj-Weggen, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirkker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafraña Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**Onsdag 3 oktober 2001**

**PSE:** Adam, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Caudron, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Keyser, De Rossa, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Hume, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

**UEN:** Andrews, Angelilli, Bigliardo, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

**Nedlagda röster: 15**

**EDD:** Abitbol, Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Farage, Krarup, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

**ELDR:** Thors

**NI:** Paisley

**PSE:** Martin Hans-Peter

**Betänkande Pirker A5-0305/2001****resolution****Ja-röster: 378**

**EDD:** Bernié, Butel, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Mennea, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Patakis

**NI:** Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Gobbo, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Martelli, Raschhofer, Sichrovsky, Speroni, Turco

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brienza, Brok, Brunetta, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Folias, Fournou, Fraga Estevez, Friedrich, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani,

Onsdag 3 oktober 2001

Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, van den Burg, Campos, Candal, Carnero González, Carrilho, Casaca, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, De Keyser, De Rossa, Díez González, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Glante, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

**UEN:** Andrews, Gallagher

**Verts/ALE:** Graefe zu Baringdorf

#### **Nej-röster: 134**

**EDD:** Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Farage, Krarup, Sandbæk

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Vachetta, Vinci, Wurtz

**NI:** Berthu, Garaud, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, de La Perriere, Le Pen, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

**PPE-DE:** Beazley, Bethell, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Perry, Posselt, Provan, Purvis, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Villiers

**UEN:** Camre, Caullery, Marchiani, Musumeci

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

#### **Nedlagda röster: 37**

**EDD:** Abitbol, Kuntz

**ELDR:** Beysen

**GUE/NGL:** Puerta

**NI:** Paisley

**PPE-DE:** Costa Raffaele, Lulling

**PSE:** Carlotti, Darras, Dary, Désir, Duhamel, Ferreira, Ford, Gillig, Goebbels, Guy-Quint, Hazan, Martin Hans-Peter, Patrie, Poignant, Roure, Swiebel

**UEN:** Angelilli, Bigliardo, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Mussa, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

Onsdag 3 oktober 2001

**Betänkande Titley A5-0309/2001**  
**resolution****Ja-röster: 440****EDD:** Belder, Blokland, van Dam**ELDR:** Andreassen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Mennea, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga**GUE/NGL:** Fraisse**NI:** Berthu, Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Martelli, Raschhofer, Sichrovsky**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mantovani, Marini, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saifi, Salafraña Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zappalà, Zimmerling, Zissener**PSE:** Adam, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebels, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Napoletano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Pooos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen**UEN:** Andrews, Angelilli, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Graefe zu Baringdorf, Lagendijk, MacCormick, Maes, Messner, Rühle, Staes, Vander Taelen, Voggenhuber

Onsdag 3 oktober 2001

**Nej-röster: 43****EDD:** Abitbol, Bernié, Butel, Esclopé, Farage, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse**GUE/NGL:** Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Kaufmann, Korakas, Laguiller, Manisco, Morgantini, Patakis, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci**NI:** de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, de La Perriere, Le Pen, Thomas-Mauro**PPE-DE:** Deva**Verts/ALE:** Cohn-Bendit, Frassoni**Nedlagda röster: 49****EDD:** Bonde, Krarup, Sandbæk**GUE/NGL:** Ainardi, Brie, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Koulourianos, Markov, Maset Campos, Meijer, Modrow, Puerta, Wurtz**NI:** Borghezio, Paisley, Souchet**PPE-DE:** Costa Raffaele, Marinos, Zacharakis**PSE:** Berger, Theorin, Van Lancker**Verts/ALE:** Boumediene-Thiery, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Gahrton, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McKenna, Mayol i Raynal, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Schörling, Schroedter, Sörensen, Turmes, Wuori, Wyn**Betänkande Rübige A5-0234/2001  
resolution****Ja-röster: 499****EDD:** Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Mennea, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraise, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Markov, Maset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Puerta, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vinci, Wurtz**NI:** Berthu, Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martelli, Montfort, Raschhofer, Sichrovsky, Souchet, Thomas-Mauro**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish,

**Onsdag 3 oktober 2001**

Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Candal, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Hume, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusi, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

**UEN:** Andrews, Angelilli, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Lagendijk, Lannoye, Lipietz, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Wuori, Wyn

**Nej-röster: 10**

**EDD:** Farage

**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Bordes, Brie, Cauquil, Korakas, Laguiller, Patakis, Schröder Ilka, Vachetta

**Nedlagda röster: 12**

**EDD:** Bonde, Krarup, Sandbæk

**ELDR:** Malmström, Paulsen, Schmidt

**NI:** Borghezio, de Gaulle, Paisley

**PPE-DE:** Costa Raffaele

**Verts/ALE:** Jonckheer, Lucas

**Betänkande Mayer A5-0311/2001****ändring 3****Ja-röster: 80**

**EDD:** Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Brie, Di Lello Finuoli, Fiebigler, Figueiredo, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Patakis, Uca, Vinci, Wurtz

**NI:** Berthu, Garaud, de Gaulle, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martelli, Montfort, Sichrovsky, Souchet, Thomas-Mauro



Onsdag 3 oktober 2001

**PPE-DE:** Bourlanges, Brok, Brunetta, Cornillet, Daul, Decourrière, Deprez, Fourtou, Gargani, Grossetête, Hermange, Hortefeux, Martin Hugues, Mastella, Morillon, Saïfi, Sudre

**UEN:** Andrews, Angelilli, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Pasqua, Poli Bortone, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

**Verts/ALE:** Frassoni

**Nej-röster: 417**

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Mennea, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Eriksson, Frahm, Fraise, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

**NI:** Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bowis, Bradbourn, Brienza, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, De Mita, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Foster, Fraga Estevez, Friedrich, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klafß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lehne, Liese, Lisi, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Candal, Carlotti, Carnero González, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Hume, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Torres Marques, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Onsdag 3 oktober 2001

**Nedlagda röster: 15****EDD:** Bonde, Farage, Krarup, Sandbæk**GUE/NGL:** Bordes, Cauquil, Herzog, Laguiller, Puerta, Schröder Ilka, Sylla, Vachetta**NI:** Borghezio, Paisley**PPE-DE:** Costa Raffaele**Betänkande Mayer A5-0311/2001****resolution****Ja-röster: 473****EDD:** Belder, Bonde, van Dam, Krarup, Sandbæk**ELDR:** Andreassen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhlm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Mennea, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Brie, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Markov, Marsset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vinci, Wurtz**NI:** Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Martelli, Raschhofer, Sichrovsky**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langenhagen, Laschet, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübige, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**PSE:** Adam, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Candal, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Keyser, De Rossa, Désir, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Hume, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Piecyk, Pittella, Poinant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda,

Onsdag 3 oktober 2001

Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

**UEN:** Angelilli, Collins, Fitzsimons, Muscardini, Queiró

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

#### **Nej-röster: 22**

**EDD:** Abitbol, Bernié, Butel, Esclopé, Farage, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

**ELDR:** Riis-Jørgensen

**NI:** Garaud, de Gaulle, Lang, Le Pen, Montfort

**PPE-DE:** Bourlanges, Konrad, Zabell

**PSE:** Díez González, Gröner, Schulz

**UEN:** Camre

#### **Nedlagda röster: 27**

**GUE/NGL:** Bordes, Cauquil, Laguiller, Schröder Ilka, Vachetta

**NI:** Berthu, Borghezio, Gorostiaga Atxalandabaso, de La Perriere, Paisley, Souchet, Thomas-Mauro

**PSE:** Roth-Behrendt, Rothley

**UEN:** Andrews, Caullery, Crowley, Hyland, Marchiani, Mussa, Musumeci, Pasqua, Poli Bortone, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

**Verts/ALE:** Celli

### **B5-0605/2001 – Gemensam resolution – Världskonferensen om rasism ändring 1**

#### **Ja-röster: 226**

**EDD:** Bonde, Sandbæk

**ELDR:** Riis-Jørgensen

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Brie, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraise, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Markov, Maset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso, Martelli

**PSE:** Adam, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Candal, Carnero González, Carrilho, Casaca, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Hume, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Sacconi, Sakellariou, dos Santos,

**Onsdag 3 oktober 2001**

Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**Nej-röster: 257**

**EDD:** Belder, Blokland, van Dam

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Mennea, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Wiebenga

**GUE/NGL:** Schröder Ilka

**NI:** Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Sichrovsky

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klab, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langenhagen, Lehne, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafrañca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**UEN:** Andrews, Angelilli, Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Segni, Turchi

**Nedlagda röster: 19**

**EDD:** Abitbol, Bernié, Butel, Esclopé, Farage, Kuntz, Raymond, Saint-Josse

**GUE/NGL:** Bordes, Cauquil, Laguiller

**NI:** Berthu, Garaud, de La Perriere, Montfort, Paisley, Souchet, Thomas-Mauro

**UEN:** Caullery

Onsdag 3 oktober 2001

**B5-0605/2001 – Gemensam resolution – Världskonferensen om rasism  
punkt 7**

**Ja-röster: 479**

**EDD:** Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk

**ELDR:** Andreassen, Attwooll, Beysen, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Mennea, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pešälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Wiebenga

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Brie, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

**NI:** Berthu, Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Martelli, Montfort, Raschhofer, Sichrovsky, Souchet, Thomas-Mauro

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnes, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langenhagen, Lehne, Lisi, Lulling, McMillan-Scott, Maj-Weggen, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Roving, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafraña Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, von Wogau, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Candal, Carnero González, Carrilho, Casaca, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Poo, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Bremept, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

**UEN:** Andrews, Angelilli, Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Pasqua, Poli Bortone, Segni, Turchi

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Onsdag 3 oktober 2001

**Nej-röster: 3**

**PPE-DE:** Maat, McCartin, Wuermeling

**Nedlagda röster: 14**

**EDD:** Abitbol, Butel, Esclopé, Farage, Kuntz, Raymond, Saint-Josse

**GUE/NGL:** Cauquil, Laguiller, Schröder Ilka

**NI:** Borghezio, Paisley

**PSE:** Rothley

**Verts/ALE:** Graefe zu Baringdorf

**B5-0605/2001 – Gemensam resolution – Världskonferensen om rasism  
punkt 10**

**Ja-röster: 481**

**EDD:** Belder, Blokland, van Dam

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Mennea, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Wiebenga

**GUE/NGL:** Ainarði, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Laguiller, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

**NI:** Berthu, Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Martelli, Montfort, Raschhofer, Sichrovsky, Souchet, Thomas-Mauro

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcyoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langenhagen, Lehne, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, von Wogau, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Candal, Carnero González, Carrilho, Casaca, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis,

Onsdag 3 oktober 2001

Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin Hans-Peter, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

**UEN:** Andrews, Angelilli, Camre, Collins, Crowley, Muscardini, Mussa, Musumeci, Pasqua, Poli Bortone, Segni, Turchi

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

#### **Nej-röster: 4**

**GUE/NGL:** Schröder Ilka

**PPE-DE:** Sumberg

**UEN:** Caullery, Marchiani

#### **Nedlagda röster: 12**

**EDD:** Abitbol, Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Farage, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

**NI:** Paisley

**PPE-DE:** Costa Raffaele

**PSE:** Rothley

### **B5-0605/2001 – Gemensam resolution – Världskonferensen om rasism resolution**

#### **Ja-röster: 394**

**EDD:** Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Fleisch, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Mennea, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Wiebenga

**GUE/NGL:** Alavanos, Bakopoulos, Brie, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Koulourianos, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vinci, Wurtz

**NI:** Ilgenfritz, Kronberger, Martelli, Raschhofer, Sichrovsky

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Berend, Bodrato, Böge, Bourlanges, Brok, Brunetta, Carlsson, Cederschiöld, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Hatzidakis, Hermange, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klab, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langenhagen, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Maj-Weggen, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Martin Hugues, Mastella, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Nassauer, Nisticò, Oostlander, Pack, Pastorelli, Peijs,

**Onsdag 3 oktober 2001**

Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vlasto, Wenzel-Perillo, von Wogau, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Candal, Carnero González, Carrilho, Casaca, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulsten, Hume, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lavarra, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin Hans-Peter, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Murphy, Myller, Napoletano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scarbonchi, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

**UEN:** Andrews, Angelilli, Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Muscardini, Mussa, Musumeci, Pasqua, Poli Bortone, Segni, Turchi

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Buitenweg, Celli, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Ortuondo Larrea, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**Nej-röster: 32**

**GUE/NGL:** Schröder Ilka

**PPE-DE:** Atkins, Beazley, Bethell, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Parish, Provan, Purvis, Stevenson, Stockton, Sumberg, Van Orden, Villiers

**UEN:** Marchiani

**Nedlagda röster: 19**

**EDD:** Abitbol, Esclopé, Kuntz, Raymond

**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Bordes, Cauquil, Laguiller, Patakis

**NI:** Berthu, Borghezio, Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, de La Perriere, Paisley, Souchet, Thomas-Mauro

**PPE-DE:** Gomolka, Pronk

---



**TEXTER ANTAGNA****1. Europol: bekämpning av penningförfalskning och förfalskning av betalningsmedel \* (förfarande utan betänkande)****C5-0360/2001**

Initiativ från Konungariket Sverige, vars syfte är att rådet skall anta ett utkast till beslut om ändring av beslut av den 29 april 1999 om utökande av Europols mandat till att omfatta bekämpning av penningförfalskning och förfalskning av betalningsmedel (10528/2001 – C5-0360/2001 – 2001/0822(CNS))

(Samrådsförfarandet)

Initiativet godkändes.

**2. Skydd mot förfalskning i samband med införandet av euron \* (förfarande utan betänkande)****C5-0361/2001**

Initiativ från Konungariket Sverige inför antagandet av rådets rambeslut om ändring av rådets rambeslut 2000/383/RIF om förstärkning av skyddet mot förfalskning i samband av införandet av euron genom straffrättsliga och andra påföljder (10527/2001 – C5-0361/2001 – 2001/0823(CNS))

(Samrådsförfarandet)

Initiativet godkändes.

**3. Fordon som används för befordran av mer än åtta personer \*\*\*III****A5-0312/2001**

Europaparlamentets lagstiftningsresolution om förlikningskommitténs gemensamma utkast till Europaparlamentets och rådets direktiv om särskilda bestämmelser för fordon som används för personbefordran med mer än åtta säten utöver förarsätet och om ändring av direktiv 70/156/EEG och 97/27/EG (C5-0278/2001 – 1997/0176(COD))

(Medbeslutandeförfarandet: tredje behandlingen)

*Europaparlamentet utfärdar denna resolution*

- med beaktande av förlikningskommitténs gemensamma utkast (C5-0278/2001),
- med beaktande av parlamentets ståndpunkt vid första behandlingen av ärendet<sup>(1)</sup>, en behandling som avsåg kommissionens förslag till Europaparlamentet och rådet (KOM(1997) 276<sup>(2)</sup>),
- med beaktande av parlamentets ståndpunkt vid andra behandlingen av ärendet<sup>(3)</sup>, en behandling som avsåg rådets gemensamma ståndpunkt<sup>(4)</sup>,

<sup>(1)</sup> EGT C 379, 7.12.1998, s. 80.

<sup>(2)</sup> EGT C 17, 20.1.1998, s. 1.

<sup>(3)</sup> EGT C 276, 1.10.2001, s. 124.

<sup>(4)</sup> EGT C 370, 22.12.2000, s. 1.

**Onsdag 3 oktober 2001**

- med beaktande av kommissionens yttrande över parlamentets ändringar i den gemensamma ståndpunkten (KOM(2001) 217 – C5-0168/2001),
  - med beaktande av artikel 251.5 i EG-fördraget,
  - med beaktande av artikel 83 i arbetsordningen,
  - med beaktande av betänkandet från parlamentets delegation till förlikningskommittén (A5-0312/2001).
1. Parlamentet godkänner det gemensamma utkastet,
  2. uppdrar åt talmannen att tillsammans med rådets ordförande underteckna rättsakten, i enlighet med artikel 254.1 i EG-fördraget,
  3. uppdrar åt parlamentets generalsekreterare att underteckna rättsakten och i samförstånd med rådets generalsekreterare se till att den offentliggörs i Europeiska gemenskapernas officiella tidning,
  4. uppdrar åt talmannen att översända denna lagstiftningsresolution till rådet och kommissionen.

---

**4. Bedömning och hantering av omgivningsbuller \*\*\*II****A5-0296/2001****Europaparlamentets lagstiftningsresolution om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av Europaparlamentets och rådets direktiv om bedömning och hantering av omgivningsbuller (6660/1/2001 – C5-0245/2001 – 2000/0194(COD))**

(Medbeslutandeförfarandet: andra behandlingen)

*Europaparlamentet utfärdar denna resolution*

- med beaktande av rådets gemensamma ståndpunkt (6660/1/2001 – C5-0245/2001),
  - med beaktande av parlamentets ståndpunkt vid första behandlingen av ärendet <sup>(1)</sup>, en behandling som avsåg kommissionens förslag till Europaparlamentet och rådet (KOM(2000) 468 <sup>(2)</sup>),
  - med beaktande av artikel 251.2 i EG-fördraget,
  - med beaktande av artikel 80 i arbetsordningen,
  - med beaktande av andrabehandlingsrekommendationen från utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentfrågor (A5-0296/2001).
1. Parlamentet föreslår nedanstående ändringar i den gemensamma ståndpunkten,
  2. uppdrar åt talmannen att delge rådet och kommissionen parlamentets ståndpunkt.

RÅDETS GEMENSAMMA  
STÅNDPUNKT

PARLAMENTETS  
ÄNDRINGAR

---

Ändring 3  
Skäl 4a (nytt)

**(4a) Som ett komplement till detta ramdirektiv bör kommissionen föreslå särdirektiv i vilka kvalitetsstandarder och medlemsstaternas skyldighet att följa dem fastställs. Dessa särdirektiv bör omfatta alla bullerkällor.**

<sup>(1)</sup> EGT C 232, 17.8.2001, s. 305.

<sup>(2)</sup> EGT C 337 E, 28.11.2000, s. 251.

Onsdag 3 oktober 2001

RÅDETS GEMENSAMMA  
STÅNDPUNKTPARLAMENTETS  
ÄNDRINGAR

## Ändring 4

Artikel 1, punkt 1, inledningen

1. Syftet med detta direktiv är att fastställa ett gemensamt tillvägagångssätt för att **bekämpa effekter** av exponering för omgivningsbuller **på grundval av prioriteringar**. För detta ändamål skall följande åtgärder successivt genomföras:

1. Syftet med detta direktiv är att fastställa ett gemensamt tillvägagångssätt för att **förhindra, förebygga eller minska de skadliga effekterna på människors hälsa** av exponering för omgivningsbuller. För detta ändamål skall följande åtgärder successivt genomföras:

## Ändring 33

Artikel 1, punkt 2a (ny)

**2a. Kommissionen skall senast ... (\*) för Europaparlamentet och rådet lägga fram förslag till särdirektiv med bindande kvalitetsstandarder som medlemsstaterna skall tillämpa enligt fastställda tidsplaner. Särdirektiven skall omfatta alla bullerkällor.**

(\*) Tre år efter det att detta direktiv har trätt i kraft

## Ändring 11

Artikel 5, punkt 1, stycke 1

1. Medlemsstaterna skall använda bullermåtten  $L_{den}$  och  $L_{night}$  enligt bilaga I för utarbetande och översyn av strategiska bullerkartor i enlighet med artikel 7.

1. Medlemsstaterna skall använda bullermåtten  $L_{den}$  och  $L_{night}$  enligt bilaga I för utarbetande och översyn av strategiska bullerkartor i enlighet med artikel 7, **samt för akustisk planering och bullerzonsindelning.**

## Ändring 18

Artikel 7, punkt 2, stycke 2

Medlemsstaterna skall senast ... (\*\*\*\*) underrätta kommissionen om all tätbebyggelse och alla större vägar och större järnvägslinjer på deras territorium.

Medlemsstaterna skall senast **den 31 december 2008** underrätta kommissionen om all tätbebyggelse och alla större vägar och större järnvägslinjer på deras territorium.

(\*\*\*\*) Åtta år efter det att detta direktiv har trätt i kraft.

## Ändring 20

Artikel 8, punkt 1, stycke 1, led a

a) platser nära större vägar **med mer än sex miljoner fordon per år**, större järnvägslinjer **med mer än 60 000 tåg per år** och större flygplatser,

a) platser nära större vägar, större järnvägslinjer och större flygplatser,

## Ändring 30

Bilaga VI, punkt 1.5, stycke 1

1.5 Beräknat antal människor (i hundratal) som bor i de bostäder som utsätts för vart och ett av följande intervall av  $L_{den}$ -värden i dB på en höjd av 4 m över marken vid den mest exponerade fasaden: 5559, 6064, 6569, 7074, >75, separat för buller från väg-, järnvägs- och flygtrafik samt från industri- källor. Siffrorna skall avrundas till närmaste hundratal männi-

1.5 Beräknat antal människor (i hundratal) som bor i de bostäder som utsätts för vart och ett av följande intervall av  $L_{den}$ -värden i dB på en höjd av 4 m över marken vid den mest exponerade fasaden: **5054**, 55-59, 6064, 6569, 7074, >75, separat för buller från väg-, järnvägs- och flygtrafik samt från industri- källor. Siffrorna skall avrundas till närmaste hundratal

Onsdag 3 oktober 2001

RÅDETS GEMENSAMMA  
STÅNDPUNKTPARLAMENTETS  
ÄNDRINGAR

skor (t.ex.: 5200 = mellan 5150 och 5249; 100 = mellan 50 och 149; 0 = färre än 50).

människor (t.ex.: 5200 = mellan 5150 och 5249; 100 = mellan 50 och 149; 0 = färre än 50).

## Ändring 31

## Bilaga VI, punkt 1.6, stycke 1

1.6 Det beräknade sammanlagda antalet människor (i hundratal) som bor i de bostäder som utsätts för vart och ett av följande intervall av  $L_{\text{night}}$ -värden i dB på en höjd av 4 m över marken vid den mest exponerade fasaden: 50-54, 55-59, 60-64, 65-69, >70, separat för buller från väg-, järnvägs- och flygtrafik samt från industrikällor.

1.6 Det beräknade sammanlagda antalet människor (i hundratal) som bor i de bostäder som utsätts för vart och ett av följande intervall av  $L_{\text{night}}$ -värden i dB på en höjd av 4 m över marken vid den mest exponerade fasaden: **40-44, 45-49**, 50-54, 55-59, 60-64, 65-69, >70, separat för buller från väg-, järnvägs- och flygtrafik samt från industrikällor.

## Ändring 32

## Bilaga VI, punkt 2.6, stycke 1

2.6 Det beräknade sammanlagda antalet människor (i hundratal) utanför tätbebyggelse som bor i bostäder som utsätts för vart och ett av följande intervall av  $L_{\text{night}}$ -värden i dB på en höjd av 4 m över marken vid den mest exponerade fasaden: 5054, 5559, 6064, 65-69, >70.

2.6 Det beräknade sammanlagda antalet människor (i hundratal) utanför tätbebyggelse som bor i bostäder som utsätts för vart och ett av följande intervall av  $L_{\text{night}}$ -värden i dB på en höjd av 4 m över marken vid den mest exponerade fasaden: **4549**, 5054, 5559, 6064, 65-69, >70.

## Ändring 35

## Bilaga VI, punkt 2.7

2.7 Den sammanlagda areal (i  $\text{km}^2$ ) som utsätts för  $L_{\text{den}}$ -värdet över **60, 65 respektive 75 dB**. Dessutom skall det beräknade sammanlagda antalet bostäder (i hundratal) och människor (i hundratal) som befinner sig respektive bor i vart och ett av dessa områden anges. Dessa siffror skall inbegripa tätbebyggelse.

2.7 Den sammanlagda areal (i  $\text{km}^2$ ) som utsätts för  $L_{\text{den}}$ -värdet över **55, 65 respektive 75 dB**. Dessutom skall det beräknade sammanlagda antalet bostäder (i hundratal) och människor (i hundratal) som befinner sig respektive bor i vart och ett av dessa områden anges. Dessa siffror skall inbegripa tätbebyggelse.

Gränslinjerna för de områden som utsätts för bullernivåer på **60 respektive 65 dB** skall även visas på en eller flera kartor, där det dessutom skall anges var samhällen, städer och tätbebyggelser är belägna inom dessa gränslinjer.

Gränslinjerna för de områden som utsätts för bullernivåer på **55 respektive 65 dB** skall även visas på en eller flera kartor, där det dessutom skall anges var samhällen, städer och tätbebyggelser är belägna inom dessa gränslinjer.

## 5. Energieffektivitetsmärkning av kontorsutrustning \*\*\*II

A5-0298/2001

**Europaparlamentets lagstiftningsresolution om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av Europaparlamentets och rådets förordning om ett gemenskapsprogram för energieffektivitetsmärkning av kontorsutrustning (6760/1/2001 – C5-0246/2001 – 2000/0033(COD))**

(Medbeslutandeförfarandet: andra behandlingen)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av rådets gemensamma ståndpunkt (6760/1/2001 – C5-0246/2001),
- med beaktande av parlamentets ståndpunkt vid första behandlingen av ärendet<sup>(1)</sup>, en behandling som avsåg kommissionens förslag till Europaparlamentet och rådet (KOM(2000) 18<sup>(2)</sup>),

<sup>(1)</sup> EGT C 267, 21.9.2001, s. 49.

<sup>(2)</sup> EGT C 150 E, 30.5.2000, s. 73.

Onsdag 3 oktober 2001

- med beaktande av kommissionens ändrade förslag (KOM(2001) 142 <sup>(1)</sup>),
  - med beaktande av artikel 251.2 i EG-fördraget,
  - med beaktande av artikel 78 i arbetsordningen,
  - med beaktande av andrabehandlingsrekommendationen från utskottet för industrifrågor, utrikeshandel, forskning och energi (A5-0298/2001).
1. Parlamentet godkänner den gemensamma ståndpunkten,
  2. konstaterar att rättsakten är antagen i enlighet med den gemensamma ståndpunkten,
  3. uppdrar åt talmannen att tillsammans med rådets ordförande underteckna rättsakten, i enlighet med artikel 254.1 i EG-fördraget,
  4. uppdrar åt parlamentets generalsekreterare att underteckna rättsakten och i samförstånd med rådets generalsekreterare se till att den offentliggörs i Europeiska gemenskapernas officiella tidning,
  5. uppdrar åt talmannen att delge rådet och kommissionen parlamentets ståndpunkt.

<sup>(1)</sup> EGT C 180 E, 26.6.2001, s. 262.

## **6. Olyckan i fabriken AZF i Toulouse samt omarbetning av unionens miljöskyddspolitik**

**B5-0611, 0612, 0614 och 0615/2001**

### **Europaparlamentets resolution om fabriksexplosionen i Toulouse (Frankrike)**

*Europaparlamentet utfärdar denna resolution*

- med beaktande av artiklarna 174 och 308 i EG-fördraget,
- med beaktande av rådets direktiv 96/82/EG av den 9 december 1996 om åtgärder för att förebygga och begränsa följderna av allvarliga olyckshändelser där farliga ämnen ingår <sup>(1)</sup>, och i synnerhet artikel 11 om planer för räddningsinsatser och artikel 12 om kontroll över den fysiska planeringen,
- med beaktande av kommissionens tillhörande beslut 1999/314/EG av den 9 april 1999 <sup>(2)</sup>, där det fastställs att medlemsstaterna skall upprätta en rapport för perioden 2000–2002, och med beaktande av tidigare rapporter om tillämpningen av direktiv 96/82/EG,
- med beaktande av rådets resolution av den 16 oktober 1989 om riktlinjer för förebyggande av tekniska katastrofer och naturkatastrofer <sup>(3)</sup>,
- med beaktande av rådets resolution av den 8 juli 1991 om förbättring av den ömsesidiga hjälpen mellan medlemsstaterna i händelse av en naturkatastrof och teknisk katastrof <sup>(4)</sup>,
- med beaktande av parlamentets resolution av den 4 september 2001 om kommissionens sjuttonde årsrapport om kontroll av tillämpningen av gemenskapsrätten (1999) (KOM(2000) 92 – C5-0381/2000 – 2000/2197(COS)) <sup>(5)</sup>,

<sup>(1)</sup> EGT L 10, 14.1.1997, s. 13.

<sup>(2)</sup> EGT L 120, 8.5.1999, s. 43.

<sup>(3)</sup> EGT C 273, 26.10.1989, s. 1.

<sup>(4)</sup> EGT C 198, 27.7.1991, s. 1.

<sup>(5)</sup> "Texter antagna under sammanträdet", punkt 6.

**Onsdag 3 oktober 2001**

- med beaktande av rådets beslut 1999/847/EG av den 9 december 1999 om att inrätta ett program för gemenskapsåtgärder till förmån för räddningstjänsten <sup>(1)</sup>,
- med beaktande av sitt yttrande av den 14 juni 2001 om förslaget till rådets beslut om inrättande av en samordningsmekanism inom gemenskapen för räddningstjänstinsatser vid olyckshändelser (KOM(2000) 593 – C5-0543/2000 – 2000/0248(CNS)) <sup>(2)</sup>, och av följande skäl:
  - A. En omfattande explosion inträffade på AZF-fabriken i Toulouse. Explosionen skördade 29 dödsoffer samt flera hundra skadade samt ödelade fabriken och flera närliggande bostadskvarter (sjukhus, skolor, universitet, m.m.).
  - B. Följderna av katastrofen i Toulouse blev relativt dramatiska, eftersom fabriken låg nära bostadskvarter, och närheten till andra industrianläggningar som låg i riskzonen kunde ha fört med sig en domino-effekt.
  - C. Det finns en lång lista över dramatiska industriella och kemiska olyckor som inträffat sedan Seveso 1976, bland annat i Basel (Schweiz), Bhopal (Indien), Baia Mare (Rumänien) och Enschede (Nederländerna). Dessa olyckor har alla orsakat mycket lidande och enorm ödeläggelse.
  - D. Dessa väldigt omfattande och återkommande olyckor, som väcker en känsla av oundviklighet, har lett till att befolkningarna förlorat förtroendet för de lagar och förordningar som skall skydda dem mot industriella risker.
  - E. Seveso-direktiven har ökat säkerheten inom de berörda fabriken. I takt med att olyckor har inträffat har dock även dessa direktiv visat sina brister och det begränsade skydd de kan erbjuda, eftersom vissa av dessa olyckor, bland annat olyckan i Toulouse, har inträffat i fabriker som ingår i Seveso-direktivens tillämpningsområde.
  - F. Fabriken anlades 1924 och är sedan 1982 Seveso-klassificerad.
  - G. Den kemiska industrin sysselsätter flera miljoner personer inom EU, bland annat 900 000 personer i Frankrike.
  - H. De klassificerade industriområdena utgör enorma potentiella risker, framför allt om de skulle väljas ut som måltavlor av illasinnade personer. Detta är särskilt uppenbart nu med hänsyn till att vårt samhälle hädanefter i större utsträckning är utsatt för de mest avskyvärda terroristhot.
- 1. Parlamentet är djupt chockerat av den fruktansvärda olycka som inträffade i AZF-fabriken i Toulouse, och uttrycker sitt deltagande och sin medkänsla med offren, deras familjer och den drabbade befolkningen,
- 2. uppmanar de nationella regeringar som drabbas av en katastrof av detta slag att med fullständig öppenhet behandla uppgifterna om orsakerna, oavsett om det handlar om ett brott eller en olycka, till dessa fruktansvärda angrepp på den personliga integriteten och skador på egendom,
- 3. uttrycker sitt beröm till de franska myndigheterna för de adekvata stödinsatserna till den drabbade befolkningen och för räddningspersonalens effektiva arbete, samt för de beslut som redan offentliggjorts, framför allt när det gäller den akuta bostadsfrågan,
- 4. kräver att det som en solidaritetsyttring för de människor som drabbats skall inrättas en budgetpost för omedelbart ekonomiskt EU-stöd vid natur- och miljökatastrofer och tekniska katastrofer som kompletterar de nationella, regionala och lokala stöden,
- 5. kräver att alla till buds stående medel bör utnyttjas på EU-nivå för att öka samordningen av befintliga europeiska räddningstjänstinsatser; anser att man bör göra detta för att det skall vara möjligt att känna till de resurser som kan uppåddas i medlemsstaterna vid kriser och möjliggöra en snabb insats, underlätta arbetet för sakkunniga från olika medlemsstater och förbättra kommunikationerna och varningarna till befolkningen; kräver att tillräckliga medel och personal beviljas till detta ändamål,

<sup>(1)</sup> EGT L 327, 21.12.1999, s. 53.

<sup>(2)</sup> "Texter antagna under sammanträdet", punkt 26.

Onsdag 3 oktober 2001

6. konstaterar att en nollrisknivå är omöjlig när stadsbefolkningar och stora petrokemiska industrikomplex skall leva tillsammans; anser att den aktuella "riskförvaltningspolitik", som vi har kvar sedan olyckan i Seveso, och som gällt hittills, inte längre fungerar i realiteten, och att det hädanefter är nödvändigt att snarast möjligt föra en politik för att "avlägsna riskerna"; begär därför att erfarenheterna från Toulouse snarast möjligt utnyttjas som grund för de förslag kommissionen kommer att utarbeta och förelägga Europaparlamentet,
7. uppmanar bestämt medlemsstaterna att inleda en ingående översyn av den fysiska planeringen och urbaniseringen i närheten av riskzoner, inbegripet av de skattemässiga aspekterna, för att undvika att liknande katastrofer inträffar på nytt; anser att ett samråd mellan myndigheter och folkvalda representanter, berörda befolkningar, företag och företrädare för personalen, när det handlar om industriella riskanläggningar, borde göra det möjligt att omstrukturera dessa anläggningar i riktning mot en hållbar utveckling som förenar säkerhets-, sysselsättnings- och miljöaspekterna,
8. anser att allt måste göras för att skydda sysselsättningen inom de berörda anläggningarna för att se till att miljöhotet inte dessutom medför en social katastrof; anser att varje lösning avseende framtiden för anläggningarna och arbetstillfällena måste sökas i nära samarbete med löntagare och folkvalda,
9. motsätter sig bestämt, inom ramen för den solidaritet som Europeiska unionen ständigt för fram i samband med samarbets- och utvecklingspolitiken, alla försök att flytta farliga fabriker till länder där miljöregler och social lagstiftning är mindre krävande än inom unionen; uppmanar medlemsstaterna och unionen att vidta alla tekniska, finansiella och politiska åtgärder för att uppnå detta mål,
10. önskar en bättre definition och en förstärkning av det juridiska ansvaret för de industriella företagen och för de myndigheter som ansvarar för den fysiska planeringen och planen över markanvändningen; anser dessutom att de industriella företagen i större utsträckning bör bidra till att ersätta offren och reparera skadorna; uppmanar kommissionen att snarast lägga fram sitt förslag till direktiv om miljöansvar,
11. önskar att unionen i samband med den nödvändiga utvecklingen av den europeiska lagstiftningen på området för industriella risker, inom ramen för en hållbar utveckling, ifrågasätter användbarheten och ändamålsenligheten med vissa kemikalier och framställningsmetoder som idag är föråldrade,
12. är mycket bekymrat över att inte en enda av de 15 medlemsstaterna till fullo hade införlivat bestämmelserna i Seveso II-direktivet den dag som angivits som sista datum för införlivande, och noterar i detta sammanhang att kommissionen har inlett sex fördragsbrottsförfaranden mot medlemsstater som inte tillämpar direktivet eller som tillämpar det på ett ofullständigt sätt,
13. uppmanar kommissionen att främja iakttagande av direktivet genom att inom tre månader offentliggöra en förteckning över farliga platser i Europeiska unionen eller platser som i händelse av en olycka kan orsaka skador i samma storleksordning som de som orsakades av explosionen i Toulouse,
14. uppmanar bestämt kommissionen att vid revideringen av Seveso II-direktivet till fullo och så snart som möjligt dra lärdom av erfarenheterna från denna katastrof, för att tillmötesgå behoven av att förstärka bestämmelserna för och kontrollerna av riskanläggningarna, framför allt genom att man genomför följande:
- förstärker säkerhetsbestämmelserna och säkerhetskontrollerna för att förebygga större olyckor och begränsa konsekvenserna för människorna och miljön,
  - utvidgar direktivets tillämpningsområde,
  - stärker standarderna för att minska industriella utsläpp i vatten och atmosfär,
  - utökar skyddsområdena, även med retroaktiv verkan,
  - förbättrar informationen till allmänheten om eventuella risker och om de åtgärder som skall vidtas vid en eventuell katastrof,

**Onsdag 3 oktober 2001**

- utför epidemiologiska undersökningar i de områden som befinner sig i närheten av farliga anläggningar,
- stärker hälso- och säkerhetskommittéernas roll i de berörda företagen och i större utsträckning tar hänsyn till arbetstagarnas och fackföreningarnas synpunkter,
- diskuterar rollen för det kontor som på europeisk nivå skall svara för uppföljningen av Seveso II-direktivet: Major Accident Hazards Bureau (MAHB) <sup>(1)</sup>,

15. beklagar att medlemsstaterna, trots upprepade varningar, inte anställt tillräckligt många kompetenta och specialiserade inspektörer, och kräver följaktligen att denna personal rekryteras och får lämplig utbildning samt att minimikriterier införs för de berörda inspektörernas kvalifikationer, för att garantera en likvärdig säkerhetsnivå på de anläggningar i unionen som klassificeras som farliga,

16. uppdrar åt talmannen att översända denna resolution till rådet, kommissionen, medlemsstaternas och kandidatländernas regeringar och parlament och de regionala och lokala myndigheterna i Toulouse.

<sup>(1)</sup> <http://mahbsrv.jrc.it>.

## 7. Gemensamt asylförfarande

### A5-0304/2001

#### **Europaparlamentets resolution om kommissionens meddelande om ett gemensamt asylförfarande och en enhetlig status giltig i hela unionen för dem som beviljas asyl (KOM(2000) 755 – C5-0101/2001 – 2001/2048(COS))**

*Europaparlamentet utfärdar denna resolution*

- med beaktande av kommissionens meddelande (KOM(2000) 755 – C5-0101/2001),
- med beaktande av Avdelning IV i Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen om visering, asyl, invandring och annan politik som rör fri rörlighet för personer,
- med beaktandet av Fördraget om Europeiska unionen, särskilt artiklarna 2 och 6 i detta,
- med beaktande av artiklarna 18 och 19.2 i Europeiska unionens stadga om de grundläggande rättigheterna,
- med beaktande av Europakonventionen om skydd för de mänskliga rättigheterna och de grundläggande friheterna, som antogs den 4 november 1950,
- med beaktande av Genèvekonventionen av den 28 juli 1951 om flyktingars ställning, i dess lydelse enligt New York-protokollet av den 31 januari 1967,
- med beaktande av den allmänna förklaringen av den 10 december 1948 om de mänskliga rättigheterna,
- med beaktande av Förenta nationernas konvention mot tortyr och annan grym, omänsklig eller förnedrande behandling eller bestraffning, som antogs den 10 december 1984,
- med beaktande av FN-konventionen om barnets rättigheter, som antogs den 20 november 1989,
- med beaktande av rådets resolution av den 20 juni 1995 om minimigarantier vid handläggning av asylärenden <sup>(1)</sup>,
- med beaktande av Dublinkonventionen av den 15 juni 1990 <sup>(2)</sup> rörande bestämmandet av den ansvariga staten för prövningen av en ansökan om asyl som framställts i en av medlemsstaterna i de Europeiska gemenskaperna,

<sup>(1)</sup> EGT C 274, 19.9.1996, s. 13.

<sup>(2)</sup> EGT C 254, 19.8.1997, s. 1.



Onsdag 3 oktober 2001

- med beaktande av handlingsplanen för att på bästa sätt genomföra bestämmelserna i Amsterdamfördraget om upprättande av ett område med frihet, säkerhet och rättvisa, – Text antagen av rådet (rättsliga och inrikesfrågor) den 3 december 1998 <sup>(1)</sup>,
- med beaktande av slutsatserna från Europeiska rådets möte i Tammerfors den 15 och 16 oktober 1999, särskilt punkterna 2, 3, 4, 8 och 11 till 27 i dessa,
- med beaktande av dess tidigare resolutioner om invandrings- och asylpolitiken,
- med beaktande av rådets förordning (EG) nr 2725/2000 av den 11 december 2000 om inrättande av Eurodac för jämförelse av fingeravtryck för en effektiv tillämpning av Dublinkonventionen <sup>(2)</sup>,
- med beaktande av förslaget till rådets direktiv om miniminormer för medlemsstaternas förfaranden för att bevilja eller återkalla flyktingstatus <sup>(3)</sup> och förslaget till rådets direktiv om miniminormer för mottagande av asylsökande i medlemsstaterna <sup>(4)</sup>,
- med beaktande av dess ståndpunkt av den 13 mars 2001 <sup>(5)</sup> angående förslaget till rådets direktiv om miniminormer för att ge tillfälligt skydd vid massiv tillströmning av fördrivna personer och om åtgärder för att främja en balans mellan medlemsstaternas insatser för att ta emot dessa personer och bära följderna av detta (KOM(2000) 303 – C5-0387/2000 – 2000/0127(CNS)),
- med beaktande av rådets beslut av den 28 september 2000 om inrättande av en europeisk flyktingfond <sup>(6)</sup> och kommissionens beslut 2001/275/EG av den 20 mars 2001 om genomförandebestämmelser till rådets beslut 2000/596/EG vad gäller utgifter som berättigar till stöd och rapporter om genomförandet av insatser som medfinansieras genom Europeiska flyktingfonden (anmält under dokument nummer K(2001) 736) <sup>(7)</sup>,
- med beaktande av artikel 47.1 i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter samt rättsliga och inrikes frågor och yttrandena från utskottet för utrikesfrågor, mänskliga rättigheter, gemensam säkerhet och försvarspolitik och utskottet för framställningar (A5-0304/2001), och av följande skäl:
  - A. En gemensam asylpolitik utgör en central del av ett EU-område med frihet, säkerhet och rättvisa som måste grunda sig på respekten för människors grundläggande rättigheter såsom de uttrycks i Europeiska unionens stadga om de grundläggande rättigheterna, och även om denna politik utvecklas parallellt med den gemensamma invandringspolitiken bör den särskilda karaktären av skydd som ges av humanitära skäl, antingen genom beviljandet av flyktingstatus i enlighet med Genèvekonventionen eller genom kompletterande skyddsformer inte undergrävas genom att ytterligare inresemöjligheter skapas för invandring.
  - B. Det är nödvändigt att motarbeta de organiserade brottsyndikaten och "människohandlarna" som på ett skamlöst sätt slår mynt av de asylsökandes lidande och ofta förorsakar deras död; det är oroande att den restriktiva tillämpningen av reglerna för politiska flyktingar, vilket orsakar en motsvarande ökning av illegala invandrare, och att de asylsökandes hopp om att få stanna i medlemsstaterna skamlöst utnyttjas av vissa brottsyndikat,
  - C. Systemet för skydd av flyktingar och asylsökande, i enlighet med bestämmelserna i internationell rätt, får inte äventyras genom åtgärderna för bekämpning av organiserad brottslighet och då särskilt människohandel.

<sup>(1)</sup> EGT C 19, 23.1.1999, s.1.

<sup>(2)</sup> EGT L 316, 15.12.2000, s.1.

<sup>(3)</sup> EGT C 62 E, 27.2.2001, s. 231.

<sup>(4)</sup> EGT C 213 E, 31.7.2001, s. 286.

<sup>(5)</sup> "Texter antagna under sammanträdet", punkt 3.

<sup>(6)</sup> EGT L 252, 6.10.2000, s.12.

<sup>(7)</sup> EGT L 95, 5.4.2001, s.27.

**Onsdag 3 oktober 2001**

- D. Vid sitt möte i Tammerfors fastställde Europeiska rådet en strategi i två etapper med slutmålet att införa ett gemensamt asylförfarande och en enhetlig status i Europeiska unionen. Rådet uttryckte också att Europeiska unionen förbinder sig att fullständigt uppfylla förpliktelserna i Genèvekonventionen och andra instrument för de mänskliga rättigheterna. Detta åtagande har senare bekräftats i artiklarna 18 och 19 i Europeiska unionens stadga om de grundläggande rättigheterna.
- E. Den nationella lagstiftningen på detta område varierar från land till land, men det är nödvändigt att i samband med skapandet av ett gemensamt europeiskt rättsligt område inrätta gemensamma rättsliga standarder även inom asylrätten.
- F. Tillströmningen av asylsökande från geografiska områden där dessa förföljs kollektivt på grund av etnisk, kulturell eller religiös tillhörighet är oroväckande.
- G. En gemensam asylpolitik, inom ramen för principen om integrering av jämställdhetsaspekter på gemenskapens samtliga politikområden, bör ge sitt erkännande åt och skydda de kvinnors rättsliga ställning som i medlemsstaterna anhåller om asyl eller om någon annan form av skydd, och då särskilt beakta den särskilt svåra situation som kvinnor från länder med regimer som inte erkänner principen om jämställdhet mellan könen befinner sig i.
- H. Antagandet av miniminormer bör inte baseras på den minsta gemensamma nämnaren eller påverka målsättningen om att med den andra etappen att uppnå höga normer för skydd av flyktingar som iakttar den internationellt överenskomna ordningen för skydd av flyktingar, inbegripet principerna om icke-diskriminering, om att inga geografiska begränsningar skall tillämpas och om att ingen skall skickas tillbaka för att bli utsatt för förföljelse (*non-refoulement*).
- I. En gemensam asylpolitik bör säkra en fullständig och allomfattande gemensam tolkning av Genèvekonventionen som inbegriper förföljelse av enskilda genom såväl stater som icke-statliga aktörer till grund för att bevilja asyl. Den bör också inbegripa harmoniserade överklagandeförfaranden innan man kan genomföra ett system med ömsesidigt erkännande av beslut i asylärenden.
- J. Asylrätten kräver att den enskildes förhållanden beaktas fullständigt, till exempel genom att man genom information förklarar asylförfarandet och vilket skydd detta ger.
- K. anser att de asylsökande och deras medföljande familjemedlemmar måste ha tillgång till anständigt logi samt till mat, kläder och dagersättning motsvarande existensminimum under hela asylförfarandet, som måste förkortas avsevärt genom tillämpning av effektiva, rättvisa och tillförlitliga förfaranden och begär att de asylsökande skall beviljas viss rörelsefrihet inom mottagarstaten samt rätten att under vissa omständigheter ha tillträde till arbetsmarknaden.

**Begreppet säkert land**

- L. För att snabba på handläggningen av asylansökningar tillämpar medlemsstaterna begreppen "säkert ursprungsland" och "säkert tredje land".
- M. All tillämpning av begreppet "säkert land" i en gemensam asylpolitik för EU måste grunda sig på överväganden som rör de mänskliga rättigheterna och får inte kopplas till diplomatiska förbindelser eller handelsförbindelser. Den får inte heller minska den enskildes rättigheter. Alla förteckningar över säkra ursprungsländer eller säkra tredje länder skall fylla endast vägledande funktioner och kunna frångås i enskilda fall.
- N. EU och dess medlemsstater bör dessutom ha en och samma ståndpunkt när det gäller inställningen till mänskliga rättigheter och demokrati gentemot tredje länder. Olika uppfattningar, avspeglade i olikheter i den förda politiken, försvagar EU:s utrikespolitik och stärker de regeringar som inte följer demokratiska principer och människorättsprinciper.
- O. EU-medlemsstaterna måste absolut följa samma principer när det gäller att ta emot flyktingar. Den nuvarande situationen där flyktingar från vissa länder tas emot av del medlemsstater men inte av andra måste så snabbt som möjligt upphöra; begreppet "säkert tredje land" måste definieras på ett entydigt sätt.

Onsdag 3 oktober 2001

**Gemensamt förfarande**

- P. Även om ett enda gemensamt förfarande för att handlägga asylärenden och andra former av kompletterande skydd välkomnas eftersom det kan leda till att asylansökningar handläggs rättvisare och effektivare måste det dock garanteras att en enskild persons ansökan först prövas som en ansökan om asyl och sedan behandlas som en ansökan om kompletterande skydd. Ett sådant gemensamt förfarande får inte bli minska själva integriteten i systemet med asylansökningar genom att leda till att flyktingsstatus enligt Genèvekonventionen och kompletterande former av skydd anses som inbördes utbytbara.
- Q. Den som söker flyktingsstatus bör kunna ansöka om asyl utanför Europeiska unionen och utanför sitt ursprungsland. Det är dock av yttersta vikt att detta tillvägagångssätt betraktas som ett tillägg och ett komplement till att ansökningar prövas på medlemsstaternas territorium och det får inte ge medlemsstaterna en möjlighet att undkomma vare sig sina internationella förpliktelser enligt Genèvekonventionen eller sina övriga humanitära åtaganden. Ett sådant förfarande får inte heller införas eller tillämpas om det kan öka risken för förföljelse av den enskilde.
- R. Hinder för utvisning av asylsökande från unionens territorium, som kan hindra att personer inte omfattas av Genèvekonventionen eller övriga former av humanitärt skydd avvisas, varför avvisning inte bör inbegripas i detta enda gemensamt förfarande.
- S. I samband med för denna politik anser parlamentet att medlemsstaterna bör uppmanas att uppmuntra och anordna frivilligt återvändande till ursprungslandet för de asylsökande som har fått avslag på sina ansökningar, och att erbjuda dem ekonomiskt bistånd men även andra former av stöd,

**Enhetlig status**

- T. När en enskild person en gång uppfyllt villkoren i Genèvekonventionen är han eller hon flykting redan före sin inresa på EU:s territorium och innan han eller hon officiellt "erkänts" såsom flykting, och mot bakgrund av kommissionens kommande förslag om ett direktiv om tillnärmning av föreskrifterna för hur flyktingsstatus skall erkännas och vad som skall ingå i detta begrepp och förslaget om subsidiära former av skydd bör de som ansöker om att erkännas som flyktingar behandlas på ett sätt som motsvarar behandlingen av personer vilkas flyktingsstatus erkänts
- U. Erkännande av flyktingsstatus enligt Genèvekonventionen ger flyktingar rättigheter i enlighet med konventionen. Dessa rättigheter bör harmoniseras på en hög nivå i den gemensamma politiken och återspegla de rättigheter som anges i EU:s stadga om de grundläggande rättigheterna, särskilt artiklarna 7, 14 och 15 i denna.
- V. Det bör övervägas om eventuellt de rättigheter som beviljas personer som åtnjuter subsidiärt eller kompletterande skydd borde vara överensstämmande med de rättigheter som flyktingar beviljas och om medlemsstaterna, när det gäller rätten till familjeåterförening, skulle kunna behålla eller införa mer fördelaktiga villkor än de som anges i EU:s lagstiftning vilken inte under några förhållanden får användas för att motivera en försämring av den skydds nivå som en medlemsstat redan garanterar.

**Delat ansvar**

- W. Medlemsstaterna är skyldiga att dela på ansvaret med att uppfylla sina internationella förpliktelser. Ett sådant delat ansvar får inte innebära att medlemsstaterna ställer upp några siffror för gränser beträffande det maximala antalet flyktingar de tar emot, eftersom detta kunde leda till snedvridning vid tillämpningen av kriterierna för erkännande av flyktingsstatus.
- X. Det som skall komma i stället för Dublinkonventionen bör vara ett gemenskapsinstrument med sådan juridisk ställning att vissa av de juridiska problem som nu uppträder vid tillämpningen kan övervinnas.
- Y. Många framställningar har mottagits av Europaparlamentets utskott för framställningar. Man bör komma ihåg att asylsökande nu har möjlighet att vända sig till utskottet för framställningar beträffande behandlingen av sin asylansökan,

Onsdag 3 oktober 2001

### Slutsatser

1. Europaparlamentet uppmanar kommissionen och rådet att se till att arbetet på miniminormer för asylpolitiken inom EU inte skadar det slutliga målet om att i hög grad tillämpa gemensamma normer och hoppas att det ovannämnda förslaget till rådets direktiv om miniminormer för mottagningen av asylsökande i medlemsstaterna snarast kommer att fullborda lagstiftningsprocessen,
2. uppmanar kommissionen och rådet att se till att en gemensam europeisk asylpolitik
  - upprätthåller höga normer för flyktingskydd genom att fullständigt tillämpa Genèvekonvention,
  - tillämpar begrepp såsom säkert tredje land, säkert ursprungsland liksom påskyndade förfaranden och förfaranden för uppenbart ogrundade ansökningar bara då detta är motiverat och att man inbegriper rättsligt bindande garantier såsom anges i punkt 3 nedan,
  - inbegriper harmoniserade förfaranden för överklaganden innan man inför principen om ömsesidigt erkännande av domstolsbeslut,
3. kräver att adekvata rättsliga garantier beträffande förfaranden införs för att skydda enskilda sökande som inbegriper:
  - att alla asylsökande när de anländer till Europeiska unionen måste ges information, på ett språk som de begriper, om sina grundläggande rättigheter och om de rättigheter som tillkommer asylsökande, och att de måste kunna kommunicera med omvärlden, samt med juridiska ombud och icke-statliga organisationer,
  - att varje asylsökande ges tillgång till juridiskt bistånd i enlighet med medlemsstaternas egna bestämmelser om rättshjälp,
  - att fullständig information ges i ett tidigt skede av förfarandet och att ansökningar bedöms individuellt,
  - att möjlighet till en fullständig utredning ges om sökanden lämnar särskilda upplysningar som kan väga tyngre än ett allmänt antagande om säkert tredje land eller säkert ursprungsland,
  - att asylansökningarna handläggs av ett kvalificerat organ, att sökande skall erbjudas tillgång till en kompetent oberoende tolk, oavsett om asylansökan prövas enligt det vanliga eller det påskyndade förfarandet,
  - att beslut att en ansökan är uppenbart ogrundad eller oriktig fastställs av den myndighet eller den domstol som är behörig att besluta om flyktingstatus,
  - att varje ansökan som fått avslag garanterat skall kunna överklagas och att beslut som överklagats inte verkställs förrän överklagandet har slutbehandlats,
4. uppmanar kommissionen och medlemsstaterna att se till att principen om ömsesidigt erkännande kan tillämpas både på asylansökningar som beviljats och sådana som avslagits
5. kräver särskilt vad gäller användningen av begreppet säkert land
  - att det i samband med att ett land beslutas vara "säkert" krävs att det aktuella landet skall iaktta kraven enligt internationell lagstiftning om mänskliga rättigheter och beträffande skydd av flyktingar,
  - att det utarbetas ett förfarande för att komma överens om en gemensam förteckning över säkra ursprungsländer eller säkra tredje länder som bör beakta den senaste tidens utveckling och baseras på överväganden om mänskliga rättigheter; en sådan förteckning skall dock endast fylla en vägledande funktion och kunna frångås vid särskilda omständigheter så att inte principen om individuell prövning, i överensstämmelse med Genèvekonventionen, inte kommer att urholkas,
  - att ett samordnat förfarande tillämpas för att få fullständig information om det aktuella tredje landet, genom att utarbeta rapporter om enskilda länder – vilka skall ge EU-medlemsstaterna kunskap om läget i sådana länder som orsakar flyktingströmmar – för att öka objektiviteten skall dessa helst framställas av diplomater från flera EU-medlemsstater, med Europeiska kommissionens diplomatkår i en samordnande roll,
  - anser att när EU eller EU:s medlemsstater framställer rapporter om enskilda länder måste hänsyn tas till synpunkter som framförs av UNHCR:s, Internationella röda korsets och olika frivilligorganisationer som är verksamma på området för mänskliga rättigheter,

Onsdag 3 oktober 2001

- att rapporterna om enskilda länder offentliggörs, inklusive de slutsatser som ligger till grund för kategoriseringen som "säkert land", i enlighet med bestämmelserna i förordning (EG) nr 1049/2001 om allmänhetens tillgång till Europaparlamentets, rådets och kommissionens handlingar<sup>(1)</sup>,
  - att det tillämpas ett system som garanterar att den enskilde släpps in av det tredje landet och ges adekvat tillgång till asylförfaranden,
  - att kommissionen övervakar transporten till säkra länder och lägger fram en årlig rapport för Europaparlamentet,
6. kräver ett enda gemensamt förfarande för att erkänna flyktingsstatus och bevilja kompletterande skyddsformer som
- grundar sig på en hierarki mellan olika förfaranden så att möjligheten att erkänna flyktingstatus enligt Genèvekonventionen utreds först och därefter frågan om eventuella former av kompletterande skydd,
  - gör det möjligt att överklaga ett beslut om att inte erkänna flyktingstatus,
7. riktar en uppmaning om att beslut om asyl skall fattas inom en snäv tidsram, något som skall åstadkommas genom att
- medlemsstaterna ställer tillräckligt med både personella och ekonomiska resurser till förfogande för att garantera en snabb handläggning av asylansökningar,
  - medlemsstaterna harmoniserar handläggningstiden,
8. uppmanar kommissionen och rådet att se till att de rättigheter som beviljas flyktingar respektive personer som beviljats kompletterande skydd är enhetliga,
9. uppmanar medlemsstaterna att eftersträva att tolka Genèvekonventionen enhetligt och uppmanar kommissionen eller något annat organ att utveckla mekanismer för att övervaka och garantera att sådan konsekvens föreligger, till exempel genom att lägga fram icke-bindande yttranden om hur man inom medlemsstaternas förvaltning tolkat denna konvention,
10. uppmanar kommissionen att överväga följande kompletterande åtgärder:
- Åtgärder för att bekämpa de grundläggande orsakerna till migration, såsom partnerskap med ursprungsländerna, bland dem före detta kolonier, med syfte att skapa rättvisa samhällen som respekterar de mänskliga rättigheterna och förbättra ekonomiska förhållandena, något som kunde medföra att färre utvandrade till Europa och samtidigt minskar arbetslösheten i ursprungsländerna.
  - Åtgärder för att göra det lättare för personer som flyr från förföljelse att få tillträde till EU:s territorium, så att medlemsstaternas övervakning för att kontrollera invandring till och inresa på sitt territorium inte i själva verket kommer att bli ett hinder för tillträdet till asylförfaranden eller undergräva medlemsstaternas internationella åtaganden om att erbjuda skydd;
  - Ett kompletterande förfarande för asylansökningar som lämnas in utanför EU:s medlemsstater och ursprungslandet, dock så, att detta förfarande skall utgöra ett tillägg till att medlemsstaterna prövar ansökningar på sitt territorium, vartill kommer att det inte skall ge medlemsstaterna en möjlighet att undkomma vare sig sina internationella förpliktelser enligt Genèvekonventionen eller sina övriga humanitära åtaganden,
11. uppmanar kommissionen att genomföra en ingående undersökning av orsakerna till förtryck av flyktingar och att vid sidan av de vanliga orsakerna som politiskt förtryck eller inbördeskrig särskilt inrikta sig på:
- förtryck av flyktingar genom organisationer som är icke statliga,
  - kvinnoförtryck i specifika länder och regioner, lagstiftningen i dessa länder och kvinnors sociala ställning,
  - förtryck av minoriteter,
12. önskar att EU lägger ännu större vikt vid konfliktförebyggande åtgärder, ett område där rådet och kommissionen genom en särskild europeisk diplomatisk måste ha ett nära samarbete,

(<sup>1</sup>) EGT L 145, 31.5.2001, s. 43.

**Onsdag 3 oktober 2001**

13. uttrycker oro över att kommissionen hittills inte bland sina förslag till rättsakter har lagt fram förslag om en gemensam politik för repatriering av avvisade asylsökande och uppmanar kommissionen att omedelbart åtgärda denna brist,
14. uppmanar kommissionen att utarbeta program för återflyttning för de asylsökande som har fått avslag på sina ansökningar, och att särskilt uppmärksamma etniska minoriteter och underåriga utan medföljande vuxna,
15. uppmanar kommissionen, rådet och medlemsstaterna att samarbeta intimt med FN:s flyktingkommisariat och flyktingkommissarie så att de på bästa sätt kan uppfylla sin samordnande roll i samband med flyktingmottagning i konfliktområden; anser att UNHCR omgående behöver mer finansiellt stöd från EU och medlemsstaterna,
16. anser att mottagandet av flyktingar i deras egen region oftast är att föredra framför flyktingströmmar till avlägsna länder; anser att EU:s organ ECHO utför sitt arbete väl, men att ECHO i ett antal tredje länder måste samarbeta ännu mer med EU-medlemsstaternas hjälporganisationer och med UNHCR för att förhindra en splittring av hjälpinsatserna; anser att EU:s delegationer i tredje länder i detta sammanhang bör spela en samordnande roll,
17. anser att det finns ett behov av att genast sätta i gång undervisningsprojekt i flyktinglägren i konfliktområden för att med hjälp av dessa projekt kunna förhindra att stora grupper ungdomar inte erhåller undervisning under en lång tidsperiod ger sig av till avlägsna länder; anser att undervisning därför bör inbegripas i definitionen av humanitärt bistånd,
18. uppmanar medlemsstaterna att formellt begära att kommissionen lägger fram ett förslag om asyl, innan de utnyttjar sina befogenheter enligt artikel 67.1 i EG-fördraget, och uppmanar med eftertryck rådet att fullt ut beakta Europaparlamentets åsikter i avvaktan på att medbeslutande skall införas inom detta område,

\*  
\*   \*

19. uppdrar åt talmannen att översända denna resolution till rådet och kommissionen.

---

## **8. Invandringspolitik**

**A5-0305/2001**

### **Europaparlamentets resolution om kommissionens meddelande till rådet och Europaparlamentet om en invandringspolitik för gemenskapen (KOM(2000) 757 – C5-0100/2001 – 2001/2047(COS))**

*Europaparlamentet utfärdar denna resolution*

- med beaktande av kommissionens meddelande (KOM(2000) 757 – C5-0100/2001),
- med beaktande av att Amsterdamfördraget för första gången ger gemenskapen behörighet i fråga om invandring och asyl,
- med beaktande av slutsatserna från Europeiska rådets möte i Tammerfors i oktober 1999,
- med beaktande av artikel 15.3 i Europeiska unionens stadga om de grundläggande rättigheterna, som har följande lydelse: "De medborgare i tredje land som har tillstånd att arbeta på medlemsstaternas territorium har rätt till samma arbetsvillkor som unionsmedborgarna",

Onsdag 3 oktober 2001

- med beaktande av artikel 63 i EG-fördraget,
- med beaktande av sin resolution av den 6 juli 2000 om olaglig invandring och upptäckten av kropparna av 58 olagliga invandrare i Dover <sup>(1)</sup>,
- med beaktande av förslag till rättsakt från rådet om konvention med bestämmelser för tredjelandsmedborgares rätt till inresa och vistelse i medlemsstaterna <sup>(2)</sup>,
- med beaktande av rådets beslut av den 11 juni 1992 om inrättande av ett centrum för information, diskussion och utbyte i asylfrågor (Cirea),
- med beaktande av rådets resolution av den 4 mars 1996 om den rättsliga ställningen för sådana medborgare i tredje land som under längre tid varit bosatta inom Europeiska unionens medlemsstaters territorium, <sup>(3)</sup>
- med beaktande av rådets resolution av den 20 juni 1994 om begränsning av rätten till inresa och vistelse för tredjelandsmedborgare till medlemsstaterna för anställning <sup>(4)</sup>,
- med beaktande av rådets resolution av den 30 november 1994 om begränsningar för medborgare i tredje land när det gäller rätt till inresa och vistelse i medlemsstaternas territorium i syfte att bedriva verksamhet som egenföretagare <sup>(5)</sup>,
- med beaktande av Europaparlamentets resolution av den 8 oktober 1998 om samarbete med länderna kring Medelhavet i migrationsfrågor <sup>(6)</sup>,
- med beaktande av rådets rekommendation av den 27 september 1996 om kampen mot olaglig anställning av tredjelandsmedborgare <sup>(7)</sup>,
- med beaktande av kommissionens ändrade förslag till rådets direktiv om rätt till familjeåterförening <sup>(8)</sup>,
- med beaktande av rådets direktiv 2000/43/EG av den 29 juni 2000 om genomförandet av principen om likabehandling av personer oavsett deras ras eller etniska ursprung <sup>(9)</sup>,
- med beaktande av kommissionens ändrade förslag till rådets direktiv om inrättande av allmänna ramar för likabehandling i arbetslivet <sup>(10)</sup>,
- med beaktande av kommissionens förslag till rådets direktiv om den rättsliga ställningen för tredjelandsmedborgare med långvarigt uppehållstillstånd <sup>(11)</sup>,
- med beaktande av kommissionens förslag till rådets förordning om den enhetliga utformningen av uppehållstillståndet för medborgare i tredje land <sup>(12)</sup>,
- med beaktande av artikel 47.1 arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter samt rättsliga och inrikes frågor samt yttrandena från utskottet för utrikesfrågor, mänskliga rättigheter, gemensam säkerhet och försvarspolitik, utskottet för rättsliga frågor och den inre marknaden, utskottet för sysselsättning och socialfrågor och utskottet för framställningar (A5-0305/2001), och av följande skäl:

A. Europeiska rådet betonade vid mötet i Tammerfors den 15–16 oktober 1999 att det är nödvändigt att mer målinriktat styra alla faser i migrationsströmmarna (punkt 22 i slutsatserna).

<sup>(1)</sup> EGT C 121, 24.4.2001, s. 396.

<sup>(2)</sup> EGT C 337, 7.11.1997, s. 9.

<sup>(3)</sup> EGT C 80, 18.3.1996, s. 2.

<sup>(4)</sup> EGT C 274, 19.9.1996, s. 3.

<sup>(5)</sup> EGT C 274, 19.9.1996, s. 7.

<sup>(6)</sup> EGT C 328, 26.10.1998, s. 184.

<sup>(7)</sup> EGT C 304, 14.10.1996, s. 1.

<sup>(8)</sup> EGT C 62 E, 27.2.2001, s. 99.

<sup>(9)</sup> EGT L 180, 19.7.2000, s. 22.

<sup>(10)</sup> EGT C 62 E, 27.2.2001, s. 152.

<sup>(11)</sup> EGT C 240 E, 28.8.2001, s. 79.

<sup>(12)</sup> EGT C 180 E, 26.6.2001, s. 304.

**Onsdag 3 oktober 2001**

- B. Europeiska rådet i Tammerfors fastställde uttryckligen att "Europeiska unionen måste säkerställa en rättvis behandling av medborgare i tredje land som lagligen vistas på medlemsstaternas territorium. En mer kraftfull integrationspolitik bör syfta till att ge dem rättigheter och skyldigheter som är jämförbara med EU-medborgarnas. Den bör också stärka icke-diskriminering i det ekonomiska och sociala livet och i kulturlivet och utarbeta åtgärder mot rasism och främlingsfientlighet" (punkt 18 i slutsatserna).
- C. Kommissionen har med detta meddelande på ett viktigt sätt bidragit till genomförandet i invandringspolitiken av de beslut som fattades vid Europeiska rådets möte i Tammerfors och som kännetecknas av nya politiska initiativ.
- D. Den demografiska utvecklingen kännetecknas av långsammare befolkningstillväxt, en minskning av den förvärsarbetande befolkningen och ett ökat antal personer över 65 år.
- E. Effekterna av denna demografiska utveckling leder till oro för att det kan bli svårt att bibehålla de sociala trygghetssystemen och för ekonomiska problem genom att det inte finns arbetskraft i tillräcklig omfattning och med lämplig kompetens.
- F. Flera medlemsstater har påbörjat legaliseringsåtgärder för ett stort antal invandrare som sedan lång tid tillbaka uppehåller sig i unionen utan att ha någon reglerad uppehållsstatus.
- G. Medlemsstaterna bör förse sig med lagar som kan göra det möjligt att öppna lagliga vägar för inträde till EU för att bättre säkerställa en ordnad invandring och därtill hörande reglering av migrationsflödena.
- H. Den legala invandringen till EU:s medlemsstater regleras för närvarande genom mycket olika nationella bestämmelser och har kraftigt ökat sedan början av 90-talet. Den späds på genom illegal invandring, människohandel och människosmuggling. Illegal vistelse och illegalt arbete marginaliserar och isolerar stora befolkningsgrupper och skapar dåligt fungerande sociala och ekonomiska strukturer i medlemsstaterna,
- I. I målet med gemenskapens framtida invandringspolitik ingår bekämpning av alla former av brottslighet som ofta hör samman med människohandel.
- J. Större öppenhet och insyn i fråga om migrationsrörelserna skulle tillsammans med en bestämdare tillämpning av arbetslagstiftningen i medlemsstaterna kunna bidra till att minska den illegala invandringen och särskilt de värsta formerna av människosmuggling och människohandel.
- K. Vissa medlemsstater har börjat ta emot arbetskraft från tredje land för att täcka behovet av arbetskraft inom vissa yrkesgrupper på sin egen arbetsmarknad.
- L. Det är önskvärt att medlemsländerna bedriver en invandringspolitik i enlighet med gemenskapens normer och förfaranden på grundval av riktvärden där man beaktar att det finns skillnader mellan medlemsstaterna, bland annat när det gäller de band som finns till ursprungsländerna, integrationspolitiken och arbetsmarknadens behov.
- M. Förhållandena på de nationella arbetsmarknaderna och medlemsstaternas nationella invandringspolitik varierar så kraftigt att detaljerade bestämmelser nästan inte kan fastställas på europeisk nivå när det gäller vilken typ av och hur många arbetssökande som får resa in i och vistas inom respektive medlemsstat. Bestämmelser om inresa, bosättning och integration av migrerande arbetstagare kan emellertid antas.
- N. De problem som EU:s medlemsstater har till följd av den demografiska utvecklingen kan inte lösas enbart genom invandring. För att lösa dem krävs det stöd till fler åtgärder för utveckling av de mänskliga resurserna inom EU samt strukturella reformer av social- och sysselsättningspolitiken.



Onsdag 3 oktober 2001

- O. En politik som innebär en reglering av invandringen – i kombination med samarbetsåtgärder, inbegripet informationskampanjer i potentiella invandrades ursprungsländer – skulle bidra till kampen mot den illegala invandringen.
- P. För att en reglering av migrationen skall bli effektiv krävs tillförlitliga och detaljerade uppgifter om invandringen till unionen.
- Q. EU har ett delat ansvar att samarbeta för och stödja utvecklingsländernas, såväl som andra länders, framåtskridande och att EU mot bakgrund av sin egen historiska erfarenhet som utvandringsbygd bör föra en gemensam och exemplarisk invandringspolitik i linje med sin ekonomiska betydelse och ovan nämnda ansvar.
- R. Det är positivt att det i den allmänna budgeten för 2001 har skapats en förberedande åtgärd (post B7-667: "Samarbete med tredje land i fråga om migration") som syftar till att minska den illegala invandringen och stärka demokratin och rättsstaten genom projekt och program för samarbete med ursprungs- och transitländerna, men de medel som avsatts för detta är otillräckliga och målsättningarna är begränsade.
1. Parlamentet konstaterar att olika åtgärder och rättsliga instrument rörande invandrad arbetskraft, asylsökande och tillfälliga flyktingar planeras på EU-nivå och/eller i medlemsstaterna som en följd av fördragen i Amsterdam och Nice liksom resultaten av Europeiska rådets möte i Tammerfors,
  2. menar med "arbetskraftsinvandrare" en medborgare i tredje land som på legalt sätt reser till EU i syfte att börja arbeta där som anställd eller egen företagare,
  3. välkomnar kommissionens dokument som gör det möjligt att ingående debattera de viktigaste aspekterna av migrationen för att lägga grunden för en europeisk politik på detta område,
  4. välkomnar att kommissionen i sitt "Meddelande om en invandringspolitik för gemenskapen" för första gången försöker diskutera migrationens komplexitet som helhet och att den därvid i första hand belyser den ur aspekten invandring av ekonomiska skäl samt att den föreslår ett reglerat mottagande av arbetskraftsinvandrare avpassat efter vad medlemsstaterna själva finner nödvändigt och möjligt,
  5. välkomnar, med hänvisning till den tonvikt som i meddelandet läggs på invandringen av utbildad arbetskraft, en långvarig och djupgående diskussion om åtgärder för att minska de negativa effekterna (t.ex. begävningsflykt) och främja de positiva effekterna (t.ex. invandrarnas deltagande i utvecklingsprojekt) i invandrarnas hemländer, liksom den roll som partnerskap och EU:s program kan ha i detta sammanhang; betonar vikten av samarbete och nätverk rörande arbetsmarknadsfrågor mellan regionerna, inom såväl som utanför medlemsstaterna,
  6. beklagar att behovet av partnerskap mellan EU och ursprungs- och transitländerna, trots att detta behov betonades vid Europeiska rådets möte i Tammerfors, inte behandlas närmare i meddelandet; uppmanar kommissionen att inom en snar framtid inbegripa denna fråga i sitt arbete,
  7. konstaterar dessutom att invandringen visserligen på kort sikt kan bidra till att häva bristen på arbetskraft inom vissa sektorer och till att öka befolkningstillväxten, men att den inte på lång sikt kan jämna ut demografiska förändringar och lösa de problem som dessa medför, t.ex. tryggheten av de sociala systemen,
  8. stöder tanken på att en varaktigt bosatt tredjelandsmedborgare som är lagligen bosatt i en medlemsstat skall ha rätt att fritt röra sig och uppehålla sig inom Europeiska unionen,
  9. erinrar om att medborgare i tredje land enligt artikel 174.10 i parlamentets arbetsordning (rätt att inge framställningar) har rätt att inge framställningar,

**Onsdag 3 oktober 2001**

10. delar kommissionens synsätt om att en välutformad invandringsspolitik för gemenskapen skulle kunna motverka odeklarerat arbete och på så sätt bidra till att motverka arbetslöshet och främja stabil och säker sysselsättning; påpekar att odeklarerat arbete har en betydande negativ inverkan på de offentliga finanserna, leder till att föreskrifterna om hälsa och säkerhet på arbetsplatsen och avtal om arbetstider och minimilöner förbigås samt snedvrider samarbetet mellan arbetsmarknadens parter,

11. betonar behovet av att vidta åtgärder mot dem som medvetet tillhandahåller, sysselsätter och utnyttjar illegala migranter,

***Hantering av invandringen***

12. anser att de olikartade historiska, ekonomiska och sociala förhållandena i de enskilda medlemsstaterna gör att det inte går att fastställa behovet av arbetskraft från tredje land på ett för hela unionen enhetligt sätt, och att unionen inte heller har någon rättslig befogenhet att göra detta,

13. välkomnar de åtgärder som är avsedda att reglera rätten för medborgare i tredje land att fritt resa inom unionen,

14. konstaterar att man bör kräva av invandrarna att de respekterar den värdegemenskap som fastställts i EU:s stadga för de grundläggande rättigheterna — och att visa en beredskap till integration i medlemsstaternas samhällen — men understryker att även medlemsstaterna är skyldiga att respektera medborgares rättigheter och friheter i tredje länder; anser att integrationen i medlemsstaternas samhällen måste främjas,

15. påpekar att olika former för politiskt deltagande i samhällslivet spelar en särskilt viktig roll bland integrationsåtgärderna, framför allt rösträtt för varaktigt bosatta tredjelandsmedborgare i kommunala val,

16. anser att de tredje länder som invandrarna kommer från måste höras om frågan om "stöld av hjärnkraft", vilket även berör mottagandet av studenter och forskare med hänsyn till våra nationella behov och som sker i tredje ländernas intresse,

17. anser i likhet med kommissionen att EU-lagstiftningen bör bestå av ett flexibelt allmänt system baserat på ett begränsat antal statuskategorier för att underlätta snarare än att skapa hinder för ekonomisk invandring,

***Rambestämmelser på europeisk nivå***

18. uppmanar kommissionen och rådet att fastställa enhetliga europeiska rambestämmelser som minst omfattar

- a) förutsättningarna för arbetskraftsinvandrarens inresa och vistelse,
- b) ett flexibelt och sammanhängande koncept för utfärdande av visum,
- c) ett graderat system för uppehållstillstånd för arbetskraftsinvandrare,
- d) den fria rörligheten inom EU för medborgare i tredje land med uppehållstillstånd i en medlemsstat, förutsättningarna för den fria rörligheten för medborgare i tredje land i unionen,

19. uppmanar till att låta Europaparlamentet spela en tydlig roll i denna process,

20. anser att man med unionens och medlemsstaternas nuvarande förfaranden inte kan få till stånd en effektiv invandringsspolitik på demokratisk väg; yrkar på att det skall införas demokratiska beslutsfattandemetoder som medger insyn, vilket bör ske genom att artikel 251 i EG-fördraget tillämpas på beslutsfattandet inom detta område,

21. uppmanar kommissionen att utnyttja erfarenheterna från de medlemsstater som under de senaste årtiondena har tagit emot vågor av invandrare och integrerat dessa,

Onsdag 3 oktober 2001

22. uppmanar kommissionen att lägga fram ett förslag om införandet av ett kombinerat arbets- och uppehållstillstånd för invandrare som tillåter fri rörlighet inom unionen men på kort sikt begränsar rätten till arbete och bosättning till en enda medlemsstat när det gäller korttidsbosatta personer,
23. håller med kommissionen om att det behövs praktiska verktyg för rekrytering från tredje länder; betonar att system som utvecklas för detta ändamål bör vara obyråkratiska och okomplicerade och möjliggöra framgångsrik och snabb rekrytering; erkänner de små och medelstora företagens särskilda behov av tillförlitlig och högkvalitativ information, utbildning och stöd; föreslår att man både överväger att utveckla EURES-nätverket och att ytterligare utveckla effektiva program som stöds av kommissionen och som inbegriper arbetsmarknadens parter,
24. kräver därför att det även fortsättningsvis skall ankomma på varje medlemsstat att själv, med utgångspunkt från behoven på dess arbetsmarknad, dess demografiska utveckling och integrationskapacitet, fastställa vilken kompetensprofil arbetskraften bör ha och hur omfattande den bör vara; anser att det nationella mottagandet av invandrare skall baseras på mål som anges och på en förteckning över sådan yrkeskunskap och sådana kvalifikationer som önskas, framtagen av arbetsmarknadens parter och regionala/lokala myndigheter på fortlöpande basis,
25. uppmanar rådet, kommissionen och medlemsstaterna att vidta lämpliga åtgärder för att se till att EU:s politik för yrkesmässig och social integration av migrerande arbetstagare, särskilt kvinnor som möter svårigheter när de vill komma in på arbetsmarknaden, tillämpas,
26. förväntar sig att rådet och kommissionen vid sin planering av invandringsspolitiken beaktar den förestående utvidgningen och dess möjliga effekter på medlemsstaternas arbetsmarknader och att de dessutom vidtar åtgärder för att samarbeta med ursprungsländerna och informerar dem om de faktiska förutsättningarna och behoven i unionens medlemsstater och omsätter strategierna för kamp mot den illegala invandringen i handling,
27. kräver att kommissionen och rådet skall stödja social, statistisk, ekonomisk, geografisk, juridisk och politisk forskning inom dessa områden, i synnerhet genom att inrätta ett europeiskt nätverk för att studium och övervakning av invandring,
28. begär att kommissionen och rådet skall främja inrättandet av och verksamheten vid ett europeiskt observationsorgan för migration som skall medverka till skapandet av ett enhetligt registreringssystem och till framtagande av tillförlitliga och detaljerade uppgifter om invandringen,
29. betonar vikten av nära kopplingar mellan en invandringsspolitik och riktlinjerna för sysselsättning, och uppmanar kommissionen att ytterligare diskutera och utveckla frågan hur sysselsättningsstrategin kommer att påverkas av en invandringsspolitik för gemenskapen och vilket bidrag migranterna kommer att utgöra på detta område,
30. önskar att man skall inrätta ett europeiskt initiativ för att stödja ursprungsländernas ansträngningar för att kvalificerade invandrare som arbetar i unionen skall återvända till sina hemländer,
31. ber kommissionen att utarbeta en rapport om de förväntade följderna av ökningen av migrationsströmmarna i den framtida utvidgade Europeiska unionen, vilken skall inbegripa en analys av vilka konsekvenser tillämpningen av viseringssystemet inom Schengenområdet kommer att få på handelsutbytet och det gränsöverskridande samarbetet mellan kandidatländerna och deras grannar i öst,

#### **Detaljreglering på nationell nivå**

32. uppmanar medlemsstaterna att vid inresa och vistelse inom dess territorier ta hänsyn till behoven på den egna arbetsmarknaden och att därvid beakta målet sin egen kapacitet att långsiktigt integrera invandrarna,
33. uppmanar medlemsstaterna att i kampen mot svartarbete strikt tillämpa reglerna för arbetsplatsinspektioner och lagstiftningen mot exploatering av arbetskraft,
34. betonar att medlemsstaterna bör finna lösningar för den situation som legalt bosatta invandrare befinner sig i; anser att medlemsstaterna också bör bekämpa svartarbete och därigenom förhindra människosmugglarnas verksamhet,

**Onsdag 3 oktober 2001**

35. förväntar sig därför att medlemsstaterna, med tanke på integrationen av invandrarna, vid utfärdandet av uppehållstillstånd beaktar sådana faktorer som tillgång till arbete, bostad och utbildningsmöjligheter för barnen,
36. anmodar medlemsstaterna att vid beslut om uppehållstillstånd för medborgare i tredje land bortse från den sökandes kön, ras, etniska härkomst, religion eller övertygelse, handikapp, ålder eller sexuella läggning,
37. anmodar vidare medlemsstaterna att i första hand tillsätta lediga platser med sådana medborgare i tredje land som redan bor i medlemsstaterna och bara i andra hand rekrytera arbetstagare som nyligen invandrat,
38. uppmanar medlemsstaterna att genomföra kampanjer i syfte att informera medborgarna om invandringen och målen för den nationella politiken och EU-politiken, och att informera och utbilda offentligtanställda när det gäller lagstiftning och EU-programmen för att få ett korrektare och mer effektivt mottagande och integrerande av invandrare,
39. anmodar slutligen medlemsstaterna om att noga följa invandringen till deras territorier med hjälp av ett enhetligt statistiksystem och att varje år förse kommissionen med uppgifter för övervakning av migrationsströmmarna, så att denna kan utvärdera den globala inverkan och föreslå vägledande mål inför en framtida tillnärmning av lagstiftningarna i fråga om invandring,
40. understryker i detta sammanhang att flera medlemsstater har upprättat databaser över tredjelandsmedborgare utan att det finns något särskilt skydd av uppgifterna; kräver därför att bestämmelserna om skydd av uppgifter som gäller för medlemsstaternas medborgare också skall tillämpas för tredjelandsmedborgare,

\*  
\*   \*  
\*

41. uppdrar åt talmannen att översända denna resolution till rådet, kommissionen och medlemsstaternas parlament.

---

## **9. Vapenexport**

**A5-0309/2001**

**Europaparlamentets resolution om rådets andra årliga rapport enligt tillämpningsbestämmelse 8 i Europeiska unionens uppförandekod för vapenexport (13177/1/2000 – C5-0111/2001 – 2001/2050(COS))**

*Europaparlamentet utfärdar denna resolution*

- med beaktande av rådets andra årliga rapport enligt tillämpningsbestämmelse 8 i Europeiska unionens uppförandekod för vapenexport (13177/1/2000 – C5-0111/2001<sup>(1)</sup>),
- med beaktande av artikel 3 i Fördraget om Europeiska unionen om samstämmighet i relationerna med omvärlden, och av artikel 11 om målen för den gemensamma utrikes- och säkerhetspolitiken,
- med beaktande av EU:s förklaring om utveckling från maj 2000, som innehåller ett åtagande om politisk samstämdhet, inbegripet att EU:s vapenexportpolitik och EU:s utvecklingsmål bör vara samstämda,
- med beaktande av riktlinjerna för EU:s politik gentemot tredje länder i fråga om tortyr och annan grym, omänsklig eller förnedrande behandling, antagna av rådet (allmänna frågor) den 9 april 2001,

---

<sup>(1)</sup> EGT C 379, 29.12.2000, s. 1.

Onsdag 3 oktober 2001

- med beaktande av artikel 17 i Fördraget om Europeiska unionen om samarbete på krigsmaterielområdet, och av artikel 296 i Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen om skydd av medlemsstaternas säkerhetsintressen,
- med beaktande av rådets gemensamma åtgärd<sup>(1)</sup> om Europeiska unionens bidrag för att bekämpa destabiliserande anhopning och spridning av handeldvapen och lätta vapen<sup>(2)</sup>,
- med beaktande av EU:s program<sup>(3)</sup> för att förebygga och bekämpa olaglig handel med konventionella vapen<sup>(4)</sup>,
- med beaktande av sin resolution av den 5 oktober 2000 om rådets årsrapport 1999 om tillämpningen av Europeiska unionens uppförandekod för vapenexport (11384/1999 – C5-0021/2000 – 2000/2012(COS))<sup>(5)</sup> och av tidigare resolutioner i detta ärende,
- med beaktande av artikel 47.1 i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för utrikesfrågor, mänskliga rättigheter, gemensam säkerhet och försvarspolitik (A5-0309/2001), och av följande skäl:
  - A. EU:s externa åtgärder styrs av hänsyn till demokratiska värden och skyddet av de mänskliga rättigheterna.
  - B. Enligt fördraget skall den gemensamma handelspolitiken ligga i linje med den gemensamma utrikes- och säkerhetspolitiken.
  - C. EU:s uppförandekod för vapenexport utgör ett steg i strävan att säkerställa konsekvens och samstämmighet i medlemsstaternas vapenexportpolitik.
  - D. EU bör ta ett större ansvar för fred och säkerhet i Europa och i hela världen genom att ta ytterligare initiativ för att begränsa upprustning och främja nedrustning.
  - E. Rådet (allmänna frågor) antog den 9 april 2001 riktlinjer för EU:s politik gentemot tredje länder i fråga om tortyr. FN:s kommission för mänskliga rättigheter uppmanade nyligen alla regeringar att vidta lämpliga lagstiftnings- och förvaltningsåtgärder samt juridiska och övriga åtgärder för att förhindra och förbjuda tillverkning av, handel med och export och användning av utrustning som särskilt utformats för att utsätta någon för tortyr eller annan grym, omänsklig eller förnedrande behandling.
  - F. Uppförandekoden bör skärpas så att export av militär och paramilitär utrustning och säkerhetsutrustning inte tillåts under förhållanden där den kan bidra till allvarliga övergrepp mot de mänskliga rättigheterna. För att se till att detta skall ske på ett effektivt sätt bör den multilaterala dialogen och informationsutbytet mellan EU:s medlemsstater förbättras.
  - G. Av den första årliga rapporten om EU:s uppförandekod framgår att de associerade länderna i Central- och Östeuropa och det associerade Cypern, liksom Island, Liechtenstein, Norge och Kanada samtliga har gått med på att ansluta sig till kodens principer.
  - H. Medlemsstaterna enades om en gemensam förteckningen över militär utrustning som omfattas av EU:s uppförandekod, antagen den 13 juni 2000.

<sup>(1)</sup> EGT L 9, 15.1.1999, s. 1.

<sup>(2)</sup> Termen "handeldvapen och lätta vapen" omfattar också mycket dödliga och kraftiga vapen, såsom bärbara pansarvärnsrobotar och luftvärnsrobotar. Internationella organisationer har antagit andra, mer precisa definitioner av denna term.

<sup>(3)</sup> Godkänt av rådet (allmänna frågor) av den 26 juni 1997.

<sup>(4)</sup> Termen "konventionella vapen" hänvisar till vapen som inte är kärnvapen, biologiska eller kemikaliska vapen. Eftersom det inte finns någon allmänt accepterad definition av vad vapen är finns det heller ingen definition av denna term.

<sup>(5)</sup> EGT C 178, 22.6.2001, s. 273.

**Onsdag 3 oktober 2001**

- I. Då det är av avgörande betydelse att slutanvändningen av exporterade vapen kontrolleras utgör avsaknaden i uppförandekoden av bestämmelser om sådan kontroll en allvarlig brist.
- J. Kontrollen av vapenmäklare är av största vikt i strävan att stävja spridningen av vapen i krisområden.
- K. Det är av avgörande betydelse att man kontrollerar licensproduktion av krigsmateriel utanför EU som bedrivs av företag inom unionen för att hindra att kontrollåtgärder rörande vapenexport kringgås.
- L. Öppenhet är av största vikt för att säkra demokratiskt ansvar inom detta område.
- M. Vissa medlemsstater publicerar fortfarande inte årliga rapporter över sin vapenexportpolitik, och rapporterna från övriga medlemsstater överensstämmer inte sinsemellan.
- N. I juli 2001 anordnades FN:s konferens om olaglig handel med handeldvapen och lätta vapen i alla dess aspekter.
  1. Parlamentet upprepar sin övertygelse att EU:s vapenexportpolitik måste
    - a) säkra konsekvens och effektivitet i EU:s externa åtgärder, framför allt unionens mål att bekämpa terrorism, förebygga konflikter, bekämpa fattigdom och främja de mänskliga rättigheterna,
    - b) befästa EU:s mål i utvecklingssamarbetet och i det internationella utvecklingsarbetet,
    - c) tillfredsställa EU:s säkerhetspolitiska krav och behov,
    - d) tillmötesgå den europeiska försvarsindustrins behov och svara på dess utmaningar,
    - e) bidra till utvecklingen av en gemensam försvarspolitik,
  2. välkomnar såväl offentliggörandet av rådets andra årliga rapport som dess tydliga indikationer på att betydande framsteg gjorts i riktning mot större samstämmighet i medlemsstaternas politik för kontroll av vapenexport,
  3. rekommenderar att den kommande tredje årliga rapporten bör innehålla en så fullständig utvärdering som möjligt av i vilken utsträckning de mål som anges i punkt 1 uppnåtts,
  4. understryker att kandidatländerna i sina förhandlingar med unionen bör lämna garantier för att de kommer att tillämpa uppförandekoden fullt ut,
  5. välkomnar Turkiets och Maltas beslut att ansluta sig till uppförandekodens principer,
  6. beklagar att Förenta staterna hittills inte antagit någon egen uppförandekod för vapenexport; rekommenderar att denna fråga görs till ett stående inslag i den transatlantiska dialogen,
  7. uppmanar medlemsstaterna, rådet och kommissionen att verka för att det skall utarbetas en internationell uppförandekod för vapenhandel och att underrätta parlamentet om den verksamhet som sker på detta område i de årliga rapporterna om tillämpningen av uppförandekoden för vapenexport,
  8. beklagar att FN hittills inte lyckats åstadkomma något globalt system för övervakning av vapenexport och att några av säkerhetsrådets ständiga medlemmar, särskilt Ryssland och Kina, fortsätter med vapenexport utan några begränsningar; uppmanar rådet att ta ett gemensamt EU-initiativ för att inom FN:s regi upprätta ett globalt system för övervakning av vapenexport,

Onsdag 3 oktober 2001

9. uppmanar rådet att uppmuntra medlemsstaterna att neka vapenleveranser till länder som inte lämnar upplysningar till FN:s register över konventionella vapen,
10. stöder medlemsstaternas avsikt att regelbundet uppdatera den gemensamma förteckningen över militär utrustning liksom deras beredskap att lägga fram denna för övervägande inom ramen för Wassenaararrangemanget,
11. uppmanar medlemsstaterna att så snart som möjligt uppnå samförstånd om vad som utgör "i huvudsak identiska transaktioner",
12. välkomnar att rådet kommit överens om en gemensam förteckning över icke-militär säkerhets- och polisutrustning; uppmanar med kraft kommissionen
- att handla snabbt för att skapa en lämplig gemenskapsmekanism för övervakning av sådan export,
  - att se till att det i detta gemenskapsinstrument förbjuds att marknadsföra, sälja och exportera sådan polis- och säkerhetsutrustning vars användning medför grym, omänsklig eller förnedrande behandling, inbegripet fotbojor, elchocksbälten och liknande plågsamma redskap, såsom sågtandade tumskruvar,
  - att se till att detta gemenskapsinstrument kommer att hindra överföring av utrustning vars hälsoeffekter inte är kända fullt ut, exempelvis elchocksvapen med hög spänning, i avvaktan på resultaten från en grundlig och oberoende undersökning av dess effekter, samt hindra överföring av utrustning vars användning i praktiken visat sig medföra avsevärda risker för missbruk eller oförsvarliga skador, exempelvis fotklovar, bänkar eller stolar för fastbindning av personer samt pepparspray,
  - åta sig att förbjuda tillverkning, användning, och där det är möjligt, avskaffande av sådan utrustning i hela EU,
13. välkomnar de ansträngningar som görs för att uppnå större samstämmighet i medlemsstaternas exportpolitik avseende exporter till länder eller områden som inte omfattas av embargo men mot vilka man måste vara särskilt vaksam,
14. uttrycker sin besvikelse över att endast små framsteg noterats i strävan att kontrollera vapenmäklarverksamhet, och uppmanar medlemsstaterna att öka sina ansträngningar för att kontrollera vapenmäklarverksamhet samt att verka för att utveckla ett internationellt och juridiskt bindande avtal om denna sorts mäklarverksamhet,
15. beklagar djupt att inga framsteg noterats i strävan att uppnå enighet om ett gemensamt kontrollsystem för slutanvändning,
16. beklagar djupt att inga åtgärder vidtagits för att etablera kontroll över den licensproduktion av krigsmateriel utanför EU som bedrivs av företag inom unionen; uppmanar medlemsstaternas regeringar att kräva uttryckliga tillstånd för handel med militärt materiel som tillverkats utomlands i enlighet med licensavtal, för att minska riskerna för att utrustning skall föras vidare till tvivelaktiga slutanvändare som saknar tillstånd,
17. uppmanar sin inställning att uppförandekoden snarast möjligt bör göras rättsligt bindande för samtliga nuvarande EU-medlemsstater och kandidatländer,
18. uppmanar rådet att se till att medlemsstaterna går vidare i en anda av partnerskap, samarbete och ömsesidigt förtroendearbete tillsammans med kandidatländerna för att gemensamt utveckla och tillämpa bestämmelserna i uppförandekoden; anser att särskild vikt bör fästas vid effektiv efterlevnad av internationella vapenembargon, som genom nationell lagstiftning bör kunna göras rättsligt gällande,
19. uppmanar rådet och kommissionen att tillhandahålla kandidatländerna stöd för ett ansvarsfullt omhändertagande av överskottsvapen i samarbete med Nato och OSSE,

### Öppenhet

20. välkomnar medlemsstaternas samtycke till att utförligare beskriva skälen till avslag av exportlicens, och förväntar sig att denna information ingår i framtida årliga rapporter,

## Onsdag 3 oktober 2001

21. uppmanar medlemsstaterna att utvidga den mekanism för multilateralt samråd om varor med dubbla användningsområden som överenskommit i förordningen om varor med dubbla användningsområden av den 22 juni 2000, på så sätt att en medlemsstat skulle sända ett meddelande till alla övriga medlemsstater om den beviljade exportlicens för en vara som en annan medlemsstat tidigare nekat exportlicens för,

22. välkomnar det växande antalet länder som offentliggjort årliga rapporter över sin vapenexportpolitik, och uppmanar de medlemsstater som ännu inte offentliggjort en årlig rapport att göra det,

23. understryker att den konsoliderade rådsrapporten ännu inte tillåter någon effektiv utvärdering av medlemsstaternas politik för kontroll av vapenexport; välkomnar att medlemsstaterna åtagit sig att harmonisera sina system för årlig rapportering och uppmanar dem att se till att gemensamma standarder fastställs på en så övergripande nivå som möjligt; uppmanar kommissionen att utarbeta ett förslag till enhetliga kriterier som kan användas när medlemsstaterna skriver sina rapporter om vapenexport och att i detta sammanhang följa det exempel som ges av den mest informativa och öppna bland medlemsstaternas rapporter,

24. uppmanar med kraft medlemsstaterna att se till att det i deras harmoniserade nationella årliga rapporter ingår

- upplysningar om licenspolitiken, inbegripet politisk utveckling, fördragsenliga åtaganden, internationella skyldigheter (t.ex. embargo), ändringar i lagstiftningen och uppgifter om på vilket sätt landet tillämpat EU:s uppförandekod,
- en beskrivning av utrustningen och detaljer om mängd, bestämmelseort, slutanvändare och (åtminstone uppskattat) värde, för varje licens som beviljats eller avslagits,
- upplysningar om typ av licens, dag för beslut och var licensen får användas, samt skäl till avslag, inbegripet innehållet i och resultatet av bilaterala överläggningar om avslag,
- en separat förteckning över verkliga genomförda vapentransaktioner, återigen med uppgifter om typ av varor, typ av licens, mängd, värde, bestämmelseort och slutanvändare,
- samma öppenhetsnivå i fråga om alla transaktioner med kontrollerade varor som inte omfattas av licensförfarandena, exempelvis transaktioner mellan regeringar,

25. anser att samtliga medlemsstater bör vidta åtgärder för att tillåta parlamentarisk granskning av den egna politiken för kontroll av vapenexport och de egna besluten om exportlicens,

26. uppberar sin ståndpunkt att ytterligare ansträngningar krävs för att etablera gemensamma regler för EU:s kontroll över den lagliga handeln med handeldvapen och lätta vapen, samt för EU:s möjligheter att med kontrollmedel effektivt stävja och utrota den illegala handeln med och smuggling av sådana vapen, och uppmanar medlemsstaterna att aktivt bidra till FN:s konferens 2001 om olaglig handel med handeldvapen och lätta vapen i alla dess aspekter; uppmanar medlemsstaterna att främja antagandet av juridiskt strikt bindande internationella kriterier för vapentransaktioner i form av en ramkonvention om internationella vapentransaktioner, varvid dessa kriterier grundas på staternas skyldigheter i enlighet med internationella standarder för mänskliga rättigheter och internationell humanitär rätt,

27. kräver att vapenexport stegvis görs till en del av den gemensamma handelspolitiken och att artikel 296 i EG-fördraget ändras därefter; anser att medlemsstaterna endast skall ta till artikel 296 i EG-fördraget under exceptionella omständigheter då de anser att viktiga intressen står på spel,

\*

\* \*

28. uppdrar åt talmannen att översända denna resolution till rådet och kommissionen, samt till de parlament och regeringar i medlemsstaterna och i övriga länder som valt att ansluta sig till de principer som stadfästas i EU:s uppförandekod.



## 10. Galileo

A5-0288/2001

### Europaparlamentets resolution om kommissionens meddelande till Europaparlamentet och rådet om Galileo (KOM(2000) 750 – C5-0110/2001 – 2001/2059(COS))

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens meddelande (KOM(2000) 750 – C5-0110/2001),
- med beaktande av resolutionen från transportministrarnas råd av den 5 april 2001 om Galileo,
- med beaktande av slutsatserna från Europeiska rådet i Stockholm den 24 mars 2001,
- med beaktande av kommissionens meddelande om Galileo – Europas deltagande i en ny generation av satellitbaserade navigationstjänster (KOM(1999) 54),
- med beaktande av kommissionens arbetsdokument "Cost Benefit Analysis Results for Galileo" av den 22 november 2000,
- med hänvisning till sin resolution av den 13 januari 1999 om kommissionens meddelande om utveckling av ett transeuropeiskt positionsbestämnings- och navigationsnät inklusive en europeisk strategi för globala satellitbaserade navigationssystem (GNSS) <sup>(1)</sup>,
- med hänvisning till rådets resolution av den 19 december 1994 om europeiska bidrag till utvecklingen av ett globalt navigationssatellitssystem <sup>(2)</sup>,
- med beaktande särskilt av artikel 154 i EG-fördraget,
- med beaktande av artikel 47.1 i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för regionalpolitik, transport och turism och yttrandena från budgetutskottet och utskottet för industrifrågor, utrikeshandel, forskning och energi (A5-0288/2001), och av följande skäl:
  - A. Det finns ett gemensamt intresse i Europeiska unionen för en sammanhållen strategi för Galileo.
  - B. Galileos oberoende och tillförlitlighet kan lämna ett viktigt bidrag till att genomföra gemenskapens mål om att åstadkomma en rörlighet inom Europeiska unionen som är hållbar för både miljön och ekonomin och som särskilt på ett väsentligt sätt förbättrar järnvägsnätets interoperabilitet och mer allmänt förvaltningen av trafik och rörlighet på EU:s territorium.
  - C. Utvecklingen av Galileo befrämjar den tekniska kompetensen i Europa och därmed dess potential som lokaliseringsort för företag.
  - D. Galileo ger Europa tillgång till kvalificerad högteknologi och gör det därmed möjligt att skapa framtidsorienterade arbetsplatser.
  - E. Europeiska unionen får inte halka efter i den framtida utvecklingen av teknisk kapacitet och styrningen inom området rymdteknik. Unionen måste av strategiska skäl delta i kontrollen av ett system för satellitnavigation.
  - F. Vidare framsteg inom detta område skall uppnås på grundval av en tydlig politisk signal från rådet.
  - G. Den europeiska rymdfartsorganisationen har redan tagit steg för att fortsätta utvecklingen av projektet med stöd av de positiva yttrandena från rådet och Europaparlamentet.

<sup>(1)</sup> EGT C 104, 14.4.1999, s. 73.

<sup>(2)</sup> EGT C 379, 31.12.1994, s. 2.

**Onsdag 3 oktober 2001**

- H. Varje ytterligare försening i genomförandet av de följande utvecklingsstegen kommer att få tungt vägande konsekvenser när det gäller planeringen av de olika följande faserna.
- I. Ytterligare förseningar i utvecklandet av Galileo skulle innebära allvarliga problem för den aviserade tidshorisonten 2008, som är korrelerat med planeringen av förnyandet av GPS (GPS II), och för industrin.
- J. Enligt ekonomiska analyser kan man räkna med en stark ekonomisk utveckling på området för satellitnavigation och därmed sammanhängande tjänster.
- K. Galileo möjliggör effektiva mät- och styrprocesser inom områdena näringsliv, vetenskap och säkerhetspolitik.
1. Parlamentet noterar kommissionens meddelande, slutsatserna från Europeiska rådet i Stockholm den 24 mars 2001 och transportministerrådets resolution av den 5 april 2001 om Galileo; konstaterar att det behövs ytterligare klargöranden för att välgrundade beslut skall kunna fattas,
  2. uttrycker sin oro över huruvida Galileoprojektet är finansiellt genomförbart om de investeringar man räknat med från den privata sektorn inte blir av; betonar att de finansiella konsekvenserna av bristen på finansiellt engagemang från den privata sektorn inte bör belasta gemenskapsbudgeten eller de nationella budgetarna; uppmanar därför med kraft kommissionen att garantera tillräckligt deltagande från den privata sektorn under varje fas i projektet,
  3. uppmanar kommissionen att så snart som möjligt framlägga ett förslag till uppbyggandet av en ledningsstruktur för Galileo,
  4. uppmanar kommissionen att senast den 15 november 2001 framlägga ett förslag till en allmän finansiell struktur för Galileo inom ramen för uppbyggandet av en ledningsstruktur,
  5. uppmanar kommissionen att lämna ytterligare information om organisation, administration, personal och finansiering när det gäller den enhet som kommer att ansvara för programmets förvaltning,
  6. uppmanar kommissionen att utarbeta förslaget om att bygga upp en förvaltnings- och finansstruktur på ett sådant sätt att den europeiska industrin blir motiverad att utöver sina åtaganden hittills delta ekonomiskt i utvecklingsfasen och därpå följande faser,
  7. understryker även att Galileo-programmet är tekniskt och industriellt intressant när det gäller att upprätthålla en hög nivå på kompetensen inom de europeiska rymd- och telekommunikationsindustrierna och på deras konkurrenskraft,
  8. uppmanar kommissionen att i detalj beskriva tänkbara inkomstflöden och att kvantifiera de därför nödvändiga juridiska strukturella ramvillkoren,
  9. kräver att lämplig hänsyn tas till den övergripande finansieringsstrategin för Galileo-projektet liksom till dess ekonomiska följder vad gäller beräkningar av såväl direkta och indirekta kostnader som direkta och indirekta konsekvenser för sysselsättningen inom Europas näringsliv,
  10. uppmanar kommissionen att först utarbeta en mer omfattande lönsamhetsanalys av Galileo, medräknat en jämförelse med alternativa kommunikationssystem för luftfart, järnvägstransport och sjöfart samt transportstyrning och – kontroll,
  11. uppmanar kommissionen att, i syfte att öka effektiviteten, erhålla tekniskt mervärde och göra Galileo mer användarvänligt, undersöka alternativa bandbredder och kompatibilitetsbehovet i förhållande till befintliga satellitnavigeringssystem,
  12. understryker dock Galileo-programmets möjligheter att säkerställa Europeiska unionens civila självständighet vad gäller satellitnavigering och dess tillämpningar, särskilt med hänsyn till systemets säkerhet och tillförlitlighet,

Onsdag 3 oktober 2001

13. uppmanar enträget kommissionen att presentera en finansieringsplan som grundar sig på realistiska prognoser för finansieringen; påminner om att budgetmyndigheten bör ha en klar bild av programmets finansiering innan man kan besluta om vilka belopp som skall täckas via den allmänna budgeten,
14. anser att parlamentet bör begära att bli rådfrågat i förväg av budgetmyndigheten då man vill ändra utgifter som skall finansieras från den allmänna budgeten, vilket skulle garantera att inga restriktioner uppstår för andra verksamheter som finansieras under rubrik 3,
15. betonar nödvändigheten av att intensifiera kontakter och samarbete på det internationella planet och att se till att Europeiska unionens intressen därvidlag tillvaratas samt att de kommande stegen mot ett förverkligande av projektet i nära samverkan med den europeiska rymdorganisationen (ESA) tas,
16. understryker Galileos europeiska dimension, som bör ge kandidatländerna tillstånd att delta i alla Galileos faser; betonar hur viktigt det är med nära samarbete med Förenta staterna och Ryssland för att man skall kunna garantera överensstämmelse och kompatibilitet mellan Galileo, GPS och GLONASS,
17. uppmanar kommissionen att fortsatt föra intensiva förhandlingar med tänkbara internationella partners för att uppnå en gemensam utveckling och finansiering och, längre fram, lönsam användning av Galileo,
18. kräver god insyn i hela programmets utvecklande, framför allt i beslutsfattandet,
19. betonar nödvändigheten att inom det sjätte ramprogrammet för forskning även göra projektens bidragsberättigande avhängigt av kompatibiliteten med Galileo i syfte att driva på utvecklingen av Galileo-tillämpningar,
20. uppmanar kommissionen och medlemsstaterna att inför det kommande sjätte ramprogrammet för forskning och teknisk utveckling göra en mer ingående analys av hur Galileo-programmet kan bidra till framsteg i den europeiska forskningen,
21. betonar nödvändigheten att också kandidatländernas transportpolitik anpassas i god tid till de telematiska innovationer som Galileo kommer att möjliggöra,
22. uppmanar kommissionen att under utvecklingsfasen arbeta för en konfiguration för Galileo som genom utnyttjande av effektiva krypteringsförfaranden förhindrar centralisering av uppgifter om användarna och som enbart ger offentliga och privata aktörer tillgång till uppgifter på ett sätt som är förenligt med Europeiska unionens stadga om de grundläggande rättigheterna och som riktar in systemet på allmänt skydd av personuppgifter och privatlivet,
23. betonar att det ligger i Europeiska unionens centrala intresse att Galileo genomförs som en civil infrastruktur på så sätt att icke auktoriserade europeiska eller utomeuropeiska signalspaningstjänster inte kan få tillgång till uppgifter om användarna,
24. välkomnar deltagande av länderna i den europeiska frihandelszonen (EFTA) i Galileo-projektet,
25. uppmanar kommissionen att regelbundet informera inte bara rådet utan också Europaparlamentet om resultaten av de bilaterala samtalen, och att ha ett öppet arbetssätt i framtiden,
26. uppmanar kommissionen och medlemsstaterna att intensifiera förberedelserna för nästa världsradio-konferens 2003 och därigenom slutgiltigt tillgodose Galileo-projektets frekvensbehov,
27. uppmanar kommissionen att stimulera till forskning inom områdena komponenter, drift och applikationer,
28. påminner om att användningen av rymden måste utvecklas i allmänhetens intresse och för allmännyttiga behov,

**Onsdag 3 oktober 2001**

29. anser att Galileo-projektet måste genomföras med hänsyn till miljön och naturen, för att skydda medborgarna och naturresurserna och redan från början kunna upptäcka, eller till och med förebygga, naturkatastrofer och människors negativa påverkan på miljön,
30. uppdrar åt talmannen att översända denna resolution till kommissionen, rådet, medlemsstaternas parlament och ESA.

---

## 11. Innovation i en kunskapsstyrd ekonomi

### A5-0234/2001

#### **Europaparlamentets resolution om kommissionens meddelande till rådet och Europaparlamentet om innovation i en kunskapsstyrd ekonomi (KOM(2000) 567 – C5-0740/2000 – 2000/2336(COS))**

*Europaparlamentet utfärdar denna resolution*

- med beaktande av kommissionens meddelande (KOM(2000) 567 – C5-0740/2000),
- med beaktande av förslaget till resolution från Salvador Garriga Polledo om samföretag mellan Europeiska unionen och privata företag (B5-0024/2001),
- med beaktande av sin resolution av den 6 juni 1996 om grönboken om innovation (KOM(1995) 688 – C4-0609/1995) <sup>(1)</sup>,
- med beaktande av sin resolution av den 17 september 1997 om kommissionens meddelande om första handlingsplanen för innovation i Europa – innovation i tillväxtens och sysselsättningens tjänst (KOM(1996) 589 – C4-0624/1996) <sup>(2)</sup>,
- med beaktande av Europaparlamentets och rådets beslut nr 182/1999/EG av den 22 december 1998 om femte ramprogrammet för Europeiska gemenskapens verksamhet inom området forskning, teknisk utveckling och demonstration (1998–2002) <sup>(3)</sup>,
- med beaktande av sitt yttrande av den 15 december 1998 om förslaget till rådets beslut om ett delprogram för forskning, teknisk utveckling och demonstration inom området "Främjande av innovation och uppmuntran av små och medelstora företags deltagande" (1998–2002) (KOM(1998) 305 – C4-0438/1998 – 1998/0182(CNS)) <sup>(4)</sup>,
- med beaktande av sin resolution av den 16 mars 2000 om eEurope – Ett informationssamhälle för alla – Meddelande om kommissionens initiativ inför Europeiska rådets extra möte i Lissabon den 23 och 24 mars 2000 (KOM(1999) 687 – C5-0063/2000 – 2000/2034(COS)) <sup>(5)</sup>,
- med beaktande av slutsatserna från Europeiska rådets toppmöte i Lissabon den 23 och 24 mars 2000,
- med beaktande av slutsatserna från Europeiska rådets toppmöte i Feira den 19 och 20 juni 2000,
- med beaktande av sin ståndpunkt av den 26 oktober 2000 om ett flerårigt program för företag och företagsamhet 2001–2005 (KOM(2000) 256 – C5-0274/2000 – 2000/0107(CNS)) <sup>(6)</sup>,

<sup>(1)</sup> EGT C 181, 24.6.1996, s. 35.

<sup>(2)</sup> EGT C 304, 6.10.1997, s. 80.

<sup>(3)</sup> EGT L 26, 1.2.1999, s. 1.

<sup>(4)</sup> EGT C 98, 9.4.1999, s. 105.

<sup>(5)</sup> EGT C 377, 29.12.2000, s. 380.

<sup>(6)</sup> EGT C 197, 12.7.2001, s. 413.

Onsdag 3 oktober 2001

- med beaktande av sina resolutioner av den 18 maj 2000 om kommissionens meddelande till rådet, Europaparlamentet, Ekonomiska och sociala kommittén och Regionkommittén – ”Mot ett europeiskt område för forskningsverksamhet” (KOM(2000) 6 – C5-0115/2000 – 2000/2075(COS))<sup>(1)</sup> och av den 15 februari 2001 om kommissionens meddelande till rådet, Europaparlamentet, Ekonomiska och sociala kommittén och Regionkommittén – Genomförandet av ”ett europeiskt område för forskningsverksamhet”: riktlinjer för unionens åtgärder inom forskning (2002–2006) (KOM(2000) 612 – C5-0738/2000 – 2000/2334(COS))<sup>(2)</sup>,
- med beaktande av artikel 47.1 i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för industrifrågor, utrikeshandel, forskning och energi och yttrandet från utskottet för kultur, ungdomsfrågor, utbildning, medier och idrott (A5-0234/2001), och av följande skäl:
  - A. Innovation är ett nyckelområde för att nå det strategiska mål som definierades av toppmötet i Lissabon för att göra Europa ”till den mest konkurrenskraftiga och dynamiska kunskapsstyrda ekonomin i världen”.
  - B. Den europeiska stadgan för småföretag som antogs vid toppmötet i Feira den 20 juni 2000 ger uttryck för de små företagens behov, särskilt när det gäller innovationer och en kunskapsstyrd ekonomi.
  - C. Främjande av innovationer och framsteg i forskningen är nära kopplade till varandra.
  - D. En global innovationspolitik måste beakta olika aspekter, såsom en förenklad lagstiftning och administration, tillgång till finansiering, utbildning av studerande och vidareutbildning av arbetstagare, samarbete mellan företag och integrering av forskning i företagsstrukturer.
  - E. Det förekommer skillnader mellan de olika medlemsstaterna och olika regioner i EU när det gäller området främjande av innovationer och resultat.
  - F. Förenta staterna och Japan har ett försprång före EU när det gäller främjande och utveckling av innovationer.
  - G. Ett globalt tillvägagångssätt när det gäller innovationer måste beakta samhället i sin helhet och involvera utbildningen, forskningen och företagen och förbättra integrationen mellan dessa tre sektorer.
  - H. Samtliga företag oavsett storlek och verksamhetssektor bör kunna ingå i kunskapsamhället och få tillgång till information och forskning.
  - I. Det är nödvändigt att påbörja ett program som definierar riktlinjerna och genomför de åtgärder som är nödvändiga för att främja innovationer i Europa.
- 1. Parlamentet välkomnar kommissionens meddelande om innovation i en kunskapsstyrd ekonomi,
- 2. stödjer kommissionens initiativ inom forskningsområdet som är kopplat till innovationer, såsom ett europeiskt forskningsområde och förslaget till ett sjätte ramprogram för forskning och teknisk utveckling och uppmanar kommissionen och rådet att beakta denna resolution vid definieringen av innovationsåtgärder som skall inbegripas i betänkandet,
- 3. understryker att dessa initiativ utgör mycket viktiga steg mot en ”innovationsoffensiv” på europeisk nivå och att de alla bör syfta till att avskaffa svagheter i europeiska företag på innovationsområdet och göra dessa mer konkurrenskraftiga,

<sup>(1)</sup> EGT C 59, 23.2.2001, s. 250.

<sup>(2)</sup> ”Texter antagna under sammanträdet”, punkt 12.

**Onsdag 3 oktober 2001**

4. påminner om behovet av att stödja främjandet av innovation i Europa, vilket redan erkändes vid toppmöten i Lissabon och Nice, och att nå ett europeiskt tillvägagångssätt för ett kunskapsstyrt samhälle och en kunskapsstyrd ekonomi och för att anta utmaningen av en fortsatt utveckling av EU; bedömer att det, trots de framsteg som har uppnåtts, fortfarande finns ett innovationsunderskott i Europa, till och med idag, fem år efter antagandet av grönboken om innovation,
5. uppmanar kommissionen att genomföra den europeiska stadgan för småföretag, särskilt när det gäller innovationer och tillgång till kunskapssamhället,
6. välkomnar kommissionens globala tillvägagångssätt för innovationspolitik i Europa och understryker behovet av ekonomiskt stöd och för modernisering och förbättring av strukturer,
7. yrkar på europeiska och nationella åtgärder för att främja kartläggning av prestationer och bästa praxis,
8. yrkar på europeiska, nationella och regionala initiativ för att avskaffa svagheter i spridningen och främjandet av innovationer i Europa jämfört med Förenta staterna och Japan,
9. påminner om vikten av en infrastruktur, ett utbildningssystem och vidareutbildning som tillvaratar både manliga och kvinnliga förutsättningar, och uppmanar båda könen till forskningsområdet för att främja innovationer,
10. understryker att utbildning och vidareutbildning är betydelsefulla medel för forskning, i huvudsak på universitetsnivå, och att synergi mellan företag och universitet bör uppmuntras för att företag skall kunna dra nytta av forskningsverksamhet,
11. understryker behovet av att uppmuntra och möjliggöra för både kvinnor och män, vuxna och ungdomar, att studera, för att på sikt skapa innovation, samt att tillvarata arbetslivserfarenhet i större utsträckning inom utbildningsväsendet, vilket förutsätter att man anpassar utbildningsväsendena efter könsförutsättningar,
12. yrkar på främjandet av innovationsorienterad företagsamhet bland unga personer inom utbildningen och på högre inblandning av studerande i företagssektorn och uppmanar därför medlemsstaterna att skapa villkoren för att i skolornas utbildningssystem införa "juniorföretag" av företagstyp; anser att bildandet av humankapital utgör en viktig faktor för innovation och att vetenskapsmetodikerna kan spela en viktig roll för detta både i grundskolan och på gymnasienivå, i kombination med e-lärande,
13. uppmanar medlemsstaterna och kommissionen att vidta åtgärder i syfte att främja lärares, professorers och forskares mobilitet till företagssektorn för att inrätta gynnsamma förhållanden för att motarbeta stark migration bland forskare till andra länder såsom Förenta staterna,
14. uppmanar medlemsstaterna och kommissionen att stödja företag när det gäller främjande av fortsatt vidareutbildning och planera ekonomiskt stöd med detta syfte,
15. uppmanar kommissionen att i en kunskapsstyrd ekonomi främja tillgången till innovationer och forskning för alla företag, inklusive hantverksföretag, oavsett storlek och verksamhetssektor, såsom det betonas i parlamentets ståndpunkt av den 26 oktober 2000,
16. uppmanar kommissionen att utarbeta och genomföra ett strategiskt program för EU på forskningsområdet i samband med det femte ramprogrammet för forskning, teknisk utveckling och demonstration,
17. uppmanar medlemsstaterna och kommissionen att vidta nödvändiga åtgärder för att förbättra skyddet av den immateriella äganderätten och göra framsteg när det gäller att tillämpa europeisk patent-, varumärkes- och bruksmönsterrätt,
18. understryker att detta framtida program bör främja den första fasen av innovativa företag, genom att uppmuntra deras tillgång till startfinansiering och riskkapital och främja utvecklingen av europeiskt riskkapital; konstaterar att särskilda stimulansåtgärder bör förutses för unga personer som önskar starta ett företag eller ta över ett redan existerande företag,

Onsdag 3 oktober 2001

19. yrkar på att detta program skall främja mobiliteten av privat finansiering som är ägnad innovation och forskning och samtidigt stärker respekten för att resultaten och de institut som kommer fram till dessa är oberoende,
20. yrkar på en bättre samordning av nationella och europeiska medel till förmån för innovativa företag och på decentralisering av EU-stöd till små och medelstora företag på innovationsområdet,
21. understryker behovet av att förenkla administrationen för att göra det lättare för små och medelstora företag att skapa innovativa produkter och anta innovativa produktionsmetoder,
22. upprepar behovet av ett globalt samstämt samarbete i samhället med iakttagande av behovet av vidareutbildning för att främja företagsamhet, identifieringen av nya kvalifikationer och kapaciteter i vidareutbildningssystem, utvecklingen av informationsmedel och tjänster för en bättre social integration,
23. yrkar på ett nätverk som strävar efter att integrera forsknings-, teknologi- och innovationsområdena,
24. understryker innovationens betydelse för den nya ekonomins utveckling och för övergången från en kunskapsstyrd ekonomi till ett kunskapsamhälle, inom ramen för moderniseringen av den europeiska sociala och kulturella
25. anser att ungdomar generellt, både i och utanför utbildningssystemet, inte endast bör inta rollen av mottagare av innovation, utan även sprida och stödja den; anser att vi därför är skyldiga att förse dem med lämpliga redskap för utveckling av nya och innovativa idéer, så att de kan skaffa sig erfarenheter som inte begränsas av några förutbestämda ramar och som följaktligen är originella och nyskapande,
26. anser att moderniseringen av skolor, högskolor och centra för yrkesutbildning, såväl som sammanlänkningen av forskningsinstitutioner, högskolor och forskningsbibliotek via Internet, är en nödvändig förutsättning för att utbildningen på gymnasie- och högskolenivå ska kunna tillfredsställa ovannämnda behov,
27. anser att arbete vid universitet utomlands och i forskningsteam skall anses utgöra forskningsmeriter; anser att forskning innebär innovationsförmåga och att åtgärder därför måste vidtas för att främja utbyten av forskare och stipendiater som utvecklar nya projekt, samt att införliva grupper av personer under utbildning av andra nationaliteter,
28. understryker behovet av att stärka medborgarnas förmåga när det gäller att använda och tillämpa innovation, i syfte att finna välbalanserade och användbara lösningar som gynnar samtliga medborgare, så att den ekonomiska och demokratiska stabiliteten i de europeiska samhällena stärks; anser att dessa har vissa särdrag som medför stora skillnader vad gäller tillgängligheten och användningen av ny teknik och innovationer, såsom en hög grad av teknologisk analfabetism, kulturell mångfald, en ökande äldre befolkning, grupper av missgynnade personer; anser att målet måste vara att varje medborgare ska kunna leva och arbeta i informationssamhället och vara i stånd att utnyttja även de mest avancerade innovationer,
29. anser att rådande problem måste lösas och att införandet av ett gemenskapspatent måste påskyndas, samtidigt som man betonar betydelsen av att den immateriella äganderätten respekteras och skyddas,
30. anser att rörlighet skall beaktas vid bedömningen av meritförteckningar och i bedömningsgrunderna för befordran och att det skall vara meriterande att ha utbildats och inhämtat erfarenheter utomlands samt att ha kunskaper i främmande språk,
31. föreslår att åtgärder för att stimulera innovation på alla utbildningsnivåer ska ingå i medlemsstaternas och EU-kommissionens handlingsprogram,

Onsdag 3 oktober 2001

32. föreslår att innovationsindikatorerna skall kompletteras med indikatorer som avser förhållandet mellan e-lärande och utbildning och innovation,
33. uppdrar åt talmannen att delge rådet, kommissionen och medlemsstaternas regeringar och parlament denna resolution.

---

## 12. Konsumtion av varumärkesrättigheter \*

A5-0311/2001

### Europaparlamentets resolution om kommissionens arbetsdokument om konsumtion av varumärkesrättigheter (SEK(1999) 2033 – C5-0354/2000 – 2000/2187(COS))

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens arbetsdokument (SEK(1999) 2033 – C5-0354/2000),
  - med beaktande av rådets direktiv 89/104/EEG av den 21 december 1988 om tillnärmning av medlemsstaternas varumärkeslagar <sup>(1)</sup> och rådets förordning (EG) nr 40/94 av den 20 december 1993 om gemenskapsvarumärken <sup>(2)</sup>, särskilt artiklarna 7 och 13 <sup>(3)</sup>,
  - med beaktande av Ekonomiska och sociala kommitténs yttrande av den 24 januari 2001 om "Konsumtion av de rättigheter som är knutna till ett varumärke" <sup>(4)</sup>,
  - med beaktande av kommissionens beslut av den 24 maj 2000 att inte lägga fram något förslag om ändring av nuvarande system om konsumtion inom gemenskapen,
  - med beaktande av artikel 47.1 i arbetsordningen,
  - med beaktande av betänkandet från utskottet för rättsliga frågor och den inre marknaden (A5-0311/2001), och av följande skäl:
- A. I flera medlemsstater av Europeiska gemenskapen har ursprungligen principen om nationell konsumtion av varumärken gällt.
- B. Europeiska gemenskapernas domstol utvidgade redan 1974 med tanke på dessa länder principen om nationell konsumtion att gälla för hela gemenskapen: "Om varumärkesinnehavaren skulle ha befogenhet att hindra import av skyddade produkter som saluförs i en annan medlemsstat av honom eller med hans medgivande, skulle detta ge honom möjlighet att blockera de nationella marknaderna och på detta sätt begränsa handeln medlemsstaterna emellan, utan att en begränsning av detta slag skulle vara nödvändig för att han i allt väsentligt skulle få behålla de uteslutande rättigheter som följer av varumärket" <sup>(5)</sup>.
- C. Övergången från nationell konsumtion till gemenskapskonsumtion har lett till ökad konkurrens.
- D. I flera medlemsstater har principen om internationell konsumtion gällt innan varumärkesdirektiv 89/104/EEG trädde i kraft.

---

<sup>(1)</sup> EGT L 40, 11.2.1989, s. 1, senast ändrat genom rådets beslut 92/10/EEG av den 19 december 1991, EGT L 6, 11.1.1992, s. 35.

<sup>(2)</sup> EGT L 11, 14.1.1994, s. 1, senast ändrad genom rådets förordning (EG) nr 3288/94 av den 22 december 1994, EGT L 349, 31.12.1994, s. 83.

<sup>(3)</sup> "Konsumtion av de rättigheter som är knutna till ett gemenskapsvarumärke 1. Ett gemenskapsvarumärke ger inte innehavaren rätt att förbjuda användningen av varumärket för varor som av innehavaren eller med hans medgivande har släppts ut på marknaden under varumärket inom gemenskapen. 2. Punkt 1 skall inte gälla när innehavaren har skäligen grund att motsätta sig fortsatt marknadsföring av varorna, särskilt när varornas beskaffenhet har förändrats eller försämrats efter att de har släppts ut på marknaden."

<sup>(4)</sup> EGT C 123, 25.4.2001, s. 28.

<sup>(5)</sup> Punkt 11 i domen av den 31 oktober 1974 i mål 16/74, Centrafarm mot Winthrop, REG 1974, s. 1183.



Onsdag 3 oktober 2001

1. Parlamentet uppmanar utgående från de ovan anförda övervägandena och konstaterandena Europeiska kommissionen:
  - att utarbeta en ingående undersökning om vilka följder en eventuell övergång till principen om internationell konsumtion skulle få för tillverkarna och konsumenterna i Europa och för arbetstillfällena,
  - att inge en rapport om eventuella missbruk av varumärkesrätten som meddelats kommissionen, att förklara hur dessa missbruk har behandlats, även med avseende på konkurrensreglerna, samt att i förekommande fall identifiera bristerna i gällande rättsliga reglering,
  - att undersöka rättsläget med tanke på konsumtion av varumärkesrättigheter i de viktigaste handelsländerna,
  - att utröna i vilken utsträckning det verkar vara möjligt att inom ramen för Världshandelsorganisationen (WTO) eller Världsorganisationen för immateriell äganderätt (WIPO) sluta ett internationellt avtal om harmoniserade bestämmelser för konsumtion av varumärkesrättigheter,
  - att mot bakgrund av EG-domstolens senaste rättspraxis undersöka behovet av att förtydliga direktiv 89/104/EEG, särskilt artikel 7, för att uppnå ett större mått av rättssäkerhet och rättslig tydlighet med tanke på varumärkesrättens begränsningar genom konkurrensrätten, vilket framför allt behövs för de små och medelstora företagens och konsumenternas skull,
  - att undersöka om det behövs ett förtydligande av varumärkesrätten med tanke på icke-kommersiell import av varor som konsument köpt via Internet,
  - att senast den 31 december 2002 för Europaparlamentet lägga fram en rapport om dessa punkter som även omfattar utarbetade förslag,
2. uppdrar åt talmannen att översända denna resolution till kommissionen, rådet och medlemsstaternas regeringar.

### 13. Slutsatser från FN:s världskonferens om rasism

**B5-0605, 0606, 0607, 0609 och 0610/2001**

#### **Europaparlamentets resolution om världskonferensen mot rasism i Durban**

*Europaparlamentet utfärdar denna resolution*

- med beaktande av artiklarna 6, 7 och 29 i EU-fördraget och artikel 13 i EG-fördraget som förpliktar unionen och dess medlemsstater att säkerställa en hög standard för mänskliga rättigheter och icke-diskriminering, och med beaktande av Europeiska stadgan om de grundläggande rättigheterna,
- med beaktande av den internationella konventionen om avskaffande av alla former av rasdiskriminering från 1965, ramkonventionen om skydd av nationella minoriteter från 1995 och Europeiska konventionen om skydd för de mänskliga rättigheterna och de grundläggande friheterna,
- med beaktande av rådets direktiv 2000/43/EG av den 29 juni 2000 om genomförandet av principen om likabehandling av personer oavsett deras ras eller etniska ursprung <sup>(1)</sup>,
- med beaktande av EU:s förberedelser inför världskonferensen, framför allt Europeiska unionens hållning vid världskonferensen inom ramen för resolutionen av den 5 juli 2001 <sup>(2)</sup> om mänskliga rättigheter,
- med beaktande av förklaringen som den europeiska förberedande konferensen "Alla olika, alla likvärdiga" antog i Strasbourg den 13 oktober 2000,
- med beaktande av ramavtalet av den 5 juli 2000 om förbindelserna mellan Europaparlamentet och kommissionen <sup>(3)</sup>,

<sup>(1)</sup> EGT L 180, 19.7.2000, s. 22.

<sup>(2)</sup> "Texter antagna under sammanträdet", punkt 13.

<sup>(3)</sup> EGT C 121, 24.4.2001, s. 122.

**Onsdag 3 oktober 2001**

- med beaktande av kommissionens meddelande om EU:s roll för att främja mänskliga rättigheter och demokrati i tredje land (KOM(2001) 252) och rådets slutsatser av den 16 juni 2001 om samma meddelande, och av följande skäl:
  - A. Då Europeiska unionen utvecklar ett område för frihet, säkerhet och rättvisa spelar den tillsammans med medlemsstaterna en viktig roll för att utrota rasism och rasdiskriminering inom EU. EU kan dessutom spela en konstruktiv roll i internationella sammanhang, eftersom rasism och diskriminering på grund av ras och etniskt ursprung fullkomligt strider mot EU:s både interna och externa målsättningar.
  - B. Den politiska överenskommelse om en slutförklaring och ett åtgärdsprogram som världskonferensen nådde den 8 september 2001 var ett budskap till världen och ett steg framåt mot avskaffande av alla former av rasism och främlingsfientlighet som finns idag, även om man inte lyckades leva upp till de höga förväntningarna.
  - C. Dessa förhandlingar var särskilt svåra, eftersom frågorna om ersättning för dem som fallit offer för slaveri och konflikten i Mellanöstern dominerade och överskuggade de planerade frågorna.
  - D. Vi erkänner det långvariga lidande som Europas historiska erfarenheter har orsakat och välkomnar erkännandet att sionismen inte är rasistisk i sig och att förintelsen var en unik händelse i världshistorien.
  - E. EU, representerat av sitt ordförandeland och dess ordförande Louis Michel, spelade en nyckelroll då det slutliga avtalet skulle föras i hamn.
  - F. Den roll som i synnerhet parlamentets delegation men också kommissionen spelade under konferensen återspeglade inte fullständigt EU:s ökade ansvar på detta område. Dessutom är det beklagligt att kommissionen endast var företräd på tjänstemannanivå och att inte alla medlemsstater var representerade på ministernivå.
  - G. EU anslog ett stort belopp (3,7 miljoner euro) för att stödja deltagandet av icke-statliga organisationer och länder med låga inkomster under fyra regionala förberedande konferenser och själva världskonferensen.
    - 1. Parlamentet välkomnar att konferensen lyckades nå en överenskommelse om en slutförklaring som kommer att utgöra en grund för den världsomfattande kampen mot rasism och diskriminering på grund av ras och etniskt ursprung,
    - 2. anser att det är positivt att EU, i synnerhet tack vare ansträngningarna från rådets tjänstgörande ordförande, lyckades styra konferensen till en kompromiss om slutförklaringen, och att man på så sätt lyckades förhindra ett totalt nederlag och säkerställa ett acceptabelt resultat; kräver emellertid att EU fortsätter att utveckla sin internationella kapacitet och sin beredskap när det gäller att hantera de förväntningar som ställs på EU,
    - 3. beklagar att de icke-statliga organisationernas forum före världskonferensen lade fram en skuggförklaring med ett i vissa fall kontroversiellt språkbruk och att FN:s högkommissarie för mänskliga rättigheter därför inte kunde rekommendera den för världskonferensen, ett beslut som vissa icke-statliga organisationer tog avstånd från, vilket i sin tur försvagade det civila samhällets anseende och inflytande,
    - 4. anser att det, mot bakgrund av de vitt skilda frågor som behandlades under världskonferensen om rasism i Durban och med tanke på de välkända och beklagansvärda svårigheter som uppstod på flera nivåer under de långvariga förhandlingarna, hade varit bättre om det förberedande arbetet hade varit mer omfattande så att man i förväg hade kunnat säkerställa att man var enhälligt överens om de slutliga slutsatserna, och uppmanar FN att se över hur framtida möten skall organiseras, planera för en ny konferens om tio år och se hur möten med icke-statliga organisationer skall organiseras för att förhindra att enstaka intressegrupper tar över och dominerar dessa möten,

Onsdag 3 oktober 2001

5. noterar att EU i slutförklaringen godkände formuleringar om slaveri, slavhandel och kolonialism som gick längre än dem som EU fastställt i den gemensamma ståndpunkten, men att EU undvek frågan om ersättning till offren för detta,
  6. välkomnar att slaveriets och slavhandelns inneboende ondska erkändes, och konstaterar att slaveri och slavhandel idag betecknas som brott mot mänskligheten; välkomnar särskilt det faktum att diskriminering mot romerna och sintifolket har erkänts för första gången på internationell nivå, men beklagar att man i slutförklaringen inte nämnder diskrimineringen av daliterna,
  7. välkomnar stödet i slutförklaringen för det så kallade nya Afrika-initiativet och uppmanar till fortsatt bistånd i enlighet med vad som utlovats för att främja demokrati och civilt styre i Afrika,
  8. betonar att det är viktigt att koncentrera sig på de konkreta åtgärder som man kom fram till i Durban för att bekämpa rasism, främlingsfientlighet och diskriminering; anser att EU måste stödja och underlätta genomförandet av åtgärder genom nationella åtgärdsplaner inom unionen och spela en ledande internationell roll för att öka andra länders möjligheter att bekämpa rasism, främlingsfientlighet och diskriminering,
  9. efterlyser ytterligare undersökningar om hur EU till fullo kan dra nytta av sitt potentiella inflytande när det gäller internationella mänskliga rättigheter och bekämpning av diskriminering, inklusive uppgifter om på vilken nivå EU skall företrädas i politiska sammanhang och en översyn av det interinstitutionella ramavtalet av den 5 juli 2000 som i större utsträckning skulle motsvara EU:s och dess institutioners ansvar i internationella sammanhang, framför allt inom FN,
  10. uppmanar EU att främja åtgärder för att bekämpa intolerans, inbegripet antisemitism och fobi för islam,
  11. uppmanar kommissionen att undersöka hur de medel som EU anslog för konferensen fördelades och användes,
  12. uppdrar åt talmannen att vidarebefordra denna resolution till kommissionen, rådet samt medlemsstaternas regeringar och parlament.
-

Torsdag 4 oktober 2001

(2002/C 87 E/04)

## PROTOKOLL

### SAMMANTRÄDETS GÅNG

ORDFÖRANDESKAP: IMBENI

*Vice talman*

#### 1. Öppnande av sammanträdet

Talmanen förklarade sammanträdet öppnat kl. 10.00.

#### 2. Justering av protokollet från föregående sammanträde

McNally hade låtit meddela att hon hade varit närvarande under onsdagens sammanträde, men att hennes namn inte förekom på närvarolistan.

Protokollet från föregående sammanträde justerades.

\*  
\* \*

Talare:

- Napoletano gjorde ett personligt uttalande i enlighet med artikel 122 i arbetsordningen i vilket hon förklarade att hon hade förstått att Tajani under onsdagskvällen sänt en skrivelse till talmannen i vilken denne begärde att talmannen skulle "ta ett initiativ till att försvara det italienska parlamentet" med anledning av de kommentarer som gjorts i kammaren under onsdagen av Barón Crespo och Napoletano själv under debatten om om Europeiska rådets extra möte i Bryssel den 21 september (*protokollet från föregående sammanträde, punkt 6*). Napoletano förnekade att hon i sitt anförande hade angripit det italienska parlamentet och underströk betydelsen av det parlamentariska mandatets obundenhet i enlighet med artikel 2 i arbetsordningen. Hon uppmanade dessutom sammanträdesordföranden att undersöka om parlamentets talman hade för avsikt att besvara Tajanis skrivelse, och i så fall på vilket sätt. (Talmanen svarade att Napoletanos begäran skulle vidarebefordras till parlamentets talman, som säkert skulle besvara den så snart som möjligt).
- Tajani gjorde i sin tur ett personligt uttalande med anledning av föregående inlägg och bekräftade att han hade sänt skrivelsen i fråga, i vilken han hade frågat talmannen om hon ansåg det vara lämpligt att reagera på de uttalanden som gjorts i kammaren av ordföranden för socialdemokratiska partiets grupp och av andra medlemmar av denna grupp, uttalanden som, enligt talaren, innebar en inblandning i det italienska parlamentets interna angelägenheter, särskilt vad gällde den lagtext som för tillfället var under behandling i det italienska parlamentet om framställning om rätts hjälp. Tajani förnekade kraftigt anklagelserna om att denna text skulle utgöra ett hinder i kampen mot terrorismen.

#### 3. Inkomna dokument

Talamannen hade mottagit:

- Förslag till rådets förordning om statligt stöd till stenkolsindustrin (KOM(2001) 423 – C5-0438/2001 – 2001/0172(CNS))  
Hänvisat till: ansvarigt utskott: ITRE  
rådgivande utskott: ECON  
Rättslig grund: Artiklarna 87.3 och 89 i EG-fördraget
- Förslag till anslagsöverföring 31/2001 från kapitel till kapitel inom avsnitt III – kommissionen – del B – Europeiska unionens allmänna budget för budgetåret 2001 (SEK(2001) 1572 – C5-0449/2001 – 2001/2179(GBD))  
Hänvisat till: ansvarigt utskott: BUDG

Torsdag 4 oktober 2001

- Ändrat förslag till Europaparlamentets och Rådets förordning om ändring av förordning (EG, Euratom) nr 58/97 om statistik rörande företagsstrukturer (framlagt av kommissionen enligt artikel 250.2 i EG-fördraget) (KOM(2001) 509 – C5-0450/2001 – 2001/0023(COD))  
Hänvisat till: ansvarigt utskott: ECON  
Rättslig grund: Artikel 285 i EG-fördraget
- Förslag till rådets beslut om undertecknande av ett avtal om vetenskapligt och tekniskt samarbete mellan Europeiska gemenskapen och Republiken Indien (KOM(2001) 448 – C5-0451/2001 – 2001/0175(CNS))  
Hänvisat till: ansvarigt utskott: ITRE  
rådgivande utskott: AFET  
Rättslig grund: Artiklarna 170, 300.2, första stycket och 300.3 första stycket i EG-fördraget
- Förslag till rådets rambeslut om bekämpande av terrorism (KOM(2001) 521 – C5-0452/2001 – 2001/0217(CNS))  
Hänvisat till: ansvarigt utskott: LIBE  
rådgivande utskott: JURI
- Förslag till rådets rambeslut om en europeisk arresteringsorder och om överlämnande mellan medlemsstaterna (KOM(2001) 522 – C5-0453/2001 – 2001/0215(CNS))  
Hänvisat till: ansvarigt utskott: LIBE  
rådgivande utskott: JURI
- Ändrat förslag till Europaparlamentets och rådets förordning om inrättande av. EU som toppdomän på Internet (framlagt av kommissionen enligt artikel 250.2 i EG-fördraget) (KOM(2001) 535 – C5-0456/2001 – 2000/0328(COD))  
Hänvisat till: ansvarigt utskott: ITRE  
rådgivande utskott: JURI  
Rättslig grund: Artikel 156 i EG-fördraget
- Ändrat förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring för tjugofjärde gången av rådets direktiv 76/769/EEG beträffande begränsning av användning och utsläppande på marknaden av vissa farliga ämnen och preparat (beredningar) (pentabromdifenyleter) (framlagt av kommissionen enligt artikel 250.2 i EG-fördraget) (KOM(2001) 555 – C5-0457/2001 – 2001/0018(COD))  
Hänvisat till: ansvarigt utskott: ENVI  
Rättslig grund: Artikel 95 i EG-fördraget
- Förslag till rådets förordning om domstols behörighet och om erkännande och verkställighet av domar i mål om föräldraansvar (KOM(2001) 505 – C5-0460/2001 – 2001/0204(CNS))  
Hänvisat till: ansvarigt utskott: LIBE  
rådgivande utskott: JURI  
Rättslig grund: Artiklarna 61 och 67.1 i EG-fördraget
- Förslag till anslagsöverföring 33/2001 från kapitel till kapitel inom avsnitt IV – Domstolen – Europeiska unionens allmänna budget för budgetåret 2001 (SEK(2001) 1585 – C5-0461/2001 – 2001/2184(GBD))  
Hänvisat till: ansvarigt utskott: BUDG
- Förslag till anslagsöverföring 32/2001 från kapitel till kapitel inom avsnitt IV – Ombudsmannen – Europeiska unionens allmänna budget för budgetåret 2001 (SEK(2001) 1584 – C5-0462/2001 – 2001/2185(GBD))  
Hänvisat till: ansvarigt utskott: BUDG

#### 4. Allmän produktsäkerhet \*\*\*III (debatt)

González Álvarez presenterade det betänkande hon utarbetat för Europaparlamentets delegation till förlikningskommittén, om det gemensamma utkastet till Europaparlamentets och rådets direktiv om allmän produktsäkerhet (C5-0298/2001 – 2000/0073(COD) (A5-0313/2001).

Torsdag 4 oktober 2001

Talare: Ebner, för PPE-DE-gruppen, Whitehead, för PSE-gruppen, Jillian Evans, för Verts/ALE-gruppen, Fiebiger, för GUE/NGL-gruppen, Raffaele Costa och Nielson, ledamot av kommissionen.

Talmannen förklarade debatten avslutad.

Omröstning: punkt 8

## 5. Fattigdomsbekämpningen (insatser mot de viktigaste överförbara sjukdomarna) (debatt)

Khanbhai presenterade det betänkande han utarbetat för utskottet för utveckling och samarbete om meddelandet från kommissionen till rådet och Europaparlamentet:

- Påskyndade insatser mot de viktigaste överförbara sjukdomarna som led i fattigdomsbekämpningen (KOM(2000) 585 – C5-0014/2001 – 2001/2006(COS)) och
- Handlingsprogram: Påskyndade insatser mot hiv/aids, malaria och tuberkulos som led i fattigdomsbekämpningen (KOM(2001) 96 – C5-0112/2001 – 2001/2006(COS)) (A5-0263/2001).

Talare: Corbey, föredragande för utskottet ITRE, Wijkman, för PPE-DE-gruppen, Carlotti, för PSE-gruppen, Dybkjær, för ELDR-gruppen, Rod, för Verts/ALE-gruppen, González Álvarez, för GUE/NGL.

ORDFÖRANDESKAP: COLOM I NAVAL

*Vice talman*

Talare: Sandbæk, för EDD-gruppen, Martelli, grupplös, Korhola, Kinnock, Van den Bos, Laguiller, Belder, Bowis, Scheele, Fernández Martín, Howitt, Cushnahan, Junker samt Nielson, ledamot av kommissionen, och Howitt, denne om kommissionärens inlägg.

Talmannen förklarade debatten avslutad.

Omröstning: punkt 18

ORDFÖRANDESKAP: FONTAINE

*Talman*

Talare: Napolitano hänvisade till ett inlägg som hon gjort under inledningen av sammanträdet (punkt 2 ovan) och påpekade att hon hoppades på ett svar från talmannen efter omröstningen. (Talmannen svarade att hon verkligen blivit informerad om problemet i fråga, och tillade, vad gällde den skrivelse hon mottagit från Tajani, att hon inte kunde uttala sig om denna förrän hon tagit del av den i fransk översättning; hon tillade för övrigt att hon hade för avsikt att ägna denna fråga all den uppmärksamhet som den krävde).

## OMRÖSTNING

### 6. Rättslig hjälp i brottmål \* (förfarande utan betänkande) (omröstning)

Utkast till protokoll till 2000 års konvention om ömsesidig rättslig hjälp i brottmål mellan Europeiska unionens medlemsstater (förnyat samråd) (10076/2001 – C5-0383/2001 – 2000/0815(CNS)) – Utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter samt rättsliga och inrikes frågor  
(Enkel majoritet erfordrades)

UTKAST TILL PROTOKOLL 10076/2001 – C5-0383/2001 – 2000/0815(CNS):

Parlamentet godkände utkastet till protokoll ("Texter antagna under sammanträdet", punkt 1).

Torsdag 4 oktober 2001

## 7. Bekämpning av internationell terrorism \* (förfarande utan betänkande) (omröstning)

Förslag till rådets förordning om särskilda åtgärder mot vissa personer och vissa andra aktörer i syfte att bekämpa internationell terrorism (KOM(2001) 569 – C5-0455/2001 – 2001/0228(CNS)) – Utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter samt rättsliga och inrikes frågor  
(Enkel majoritet erfordrades)

FÖRSLAG TILL FÖRORDNING KOM(2001) 569 – C5-0455/2001 – 2001/0228(CNS):

Antagna ändringsförslag: 13, 2, 3, 4, 15, 5, 17 med EO (228 ja-röster, 210 nej-röster, 23 nedlagda röster), 12, 7, 8, 9, 10, 11

Bortfallna ändringsförslag: 1, 6

Tillbakadragna ändringsförslag: 14, 16

Talare:

– I inledningen av omröstningen motsatte sig Wurz, för GUE/NGL-gruppen, tillämpningen av det brådskande förfarandet på detta förslag till förordning.

Parlamentet godkände förslaget genom ONU (GUE/NGL), efter dessa ändringar ("Texter antagna under sammanträdet", punkt 2).

## 8. Allmän produktsäkerhet \*\*\*III (omröstning)

Betänkande om Europaparlamentets delegation till förlikningskommittén (González Álvarez) – A5-0313/2001  
(Enkel majoritet erfordrades för godkännande)

GEMENSAMT UTKAST 3644/2001 – C5-0298/2001 – 2000/0073(COD):

Parlamentet godkände det gemensamma utkastet ("Texter antagna under sammanträdet", punkt 3).

## 9. Europeiska rådets extra möte i Bryssel, den 21 september 2001 (omröstning)

Resolutionsförslag B5-0665, 0666, 0667, 0668, 0670, 0672 och 0674/2001  
(Enkel majoritet erfordrades)

RESOLUTIONSFÖRSLAG B5-0665/2001:

Parlamentet förkastade resolutionsförslaget.

RESOLUTIONSFÖRSLAG RC B5-0666/2001 (ersätter B5-0666, 0668 och 0674/2001):

inlämnade av följande:

Poettering, Oostlander och Pirker, för PPE-DE-gruppen

Barón Crespo, Hänsch, Berès, Van den Berg, Swoboda, Napolitano, Díez González, Goebbels, Wiersma och Walter, för PSE-gruppen

Muscardini och Collins, för UEN-gruppen

Antagna ändringsförslag: 6, 18 genom ONU (PSE), 19 genom ONU (PSE), 10, 4, 13 (första delen) med EO (264 ja-röster, 203 nej-röster, 19 nedlagda röster), 16 genom ONU (PSE), 22, 15 (första delen) genom ONU (Verts/ALE), 20 genom ONU (Verts/ALE), 21

Förkastade ändringsförslag: 17 med EO (216 ja-röster, 236 nej-röster, 19 nedlagda röster), 8, 7 (första delen), 7 (andra delen), 9, 11, 5, 1, 12, 13 (andra delen), 2 genom ONU (Verts/ALE), 3, 14, 15 (andra delen) genom ONU (Verts/ALE)

Delar av texten antagna genom ONU: skäl C, punkt 4 (GUE/NGL), 14 (PPE-DE, GUE/NGL), 19 (PSE, Verts/ALE), 22, 24 (PPE-DE)

Särskild omröstning: antagna: ändringsförslag 19, punkt 23 (GUE/NGL)

**Torsdag 4 oktober 2001**

*Delad omröstning:*

Skäl C (Verts/ALE):

första delen: till och med "mellan Europa och Amerika": antagen genom ONU (GUE/NGL)  
andra delen: övrig text: antagen genom ONU (GUE/NGL)

Ändringsförslag 7 (Verts/ALE):

första delen: till och med "FN:s beskydd"  
andra delen: övrig text

Punkt 16 (GUE/NGL):

första delen: till och med "internationella rättsmedel": antagen  
andra delen: övrig text: antagen

Ändringsförslag 13 (PSE):

första delen: till och med "rättigheterna och friheterna"  
andra delen: övrig text

Punkt 17 (GUE/NGL):

första delen: texten utom ordet "omedelbart": antagen med EO (238 ja-röster, 174 nej-röster, 65 nedlagda röster)  
andra delen: detta ord: antagen med EO (240 ja-röster, 211 nej-röster, 32 nedlagda röster)

Ändringsförslag 15 (PSE):

första delen: texten utom orden "förbjuda och"  
andra delen: dessa ord

Parlamentet antog resolutionen genom ONU (PSE), (*"Texter antagna under sammanträdet"*, punkt 4).  
(Resolutionsförslagen B5-0667, 0670 och 0672/200 bortföll).

**10. Stabilitets- och tillväxtpakten – Det informella Ekofinmötet (omröstning)**

Resolutionsförslag B5-0602, 0603, 0604, 0671, 0673 och 0685/2001  
(Resolutionen B5-0669/2001 drogs tillbaka)  
(Enkel majoritet erfordrades)

RESOLUTIONSFÖRSLAG RC B5-0602/2001 (ersätter B5-0602 och 0603/2001):

inlämnade av följande:

von Wogau och Karas, för PPE-DE-gruppen,

Huhne, för ELDR-gruppen,

Blokland, för EDD-gruppen,

Della Vedova, Turco, Dell'Alba, Pannella, Bonino, Dupuis, Cappato och Martelli

Talare: Goebbels yttrade sig om omröstningsförfarandet.

Parlamentet antog resolutionen genom ONU (ELDR), (*"Texter antagna under sammanträdet"*, punkt 5).  
(Resolutionsförslagen som inte täcktes av det gemensamma resolutionsförslaget och det gemensamma resolutionsförslaget RC B5-0671/2001 bortföll).

**11. Television utan gränser (omröstning)**

Betänkande Hieronymi – A5-0286/2001  
(Enkel majoritet erfordrades)

RESOLUTIONSFÖRSLAG:

Antagna ändringsförslag: 2, 5, 4, 3

Förkastade ändringsförslag: 1



Torsdag 4 oktober 2001

Talare:

- Flesch, Cashman och Brok förklarade sig ha ekonomiska intressen på området,
- Aparicio Sánchez föreslog ett muntlig ändringsförslag till skäl H som syftade till att ändra ordalydelsen i detta skäl till följande: "Det är nödvändigt att snabbt se över direktivet Television utan gränser". Talmannen konstaterade att ingen motsatte sig att detta muntliga ändringsförslag beaktades.

Särskild omröstning: skäl H ändrat muntligen (antaget) (PPE-DE), punkt 1, aa) (antaget med EO (284 ja-röster, 163 nej-röster, 11 nedlagda röster)) (PSE)

Delad omröstning:

Punkt 1. s) (GUE/NGL)

första delen: till och med "är riktigt": antagen

andra delen: övrig text: antagen

Parlamentet antog resolutionen ("*Texter antagna under sammanträdet*", punkt 6).

## **12. Förstärkning av samordningen av den ekonomiska politiken inom euroområdet** (omröstning)

Betänkande Berès — A5-0307/2001  
(Enkel majoritet erfordrades)

RESOLUTIONSFÖRSLAG:

Antagna ändringsförslag: 4

Förkastade ändringsförslag: 2, 3, 5, 6

Tillbakadragna ändringsförslag: 1

Talare:

- I inledningen av omröstningen påpekade föredraganden att punkt 18 bortfallit efter omröstningen i utskottet, eftersom den täcktes av punkt 11.

Särskild omröstning: antaget: skäl B, punkt 2 (PSE)

Parlamentet antog resolutionen genom ONU (PSE), ("*Texter antagna under sammanträdet*", punkt 7).

## **13. Offentliga finansernas bidrag till tillväxt och sysselsättning** (omröstning)

Betänkande Peijs — A5-0306/2001  
(Enkel majoritet erfordrades)

RESOLUTIONSFÖRSLAG:

Antagna ändringsförslag: 4, 5 genom ONU (PSE), 7 ändrat muntligen genom ONU (ELDR), 8 genom ONU (ELDR), 9 (andra delen), 10, 12 genom ONU (PSE)

Förkastade ändringsförslag: 14, 1, 15, 2, 3, 16, 25, 17, 6, 19, 9 (första delen), 20 genom ONU (ELDR), 11, 13

Bortfallna ändringsförslag: 18, 24, 21

Strukna ändringsförslag: 22, 23

Delar av texten som gick till omröstning genom ONU: punkt 3 (ELDR)

**Torsdag 4 oktober 2001**

Talare:

- Rocard yttrade sig i inledningen av omröstningen om en teknisk fråga.
- Peijs, föredragande, föreslog ett muntligt kompromissändringsförslag till ändringsförslag 7 syftande till att komplettera detta som följer: "detta får inte tolkas som att det skulle vara fritt fram för alla utgifter när en medlemsstats ekonomiska ställning inte är hållbar".  
Talmannen konstaterade att ingen motsatte sig att detta muntliga ändringsförslag beaktades.

Särskild omröstning: antagna: skäl A, B, C, D, E, F, punkt 4, 6 (PSE), 8, 9 (PPE-DE), 11, 13 (PSE)

Delad omröstning:

Ändringsförslag 9 (PPE-DE):  
första delen: till och med "då tillväxten minskar och"  
andra delen: övrig text

Parlamentet antog resolutionen genom ONU (ELDR), ("Texter antagna under sammanträdet", punkt 8).

## 14. Konkurrenspolitiken (2000) (omröstning)

Betänkande Agag Longo — A5-0299/2001  
(Enkel majoritet erfordrades)

RESOLUTIONSFÖRSLAG:

Antagna ändringsförslag: 10, 7

Förkastade ändringsförslag: 8, 1, 9, 2, 3, 4, 5, 6, 12, 13, 14 med EO (161 ja-röster, 294 nej-röster, 32 nedlagda röster)

Tillbakadragna ändringsförslag: 11

Delar av texten antagna genom ONU: punkterna 11, 27 (ELDR)

Särskild omröstning: antagna: punkterna 12 (Verts/ALE), 28 (ELDR), 32 (PSE)

Delad omröstning:

Punkt 16 (Verts/ALE):  
första delen: till och med "kvalificerad majoritet": antagen  
andra delen: övrig text: antagen

Parlamentet antog resolutionen genom ONU (PSE, ELDR), ("Texter antagna under sammanträdet", punkt 9).

## 15. Elektronisk handel och finansiella tjänster (omröstning)

Betänkande Huhne — A5-0301/2001  
(Enkel majoritet erfordrades)

RESOLUTIONSFÖRSLAG:

Antagna ändringsförslag: 7, 11

Förkastade ändringsförslag: 20, 19 med EO (227 ja-röster, 233 nej-röster, 8 nedlagda röster)

Tillbakadragna ändringsförslag: 1-6, 8-10 och 12-18

Delar av texten antagna genom ONU: punkt 1 (ELDR)

Torsdag 4 oktober 2001

*Delad omröstning:*

Punkt 18 (PSE, ELDR):

första delen: till och med "elektronisk handel": förkastad

andra delen: övrig text: antagen

Parlamentet antog resolutionen genom ONU (ELDR), ("Texter antagna under sammanträdet", punkt 10).

## **16. Strategi för tjänster på den inre marknaden (omröstning)**

Betänkande Berger — A5-0310/2001

(Enkel majoritet erfordrades)

RESOLUTIONSFÖRSLAG:

*Antagna ändringsförslag:* 3 med EO (236 ja-röster, 194 nej-röster, 12 nedlagda röster), 4 med EO (227 ja-röster, 216 nej-röster, 5 nedlagda röster), 5 med EO (229 ja-röster, 223 nej-röster, 9 nedlagda röster), 6 med EO (226 ja-röster, 216 nej-röster, 16 nedlagda röster), 7 med EO (230 ja-röster, 219 nej-röster, 10 nedlagda röster), 8 med EO (258 ja-röster, 191 nej-röster, 10 nedlagda röster)

*Förkastade ändringsförslag:* 1, 2

*Särskild omröstning:* punkterna 25 (antagen med EO (220 ja-röster, 218 nej-röster, 10 nedlagda röster), 26 (förkastad med EO (194 ja-röster, 236 nej-röster, 29 nedlagda röster) (PPE-DE)

Parlamentet antog resolutionen ("Texter antagna under sammanträdet", punkt 11).

## **17. Förhandsinformation om bostadslån (omröstning)**

Betänkande Radwan — A5-0290/2001

(Enkel majoritet erfordrades)

RESOLUTIONSFÖRSLAG:

*Särskild omröstning:* antagna: skäl G, punkterna 7, 29 (Verts/ALE)

Parlamentet antog resolutionen ("Texter antagna under sammanträdet", punkt 12).

## **18. Fattigdomsbekämpningen (insatser mot de viktigaste överförbara sjukdomarna (omröstning)**

Betänkande Khanbhai — A5-0263/2001

(Enkel majoritet erfordrades)

RESOLUTIONSFÖRSLAG:

*Antagna ändringsförslag:* 4

*Förkastade ändringsförslag:* 1 med EO (206 ja-röster, 221 nej-röster, 3 nedlagda röster)

*Tillbakadragna ändringsförslag:* 2

*Strukna ändringsförslag:* 3

*Talare:*

- Föredraganden påpekade först ett fel i den spanska språkversionen av punkt 6 och föreslog sedan ett muntligt ändringsförslag till punkt 14 syftande till att ändra detta som följer: "uppmanar utvecklingsländerna att avskaffa importavgifter och skatter för livsviktiga läkemedel och apparatur, så att dessa i högra grad skall kunna betala för hälsovården".

**Torsdag 4 oktober 2001**

Talmannen konstaterade att ingen motsatte sig att detta muntliga ändringsförslag beaktades.

*Särskild omröstning:* antagna: punkterna 37 (ELDR), 41.a) med EO (220 ja-röster, 178 nej-röster, 7 nedlagda röster) (PPE-DE), 48 med EO (215 ja-röster, 206 nej-röster, 2 nedlagda röster) (ELDR)

Parlamentet antog resolutionen ("*Texter antagna under sammanträdet*", punkt 13).

\*  
\*   \*  
\*

Talare: Buitenweg, för Verts/ALE-gruppen, hänvisade till förslaget till förordning om bekämpningen av internationell terrorism, som just gått till omröstning (punkt 9), och förklarade sig vara förvånad över att inte ha fått ordet för att precisera sin grupps inställning före omröstningen, i enlighet med en överenskommelse mellan de olika politiska grupperna. (Talmannen svarade att det var upp till talesmännen för grupperna att be om ordet, vilket enbart Wurtz gjort).

*Röstförklaringar:*

Följande ledamöter gjorde muntliga röstförklaringar:

- Betänkande Berès — A5-0307/2001  
Raschhofer

Följande ledamöter hade anmält att de hade för avsikt att lämna in skriftliga röstförklaringar:

- Bekämpning av internationell terrorism — C5-0455/2001  
Boumediene-Thiery, Ahern, Meijer, Gahrton, Krivine, Vachetta, MacCormick, Figueiredo, Krarup, Lynne, Bordes, Cauquil, Laguiller, McKenna, Lucas, Eriksson, Frahm, Herman Schmid, Seppänen, Sjöstedt, Lund, Elisabeth Schroedter, Souchet
- Rådets möte i Bryssel — RC B5-0666/2001  
Alavanos, Meijer, Figueiredo, McKenna, Van Orden
- Stabilitets- och tillväxtpakten — ECOFIN -RC B5-0602/2001  
Marques, Krivine, Vachetta
- Betänkande Hieronymi — A5-0286/2001  
Alavanos, Hans Karlsson, Andersson, Färm, Hedkvist Petersen, Hulthén, Theorin, Darras
- Betänkande Berès — A5-0307/2001  
Laguiller, Bordes, Cauquil, Krivine, Vachetta, Andersson, Färm, Hedkvist Petersen, Hans Karlsson, Patakis
- Betänkande Peijs — A5-0306/2001  
Bastos, Meijer, Figueiredo, Krivine, Vachetta
- Betänkande Agag Longo — A5-0299/2001  
Figueiredo, Patakis
- Betänkande Huhne — A5-0301/2001  
Lulling
- Betänkande Berger — A5-0310/2001  
Figueiredo
- Betänkande Khanbhai — A5-0263/2001  
Meijer, Patakis, Marques

*Rättelser till avgivna röster/Ledamöter som inte deltagit i omröstningarna:*

Sturdy hade låtit meddela att han, trots att han hade varit närvarande inte hade deltagit i någon av omröstningarna med namnupprop.

Torsdag 4 oktober 2001

Följande ledamöter hade haft för avsikt att rösta på nedanstående sätt:

- Bekämpning av internationell terrorism (C5-0455/2001)
  - slutomröstningen  
*ja*: Kratsa-Tsagaropoulou, Eurig Wyn
- Europeiska rådets extra möte – RC B5-0666/2001
  - skäl C, första delen  
*ja*: de Veyrac, Scallon
  - ändringsförslag 19  
*nej*: Foster, Friedrich
  - ändringsförslag 2  
*ja*: Désir  
*nej*: Kuhne, Torres Marques
  - punkt 24  
*ja*: Kratsa-Tsagaropoulou
  - ändringsförslag 15 (första delen och andra delen)  
*ja*: Korhola
  - ändringsförslag 20  
*ja*: Korakas
- Stabilitets- och tillväxtpakten – Ekofin – RC B5-0602/2001
  - slutomröstning  
*nej*: Korakas, Lannoye
- Betänkande Berès – A5-0307/2001
  - slutomröstningen  
*nedlagda röster*: Foster
- Betänkande Peijs – A5-0306/2001
  - ändringsförslag 7  
*nej*: Garaud
  - ändringsförslag 20  
*nej*: Garaud
- Betänkande Agag Longo – A5-0299/2001
  - punkt 11  
*nej*: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Echerer, Jillian Evans, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lannoye, Lipietz, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, Rühle, Elisabeth Schroedter, Sörensen, Voggenhuber, Wouri, Eurig Wyn
- Betänkande Huhne – A5-0301/2001
  - punkt 1  
*ja*: Karas

## SLUT PÅ OMRÖSTNINGEN

(Sammanträdet avbröts kl. 13.05 för att återupptas kl. 15.00)

ORDFÖRANDESKAP: PROVAN

*Vice talman*

## DEBATT OM AKTUELLA OCH BRÅDSKANDE FRÅGOR

Nästa punkt på föredragningslistan var debatten om aktuella och brådskande frågor (För rubriker och författare till resolutionsförslagen, se protokollet av tisdagen den 2 oktober 2001, punkt 5).

Torsdag 4 oktober 2001

## 19. Stöd för ett ramavtal i f.d. jugoslaviska republiken Makedonien (debatt)

Nästa punkt på föredragningslistan var en gemensam debatt om sex resolutionsförslag (B5-0617, 0626, 0634, 0643, 0653 och 0660/2001).

Följande talare presenterade resolutionsförslagen: Haarder, Swoboda, Pack, Papayannakis och Staes.

Talare: Posselt, för PPE-DE-gruppen, Patakis, för GUE/NGL-gruppen, Meijer och Nielson, ledamot av kommissionen.

Talmannen förklarade debatten avslutad.

Omröstning: punkt 26

## 20. Mänskliga rättigheter (debatt)

Nästa punkt på föredragningslistan var en gemensam debatt om tjugosju resolutionsförslag (B5-0616, 0619, 0627, 0635, 0644, 0654, 0620, 0623, 0628, 0636, 0646, 0658, 0621, 0629, 0637, 0647, 0662, 0625, 0631, 0640, 0648, 0652, 0632, 0642, 0645 0655 och 0659/2001).

*FN:s internationella dag för utrotande av fattigdom*

Följande talare presenterade resolutionsförslagen: Hermange, Ribeiro e Castro och Ainardi.

*Brott mot de mänskliga rättigheterna i Vietnam*

Följande talare presenterade resolutionsförslagen: Maaten, Posselt och Rod.

Talare: Sudre, för PPE-DE-gruppen.

*Folkhälsoproblem i Uzbekistan*

Följande talare presenterade resolutionsförslagen: Bowis, Swoboda och Staes.

*Östtimor*

Följande talare presenterade resolutionsförslagen: Coelho, Ribeiro e Castro och Kreissl-Dörfler.

Talare: Lage, för PSE-gruppen.

*Colombia*

Följande talare presenterade resolutionsförslagen: Tannock och Medina Ortega.

ORDFÖRANDESKAP: MARINHO

*Vice talman*

Ytterligare talare som presenterade resolutionsförslagen: Sjöstedt och Rod.

Talare: Nielson, ledamot av kommissionen, om punkten "Mänskliga rättigheter" i sin helhet.

Talamnnen förklarade debatten avslutad.

Omröstning: punkterna 27 till 31

Torsdag 4 oktober 2001

## 21. Södra Kaukasus (debatt)

Nästa punkt på föredragningslistan var en gemensam debatt om sex resolutionsförslag (B5-0618, 0624, 0630, 0638, 0649 och 0661/2001).

Följande talare presenterade resolutionsförslagen: Dupuis, Schleicher, Volcic och Isler Béguin.

Talare: Posselt, för PPE-DE-gruppen, och Nielson, ledamot av kommissionen.

Talamannen förklarade debatten avslutad.

Omröstning: punkt 32

## 22. Den politiska situationen i Myanmar (Burma) (debatt)

Nästa punkt på föredragningslistan var en gemensam debatt om sex resolutionsförslag (B5-0622, 0639, 0650, 0656, 0657 och 664/2001).

Följande talare presenterade resolutionsförslagen: Malmström, Rod och Maij-Weggen.

Talare: Sichrovsky, grupplös, och Nielson, ledamot av kommissionen.

Talmannen förklarade debatten avslutad.

Omröstning: punkt 33

## 23. Patentering av mänskliga gener (debatt)

Nästa punkt på föredragningslistan var en gemensam debatt om fyra resolutionsförslag (B5-0633, 0641, 0651 och 0663/2001).

Följande talare presenterade resolutionsförslagen: Oomen-Ruijten, Gebhardt och Breyer.

Talare: Rothley, för PSE-gruppen, Thors, för ELDR-gruppen, Purvis förklarade att han förväntade sig ett kvalitativt svar från kommissionen, Breyer gjorde ett personligt uttalande till följd av Rothleys inlägg, Blokland, för EDD-gruppen, Gebhardt förklarade att hon i sitt tidigare inlägg även hade uttalat sig för PSE-gruppen, Nielson, ledamot av kommissionen, Oomen-Ruijten om kvaliteten på kommissionens svar, Breyer begärde att kommissionen skulle ta ställning i frågan före den 9 oktober, Rothley, Gebhardt och Nielson.

Talmannen förklarade debatten avslutad.

Omröstning: punkt 34

## SLUT PÅ DEBATTEN OM AKTUELLA OCH BRÅDSKANDE FRÅGOR

## 24. Lån till projekt i Förbundsrepubliken Jugoslavien (debatt)

Seppänen presenterade det betänkande han utarbetat för budgetutskottet om förslaget till rådets beslut om ändring av beslut 2000/24/CE för att utvidga gemenskapsgarantin som beviljats Europeiska investeringsbanken till att omfatta lån till projekt i Förbundsrepubliken Jugoslavien (KOM(2001) 356 – C5-0335/2001 – 2001/0143(CNS)) (A5-0300/2001).

Talare: Nielson, ledamot av kommissionen.

Talmannen förklarade debatten avslutad.

Omröstning: punkt 35

Torsdag 4 oktober 2001

## 25. Associering av de utomeuropeiska länderna och territorierna med Europeiska gemenskapen ("ULT") (debatt)

Fruteau presenterade det betänkande han utarbetat för utskottet för utveckling och samarb om förslaget till rådets beslut om associering av de utomeuropeiska länderna och territorierna med Europeiska gemenskapen ("ULT") (KOM(2000) 732 – C5-0070/2001 – 2001/2033(COS)) (A5-0276/2001).

Talare: Ojeda Sanz, för PPE-DE-gruppen, Sudre och Nielson, ledamot av kommissionen.

Talmannen förklarade debatten avslutad.

Omröstning: punkt 36

(Sammanträdet avbröts kl 18.05 i väntan på omröstningen, för att återupptas kl 18.30.)

ORDFÖRANDESKAP: ONESTA

*Vice talman*

Talare: Swoboda påminde om att ett civilt flygplan under torsdagsmorgonen störtat i Svarta havet, förmodligen på grund av en explosion, och uppmanade parlamentet att iaktta en tyst minut till minne av offren.

Talmannen gjorde denna uppmaning till sin.

Parlamentet iakttog en tyst minut.

### OMRÖSTNING

#### DEBATT OM AKTUELLA OCH BRÅDSKANDE FRÅGOR

(Enkel majoritet erfordrades)

## 26. Stöd för ett ramavtal i f.d. jugoslviska republiken Makedonien (omröstning)

Resolutionsförslag B5-0617, 0626, 0634, 0643, 0653 och 0660/2001

(Enkel majoritet erfordrades)

RESOLUTIONSFÖRSLAG RC B5-0617/2001 (ersätter B5-0617, 0626, 0634, 0643, 0653 och 0660/2001):

inlämnat av följande:

Pack och Posselt för PPE-DE-gruppen,  
Swoboda och Wiersma för PSE-gruppen,  
Haarder för ELDR-gruppen,  
Lagendijk, Cohn-Bendit och Staes för Verts/ALE-gruppen,  
Papayannakis och Morgantini för GUE/NGL-gruppen,  
Poli Bortone för UEN-gruppen

Förkastade ändringsförslag: 1

Talare:

– Swoboda förklarade, för PSE-gruppen, att hans grupp skulle avstå från att rösta om punkterna 5 och 6.

Särskild omröstning: antagna: punkterna 5, 6 (PSE)

Parlamentet antog resolutionen ("Texter antagna under sammanträdet", punkt 14).



Torsdag 4 oktober 2001

## **27. Mänskliga rättigheter: FN:s internationella dag för utrotande av fattigdom** (omröstning)

Resolutionsförslag B5-0616, 0619, 0627, 0635, 0644 och 0654/2001  
(Enkel majoritet erfordrades)

RESOLUTIONSFÖRSLAG RC B5-0616/2001 (ersätter B5-0616, 0619, 0627, 0635, 0644 och 0654/2001):

inlämnat av följande:

Hermange för PPE-DE-gruppen,  
Hughes, Van Lancker, Roure och Van den Berg för PSE-gruppen,  
Van den Bos för ELDR-gruppen,  
Flautre för Verts/ALE-gruppen,  
Figueiredo, Ainardi, Herman Schmid, González Álvarez, Vinci och Korakas för GUE/NGL-gruppen,  
Ribeiro e Castro för UEN-gruppen

Antagna ändringsförslag: 1, 2

Särskild omröstning: antagen: punkt 7 (ELDR)

Parlamentet antog resolutionen ("Texter antagna under sammanträdet", punkt 15).

## **28. Mänskliga rättigheter: Brott mot de mänskliga rättigheterna i Vietnam** (omröstning)

Resolutionsförslag B5-0620, 0623, 0628, 0636, 0646 och 0658/2001  
(Enkel majoritet erfordrades)

RESOLUTIONSFÖRSLAG RC B5-0620/2001 (ersätter B5-0620, 0628, 0636, 0646 och 0658/2001):

Inlämnat av följande:

Nassauer och Posselt, för PE-DE-gruppen,  
Van den Berg för PSE-gruppen,  
Maaten för ELDR-gruppen,  
McKenna och Rod för Verts/ALE-gruppen,  
Sjöstedt och Frahm för GUE/NGL-gruppen,  
Segni för UEN-gruppen,  
Dupuis, Pannella, Bonino, Turco, Cappato, Della Vedova, Dell'Alba och Martelli

Parlamentet antog resolutionen ("Texter antagna under sammanträdet", punkt 16).  
(Resolutionsförslaget B5-0623/2001 bortföll.)

## **29. Mänskliga rättigheter: Folkhälsoproblem i Uzbekistan** (omröstning)

Resolutionsförslag B5-0621, 0629, 0637, 0647 och 0662/2001  
(Enkel majoritet erfordrades)

RESOLUTIONSFÖRSLAG RC B5-0621/2001 (ersätter B5-0621, 0629, 0637, 0647 och 0662/2001):

Inlämnat av följande:

Bowis och Posselt för PPE-DE-gruppen,  
Swoboda, Sakellariou, Lage och Koukiadis för PSE-gruppen,  
Haarder för ELDR-gruppen,  
Staes för Verts/ALE-gruppen,  
Mussa för UEN-gruppen,

Parlamentet antog resolutionen ("Texter antagna under sammanträdet", punkt 17).

Torsdag 4 oktober 2001

### 30. Mänskliga rättigheter: Östtimor (omröstning)

Resolutionsförslag B5-0625, 0631, 0640 och 0648/2001  
(Resolutionsförslaget B5-0652/2001 hade strukits)  
(Enkel majoritet erfordrades)

RESOLUTIONSFÖRSLAG RC B5-0625/2001 (ersätter B5-0625, 0631, 0640 och 0648/2001):

Inlämnat av följande:

Costa Neves och Coelho för PPE-DE-gruppen,  
Kreissl-Dörfler, Van den Berg och Lage för PSE-gruppen,  
Dybkjær och Van den Bos för ELDR-gruppen,  
Rod för Verts/ALE-gruppen,  
Figueiredo, Ainardi, González Álvarez och Cossutta för GUE/NGL-gruppen,  
Queiró och Ribeiro e Castro för UEN-gruppen

Talare:

- Markov hade, för GUE/NGL-gruppen, föreslagit ett muntligt ändringsförslag till punkt 17 syftande till att ersätta orden "för landets utveckling" med orden "för stöd till landets utveckling".  
Talmannen konstaterade att ingen motsatte sig att detta muntliga ändringsförslag beaktades.

Parlamentet antog resolutionen ("*Texter antagna under sammanträdet*", punkt 18).

### 31. Mänskliga rättigheter: Colombia (omröstning)

Resolutionsförslag B5-0632, 0642, 0645, 0655 och 0659/2001  
(Enkel majoritet erfordrades)

RESOLUTIONSFÖRSLAG RC B5-0632/2001 (ersätter B5-0632, 0642, 0645, 0655 och 0659/2001):

Inlämnat av följande:

Salafranca Sánchez-Neyra, Tannock och Van Velzen för PPE-DE-gruppen,  
Medina Ortega, Fava, Van den Berg, Linkohr och Menéndez del Valle för PSE-gruppen,  
Di Pietro för ELDR-gruppen,  
Rod och Lipietz för Verts/ALE-gruppen,  
Marset Campos, Sjöstedt och Di Lello Finuoli för GUE/NGL-gruppen,  
Muscardini för UEN-gruppen

Parlamentet antog resolutionen ("*Texter antagna under sammanträdet*", punkt 19).

### 32. Södra Kaukasus (omröstning)

Resolutionsförslag B5-0618, 0624, 0630, 0638, 0649 och 0661/2001  
(Enkel majoritet erfordrades)

RESOLUTIONSFÖRSLAG RC B5-0618/2001 (ersätter B5-0618, 0630, 0638, 0649 och 0661/2001):

Inlämnat av följande:

Schleicher och Posselt, för PPE-DE-gruppen,  
Linkohr, Volcic, Souladakis och Van den Berg, för PSE-gruppen,  
Haarder, för ELDR-gruppen,  
Gahrton, för Verts/ALE-gruppen,  
Marset Campos och Vinci, för GUE/NGL-gruppen,  
Muscardini, för UEN-gruppen,  
Dupuis, Pannella, Bonino, Turco, Della Vedova, Dell'Alba, Cappato och Martelli

Torsdag 4 oktober 2001

*Antagna ändringsförslag:* 1 genom ONU (ELDR); 2 genom ONU (ELDR)

Parlamentet antog resolutionen ("*Texter antagna under sammanträdet*", punkt 20).  
(Resolutionsförslaget B5-0624/2001 bortföll.)

### **33. Den politiska situationen i Myanmar (Burma) (omröstning)**

Resolutionsförslag B5-0622, 0639, 0650, 0656, 0657 och 0664/2001  
(*Enkel majoritet erfordrades*)

RESOLUTIONSFÖRSLAG RC B5-0622/2001 (ersätter B5-0622, 0639, 0650, 0656, 0657 och 0664/2001):

Inlämnat av följande:

Maij-Weggen för PPE-DE-gruppen,  
Kinnock, Veltroni och Van den Berg för PSE-gruppen,  
Malmström för ELDR-gruppen,  
McKenna och Lucas för Verts/ALE-gruppen,  
Eriksson och Fraisse för GUE/NGL-gruppen,  
Muscardini för UEN-gruppen

Parlamentet antog resolutionen ("*Texter antagna under sammanträdet*", punkt 21).

### **34. Patentering av mänskliga gener (omröstning)**

Resolutionsförslag B5-0633, 0641, 0651 och 0663/2001  
(*Enkel majoritet erfordrades*)

RESOLUTIONSFÖRSLAG RC B5-0633/2001 (ersätter B5-0633, 0641, 0651 och 0663/2001):

Inlämnat av följande:

Oomen-Ruijten och Liese för PPE-DE-gruppen,  
Gebhardt, Paciotti och Van den Berg för PSE-gruppen,  
Breyer, Lannoye och Ahern för Verts/ALE-gruppen,  
Fraisse, Marset Campos, Meijer och Cossutta för GUE/NGL-gruppen,  
Ribeiro e Castro för UEN-gruppen,  
Blokland för EDD-gruppen

*Talare:*

- Lannoye hade, för Verts/ALE-gruppen, dragit tillbaka begäran om delad omröstning om punkt 4, (vilket även PPE-DE-gruppen hade gjort).

*Särskild omröstning:* skäl E (PPE-DE): förkastat med EO (54 ja-röster, 55 nej-röster, 2 nedlagda röster)

Parlamentet antog resolutionen ("*Texter antagna under sammanträdet*", punkt 22).

### **SLUT PÅ OMRÖSTNINGEN OM AKTUELLA OCH BRÅDSKANDE FRÅGOR**

### **35. Lån till projekt i Förbundsrepubliken Jugoslavien \* (omröstning)**

Betänkande Seppänen — A5-0300/2001  
(*Enkel majoritet erfordrades*)

FÖRSLAG TILL BESLUT KOM(2001) 356 — C5-0335/2001 — 2001/0143(CNS):

Parlamentet godkände kommissionens förslag ("*Texter antagna under sammanträdet*", punkt 23).

Torsdag 4 oktober 2001

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen genom ONU (PPE-DE), (*"Texter antagna under sammanträdet", punkt 23*).

### **36. Associering av de utomeuropeiska länderna och territorierna med Europeiska gemenskapen ("ULT") (omröstning)**

Betänkande Fruteau — A5-0276/2001  
(*Enkel majoritet erfordrades*)

RESOLUTIONSFÖRSLAG:

Särskild omröstning: antagen: punkt 5 (ELDR)

Parlamentet antog resolutionen genom ONU (PPE-DE), (*"Texter antagna under sammanträdet", punkt 24*).

**SLUT PÅ OMRÖSTNINGEN**

### **37. Utskottens sammansättning**

På begäran av PSE-gruppen godkände parlamentet utnämningen av De Keyser som medlem av utskottet AFET.

### **38. Hänvisningar till utskott — Samarbete mellan de parlamentariska utskotten — Tillstånd att utarbeta betänkanden**

#### **Hänvisningar till utskott**

Följande dokument hade hänvisats till utskottet AFET för yttrande:

- Europeiska unionens juridiska person + (Preliminära titlar är markerade med +.) (2001/2021(INI))  
(Ansvarigt utskott: AFET, redan nu rådgivande utskott: JURI)

Följande dokument hade hänvisats till utskottet PETI för yttrande:

- Unionsmedborgarskap: fri rörlighet och uppehållstillstånd för medborgare och deras familjer + (2001/0111(COD))  
(Ansvarigt utskott: LIBE, redan nu rådgivande utskott: CULT, EMPL, FEMM, JURI)
- Medborgare i tredje land: fri rörlighet under tre månader och rätt att förflytta sig fritt under sex månader + (2001/0155(COD))  
(Ansvarigt utskott: LIBE)
- Asyl: medlemsstaten ansvarig för behandlingen av en ansökan inlämnad av en medborgare i tredje land + (2001/0182(CNS))  
(Ansvarigt utskott: LIBE, redan nu rådgivande utskott: AFET, JURI)

Följande dokument hade hänvisats till utskottet CULT för yttrande:

- Systemet med påbjudna priser på böcker + (2001/2061(INI))  
(Ansvarigt utskott: JURI)

#### **Samarbete mellan de parlamentariska utskotten**

I enlighet med bestämmelserna i artikel 26. 2 i arbetsordningen noterade talmanskonferensen, vid sitt sammanträde den 4 oktober 2001, nedanstående rekommendationer på området för samarbetet mellan de parlamentariska utskotten inom ramen för bestämmelserna i artikel 162 i arbetsordningen (tillämpning av "hughesförfarandet" och "förstärkta hughesförfarandet" så som dessa förfaranden avses i talmanskonferensens beslut av den 13 juni 1995 respektive den 8 juni 2000):

Utkast till gemensam rapport om sysselsättningen 2001 (KOM(2001) 511 — C5-0423/2001-2001/2168 (COS))  
(Ansvarigt utskott: EMPL, rådgivande utskott: FEMM, ECON, ITRE, CULT)  
Hughesförfarande mellan EMPL och FEMM, i enlighet med talmanskonferensens beslut av den 4 oktober 2001)

Torsdag 4 oktober 2001

**Tillstånd att utarbeta initiativbetänkanden**

Under sitt sammanträde den 27 september 2001 hade talmanskonferensen beslutat att ge tillstånd till

- utskottet AFCO att utarbeta ett initiativbetänkande om Europeiska unionens framtid + (2001/2180(INI))  
(Hänvisat för yttrande till: JURI, ECON och alla berörda utskott)

**39. Skriftliga förklaringar** (artikel 51 i arbetsordningen)

Talmannen meddelade att den skriftliga förklaringen nr 8/2001, som inte erhållit nödvändigt antal underskrifter, bortfallit, i enlighet med bestämmelserna i artikel 51.5 i arbetsordningen.

**40. Skriftliga förklaringar införda i register** (artikel 51 i arbetsordningen)

Talmannen informerade, i enlighet med artikel 51.3 i arbetsordningen, parlamentet om antalet ledamöter som undertecknat följande skriftliga förklaringar:

Dokumentnummer	Författare	Underskrifter
10/2001	Gobbo	1
11/2001	Cossutta, Vattimo, Kaufmann, Eriksson	7

**41. Översändande av texter antagna under innevarande sammanträdesperiod**

Talmannen påminde om att protokollet från innevarande sammanträde i enlighet med artikel 148.2 i arbetsordningen skulle justeras av parlamentet vid inledandet av nästa sammanträde.

Med parlamentets samtycke meddelade han att han omedelbart skulle översända de antagna texterna till behöriga instanser.

**42. Tidpunkt för nästa sammanträde**

Talmannen erinrade om att nästa sammanträdesperiod skulle äga rum den 22–25 oktober 2001.

**43. Avbrytande av sessionen**

Talmannen förklarade Europaparlamentets session avbruten.

Sammanträdet avslutades kl. 18.45.

Julian Priestley  
Generalsekreterare

Nicole Fontaine  
Talman

---

Torsdag 4 oktober 2001

## NÄRVAROLISTA

Följande skrev under:

Abitbol, Adam, Ahern, Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Andersson, Andreassen, Andrews, Andria, Angelilli, Aparicio Sánchez, Arvidsson, Attwooll, Auroi, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bakopoulos, Balfé, Baltas, Banotti, Barón Crespo, Bartolozzi, Bastos, Bautista Ojeda, Bayrou, Beazley, Belder, Berend, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bernié, Bethell, Beysen, Blak, Blokland, Bodrato, Böge, Bösch, von Boetticher, Bonde, Bordes, Borghezio, van den Bos, Boselli, Boumediene-Thiery, Bourlanges, Bouwman, Bowe, Bowis, Bradbourn, Breyer, Brok, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Butel, Callanan, Camisión Asensio, Campos, Camre, Carlotti, Carnero González, Carrillo, Casaca, Cashman, Caudron, Caullery, Cauquil, Caveri, Cederschiöld, Celli, Cercas, Cerdeira Morterero, Chichester, Cocilovo, Coelho, Collins, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Costa Neves, Coûteaux, Cox, Crowley, Cunha, Cushnahan, van Dam, Damião, Darras, Dary, Daul, Davies, De Clercq, De Keyser, Dell'Alba, De Mita, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Désir, Deva, De Veyrac, Díez González, Di Lello Finuoli, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ducarme, Duff, Duhamel, Duin, Dupuis, Dybkjær, Ebner, Echerer, Elles, Eriksson, Esteve, Ettl, Evans Jillian, Evans Jonathan, Evans Robert J.E., Färm, Fatuzzo, Fava, Ferber, Fernández Martín, Ferreira, Ferrer, Fiebiger, Figueiredo, Fiori, Fitzsimons, Flautre, Fleisch, Florenz, Fontaine, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Frahm, Frassoni, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gahrton, Galeote Quecedo, Gallagher, Garaud, Gargani, Garot, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Gemelli, Ghilardotti, Gill, Gillig, Gil-Robles Gil-Delgado, Glante, Glase, Gobbo, Goebbels, Goepel, Görlach, Gomolka, González Álvarez, Goodwill, Gorostiaga Atxalandabaso, Graefe zu Baringdorf, Graça Moura, Gröner, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Haarder, Hänsch, Hager, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hazan, Heaton-Harris, Hedkvist Petersen, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Honeyball, Hortefeux, Howitt, Hughes, Huhne, van Hulten, Hume, Hyland, Ilgenfritz, Imbeni, Inglewood, Isler Béguin, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggler, Jensen, Jöns, Jonckheer, Jové Peres, Junker, Karamanou, Karas, Karlsson, Katiforis, Kaufmann, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Keßler, Kindermann, Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korakas, Korhola, Koukiadis, Koulourianos, Krarup, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Krivine, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhne, Kuntz, Lage, Lagendijk, Laguiller, Lalumière, Lambert, Lang, Lange, Langenhagen, Lannoye, de La Perrière, Laschet, Lavarra, Lechner, Lehne, Leinen, Le Pen, Liese, Linkohr, Lipietz, Lisi, Lucas, Ludford, Lulling, Lund, Lynne, Maaten, McAvan, McCartin, MacCormick, McKenna, McMillan-Scott, McNally, Madelin, Maes, Maij-Weggen, Malliori, Malmström, Manders, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Mantovani, Marinho, Marini, Marinos, Markov, Marques, Maset Campos, Martelli, Martens, Martin Hans-Peter, Martin Hugues, Martinez, Mastella, Mastorakis, Mathieu, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mayol i Raynal, Medina Ortega, Meijer, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Mennea, Mennitti, Menrad, Messner, Miguélez Ramos, Miller, Modrow, Mombaur, Moraes, Morgan, Morgantini, Morillon, Müller Emilia Franziska, Müller Rosemarie, Mulder, Murphy, Muscardini, Mussa, Musumeci, Myller, Nair, Napoletano, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Nisticò, Nobilia, Novelli, Obiols i Germà, Ojeda Sanz, Okking, Olsson, Onesta, Oomen-Ruijten, Oostlander, Ortuondo Larrea, O'Toole, Paasilinna, Pacheco Pereira, Paciotti, Pack, Paisley, Papayannakis, Parish, Pastorelli, Patakis, Patrie, Paulsen, Peijs, Pérez Royo, Perry, Pesälä, Piecyk, Pirker, Pittella, Plooij-van Gorsel, Poettering, Pohjamo, Poignant, Poli Bortone, Pomés Ruiz, Poos, Posselt, Prets, Procacci, Pronk, Provan, Puerta, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Read, Redondo Jiménez, Ribeiro e Castro, Ries, Riis-Jørgensen, Rocard, Rod, Rodríguez Ramos, de Roo, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Roving, Rübzig, Rühle, Sacconi, Sacrédeus, Saïfi, Saint-Josse, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Sánchez García, Sandbæk, Sanders-ten Holte, Santer, Santini, dos Santos, Sartori, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scallon, Scarbonchi, Scheele, Schleicher, Schmid Gerhard, Schmid Herman, Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Ilka, Schröder Jürgen, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Seppänen, Sichrovsky, Sjöstedt, Skinner, Smet, Soares, Sörensen, Sommer, Sornosa Martínez, Souchet, Souladakis, Sousa Pinto, Staes, Stenmarck, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Swibel, Swoboda, Tajani, Tannock, Terrón i Cusí, Theato, Thomas-Mauro, Thorning-Schmidt, Thors, Thyssen, Titley, Torres Marques, Trakatellis, Trentin, Tsatsos, Turchi, Turmes, Uca, Vachetta, Väyrynen, Vairinhos, Valdivielso de Cué, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Vander Taelen, Vanhecke, Vanhecke, Van Lancker, Van Orden, Varaut, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vattimo, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Voggenhuber, Volcic, Wallis, Walter, Watson, Watts, Weiler, Wenzel-Perillo, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiebenga, Wieland, Wiersma, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Wuori, Wurtz, Wyn, Wynn, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimeray, Zimmerling, Zissener, Zorba, Zrihen

Torsdag 4 oktober 2001

**RESULTAT AV OMRÖSTNINGARNA MED NAMNUPPROP****C5-0455/2001 – Terrorism****ändrat förslag****Ja-röster: 417****EDD:** Belder, Blokland, van Dam**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Fleisch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Wallis, Watson, Wiebenga**NI:** Borghезio, Gobbo, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Raschhofer, Sichrovsky, Souchet, Thomas-Mauro, Vanhecke, Varaut**PPE-DE:** Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Böge, von Boetticher, Boursanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Florenz, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Gahler, Galeote Quecedo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Majj-Weggen, Mann Thomas, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Perry, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Roving, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Naïr, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen**UEN:** Angelilli, Camre, Caullery, Collins, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Nobilia, Ribeiro e Castro, Turchi**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Bouwman, Buitenweg, Celli, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Jonckheer, Lagendijk, Lipietz, MacCormick, Maes, Messner, Onesta, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Vander Taelen, Voggenhuber

Torsdag 4 oktober 2001

**Nej-röster: 44**

**EDD:** Abitbol, Bernié, Bonde, Butel, Coûteaux, Krarup, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

**GUE/NGL:** Alavanos, Alyssandrakis, Bordes, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Korakas, Krivine, Laguiller, Meijer, Modrow, Papayannakis, Patakis, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Vachetta

**NI:** de Gaulle, Le Pen

**Verts/ALE:** Boumediene-Thiery, Gahrton, Lambert, Lannoye, Lucas, McKenna, Mayol i Raynal, Rod, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

**Nedlagda röster: 18**

**ELDR:** Lynne

**GUE/NGL:** Bakopoulos, Fiebiger, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Puerta, Uca

**NI:** Gollnisch, Lang, Martinez

**PSE:** Goebbels, Paasilinna, Poos

**B5-0666/2001 Gemensam resolution – Europeiska rådet i Bryssel  
skäl C, första delen**

**Ja-röster: 424**

**EDD:** Belder, Blokland, van Dam

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Wallis, Watson, Wiebenga

**NI:** Borghesio, Gobbo, de La Perriere, Sichrovsky, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

**PPE-DE:** Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Böge, von Boetticher, Boursanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Florenz, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Perry, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Santer, Santini, Sartori, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler,



Torsdag 4 oktober 2001

Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

**UEN:** Angelilli, Camre, Caullery, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Nobilia, Poli Bortone, Ribeiro e Castro, Turchi

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Evans Jillian, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Lagendijk, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**Nej-röster: 40**

**EDD:** Abitbol, Coûteaux, Kuntz

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjøstedt, Vachetta, Wurtz

**NI:** Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

**PPE-DE:** Smet, Sommer, Valdivielso de Cué

**Verts/ALE:** Flautre, McKenna, Rod

**Nedlagda röster: 17**

**EDD:** Bernié, Bonde, Butel, Krarup, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

**GUE/NGL:** Puerta, Uca

**NI:** de Gaulle, Gollnisch, Le Pen, Martinez, Vanhecke

**PSE:** Hedkvist Petersen

**Verts/ALE:** Jonckheer, Lambert

**B5-0666/2001 Gemensam resolution – Europeiska rådet i Bryssel**

**skäl C, andra delen**

**Ja-röster: 379**

**EDD:** Belder, Blokland, van Dam

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Fleisch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Wallis, Watson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Schröder Ilka

**NI:** Borghesio, Gobbo, de La Perriere, Sichrovsky, Souchet, Thomas-Mauro, Vanhecke, Varaut

**PPE-DE:** Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori,

**Torsdag 4 oktober 2001**

Florenz, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delegado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Hortefeux, Inglewood, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Perry, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Røvsing, Rübiger, Sacrédeus, Saifi, Santer, Santini, Sartori, Scallan, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Villiers, Vlasto, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wurmeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kefler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin Hans-Peter, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brompt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

**UEN:** Angelilli, Camre, Caullery, Collins, Muscardini, Nobilia, Poli Bortone, Turchi

**Verts/ALE:** Frassoni

**Nej-röster: 82**

**EDD:** Abitbol, Bernié, Bonde, Butel, Coûteaux, Krarup, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Wurtz

**NI:** Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

**PPE-DE:** Hieronymi, Smet, Sommer, Wenzel-Perillo

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Evans Jillian, Flautre, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**Nedlagda röster: 14**

**GUE/NGL:** Puerta

**NI:** de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez

**PPE-DE:** Purvis

**PSE:** Andersson, Hedkvist Petersen

**UEN:** Gallagher, Hyland, Ribeiro e Castro

**Verts/ALE:** Isler Béguin, Jonckheer

Torsdag 4 oktober 2001

**B5-0666/2001 Gemensam resolution – Europeiska rådet i Bryssel  
ändring 18****Ja-röster: 462****EDD:** Abitbol, Coûteaux, Kuntz**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Fleisch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Wallis, Watson, Wiebenga**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigler, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta**NI:** Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Sichrovsky, Vanhecke**PPE-DE:** Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Florenz, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Perry, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Roving, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen**UEN:** Angelilli, Camre, Collins, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Muscardini, Nobilia, Poli Bortone, Ribeiro e Castro, Turchi**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Torsdag 4 oktober 2001

**Nej-röster: 12**

**EDD:** Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Sandbæk

**NI:** Borghezio, Gobbo, de La Perriere, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

**Nedlagda röster: 14**

**EDD:** Bernié, Butel, Mathieu, Saint-Josse

**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Korakas, Patakis

**NI:** de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez

**UEN:** Caullery

**Verts/ALE:** Celli

**B5-0666/2001 Gemensam resolution – Europeiska rådet i Bryssel  
ändring 19**

**Ja-röster: 278**

**EDD:** Abitbol, Bernié, Bonde, Butel, Krarup, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Wallis, Watson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigler, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marsset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Wurtz

**NI:** Martelli, Vanhecke

**PPE-DE:** Costa Raffaele, Ferrer, Foster, Friedrich, Kratsa-Tsagaropoulou, Marques, Posselt, Suominen

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnoek, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Naïr, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swibel, Swoboda, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Van Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Torsdag 4 oktober 2001

**Nej-röster: 190****EDD:** Belder, Blokland, Coûteaux, van Dam**NI:** Borghezio, Gobbo, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Raschhofer, Sichrovsky, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut**PPE-DE:** Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bartolozzi, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fiori, Fourtou, Fraga Estevez, Gahler, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Langenhagen, Laschet, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Marini, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Perry, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Saifi, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sudre, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**UEN:** Angelilli, Camre, Collins, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Muscardini, Nobilia, Poli Bortone, Ribeiro e Castro, Turchi**Nedlagda röster: 7****NI:** de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez**PPE-DE:** Lechner, Wijkman**B5-0666/2001 Gemensam resolution – Europeiska rådet i Bryssel  
punkt 4****Ja-röster: 415****EDD:** Blokland, van Dam**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Fleisch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Wallis, Watson, Wiebenga**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Di Lello Finuoli, Fiebiger, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Uca, Wurtz**NI:** Borghezio, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Raschhofer, Sichrovsky, Souchet, Thomas-Mauro, Vanhecke, Varaut**PPE-DE:** Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayrou, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brok, Camisón Asensio, Cederschiöld, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Florenz, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Hansenne, Hatzidakis, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Morillon, Müller Emilia Franziska,

**Torsdag 4 oktober 2001**

Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Pastorelli, Peijs, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Roving, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Santer, Santini, Sartori, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

**UEN:** Angelilli, Camre, Caullery, Collins, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Muscardini, Nobilia, Poli Bortone, Ribeiro e Castro, Turchi

**Verts/ALE:** Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Evans Jillian, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lipietz, MacCormick, Maes, Messner, Rühle, Sörensen, Staes, Vander Taelen, Wyn

**Nej-röster: 53**

**EDD:** Bonde, Krarup, Sandbæk

**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Korakas, Krivine, Patakis, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Vachetta

**PPE-DE:** Beazley, Bethell, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Inglewood, Khanbhai, Kirkhope, Nicholson, Parish, Perry, Provan, Scallon, Stevenson, Stockton, Tannock, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Villiers

**Verts/ALE:** Lannoye, McKenna, Mayol i Raynal, Rod, Wuori

**Nedlagda röster: 21**

**EDD:** Abitbol, Bernié, Butel, Coûteaux, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse

**GUE/NGL:** Manisco

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Lambert, Lucas, Onesta, de Roo, Schroedter, Turmes, Voggenhuber

**B5-0666/2001 Gemensam resolution – Europeiska rådet i Bryssel****punkt 14****Ja-röster: 363**

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Wallis, Watson, Wiebenga

Torsdag 4 oktober 2001

**GUE/NGL:** Alavanos**NI:** Borghezio, Gobbo, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Sichrovsky, Vanhecke**PPE-DE:** Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayrou, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brok, Cederschiöld, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Gargani, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klab, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Pastorelli, Peijs, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin Hans-Peter, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen**UEN:** Angelilli, Crowley, Muscardini, Nobilia, Poli Bortone, Turchi**Verts/ALE:** Graefe zu Baringdorf, Jonckheer, Lagendijk, Rühle, Sörensen, Staes, Vander Taelen**Nej-röster: 76****EDD:** Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Butel, Coûteaux, van Dam, Krarup, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, González Álvarez, Jové Peres, Korakas, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Patakis, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta**NI:** de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez, Varaut**PPE-DE:** Beazley, Bethell, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Khanbhai, Kirkhope, Nicholson, Parish, Perry, Provan, Purvis, Stevenson, Stockton, Tannock, Van Orden, Villiers**UEN:** Ribeiro e Castro**Verts/ALE:** Gahrton, Lambert, McKenna, Rod, Wuori, Wyn**Nedlagda röster: 44****GUE/NGL:** Ainardi, Bakopoulos, Frahm, Kaufmann, Koulourianos, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Wurtz**NI:** de La Perriere, Martelli, Souchet, Thomas-Mauro

**Torsdag 4 oktober 2001**

**UEN:** Camre, Caullery, Collins, Fitzsimons, Gallagher, Hyland

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Hautala, Isler Béguin, Lannoye, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, de Roo, Schroedter, Turmes, Voggenhuber

**B5-0666/2001 Gemensam resolution – Europeiska rådet i Bryssel  
ändring 2**

**Ja-röster: 101**

**EDD:** Abitbol, Bernié, Bonde, Butel, Coûteaux, Krarup, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

**ELDR:** van den Bos

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Wurtz

**NI:** Borghezio, Dell'Alba, Gobbo

**PSE:** Barón Crespo, Berès, Bowe, Cerdeira Morterero, Kinnock, Kuhne, Lund, Mann Erika, Myller, Paasilinna, Schulz, Swiebel, Thorning-Schmidt, Torres Marques, Trentin, Van Lancker, Wiersma

**UEN:** Caullery, Musumeci, Ribeiro e Castro

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Rod, de Roo, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**Nej-röster: 376**

**EDD:** Belder, Blokland, van Dam

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, Busk, Caveri, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Wallis, Watson, Wiebenga

**NI:** Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Raschhofer, Sichrovsky, Souchet, Thomas-Mauro, Vanhecke, Varaut

**PPE-DE:** Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Corrie, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fiori, Florenz, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Perry, Pirkker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saifi, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener



Torsdag 4 oktober 2001

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Blak, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Imbeni, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, McAvan, McNally, Malliori, Marinho, Martin Hans-Peter, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Nair, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

**UEN:** Angelilli, Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Muscardini, Nobilia, Poli Bortone

**Nedlagda röster: 9**

**NI:** de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martelli, Martinez

**PSE:** Carrilho, Mendiluce Pereiro

**Verts/ALE:** Rühle

**B5-0666/2001 Gemensam resolution – Europeiska rådet i Bryssel  
punkt 19**

**Ja-röster: 475**

**EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Butel, Coûteaux, van Dam, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Fleisch, Gasòliba i Böhm, Harder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Wallis, Watson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigler, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Wurtz

**NI:** Borghezio, Dell'Alba, Dupuis, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Sichrovsky, Souchet, Thomas-Mauro, Vanhecke, Varaut

**PPE-DE:** Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Florenz, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönlund Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klab, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Perry, Pirkker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Saifi, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**Torsdag 4 oktober 2001**

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Darras, Dary, De Keyser, De Rossa, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Naïr, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

**UEN:** Angelilli, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Muscardini, Nobilia, Turchi

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**Nej-röster: 4**

**NI:** Raschhofer

**PPE-DE:** Schwaiger

**PSE:** Fava

**UEN:** Poli Bortone

**Nedlagda röster: 6**

**EDD:** Bonde, Krarup, Sandbæk

**GUE/NGL:** Vachetta

**NI:** Martelli

**PPE-DE:** Costa Raffaele

**B5-0666/2001 Gemensam resolution – Europeiska rådet i Bryssel  
punkt 22****Ja-röster: 441**

**EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Krarup, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Wallis, Watson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Frahm, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Wurtz

**NI:** Borghezio, Dell'Alba, Dupuis, Gobbo, Kronberger, Raschhofer, Sichrovsky

Torsdag 4 oktober 2001

**PPE-DE:** Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Camisón Asensio, Cederschiöld, Cocilovo, Coelho, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Florenz, Fournou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jean-Pierre, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Pastorelli, Peijs, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Roving, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Santer, Santini, Sartori, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

**UEN:** Angelilli, Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Ribeiro e Castro, Turchi

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

#### **Nej-röster: 42**

**NI:** de Gaulle, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

**PPE-DE:** Bethell, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Evans Jonathan, Fernández Martín, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Khanbhai, Kirkhope, Nicholson, Parish, Perry, Provan, Purvis, Scallon, Stevenson, Stockton, Tannock, Van Orden, Villiers

#### **Nedlagda röster: 6**

**EDD:** Abitbol

**GUE/NGL:** Krivine

**NI:** Martelli, Vanhecke

**PPE-DE:** Costa Raffaele

**UEN:** Caullery

Torsdag 4 oktober 2001

**B5-0666/2001 Gemensam resolution – Europeiska rådet i Bryssel  
ändring 16**

**Ja-röster: 391**

**ELDR:** Andreassen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Wallis, Watson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Frahm, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Wurtz

**NI:** Dell'Alba, Dupuis, de Gaulle, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

**PPE-DE:** Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayrou, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Camisón Asensio, Cederschiöld, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Florenz, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gähler, Galeote Quecedo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Kläß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Peijs, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Santer, Santini, Sartori, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wurmeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Näir, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

**UEN:** Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland

**Verts/ALE:** Graefe zu Baringdorf, Lannoye, Lipietz, McKenna, Mayol i Raynal, Sörensen, Staes, Vander Taelen

**Nej-röster: 58**

**EDD:** Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Sandbæk

**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Figueiredo, Korakas, Patakis

**NI:** Borghezio, Gobbo, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Sichrovsky

Torsdag 4 oktober 2001

**PPE-DE:** Beazley, Bethell, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hortefeux, Inglewood, Jean-Pierre, Khanbhai, Kirkhope, Nicholson, Parish, Perry, Provan, Purvis, Scallon, Stevenson, Tannock, Van Orden, Villiers

**UEN:** Angelilli, Camre, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Turchi

**Verts/ALE:** Lambert, Onesta

**Nedlagda röster: 40**

**EDD:** Abitbol, Bernié, Butel, Coûteaux, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse

**GUE/NGL:** Krivine, Vachetta

**NI:** Martelli, Vanhecke

**PPE-DE:** Costa Raffaele

**UEN:** Ribeiro e Castro

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Evans Jillian, Flautre, Gahrton, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lucas, MacCormick, Maes, Messner, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**B5-0666/2001 Gemensam resolution – Europeiska rådet i Bryssel  
punkt 24**

**Ja-röster: 374**

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Wallis, Watson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Frahm, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schröder Ilka, Uca, Wurtz

**NI:** Borghezio, Dell'Alba, Dupuis, Gobbo, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Sichrovsky

**PPE-DE:** Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayrou, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brok, Camisón Asensio, Cederschiöld, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Florenz, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Majj-Weggen, Mann Thomas, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Pastorelli, Peijs, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Santer, Santini, Sartori, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler,

**Torsdag 4 oktober 2001**

Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

**UEN:** Musumeci, Nobilia, Poli Bortone

**Verts/ALE:** Graefe zu Baringdorf, Jonckheer, Lagendijk, Sørensen, Staes, Vander Taelen

**Nej-röster: 61**

**EDD:** Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, Coûteaux, van Dam, Krarup, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Korakas, Krivine, Patakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Vachetta

**NI:** de La Perriere, Souchet, Thomas-Mauro

**PPE-DE:** Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Khanbhai, Kirkhope, Nicholson, Parish, Perry, Provan, Purvis, Scallon, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Tannock, Van Orden, Villiers

**UEN:** Collins, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Ribeiro e Castro

**Nedlagda röster: 46**

**NI:** de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martelli, Martinez, Vanhecke

**PPE-DE:** Costa Raffaele

**PSE:** Adam, Blak, Lund, Martin Hans-Peter, Rothley

**UEN:** Camre, Caullery, Muscardini, Turchi

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Evans Jillian, Flautre, Gahrton, Hautala, Isler Béguin, Lambert, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**B5-0666/2001 Gemensam resolution – Europeiska rådet i Bryssel  
ändring 15, första delen****Ja-röster: 277**

**EDD:** Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, Coûteaux, van Dam, Krarup, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, van den Bos, Busk, Caveri, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Värynen, Wallis, Watson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Wurtz

**PPE-DE:** Wijkman

Torsdag 4 oktober 2001

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin Hans-Peter, Mastorakis, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

**UEN:** Ribeiro e Castro

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, McCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

#### **Nej-röster: 207**

**ELDR:** Beysen

**NI:** Borghezio, Gobbo, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Raschhofer, Sichrovsky, Souchet, Thomas-Mauro, Vanhecke, Varaut

**PPE-DE:** Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Florenz, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jean-Pierre, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Perry, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Roving, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Santer, Santini, Sartori, Scallan, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Poos

**UEN:** Angelilli, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Turchi

#### **Nedlagda röster: 9**

**NI:** Dell'Alba, Dupuis, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martelli, Martinez

**PPE-DE:** Costa Raffaele

Torsdag 4 oktober 2001

**B5-0666/2001 Gemensam resolution – Europeiska rådet i Bryssel  
ändring 15, andra delen**

**Ja-röster: 119**

**EDD:** Abitbol

**ELDR:** Andreassen, Attwooll, van den Bos, Busk, Caveri, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Fleisch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Wallis, Watson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marsset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Wurtz

**PPE-DE:** Wijkman

**PSE:** Adam, Aparicio Sánchez, Blak, Désir, Hazan, Martin Hans-Peter, Myller, Paasilinna, Van Lancker

**UEN:** Ribeiro e Castro

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Rod, de Roo, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**Nej-röster: 360**

**EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Butel, Coûteaux, van Dam, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse

**ELDR:** Beysen

**NI:** Borghezio, Gobbo, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Raschhofer, Sichrovsky, Souchet, Thomas-Mauro, Vanhecke, Varaut

**PPE-DE:** Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Florenz, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gähler, Galeote Quecedo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Perry, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Roving, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Andersson, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Keyser, De Rosa, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho,



Torsdag 4 oktober 2001

Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Nair, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

**UEN:** Angelilli, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Turchi

**Nedlagda röster: 15**

**EDD:** Bonde, Krarup, Sandbæk

**NI:** Dell'Alba, Dupuis, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martelli, Martinez

**PPE-DE:** Costa Raffaele

**PSE:** Mendiluce Pereiro

**Verts/ALE:** Celli, Rühle

**B5-0666/2001 Gemensam resolution – Europeiska rådet i Bryssel  
ändring 20**

**Ja-röster: 480**

**EDD:** Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, Coûteaux, van Dam, Krarup, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Fleisch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Wallis, Watson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Jové Peres, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Wurtz

**NI:** de Gaulle, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Raschhofer, Sichrovsky, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

**PPE-DE:** Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Böge, von Boetticher, Boursanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Florenz, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Perry, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**Torsdag 4 oktober 2001**

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin Hans-Peter, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

**UEN:** Angelilli, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Ribeiro e Castro, Turchi

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wynn

**Nej-röster: 5**

**NI:** Borghezio, Gobbo

**Verts/ALE:** Celli, Evans Jillian, Vander Taelen

**Nedlagda röster: 7**

**GUE/NGL:** Kaufmann, Korakas

**NI:** Dell'Alba, Dupuis, Martelli, Vanhecke

**PPE-DE:** Costa Raffaele

**B5-0666/2001 Gemensam resolution — Europeiska rådet i Bryssel  
resolution**

**Ja-röster: 431**

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooj-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Wallis, Watson, Wiebenga

**NI:** Borghezio, Gobbo, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Raschhofer, Sichrovsky, Souchet, Thomas-Mauro, Vanhecke, Varaut

**PPE-DE:** Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Florenz, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Kläß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese,

Torsdag 4 oktober 2001

Lisi, Lulling, McCartin, Majj-Weggen, Mann Thomas, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Perry, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Bremept, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

**UEN:** Angelilli, Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Ribeiro e Castro, Turchi

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lipietz, MacCormick, Maes, Messner, Onesta, de Roo, Rühle, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber

#### **Nej-röster: 45**

**EDD:** Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, Coûteaux, van Dam, Krarup, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Jové Peres, Korakas, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marsset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Patakis, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Uca, Vachetta

**Verts/ALE:** Lannoye, McKenna, Mayol i Raynal, Rod, Wuori, Wyn

#### **Nedlagda röster: 24**

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Kaufmann, Koulourianos, Papayannakis, Puerta, Sjöstedt, Wurtz

**NI:** Dell'Alba, Dupuis, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martelli, Martinez

**PPE-DE:** Costa Raffaele

**UEN:** Caullery

**Verts/ALE:** Flautre, Gahrton, Hautala, Lambert, Lucas, Schroedter

Torsdag 4 oktober 2001

**B5-0602/2001 Gemensam resolution – EKOFIN  
resolution**

**Ja-röster: 253**

**EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Fleisch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Wallis, Watson, Wiebenga

**NI:** Dell'Alba, Dupuis, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Sichrovsky

**PPE-DE:** Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Florenz, Foster, Fournou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Majj-Weggen, Mann Thomas, Marini, Marinos, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Perry, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wurmeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**UEN:** Angelilli, Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Ribeiro e Castro, Turchi

**Nej-röster: 237**

**EDD:** Abitbol, Coûteaux, Kuntz

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Wurtz

**NI:** Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Souchet, Thomas-Mauro, Vanhecke, Varaut

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Keyser, De Rossa, Désir, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez,

Torsdag 4 oktober 2001

Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**Nedlagda röster: 7**

**EDD:** Krarup

**GUE/NGL:** Koulourianos

**NI:** Borghezio, Gobbo, Martelli

**PPE-DE:** Marques

**UEN:** Caullery

**Betänkande Berès A5-0307/2001  
resolution**

**Ja-röster: 394**

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Fleisch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Wallis, Watson, Wiebenga

**NI:** Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Sichrovsky

**PPE-DE:** Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayrou, Berend, Bethell, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Camisón Asensio, Cederschiöld, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fiori, Florenz, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jean-Pierre, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Pastorelli, Peijs, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Santer, Santini, Sartori, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poinant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos

**Torsdag 4 oktober 2001**

Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

**UEN:** Angelilli, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Turchi

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lannoye, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**Nej-röster: 45**

**EDD:** Abitbol, Belder, Blokland, Coûteaux, van Dam, Kuntz

**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Korakas, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Morgantini, Patakis, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt

**NI:** Dell'Alba, Dupuis, de Gaulle, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martelli, Martinez, Souchet, Thomas-Mauro, Vanhecke, Varaut

**PPE-DE:** Foster, Stevenson, Stockton

**UEN:** Camre, Caullery

**Nedlagda röster: 56**

**EDD:** Bernié, Bonde, Butel, Krarup, Mathieu, Okking, Saint-Josse, Sandbæk

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Marset Campos, Papayannakis, Puerta, Uca, Vachetta, Wurtz

**NI:** Borghezio, Garaud, Gobbo

**PPE-DE:** Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Khanbhai, Kirkhope, Nicholson, Parish, Perry, Provan, Purvis, Scallon, Tannock, Van Orden, Villiers

**UEN:** Hyland

**Verts/ALE:** Lucas, McKenna, Rod

**Betänkande Peijs A5-0306/2001****ändring 5****Ja-röster: 435**

**EDD:** Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse

**ELDR:** Haarder

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Frahm, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Wurtz

**NI:** de Gaulle, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang, Le Pen, Martinez, Raschhofer, Sichrovsky, Vanhecke

**PPE-DE:** Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fiori, Florenz, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles

Torsdag 4 oktober 2001

Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pastorelli, Peijs, Perry, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübzig, Sacrédeus, Saifi, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

**UEN:** Angelilli, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Ribeiro e Castro, Turchi

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Legendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

#### **Nej-röster: 58**

**EDD:** Bonde, Krarup, Okking, Sandbæk

**ELDR:** Andreasen, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Wallis, Watson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Bordes, Cauquil, Korakas, Laguiller, Patakis, Schröder Ilka

**NI:** Borghezio, Gobbo, de La Perriere, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

**PPE-DE:** Doorn, Wuermeling

#### **Nedlagda röster: 7**

**GUE/NGL:** Figueiredo, Krivine, Vachetta

**NI:** Dell'Alba, Dupuis, Garaud, Martelli

Torsdag 4 oktober 2001

**Betänkande Peijs A5-0306/2001**

**punkt 3**

**Ja-röster: 361**

**EDD:** Belder, Blokland, van Dam

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Cox, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Wallis, Watson, Wiebenga

**NI:** Borghezio, Gobbo, Hager, Kronberger, de La Perriere, Raschhofer, Sichrovsky

**PPE-DE:** Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Florenz, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jean-Pierre, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pastorelli, Peijs, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Colom i Naval, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hughes, van Hulst, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, McAvan, McNally, Malliori, Marinho, Martin Hans-Peter, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusi, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma

**UEN:** Ribeiro e Castro

**Verts/ALE:** Vander Taelen

**Nej-röster: 126**

**EDD:** Bonde, Coûteaux, Krarup, Kuntz, Mathieu, Okking, Sandbæk

**ELDR:** Davies, Mennea, Paulsen

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Wurtz



Torsdag 4 oktober 2001

**NI:** Dell'Alba, Dupuis, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martelli, Martinez

**PPE-DE:** Inglewood, Perry

**PSE:** Berger, Cercas, Cerdeira Morterero, Corbett, Fruteau, Honeyball, Howitt, Izquierdo Rojo, Kinnock, Kuckelkorn, Leinen, Linkohr, Lund, Moraes, Paciotti, Patrie, Poos, Sauquillo Pérez del Arco, Sousa Pinto, Trentin, Volcic, Wynn, Zorba, Zrihen

**UEN:** Angelilli, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Turchi

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

### **Nedlagda röster: 13**

**EDD:** Abitbol, Bernié, Butel, Saint-Josse

**GUE/NGL:** Bordes, Cauquil, Krivine, Laguiller

**NI:** Garaud, Souchet, Vanhecke, Varaut

**PPE-DE:** Costa Raffaele

### **Betänkande Peijs A5-0306/2001 ändring 7**

### **Ja-röster: 297**

**EDD:** Belder, Blokland, van Dam

**ELDR:** Manders

**NI:** Dell'Alba, Dupuis, Sichrovsky

**PPE-DE:** Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bayrou, Beazley, Bethell, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Cocilovo, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cushnahan, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Foster, Fourtou, Gahler, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hortefeux, Inglewood, Karas, Kirkhope, Klamt, Klauf, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Marques, Martens, Martin Hugues, Morillon, Müller Emilia Franziska, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pastorelli, Peijs, Perry, Pronk, Purvis, Rack, Redondo Jiménez, Rovsing, Sacrédeus, Saïfi, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schröder Jürgen, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sudre, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zacharakis

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Naïr, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schulz,

**Torsdag 4 oktober 2001**

Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

**UEN:** Angelilli, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Ribeiro e Castro, Turchi

**Verts/ALE:** Frassoni, Vander Taelen, Voggenhuber

**Nej-röster: 126**

**EDD:** Bonde, Okking, Sandbæk

**ELDR:** Andreasen, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Wallis, Watson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Cauquil, Korakas, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Patakis, Wurtz

**NI:** Borghezio, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro, Vanhecke, Varaut

**PPE-DE:** Bartolozzi, Brok, Camisón Asensio, Coelho, Elles, Fernández Martín, Florenz, Fraga Estevez, Friedrich, Galeote Quecedo, Gargani, Garriga Polledo, Gomolka, Grossetête, Hatzidakis, Hernández Mollar, Hieronymi, Jeggle, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Knolle, Koch, Lehne, Mantovani, Marini, Marinos, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Suominen, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vlasto, Wenzel-Perillo, von Wogau, Zabell, Zappalà, Zimmerling

**Nedlagda röster: 80**

**EDD:** Abitbol, Bernié, Butel, Coûteaux, Krarup, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse

**GUE/NGL:** Alavanos, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Marsset Campos, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta

**NI:** Garaud, Martelli

**PPE-DE:** Bastos, Berend, Costa Neves, Cunha, Daul, Fiori, Goepel, Jean-Pierre, Korhola, Naranjo Escobar, Provan, Rübig, Zissener

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

**Betänkande Peijs A5-0306/2001****ändring 8****Ja-röster: 247**

**EDD:** Bernié, Butel, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Wallis, Watson, Wiebenga

**NI:** Dell'Alba, Kronberger, Raschhofer

**PPE-DE:** Berend, Costa Raffaele, Cunha

Torsdag 4 oktober 2001

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Keyser, De Rossa, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

#### **Nej-röster: 209**

**EDD:** Abitbol, Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Okking, Sandbæk

**GUE/NGL:** Koulourianos

**NI:** Borghezio, Gobbo, Hager, de La Perriere, Sichrovsky, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

**PPE-DE:** Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bayrou, Beazley, Bethell, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Florenz, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Majj-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pastorelli, Peijs, Perry, Pirker, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeux, Saïfi, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**UEN:** Angelilli, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Turchi

#### **Nedlagda röster: 45**

**EDD:** Coûteaux

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Wurtz

**Torsdag 4 oktober 2001**

**NI:** Dupuis, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martelli, Martinez, Vanhecke

**PPE-DE:** Bastos

**UEN:** Ribeiro e Castro

**Betänkande Peijs A5-0306/2001**

**ändring 20**

**Ja-röster: 225**

**EDD:** Blokland

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigger, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Wurtz

**PPE-DE:** Hermange

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Legendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**Nej-röster: 267**

**EDD:** Abitbol, Belder, Bernié, Bonde, Butel, Coûteaux, van Dam, Krarup, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Wallis, Watson, Wiebenga

**NI:** Borghezio, Dupuis, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Raschhofer, Sichrovsky, Souchet, Thomas-Mauro, Vanhecke, Varaut

**PPE-DE:** Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Florenz, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines,

Torsdag 4 oktober 2001

Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pastorelli, Peijs, Perry, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Roving, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**UEN:** Angelilli, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Turchi

**Verts/ALE:** Vander Taelen

#### **Nedlagda röster: 7**

**EDD:** Okking

**GUE/NGL:** Bordes, Cauquil, Laguiller

**NI:** Garaud, Martelli

**UEN:** Ribeiro e Castro

#### **Betänkande Peijs A5-0306/2001 ändring 12**

#### **Ja-röster: 479**

**EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Mathieu, Saint-Josse

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Wallis, Watson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bordes, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marsset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Wurtz

**NI:** Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang, Le Pen, Martinez, Raschhofer, Sichrovsky, Souchet, Thomas-Mauro, Vanhecke, Varaut

**PPE-DE:** Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Florenz, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hermange, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Perry, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Roving, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schleicher,

**Torsdag 4 oktober 2001**

Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnoek, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

**UEN:** Angelilli, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Ribeiro e Castro, Turchi

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Legendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**Nej-röster: 12**

**EDD:** Abitbol, Krarup

**NI:** Borghesio, Dell'Alba, Dupuis, Gobbo, Martelli

**PPE-DE:** Gutiérrez-Cortines, Helmer, Hernández Mollar, Radwan, Redondo Jiménez

**Nedlagda röster: 6**

**EDD:** Okking, Sandbæk

**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Korakas, Patakis

**NI:** de La Perriere

**Betänkande Peijs A5-0306/2001  
resolution**

**Ja-röster: 388**

**EDD:** Belder, Blokland, van Dam

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Wallis, Watson, Wiebenga

**NI:** Hager, Kronberger, Raschhofer, Sichrovsky

**PPE-DE:** Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews,

Torsdag 4 oktober 2001

Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klab, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Majj-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pastorelli, Peijs, Perry, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Roving, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dary, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulden, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Naïr, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

**UEN:** Angelilli, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Ribeiro e Castro, Turchi

**Verts/ALE:** Vander Taelen

### **Nej-röster: 91**

**EDD:** Abitbol, Bernié, Bonde, Coûteaux, Krarup, Kuntz, Mathieu, Okking, Saint-Josse, Sandbæk

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Wurtz

**NI:** de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez

**PSE:** Carlotti, Gillig, Kreissl-Dörfler

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

### **Nedlagda röster: 15**

**EDD:** Butel

**NI:** Borghezio, Dell'Alba, Dupuis, Garaud, Gobbo, de La Perriere, Martelli, Souchet, Thomas-Mauro, Vanhecke, Varaut

**PSE:** Damião, Paciotti, Torres Marques

Torsdag 4 oktober 2001

**Betänkande Agag Longo A5-0299/2001****punkt 11****Ja-röster: 271****EDD:** Belder, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Krarup, Mathieu, Okking, Saint-Josse, Sandbæk**ELDR:** Andreassen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Wallis, Watson, Wiebenga**NI:** Dupuis, Hager, Kronberger, Raschhofer, Sichrovsky**PPE-DE:** Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Florenz, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Gröinfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pastorelli, Peijs, Perry, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Roving, Rübige, Sacrédeus, Saifi, Santer, Santini, Sartori, Scallan, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wurmeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zissener**PSE:** Gröner**UEN:** Angelilli**Verts/ALE:** Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lannoye, Lipietz, McCormick, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, Rühle, Schroedter, Sørensen, Voggenhuber, Wuori, Wyn**Nej-röster: 207****EDD:** Abitbol, Bernié, Coûteaux, Kuntz**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Wurtz**NI:** Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Souchet, Thomas-Mauro, Vanhecke, Varaut**PPE-DE:** Elles, Foster, Nicholson**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Keyser, De Rossa, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl,



Torsdag 4 oktober 2001

Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poinant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothley, Roure, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakakis, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

**UEN:** Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Turchi

**Nedlagda röster: 12**

**GUE/NGL:** Bordes, Cauquil, Laguiller

**NI:** Borghezio, Dell'Alba, Gobbo, Martelli

**UEN:** Camre, Ribeiro e Castro

**Verts/ALE:** Ahern, Lambert, McKenna

**Betänkande Agag Longo A5-0299/2001**

**punkt 27**

**Ja-röster: 388**

**EDD:** Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Okking, Sandbæk

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Cox, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Fleisch, Gasoliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Wallis, Wiebenga

**GUE/NGL:** Schmid Herman

**NI:** Hager, de La Perriere, Sichrovsky, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

**PPE-DE:** Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Böge, von Boetticher, Boursanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Florenz, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pastorelli, Peijs, Perry, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saifi, Santer, Scallon, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wiermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Imbeni, Izquierdo

**Torsdag 4 oktober 2001**

Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothley, Roure, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusi, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

**UEN:** Angelilli

**Verts/ALE:** Evans Jillian, Lannoye

**Nej-röster: 92**

**ELDR:** Davies

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigler, Figueiredo, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Wurtz

**NI:** de Gaulle, Gollnisch, Kronberger, Lang, Le Pen, Martinez, Raschhofer, Vanhecke

**PPE-DE:** Cushnahan, Santini, Sartori

**PSE:** Trentin

**UEN:** Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Turchi

**Verts/ALE:** Ahern, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Echerer, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**Nedlagda röster: 14**

**EDD:** Abitbol, Bernié, Butel, Coûteaux, Krarup, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse

**NI:** Borghezio, Dupuis, Garaud, Gobbo, Martelli

**UEN:** Ribeiro e Castro

**Betänkande Agag Longo A5-0299/2001  
resolution**

**Ja-röster: 255**

**EDD:** Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Okking, Sandbæk

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Wallis, Watson, Wiebenga

**NI:** Dell'Alba, Dupuis, Hager, Kronberger, de La Perriere, Raschhofer, Sichrovsky, Varaut

**PPE-DE:** Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover,

Torsdag 4 oktober 2001

Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Florenz, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pastorelli, Peijs, Perry, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rosing, Rübig, Sacrédeus, Saifi, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zissener

**PSE:** Kuhne, Leinen, Trentin

**UEN:** Angelilli, Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Ribeiro e Castro, Turchi

### **Nej-röster: 139**

**EDD:** Abitbol, Coûteaux, Kuntz

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigler, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marsset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjøstedt, Uca, Vachetta, Wurtz

**NI:** Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez, Vanhecke

**PSE:** Berès, van den Berg, Bösch, Bullmann, Campos, Carlotti, Casaca, Caudron, Corbett, Darras, Dary, De Keyser, Désir, Duhamel, Duin, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Ghilardotti, Gillig, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hazan, Imbeni, Izquierdo Rojo, Keßler, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Linkohr, Lund, Mendiluce Pereiro, Miguélez Ramos, Naïr, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Poignant, Rocard, Roure, Sacconi, Savary, Scarbonchi, Scheele, Soares, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Zorba, Zrihen

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

### **Nedlagda röster: 101**

**EDD:** Bernié, Butel, Mathieu, Saint-Josse

**NI:** Borghezio, Gobbo, Martelli, Souchet, Thomas-Mauro

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berger, Blak, Bowe, van den Burg, Carnero González, Carrilho, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbey, Damião, De Rossa, Díez González, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Gebhardt, Gill, Goebbels, Gröner, Hänsch, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kinnock, Koukiadis, Lage, Lalumière, Lange, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, O'Toole, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rothley, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Schulz, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Valenciano Martínez-Orozco, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn

Torsdag 4 oktober 2001

**Betänkande Huhne A5-0301/2001**

**punkt 1**

**Ja-röster: 306**

**EDD:** Belder, Blokland, van Dam

**ELDR:** Andreassen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Watson, Wiebenga

**NI:** Garaud

**PPE-DE:** Andria, Arvidsson, Averoff, Ayuso González, Bartolozzi, Bastos, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Brok, Camisón Asensio, Cederschiöld, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jean-Pierre, Jeggle, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Mombaur, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Pastorelli, Peijs, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Rack, Redondo Jiménez, Røvsing, Sacrédeus, Saïfi, Santini, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Stenmarck, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà

**PSE:** Adam, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berès, Blak, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbey, Darras, Dary, De Rossa, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Hänsch, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Nair, Napoletano, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Pittella, Poinant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothley, Roure, Sacconi, dos Santos, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Terrón i Cusí, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

**UEN:** Angelilli, Caullery, Collins, Crowley, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Ribeiro e Castro

**Verts/ALE:** Vander Taelen

**Nej-röster: 97**

**EDD:** Abitbol, Bonde, Coûteaux, Krarup, Kuntz, Mathieu, Sandbæk

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marsset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Wurtz

**NI:** de Gaille, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Raschhofer, Sichrovsky, Souchet, Thomas-Mauro, Vanhecke

**PPE-DE:** Avilés Perea, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Bradbourn, Bushill-Matthews, Chichester, Corrie, Cunha, Deva, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Florenz, Foster, Helmer, Inglewood, Karas, Kauppi, Khanbhai, Kirkhope, Lehne, Nassauer, Nicholson, Parish, Perry, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Sartori, Scallon, Schwaiger, Smet, Stevenson, Stockton, Suominen, Tannock, Van Orden, von Wogau, Zissener

Torsdag 4 oktober 2001

**PSE:** Damião, Vattimo, Volcic**UEN:** Camre, Muscardini, Turchi**Nedlagda röster: 46****EDD:** Bernié, Butel, Okking, Saint-Josse**ELDR:** Wallis**GUE/NGL:** Bordes, Cauquil, Laguiller, Schröder Ilka**NI:** Borghezio, Martelli**PPE-DE:** Rübzig, Sommer**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Mayol i Raynal, Ortuondo Larrea, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori**Betänkande Huhne A5-0301/2001****resolution****Ja-röster: 396****EDD:** Belder, Blokland, van Dam**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Wallis, Watson, Wiebenga**NI:** Garaud, Hager, Kronberger, Raschhofer, Sichrovsky**PPE-DE:** Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Florenz, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Majj-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pastorelli, Peijs, Perry, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rovsing, Rübzig, Sacrédeus, Saïfi, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zissener**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori,

**Torsdag 4 oktober 2001**

Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothley, Roure, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

**UEN:** Angelilli, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Ribeiro e Castro, Turchi

**Verts/ALE:** Buitenweg, Vander Taelen, Voggenhuber

**Nej-röster: 63**

**EDD:** Abitbol, Coûteaux, Kuntz

**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Korakas, Manisco, Markov, Meijer, Morgantini, Patakis, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt

**NI:** Gollnisch, Lang, de La Perriere, Souchet, Thomas-Mauro, Vanhecke

**PPE-DE:** Gutiérrez-Cortines, Redondo Jiménez

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

**Nedlagda röster: 27**

**EDD:** Bernié, Bonde, Butel, Krarup, Mathieu, Okking, Saint-Josse, Sandbæk

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bordes, Cauquil, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Marset Campos, Modrow, Puerta, Uca, Wurtz

**NI:** Borghezio, de Gaulle, Le Pen

**PPE-DE:** Costa Raffaele

**B5-0618/2001 Gemensam resolution – Södra Kaukasus****ändring 1****Ja-röster: 67**

**EDD:** Belder, Blokland, van Dam

**ELDR:** Busk, Cox, Maaten, Manders, Pesälä

**NI:** Dupuis, Hager

**PPE-DE:** Avilés Perea, Bowis, Bradbourn, Callanan, Camisón Asensio, Chichester, Coelho, Cushnahan, Daul, Deva, Fourtou, Fraga Estevez, Gahler, Goepel, Goodwill, Grossetête, Heaton-Harris, Karas, Kauppi, Knolle, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Lechner, Lisi, McCartin, Majj-Weggen, Mann Thomas, Martens, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Morillon, Müller Emilia Franziska, Nassauer, Nicholson, Ojeda Sanz, Pack, Perry, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Radwan, Sacrédeus, Schleicher, Schröder Jürgen, Sommer, Stevenson, Sudre, Tannock, Trakatellis, Wieland, von Wogau, Zacharakis

**PSE:** Prets, Swoboda

**UEN:** Ribeiro e Castro

Torsdag 4 oktober 2001

**Nej-röster: 36**

**PSE:** Aparicio Sánchez, Baltas, Bowe, Casaca, Cashman, De Keyser, Ettl, Fruteau, Gebhardt, Gillig, van Hulten, Izquierdo Rojo, Kindermann, Lage, Malliori, Mastorakis, Medina Ortega, Rothley, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schulz, Skinner, Souladakis, Van Brempt, Van Lancker, Zrihen

**Verts/ALE:** Frassoni, Isler Béguin, Lagendijk, Lannoye, MacCormick, Maes, Onesta, Sörensen, Staes, Wyn

**Nedlagda röster: 10**

**GUE/NGL:** Bakopoulos, Eriksson, González Álvarez, Koulourianos, Markov, Meijer, Patakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

**B5-0618/2001 Gemensam resolution – Södra Kaukasus  
ändring 2****Ja-röster: 65**

**EDD:** Belder, Blokland, van Dam, Okking

**ELDR:** Busk, Maaten, Manders, Pesälä

**NI:** Dupuis, Hager

**PPE-DE:** Avilés Perea, Bowis, Bradbourn, Callanan, Camisón Asensio, Chichester, Coelho, Cushnahan, Daul, Deva, Fourtou, Fraga Estevez, Gahler, Goepel, Goodwill, Grossetête, Heaton-Harris, Karas, Kauppi, Knolle, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Lechner, Lisi, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Morillon, Müller Emilia Franziska, Nassauer, Nicholson, Ojeda Sanz, Pack, Perry, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Radwan, Sacrédeus, Schleicher, Schröder Jürgen, Sommer, Stevenson, Sudre, Tannock, Trakatellis, Wieland, von Wogau, Zacharakis

**UEN:** Ribeiro e Castro

**Nej-röster: 36**

**GUE/NGL:** Markov

**PSE:** Aparicio Sánchez, Baltas, Bowe, Casaca, Cashman, De Keyser, Ettl, Fruteau, Gebhardt, Gillig, van Hulten, Izquierdo Rojo, Kindermann, Lage, Malliori, Mastorakis, Medina Ortega, Piecyk, Prets, Rothley, Sauquillo Pérez del Arco, Schulz, Souladakis, Swoboda, Van Brempt, Van Lancker, Zrihen

**Verts/ALE:** Lagendijk, Lannoye, MacCormick, Maes, Onesta, Sörensen, Staes, Wyn

**Nedlagda röster: 9**

**GUE/NGL:** Bakopoulos, Eriksson, González Álvarez, Koulourianos, Meijer, Patakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

**Betänkande Seppänen A5-0300/2001  
resolution****Ja-röster: 114**

**EDD:** Belder, Blokland, van Dam, Okking

**ELDR:** Busk, Cox, Maaten, Manders, Pesälä

**GUE/NGL:** Bakopoulos, Eriksson, González Álvarez, Koulourianos, Markov, Meijer, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

**NI:** Hager

**Torsdag 4 oktober 2001**

**PPE-DE:** Avilés Perea, Bowis, Bradbourn, Callanan, Camisón Asensio, Chichester, Coelho, Cushnahan, Daul, Deva, Fourtou, Fraga Estevez, Gahler, Goepel, Goodwill, Grossetête, Heaton-Harris, Karas, Kauppi, Knolle, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Lechner, Lisi, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Morillon, Müller Emilia Franziska, Nassauer, Nicholson, Ojeda Sanz, Pack, Perry, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Radwan, Sacrédeus, Schleicher, Schröder Jürgen, Sommer, Stevenson, Sudre, Tannock, Trakatellis, Van Orden, Wieland, von Wogau, Zacharakis

**PSE:** Aparicio Sánchez, Baltas, Bowe, Casaca, Cashman, De Keyser, Ettl, Fruteau, Gebhardt, Gillig, van Hulten, Izquierdo Rojo, Kindermann, Lage, Malliori, Mastorakis, Medina Ortega, Piecyk, Prets, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Skinner, Souladakis, Swoboda, Van Brempt, Van Lancker, Zrihen

**UEN:** Ribeiro e Castro

**Verts/ALE:** Breyer, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Lagendijk, Lannoye, MacCormick, Maes, Onesta, Sörensen, Staes, Wyn

**Nedlagda röster: 1**

**GUE/NGL:** Patakis

**Betänkande Fruteau A5-0276/2001  
resolution**

**Ja-röster: 116**

**EDD:** Belder, Blokland, van Dam, Okking

**ELDR:** Busk, Cox, Maaten, Manders, Pesälä

**GUE/NGL:** Bakopoulos, Eriksson, González Álvarez, Koulourianos, Markov, Meijer, Patakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

**NI:** Hager

**PPE-DE:** Avilés Perea, Bowis, Bradbourn, Callanan, Camisón Asensio, Chichester, Coelho, Cushnahan, Daul, Deva, Fourtou, Fraga Estevez, Gahler, Goepel, Goodwill, Grossetête, Heaton-Harris, Karas, Kauppi, Knolle, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Lechner, Lisi, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Morillon, Müller Emilia Franziska, Nassauer, Nicholson, Ojeda Sanz, Pack, Perry, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Radwan, Sacrédeus, Schleicher, Schröder Jürgen, Sommer, Stevenson, Sudre, Trakatellis, Van Orden, Wieland, von Wogau, Zacharakis

**PSE:** Aparicio Sánchez, Baltas, Bowe, Casaca, Cashman, De Keyser, Ettl, Fruteau, Gebhardt, Gillig, van Hulten, Izquierdo Rojo, Kindermann, Lage, Malliori, Mastorakis, Medina Ortega, Piecyk, Prets, Rothley, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schulz, Skinner, Souladakis, Swoboda, Van Brempt, Van Lancker, Zrihen

**UEN:** Ribeiro e Castro

**Verts/ALE:** Breyer, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Lagendijk, Lannoye, MacCormick, Maes, Onesta, Sörensen, Staes, Wyn

---



Torsdag 4 oktober 2001

## TEXTER ANTAGNA

**1. Rättslig hjälp i brottmål \*** (förfarande utan betänkande)

C5-0383/2001

Utkast till protokoll upprättat av rådet i enlighet med artikel 34 i Fördraget om Europeiska unionen, till konventionen om ömsesidig rättslig hjälp i brottmål mellan Europeiska unionens medlemsstater (10076/2001 – C5-0383/2001 – 2000/0815(CNS))

(Samrådsförfarandet – förnyat samråd)

Utkastet godkändes.

**2. Bekämpning av internationell terrorism \*** (förfarande utan betänkande)

C5-0455/2001

Förslag till rådets förordning om särskilda restriktiva åtgärder mot vissa personer och enheter i syfte att bekämpa internationell terrorism (KOM(2001) 569 – C5-0455/2001 – 2001/0228(CNS))

(Samrådsförfarandet)

Förslaget godkändes med följande ändringar:

KOMMISSIONENS  
FÖRSLAGPARLAMENTETS  
ÄNDRINGAR

## Ändring 13

## Titeln

Förslag till rådets förordning om särskilda restriktiva åtgärder mot vissa personer och enheter i syfte att bekämpa **internationell** terrorism.

Förslag till rådets förordning om särskilda **tillfälliga** restriktiva åtgärder mot vissa personer och enheter i syfte att bekämpa terrorism.

## Ändring 2

## Skäl 3a (nytt)

**(3a) Denna förordning är en kompletterande åtgärd som behövs på gemenskapsnivå för att stärka rättsliga förfaranden rörande terroristorganisationer i Europeiska unionen och tredje länder.**

## Ändring 3

## Skäl 6

**(6) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning bör inte vålla gemenskapens intressen oproportionerlig skada, varför det bör tillåtas att beslut om undantag fattas i enlighet med förfaranden som minimerar riskerna för gemenskapens intressen.**

utgår

Torsdag 4 oktober 2001

KOMMISSIONENS  
FÖRSLAGPARLAMENTETS  
ÄNDRINGAR

Ändring 4

Skäl 12a (nytt)

*(12a) Artikel 308 i fördraget utgör den rättsliga grunden för denna förordning, och denna förordning berör direkt och personligen de fysiska eller juridiska personer som omnämns i bilagan. Europeiska gemenskapernas domstol bör vara behörig att pröva talan som väcks av dessa personer i enlighet med artikel 230 fjärde stycket i fördraget.*

Ändring 15

Skäl 12b (nytt)

*(12b) Överklagande vid en rättslig instans i en av medlemsstaterna eller vid Europeiska gemenskapernas domstol bör inte innebära att ett beslut om spärrande av tillgångar suspenderas.*

Ändring 5

Skäl 13

(13) Denna förordning bör träda i kraft i brådskande ordning.

(13) Denna förordning bör träda i kraft i brådskande ordning **och skall upphöra att gälla den 31 december 2003.**

Ändring 17

Artikel 2, punkt 2

2. Ändringar av **bilaga** I skall antas av rådet med kvalificerad majoritet på förslag av kommissionen.

2. Ändringar av **bilagan** skall antas av rådet med kvalificerad majoritet **efter ett motiverat** förslag av kommissionen **och efter samråd med Europaparlamentet, vid behov, på en konfidentiell och påskyndad grund, och publiceras i Europeiska gemenskapernas officiella tidning i enlighet med ett påskyndat förfarande genom vilket namn på organisationer kan läggas till eller strykas.**

Ändring 12

Artikel 2, punkt 2a (ny)

**2a. Rådet skall snarast möjligt ändra texten i bilagan för att se till att namnen på fysiska personer som återfinns däri är försedda med tillräckligt detaljerade uppgifter, så att särskilda personer entydigt kan identifieras, vilket gör att personer med samma eller liknande namn lättare kan fritas från skuld.**

Ändring 7

Artikel 5, stycke 1a (nytt)

**Medlemsstaterna skall inom en månad efter ikraftträdandet av denna förordning informera kommissionen om vilka de behöriga myndigheterna är. Denna förteckning skall publiceras i Europeiska gemenskapernas officiella tidning.**

Torsdag 4 oktober 2001

KOMMISSIONENS  
FÖRSLAGPARLAMENTETS  
ÄNDRINGAR

## Ändring 8

## Artikel 6, stycke 1

I de fall då det finns rimliga **skäl** att anta att en person, ett företag, en verksamhet, en institution eller en enhet som inte återfinns i förteckningen i **bilaga I** agerar för eller till förmån för en fysisk eller juridisk person, en enhet eller ett organ som återfinns i den förteckningen, skall varje fysisk eller juridisk person, innan denne inleder verksamhet som i övrigt är förbjuden genom denna förordning, införskaffa en skriftlig bekräftelse från de relevanta behöriga myndigheter i medlemsstaterna som återfinns i **förteckningen i bilaga II** på att personen, företaget, verksamheten, institutionen eller enheten i fråga inte agerar för eller till förmån för en fysisk eller juridisk person, en enhet eller ett organ som återfinns i förteckningen i **bilagan**.

I de fall då det finns rimliga **misstankar** att anta att en person, ett företag, en verksamhet, en institution eller en enhet som inte återfinns i förteckningen i **bilagan** agerar för eller till förmån för en fysisk eller juridisk person, en enhet eller ett organ som återfinns i den förteckningen, skall varje fysisk eller juridisk person, innan denne inleder verksamhet som i övrigt är förbjuden genom denna förordning, införskaffa en skriftlig bekräftelse från de relevanta behöriga myndigheter i medlemsstaterna på att personen, företaget, verksamheten, institutionen eller enheten i fråga inte agerar för eller till förmån för en fysisk eller juridisk person, en enhet eller ett organ som återfinns i förteckningen i **bilagan**.

## Ändring 9

## Artikel 8, punkt 1, stycke 1

Särskilda eller allmänna tillstånd att frigöra tillgångar eller göra tillgångar tillgängliga i syfte att skydda gemenskapens intressen får beviljas i enlighet med det förfarande som avses i artikel 9.2.

Särskilda eller allmänna tillstånd att frigöra tillgångar eller göra tillgångar tillgängliga i syfte att skydda gemenskapens intressen, **vilka inbegriper medborgares och där bosatta personers intressen**, får beviljas i enlighet med det förfarande som avses i artikel 9.2.

## Ändring 10

## Artikel 14, stycke 1a (nytt)

**Kommissionen skall, inom ett år efter ikraftträdandet av denna förordning, lägga fram en översyn av förordningen på grundval av ett motiverat förslag.**

## Ändring 11

## Artikel 14, stycke 1b (nytt)

**Den skall upphöra att gälla den 31 december 2003.**

### 3. Allmän produktsäkerhet \*\*\*III

A5-0313/2001

**Europaparlamentets lagstiftningsresolution om förlikningskommitténs gemensamma utkast till Europaparlamentets och rådets direktiv om allmän produktsäkerhet (C5-0298/2001 – 2000/0073(COD))**

(Medbeslutandeförfarandet: tredje behandlingen)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av förlikningskommitténs gemensamma utkast (C5-0298/2001),
- med beaktande av parlamentets ståndpunkt vid första behandlingen av ärendet<sup>(1)</sup>, en behandling som avsåg kommissionens förslag till Europaparlamentet och rådet (KOM(2000) 139<sup>(2)</sup>),

<sup>(1)</sup> EGT C 223, 8.8.2001, s. 154.

<sup>(2)</sup> EGT C 337 E, 28.11.2000, s. 109.

**Torsdag 4 oktober 2001**

- med beaktande av kommissionens ändrade förslag (KOM(2001) 63 <sup>(1)</sup>),
  - med beaktande av parlamentets ståndpunkt vid andra behandlingen av ärendet <sup>(2)</sup>, en behandling som avsåg rådets gemensamma ståndpunkt <sup>(3)</sup>,
  - med beaktande av kommissionens yttrande över parlamentets ändringar i den gemensamma ståndpunkten (KOM(2001) 376 — C5-0297/2001),
  - med beaktande av artikel 251.5 i EG-fördraget,
  - med beaktande av artikel 83 i arbetsordningen,
  - med beaktande av betänkandet från parlamentets delegation till förlikningskommittén (A5-0313/2001).
1. Parlamentet godkänner det gemensamma utkastet,
  2. uppdrar åt talmannen att tillsammans med rådets ordförande underteckna rättsakten, i enlighet med artikel 254.1 i EG-fördraget,
  3. uppdrar åt parlamentets generalsekreterare att underteckna rättsakten och i samförstånd med rådets generalsekreterare se till att den offentliggörs i Europeiska gemenskapernas officiella tidning,
  4. uppdrar åt talmannen att översända denna lagstiftningsresolution till rådet och kommissionen.

<sup>(1)</sup> EGT C 154 E, 29.5.2001, s. 265.

<sup>(2)</sup> "Texter antagna under sammanträdet" av den 16.5.2001, punkt 8.

<sup>(3)</sup> EGT C 93, 23.3.2001, s. 24.

#### **4. Europeiska rådets extra möte i Bryssel av den 21 september 2001**

**B5-0666, 0668, 0674/2001**

##### **Europaparlamentets resolution om Europeiska rådets extra möte i Bryssel den 21 september 2001**

*Europaparlamentet utfärdar denna resolution*

- med beaktande av slutsatserna från Europeiska rådets extra möte i Bryssel den 21 september 2001 och kommissionens och rådets uttalanden vid plenarsammanträdet den 3 oktober 2001 om resultaten av detta möte,
- med beaktande av slutsatserna från rådet (rättsliga och inrikes frågor) den 20 september 2001 och rådet (Ekofin) den 21 september 2001,
- med beaktande av den gemensamma förklaringen av den 14 september 2001 från EU:s stats- och regeringschefer, Europaparlamentets talman, kommissionens ordförande och den höge representanten för den gemensamma utrikes- och säkerhetspolitiken om terroristattentaten mot World Trade Center och Pentagon, det stora antalet offer och de långtgående konsekvenserna för allmänhetens säkerhet,
- med beaktande av FN:s säkerhetsråds resolution 1368 (2001) av den 12 september 2001, i vilken dessa handlingar klart och tydligt fördöms, och där det klargörs att säkerhetsrådet är redo att vidta alla åtgärder som kan behövas för att reagera på det attentat som utfördes den 11 september 2001 och för att bekämpa alla typer av terrorism i överensstämmelse med sitt ansvar enligt FN-stadgan,
- med beaktande av FN:s säkerhetsråds resolution 1269 (1999) av den 12 september 1999, i vilken alla typer av terrorhandlingar fördöms, oavsett motiv och oavsett var eller av vem de har begåtts, och där det på nytt slås fast att undanröjande av internationell terrorism — inbegripet terrorism där stater är inblandade — i mycket hög grad bidrar till att bevara internationell fred och säkerhet,

Torsdag 4 oktober 2001

- med beaktande av FN:s säkerhetsråds resolution 1373 (2001) av den 28 september 2001,
- med beaktande av sin rekommendation av den 5 september 2001 om Europeiska unionens roll i kampen mot terrorism (2001/2016(INI))<sup>(1)</sup>, och av följande skäl:
  - A. De dödsbringande terroristattentaten mot World Trade Center i New York och Pentagon i Washington är djupt chockerande.
  - B. Dessa terroristattentat, och terroristverksamhet i allmänhet, utgör ett brott mot mänskligheten och mot de värden som kännetecknar ett öppet, demokratiskt och mångkulturellt samhälle, och att de därför är ett hot mot internationell fred, stabilitet och säkerhet,
  - C. Deklarationen från Natos 19 medlemsstater, där artikel 5 i Nato-fördraget återopades för första gången, är ett tydligt tecken på solidariteten mellan Europa och Amerika och en garanti för att dessa stater engagerar sig i att gemensamt bekämpa terrorismen i alla dess stadier, vilket är en fördragsenlig skyldighet,
  - D. Om man skall kunna bekämpa internationell terrorism måste relevanta befogenheter inom Europeiska unionen förstärkas märkbart.
  - E. Kampen mot terrorismen kräver både ett synsätt som grundar sig på att terrorism är ett brott och en starkare brottsförebyggande politik på internationell nivå; anser att detta måste inbegripa garantier för att detta sätt är konsekvent och respekterar de grundläggande friheter som civilisationen vilar på,
    - 1. Parlamentet vill uttrycka sin solidaritet med det amerikanska folket och Förenta staternas regering samt sin medkänsla med de skadade och de familjer i Förenta staterna och många andra länder som förlorat en familjemedlem och som har drabbats hårt till följd av dessa terroristattentat,
    - 2. ger sitt erkännande åt det hjältemod som räddningstjänsten i New York och Washington har visat och vill framhålla att många brandmän gav sitt liv för att rädda andra; lovordar det osjälviska modet hos de passagerare som övermannade kaparna på det fjärde planet, vilket gjorde att de själva förlorade livet men räddade oräkneliga andra människor,
    - 3. fördömer det skamlösa missbruket av religion från de personer som utfört dessa dödsbringande handlingar, något som inte stämmer överens med den fredliga religionen islam; tillbakavisar kraftigt uttalanden som hävdar en civilisations överlägsenhet med hänvisning till en viss religionstillhörighet; upp-repar att åtgärderna mot terrorism måste förenas med respekt för de grundläggande friheterna, och uttrycker i detta sammanhang sitt fulla stöd för och solidaritet med europeiska muslimer och muslimer bosatta i EU-länder,
    - 4. stöder Europeiska rådets idé om att förhandla fram ett internationellt avtal mellan EU och Förenta staterna om polissamarbete och straffrättsligt samarbete med utgångspunkt i fördragen,

### **Utrikesfrågor och säkerhet**

- 5. uppmanar regimen i Kabul att följa den resolution från FN:s säkerhetsråd som begär att de som är ansvariga för attentaten överlämnas till internationell rättskipning,
- 6. understryker att det afghanska folket oberoende av nuvarande utveckling på ett fruktansvärt sätt drabbas av internationell terrorism och talibanernas regimen; begär därför att omfattande humanitära hjälp-insatser görs,
- 7. begär att kommissionen särskilt prioriterar samarbetet med FN:s flyktingkommissionär när det gäller problemet med de afghanska flyktingarna,
- 8. välkomnar i detta sammanhang EU-trojkans besök till ett flertal asiatiska och arabiska länder för samtal i syfte att nå framgång i den gemensamma målsättningen att bekämpa terrorism,
- 9. understryker att det är nödvändigt att inom ramen för Barcelonaprocessen påskynda sammankallandet av det parlamentariska Europa-Medelhavsförbundet i syfte att ytterligare stärka den politiska dialogen,

<sup>(1)</sup> "Texter antagna under sammanträdet", punkt 1.

**Torsdag 4 oktober 2001**

10. stöder EU:s uppmaning om bredast möjliga koalition mot terrorism inom ramen för FN,
11. ställer sig bakom rådets slutsats att kampen mot terrorism blir effektivare om den grundas på en fördjupad politisk dialog med de länder och regioner i världen där terrorism föds och på fortsatta investeringar i och stöd till konfliktförebyggande verksamhet; insisterar på att EU:s förbindelser med tredje land även i fortsättningen baserar sig på de grundläggande principerna om mänskliga rättigheter, demokrati och sunda styrelseformer,
12. uppmanar i synnerhet EU att intensifiera sin kamp mot okontrollerade och illegala vapenexporter och spridandet över hela världen av tunga vapen och eldhandvapen, liksom kampen mot kemiska och biologiska vapen,
13. uppmanar rådet att agera omedelbart så snart Europaparlamentet har yttrat sig om rambeslutet om det europeiska häktningsbeslutet och den gemensamma definitionen av terrorism,
14. uppmanar rådet och medlemsstaterna att samarbeta med Förenta staternas regering med utgångspunkt i resolution 1368 (2001) för att hitta de som utförde, organiserade och finansierade attentaten samt de som skyddade dessa personer; anser att alla åtgärder måste vara väl avvägda och målinriktade för att undvika att civila och deras egendom kommer till skada,
15. stöder till fullo slutsatsen från Europeiska rådets extra möte om att unionen måste vidareutveckla den gemensamma utrikes- och säkerhetspolitiken och utvecklingssamarbetspolitiken samt inrikta sig på att förebygga och stabilisera konflikter och att därför göra den europeiska säkerhets- och försvarspolitiken, inbegripet snabbinsatsstyrkan och mekanismen för akuta ingripanden, operativ så snart som möjligt,
16. välkomnar att Europeiska rådet på nytt förpliktat sig att skapa fred i Mellanöstern; kräver därför att en dialog omedelbart återupprättas mellan israeler och palestinier på grundval av samtliga rekommendationer i Mitchellrapporten, för att en omfattande uppgörelse skall kunna nås i enlighet med resolutionerna från FN:s säkerhetsråd,

***Inre säkerhet och rättvisa***

17. välkomnar de två förslag som nyligen antagits av kommissionen rörande bekämpningen av terrorism respektive den europeiska häktningsordern och förfarandet för utlämning mellan medlemsstater; uppmanar kommissionen att ta initiativ till ytterligare lagstiftningsåtgärder för att bekämpa terrorism, vilka skulle ge ett tydligt mervärde i jämförelse med befintliga nationella och internationella rättsinstrument och utgå från den mest restriktiva nationella lagstiftningen,
18. uppmanar rådet att se till att denna överenskommelse omedelbart träder i kraft genom att så snart som möjligt översända rambeslutet om det europeiska häktningsbeslutet, den gemensamma definitionen av terrorism och rambeslutet om gemensamma utredningsgrupper till Europaparlamentet,
19. uppmanar medlemsstaterna att börja tillämpa rambeslutet om det europeiska häktningsbeslutet, den gemensamma definitionen av terrorism och rambeslutet om gemensamma utredningsgrupper omedelbart efter samrådet med Europaparlamentet,
20. anser att en förstärkning av det polisiära och rättsliga samarbetet, särskilt när det gäller kampen mot terrorismen, måste åtföljas av en förstärkning av den parlamentariska och rättsliga kontrollen och ett fortsatt skydd av de grundläggande rättigheterna och friheterna,
21. förväntar sig att rådet och parlamentet kommer att enas om direktivet om penningtvätt,
22. uppmanar polisen och säkerhetstjänsterna i medlemsstaterna att verka i nära samarbete med amerikanska myndigheter för att försöka bekämpa terrorismen och ställa de ansvariga inför rätta,

Torsdag 4 oktober 2001

23. välkomnar Europeiska rådets uppmaning att genomföra samtliga befintliga internationella konventioner om kampen mot terrorism och uppmanar därför medlemsstaterna att vid behov påskynda anslutningen till och/eller ratificerandet och det effektiva genomförandet av de befintliga konventionerna om terrorism, inbegripet den internationella konventionen om förbud mot finansiering av terrorism (1999), som hittills endast ratificerats av en enda medlemsstat,
24. efterlyser en ratificering av den internationella brottmålsdomstolens stadga, som är kopplad till FN-systemet, med befogenhet att utöva rättskipning för de mest allvarliga förbrytelseerna mot det internationella samfundet i dess helhet,
25. understryker de framsteg som nyligen gjorts när det gäller ömsesidigt erkännande av rättsliga beslut, särskilt genom de åtgärder som rådet (rättsliga och inrikes frågor) föreslog vid sitt senaste extra sammanträde; uppmanar alla medlemsstater att inte skapa några nya juridiska eller legala hinder som på något sätt kan störa denna utveckling,
26. förbinder sig att vidta de budgetära åtgärder som krävs för att kunna bemöta de växande behoven i fråga om terrorismbekämpning, flyktinghjälp och fattigdomsbekämpning,
27. uppmanar rådet eftertryckligen att allvarligt överväga möjligheten att med hjälp av artikel 42 i Fördraget om Europeiska unionen integrera det rättsliga samarbetet och polissamarbetet — eller åtminstone kampen mot den organiserade brottsligheten, inbegripet terrorism — i den första pelaren, vilket skulle vara det bästa sättet att i lämplig form bemöta de utmaningar som Europeiska unionen står inför,

### ***Flygsäkerhet***

28. uppmanar rådet eftertryckligen att främja säkerhetshöjande åtgärder för all kollektivtrafik, i synnerhet flygtrafik och sjöfart, samt för industrianläggningar och kärnkraftverk,
29. åtar sig att göra vad som åligger det för att påskynda de olika lagstiftningsförslag som rör flygsäkerheten och som för närvarande behandlas; efterlyser snabba framsteg i rådet och kan inte längre tolerera att vissa beslut förhalas på grund av meningsskiljaktigheterna om Gibraltars status; välkomnar kommissionens beslut att den 10 oktober 2001 offentliggöra sina länge emotsedda förslag för ett effektivt europeiskt flygledningssystem och betonar behovet av en snabb uppföljning inom lagstiftningsförandet,

### ***Ekonomiska frågor***

30. ber Europeiska kommissionen att inför Europaparlamentet lägga fram en rapport om terroristtätens inverkan på den ekonomiska situationen i världen, uppdrar åt sitt behöriga utskott att på lämpligt sätt följa upp denna rapport,
31. uppmanar till gemensamma åtgärder för att införa lämpliga kontroller på de internationella finansmarknaderna och för att utplåna off-shore bankverksamhet och skatteparadis i syfte att på ett effektivare sätt bekämpa penningtvätt,
32. uppmanar medlemsstaterna att vidta gemensamma åtgärder för att blockera kapitalflödet till terroristnätverken och hoppas att finansmarknaderna omorganiseras så ett sådant sätt att övervakningsmyndigheternas roll förstärks och insiderbrott och penningtvätt kan bekämpas; anser att banksekretessen inte skall stå i vägen för undersökningar rörande finansieringen av internationell terrorism,
33. anser att effekten av terroristtätens den 11 september 2001 på den globala ekonomin gör det ännu viktigare att nya omfattande diskussioner om världshandeln inleds på ett framgångsrikt sätt vid det WTO-ministermöte som planeras i november i Qatar,

\*

\* \*

34. uppdrar åt talmannen att översända denna resolution till rådet, kommissionen och Förenta staternas regering och kongress.
-

Torsdag 4 oktober 2001

## 5. Stabilitets- och tillväxtpakten samt det informella Ekofinmötet

**B5-0602 och 0603/2001**

### **Europaparlamentets resolution om stabilitets- och tillväxtpakten och resultatet av det informella Ekofinmötet i Liège den 22-23 september 2001**

*Europaparlamentet utfärdar denna resolution*

- med beaktande av det informella Ekofinmötet i Liège den 22-23 september 2001,
- med beaktande av Europeiska rådets resolution om stabilitets- och tillväxtpakten Amsterdam av den 17 juni 1997 <sup>(1)</sup> och rådets förordning (EG) nr 1466/97 av den 7 juli 1997 om förstärkning av övervakningen av de offentliga finanserna samt övervakningen och samordningen av den ekonomiska politiken <sup>(2)</sup>, och av följande skäl:
  - A. En överenskommelse om stabilitets- och tillväxtpakten nåddes i Dublin 1996. Pakten har varit i kraft sedan 1997 med målet att sunda statliga finanser skall stärka förutsättningarna för prisstabilitet och verka för en stark och hållbar tillväxt.
  - B. Monetär stabilitet är av största betydelse för att den sociala marknadsekonomi skall fungera friktionsfritt, för att uppnå hög tillväxt med en rättvis fördelning av välfärden mellan unionens medborgare och för att på lång sikt säkerställa en hållbar ekonomi.
  - C. Befogenheten att fatta beslut i ekonomiska frågor är för närvarande delad mellan medlemsstaterna och Europeiska unionen, vilket eventuellt skulle kunna leda till en situation där enskilda medlemsstater bedriver en politik som motverkar den monetära stabiliteten.
  - D. Den finansiella sektorn är mycket känslig under eurons introduktionsperiod, särskilt i samband med övergången från nationella valutor till eurosedlar och euromynt.
  - E. De allmänna ekonomiska utsikterna är mindre positiva än under de senaste åren, och den aktuella ekonomiska situationen har förvärrats av terroristattacker mot Förenta staterna.
- 1. Parlamentet påminner om att stabilitets- och tillväxtpakten syftar till att stärka den finansiella situationen på medellång sikt, och att den har banat väg för finansiell samordning mellan medlemsstaterna,
- 2. uppmanar rådet att upprepa sitt åtagande att behålla stabilitets- och tillväxtpakten i sin nuvarande utformning och att fortsätta att fullt ut genomföra principerna i den,
- 3. godkänner det i de respektive nationella stabilitets-/konvergensprogrammen ingående allmänna målet att balansera statsfinanserna till 2002 eller 2004, vilket följs av alla medlemsstater,
- 4. påpekar att stabilitets- och tillväxtpakten medger ett visst spelrum för anpassningar till konjunkturen och till externa chocker; betonar att länder som har uppnått målet med jämnvikt, eller till och med ett överskott, kan låta automatiska stabilisatorer verka fullt ut, medan andra har mindre manöverutrymme,
- 5. uppmanar medlemsstaterna att utarbeta sina budgetar utifrån rimliga antaganden om ekonomisk tillväxt och att avstå från att använda engångsåtgärder som på ett konstgjort sätt åstadkommer en deflation av budgetunderskottet och snedvrider uppfattningen om det verkliga finansiella läget,
- 6. uppmanar medlemsstaterna att vara realistiska vid inrättandet av stabilitetsprogrammen och att beakta möjligheten av förändringar i grundläggande antaganden,

<sup>(1)</sup> EGT C 236, 2.8.1997, s. 1.

<sup>(2)</sup> EGT L 209, 2.8.1997, s. 1.



Torsdag 4 oktober 2001

7. uppmanar kommissionen och rådet att behandla små och stora medlemsstater lika när genomförandet av nationella stabilitetsprogram bedöms,
8. anser att det i framtiden vore bra om ECB, kommissionen och Ekofin kunde komma överens om en gemensam definition av "underliggande budgetbalans" eftersom detta skulle kunna fungera som ytterligare ett analysinstrument och bidra till att disciplinen ökade ännu mer,
9. uppmanar finansministrarna att förbättra övervakningen av finansiella ståndpunkter inom ramen för förberedelserna av de allmänna riktlinjerna för den ekonomiska politiken för att förbättra samordningen av politiken i euroområdet och tillämpningen av den i stabilitetsprogrammen,
10. noterar resultatet av det informella Ekofinmötet i Liège den 22–23 september 2001, redogjort för av det belgiska ordförandeskapet, och avvaktar en formalisering av besluten vid Ekofinrådets nästa ordinarie sammanträde den 16 oktober 2001,
11. välkomnar Förenta staternas centralbanks och Europeiska centralbankens samordnade agerande för att sänka räntorna efter attackerna i Förenta staterna,
12. ställer sig bakom åtagandet från Ekofinministrarna, ECB:s ordförande och kommissionen att snabbt anta förslaget till direktiv om förebyggande av användandet av det finansiella systemet för penningtvätt samt rambeslutet om verkställighet av beslut om frysning av tillgångar eller bevismaterial, vilket skall omfatta även terroristrelaterade brott,
13. önskar att EU inrättar en särskild arbetsgrupp bestående av specialister från alla medlemsstater och kandidatländer som bör lägga fram en uppsättning av brådskande åtgärder som skall vidtas i olika europeiska länder för att effektivt strypa den internationella terrorismens tillgång till ekonomiska resurser på denna kontinent,
14. anser att stabiliteten i det monetära systemet måste öka och noterar att Chile har lyckats väl med detta genom att kräva att det vid införande av utländskt kapital i landet måste ske insättningar på icke-räntebärande konton för att på sätt främja längre löptider på förpliktelser mot utlandet; efterlyser också större insyn i det internationella finansiella systemet och en skärpning av Baselreglerna,
15. uppdrar åt talmannen att översända denna resolution till rådet, kommissionen, Europeiska centralbanken och medlemsstaternas regeringar och parlament.

## 6. Television utan gränser

A5-0286/2001

### **Europaparlamentets resolution om den tredje rapporten från kommissionen till rådet, Europaparlamentet och Ekonomiska och sociala kommittén om tillämpningen av direktiv 89/552/EEG – Television utan gränser (KOM(2001) 9 – C5-0190/2001 – 2001/2086(COS))**

*Europaparlamentet utfärdar denna resolution*

- med beaktande av rapporten från kommissionen (KOM(2001) 9 – C5-0190/2001),
- med beaktande av Europaparlamentets och rådets direktiv 97/36/EG av den 30 juni 1997 om ändring av rådets direktiv 89/552/EEG om samordning av vissa bestämmelser som fastställts i medlemsstaternas lagar och andra författningar om utförandet av sändningsverksamhet för television ("Television utan gränser")<sup>(1)</sup>,
- med beaktande av det Fjärde meddelandet från kommissionen till rådet och Europaparlamentet om tillämpningen av artiklarna 4 och 5 i direktiv 89/552/EEG "Television utan gränser" för perioden 1997 och 1998 (KOM(2000) 442),

<sup>(1)</sup> EGT L 202, 30.7.1997, s. 60.

**Torsdag 4 oktober 2001**

- med beaktande av sin resolution av den 6 september 2000 beträffande meddelandet från kommissionen till rådet, Europaparlamentet, Ekonomiska och sociala kommittén och Regionkommittén – Principer och riktlinjer för gemenskapens audiovisuella politik i den digitala eran (KOM(1999) 657 – C5-0144/2000 – 2000/2087(COS))<sup>(1)</sup>,
- med beaktande av sin resolution av den 5 oktober 2000 om meddelandet från kommissionen om undersökning om föräldrakontroll av TV-sändningar (KOM(1999) 371 – C5-0324/1999 – 1999/2210(COS))<sup>(2)</sup>,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för kultur, ungdomsfrågor, utbildning, medier och idrott och yttrandena från utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentfrågor och utskottet för rättsliga frågor och den inre marknaden (A5-0286/2001), och av följande skäl:
  - A. Den audiovisuella sektorn är inte endast av grundläggande betydelse för demokrati, yttrandefrihet och kulturell mångfald, utan spelar även, p.g.a. sin inverkan på sysselsättningen och teknisk innovation på detta område, en nyckelroll för ekonomin och arbetstillfällena inom Europeiska unionen samt för den inre marknads funktion.
  - B. EU:s lagstiftning på det audiovisuella området tar inte hänsyn till globala sändningssystem såsom Internet och inte heller till överföring av lika eller liknande innehåll på olika tekniska plattformar.
  - C. De regler som styr den audiovisuella sektorn i den digitala tidsåldern måste beakta synergier och samspel mellan traditionell television och nya system för bild- och ljudöverföring. Därför är det fortsättningsvis nödvändigt med öppenhet och flexibilitet jämsides med ett brett urval och allmän tillgänglighet.
  - D. Digital-TV har en rad fördelar, till exempel högre kvalitet på tjänsterna och TV-signalerna (digitala signaler), högre kapacitet i fråga om utbud och val av tjänster och program på grund av den ökade sändningskapaciteten samt större utbud av och tillgång till nya produkt- och tjänstepaket. Dessutom är den ett mycket användbart instrument för att främja hushållens Internetanvändning.
  - E. Trots den digitala revolutionens raska tempo är det sannolikt att den traditionella televisionen kommer att förbli det viktigaste överföringsmediet på det audiovisuella området för merparten av de europeiska hushållen under en tid framöver.
  - F. Den audiovisuella sektorns betydelse och inverkan på det europeiska kulturella landskapet påverkas i stor grad av ägandet av medier och av att detta har koncentrerats inom några få storföretag.
  - G. Kommissionen bedömer att tillämpningen av direktivet Television utan gränser i allmänhet är tillfredsställande och att den audiovisuella sektorn liksom unionens medborgare kan vinna på att direktivet införs i Europeiska unionens rättssystem eftersom den fria rörligheten för TV-sändningar i gemenskapen i princip har säkerställts.
  - H. Det är nödvändigt att snabbt se över direktivet Television utan gränser.
  - I. Vid sidan av den tekniska utvecklingen håller programinnehållet i de olika TV-kanalerna på att utvecklas mot en viss typ av program, såsom "dokusåpor", dvs. program som ibland är kränkande för de deltagande personerna. Dessa program brukar uppta en stor del av den bästa sändningstiden.
  - J. Tillämpningen av de artiklar i direktivet som handlar om kontroll av reklam ger upphov till allvarliga problem i vissa länder såsom Grekland, Spanien och Italien. Trots de överträdelseförfaranden som inlett förvärras situationen i dessa länder av nya fall av underlåtenhet att uppfylla andra bestämmelser i lagstiftningen.

<sup>(1)</sup> EGT C 135, 7.5.2001, s. 181.

<sup>(2)</sup> EGT C 178, 22.6.2001, s. 279.

Torsdag 4 oktober 2001

- K. I kommissionens fjärde meddelande till rådet om tillämpningen av artiklarna 4 och 5 i direktivet Television utan gränser fastställs det mot bakgrund av den nya digital-TV-tekniken att det finns vissa svårigheter att bedöma huruvida kanalerna i medlemsstaterna uppnår sina kvoter, framför allt i följande fall:
- tematiska kanaler (om en kanal väljer ett mycket specifikt innehåll kan det hända att den inte uppnår kvoten av europeiska verk)
  - beställvideo (sändning av samma program 20 gånger i följd)
  - nya kanaler
  - musikkanaler (svårt att avgöra ursprunget för en musikvideo)
  - filmkanaler (inriktade på dyra filmer, vanligtvis amerikanska)
  - dotterbolag till företag i tredje land
  - skiftande och simultant utbud på samma skärm.
- L. Tillämpningen av bestämmelserna i direktivet Television utan gränser faller inom behörighetsområdet för de nationella myndigheter som ansvarar för den audiovisuella sektorn och den i direktivet föreskrivna dialogen mellan gemenskapsorganen och de nationella institutionerna har visat sig vara till stor hjälp och har varit utomordentligt effektiv.
- M. Dialogen med Europarådet och andra fackansvariga internationella organ bidrar likaså till att främja och utvidga utbytet och diskussionen på alleuropeisk nivå om bestämmelserna på det audiovisuella området.
- N. Kommissionens meddelande utarbetades på grund av en formell förpliktelse i direktivet Television utan gränser och inskränker sig till en granskning av den allmänna tillämpningen av direktivet under 1997 och 1998 som uttryckligen betecknas som en övergångsperiod.
- O. Kommissionen planerar ett nytt samråd och en översyn av direktivet Television utan gränser och ämnar lägga fram ett nytt förslag senast i slutet av 2002, vilket skall utarbetas på grundval av samråd och möten i början av 2002.
- P. Under de fem år som förflutit sedan den senaste ändringen av direktivet har omständigheterna kring televisionens utveckling genomgått omfattande förändringar (nya tjänster som bygger på ny teknik, ökad handel och reklam, oerhörd ökning av antalet sändningsföretag etc.).
- Q. Kommissionen har redan utfört intensivt förberedande arbete inför detta samråd och har 2001 beställt tre större undersökningar om nya reklammetoder, främjande av europeisk produktion och utveckling av tekniken och marknaden inom den audiovisuella sektorn.
- R. Skillnader i teknisk standard för digital television skapar barriärer.
- S. Dessa omfattande undersökningar som utförs i ett tidigt skede bildar en grundval för att helt och fullt involvera den intresserade delen av allmänheten i det förberedande arbetet i samband med översynen av TV-direktivet.
- T. Dessa undersökningar kommer för första gången att ge en helhetsbild av de nationella bestämmelserna i gemenskapen om skydd av minderåriga när det gäller den audiovisuella sektorn.
1. Parlamentet uppmanar kommissionen, rådet och medlemsstaterna att beakta följande punkter:
- a) Parlamentet välkomnar kommissionens noggranna bedömning av hur direktivet Television utan gränser, som utgör den rättsliga grunden för utvecklingen av Europas audiovisuella sektor, för närvarande tillämpas,

**Torsdag 4 oktober 2001**

- b) beklagar att kommissionens uppdrag enligt direktivet är att utarbeta en rapport om genomförandet av direktivet, vilket inte tillät den att också lägga fram en bedömning, även om tidsfristen inte ännu löpt ut, av resultaten av direktivets politiska mål,
- c) beklagar att det saknas analytiska slutsatser i delar av rapporten, som till exempel att den vanliga beskrivningen av den vertikala och horisontella integrationen i den audiovisuella sektorn inte inbegriper någon sammanfattande bedömning av den allmänna koncentrationsnivån och dess följder,
- d) noterar kommissionens uppgifter om genomförandet av artikel 3a om evenemang av särskild vikt för samhället, genomförandet av artiklarna 4 och 5 i direktivet Television utan gränser och bestämmelserna om reklam i artiklarna 10-20 och artiklarna 22-22b om skydd av minderåriga och föräldrakontroll,
- e) beklagar att kommissionen endast inbegripit knapphändig information som redan länge funnits tillgänglig om kandidatländernas ansträngningar för att genomföra EU:s lagstiftning på det audiovisuella området, och att den inte i större grad har understrukt nödvändigheten av att de ökar dessa ansträngningar,
- f) välkomnar den positiva inverkan av skyddet av nationella evenemang av större betydelse, så att de kan delas av alla berörda grupper i samhället, och efterlyser att detta skydd skall utvidgas till att omfatta andra programtjänster som har särskild betydelse för europeiska tittare,
- g) hoppas att samtliga medlemsstater och kandidatländerna ökar sina tillnärningsansträngningar vid genomförandet av direktivet Television utan gränser och samtidigt förbereder sig för den nya operativa fasen i direktivet som planeras för efter år 2002,
- h) stödjer kommissionens avsikt att föreslå en formell översyn av direktivet Television utan gränser, men anser att tidsfristen (slutet av 2002) måste tidigareläggas så mycket som möjligt,
- i) understryker att man snarast måste ändra direktivet Television utan gränser, parallellt med översynen av meddelandena från 1999 och direktivet om elektronisk handel, för att åstadkomma en konsekvent behandling av alla kommunikationstjänster och främja den europeiska audiovisuella marknadens konkurrenskraft i den nya miljön och skapa produkter och interaktiva tjänster av hög kvalitet,
- j) anser att det, för att uppnå detta, krävs en strukturerad och effektiv dialog med den audiovisuella sektorn, nationella institutioner, sändningsföretag och användare,
- k) konstaterar med oro att det fortsättningsvis råder obalans mellan material som produceras i Europa och material som importeras från Förenta staterna för den europeiska marknaden,
- l) välkomnar det omfattande preliminära arbete som utförts av kommissionen i samband med den offentliga dialogen om resultatet av tillämpningen av direktivet i samtliga medlemsstater,
- m) välkomnar i synnerhet att kommissionen beordrat att det skall göras tre omfattande undersökningar om den nya reklamtekniken, främjandet av europeiska verk och den tekniska och ekonomiska utvecklingen inom den audiovisuella sektorn,
- n) anser därför att det i samband med kommissionens planerade översyn av direktivet Television utan gränser även skall företas en allsidig undersökning av effekterna av bestämmelserna i artikel 3 a om medlemsstaternas rätt att vidta nationella åtgärder för utnyttjande av TV-rättigheter för evenemang av särskild vikt för samhället,
- o) väntar med intresse på resultatet av dessa undersökningar och välkomnar att kommissionen har inbjudit till debatt av undersökningarna i flera arbetsgrupper inom ramen för en öppen och välinformerad dialog inom hela unionen,
- p) hoppas att resultatet från undersökningarna och den välinformerade dialogen inte enbart skall vara till nytta vid översynen av direktivet Television utan gränser, utan att det också skall möjliggöra ett öppet förfarande för att analysera effektiviteten hos de nationella och gemenskapliga rättsliga grunderna för hela det audiovisuella området,
- q) anser att det därför är för tidigt att föregripa resultatet av debatten om framtida system för den audiovisuella sektorn men betonar att det är viktigt att det blir en bred debatt i syfte att man skall kunna inta en enhetlig och gemensam ställning när det gäller att hitta en välavvägd balans mellan att säkerställa den europeiska kulturella mångfalden och kraven på världsmarknaden,

Torsdag 4 oktober 2001

- r) erinrar om att överensstämmelse med direktivet är en viktig del i anslutningsförhandlingarna med kandidatländerna för att direktivet skall kunna tillämpas överallt i en utvidgad europeisk union,
- s) välkomnar det kontinuerliga samarbetet med Europeiska plattformen för tillsynsmyndigheter (EPRA) och Europarådet,
- t) anser att kommissionens koncept om skydd av minderåriga, där medlemsstaternas ansvar bekräftas, är riktigt och välkomnar den undersökning som kommissionen lät göra och som nu lagts fram om effekterna av TV-reklam och köp-TV på minderåriga i samtliga medlemsstater (99/139-102855),
- u) uppmanar därför medlemsstaterna att förstärka dialogen och samarbetet i fråga om skydd av minderåriga för att finna gemensamma lösningar och för att i möjligaste mån göra det komplexa systemet av regler och bruk inom det europeiska audiovisuella rummet mindre heterogent, samtidigt som medlemsstaterna skall få bibehålla sin självständighet i fråga om nationella begränsningar beträffande skyddet av barn,
- v) anser att det i väntan på en översyn av direktivet Television utan gränser är nödvändigt att medlemsstaterna och kommissionen arbetar för principen om speciella kulturella och demokratiska värden inom den audiovisuella sektorn i olika internationella organ och att de beaktar den tilltagande handeln och de tekniska framstegen i världen, samt att de bör genomföra en studie för att undersöka i vilken grad medierna i Europa redan integrerats vertikalt och horisontalt samt vilka följderna av detta är,
- w) anser därför att det vid översynen av direktivet Television utan gränser är nödvändigt att utvidga tillämpningsområdet till att också omfatta de nya audiovisuella tjänsterna,
- x) begär att kommissionen vid översynen beaktar nya frågor som uppkommit i denna sektor, till exempel:
- webbutskänning via Internet
  - videoflöde (videostreaming)
  - avkodare/Internetprotokoll (MHP)
  - elektroniska guider till program (EPG)
  - gränssnitt (API)
  - immaterialrätt (exempelvis digital privatkopiering och cachelagring),
- y) anser att kommissionen tillsammans med medlemsstaterna bör underlätta övergången till digital teknik, för såväl företag inom den audiovisuella sektorn som för de enskilda medborgarna, och anser att detta kan uppnås genom att göra det obligatoriskt att ha MHP-kompatibel teknik efter en lämplig övergångsperiod och gemensamma gränssnitt för de olika villkorliga tillträdessystemen,
- z) uppmanar de medlemsstater som ännu inte i sin lagstiftning införlivat det ändrade direktivet Television utan gränser att göra detta,
- aa) uppmanar kommissionen att även i fortsättningen effektivt övervaka att direktivet efterföljs på ett sådant sätt att man garanterar fri sändning inom Europeiska unionen, sändning av europeiska produktioner och respekt för reklambegränsningarna,
- bb) anser att skyddet av minderåriga och den allmänna ordningen inte får föranleda nationella åtgärder som begränsar den fria sändningen så länge som principer och värderingar som är gemensamma för hela Europeiska unionen inte kränks,
- cc) rekommenderar kommissionen att särskilt undersöka hur kandidatländernas lagstiftning anpassats till regelverket för television utan gränser,
2. uppdrar åt talmannen att översända denna resolution till kommissionen, rådet, och medlemsstaternas regeringar och parlament.

Torsdag 4 oktober 2001

## 7. Förstärkning av samordningen av den ekonomiska politiken inom euroområdet

A5-0307/2001

**Europaparlamentets resolution om meddelandet från kommissionen om förstärkning av samordningen av den ekonomiska politiken inom euroområdet (KOM(2001) 82 – C5-0173/2001 – 2001/2083(COS))**

*Europaparlamentet utfärdar denna resolution*

- med beaktande av kommissionens meddelande (KOM(2001) 82 – C5-0173/2001),
  - med beaktande av artikel 47.1 i parlamentets arbetsordning,
  - med beaktande av betänkandet från utskottet för ekonomi och valutafrågor (A5-0307/2001), och av följande skäl:
    - A. Införandet av mynt och sedlar i euro kommer på ett grundläggande sätt att förändra de nuvarande politiska förutsättningarna för samordningen av den ekonomiska politiken för medlemsstaterna inom euroområdet och för deras ansvar gentemot de berörda EU-medborgarna.
    - B. För att öka tillväxtpotentialen för ekonomin inom euroområdet, skapa arbetstillfällen och förbättra livskvaliteten kommer medlemsstaterna att vara tvungna att fastställa en mer samstämmig politisk ram, bland annat genom att införa mer sofistikerade och bindande instrument för multilateral övervakning, att stegvis anta mer tvingande samordningsmekanismer och genomföra en bredare och förstärkt demokratisk debatt.
    - C. Sedan juni 1998 har samordningsförfarandena utvecklats men de huvudsakliga besluten om ekonomisk politik i euroområdets medlemsstater utarbetas alltför ofta utan att de föregås av information och utbytet av denna sker först efteråt.
    - D. De beslut inom ekonomisk politik som fattas av samtliga stater inom euroområdet och i synnerhet av de stater vars ekonomiska tyngd är mest betydande, särskilt på budget-, skatte- och strukturområdet, får efterverkningar på områdets hela ekonomi.
    - E. Europeiska unionens statistiska information, och alltså även den för euroområdet, är ojämn, uppstyckad och tillgänglig alltför sent jämfört med den statistiska informationen i andra industrialiserade länder, i synnerhet i Förenta staterna.
    - F. Förbättringen av den ekonomiska politikens samordning skall också gälla åtgärder som syftar till att förstärka euroområdets externa dimension.
1. Parlamentet välkomnar kommissionens meddelande och delar dess åsikt i frågan om behovet att förbättra samordningen av medlemsstaternas ekonomiska politik inom euroområdet när den tredje etappen av den ekonomiska och monetära unionen inleds,
  2. anser att förstärkningen av den ekonomiska politikens samordning inom euroområdet kräver, å ena sidan, att eurogruppen och dess ordförande får en större och mer framträdande roll att spela och, å andra sidan, att kommissionen till fullo utövar sin initiativrätt i enlighet med den roll som den tilldelats i fördraget; anser att denna förstärkning så småningom måste ske genom en ändring av fördraget eller ett interinstitutionellt avtal som förstärker Europaparlamentets roll,
  3. insisterar på att medlemsstaterna tydligt visar sina åtaganden när det gäller Lissabonprocessen, vilken syftar till att göra Europa till den mest konkurrenskraftiga och kunskapsbaserade ekonomin i världen, genom att införa konkreta åtgärder i de allmänna riktlinjerna för den ekonomiska politiken och i den nationella politiken för att uppnå detta,
  4. föreslår att informationsutbytet mellan medlemsstaterna inom euroområdet om deras respektive skattepolitik, och särskilt med tanke på förväntade skatteintäkter, förslagen till reformer och deras budgetmässiga konsekvenser, intensifieras och att de berörda staterna i förväg kan komma överens om användningen av oförutsedda och exceptionella skatteintäkter,

Torsdag 4 oktober 2001

5. ber medlemsstaterna och kommissionen att fortsätta att stödja Eurostat för att förbättra deras möjligheter att inhämta harmoniserad och snabbt tillgänglig statistisk information, och att förplikta sig att verka för att det skapas en verklig struktur för europeisk statistik,
6. välkomnar kommissionens förslag att offentliggöra reguljära rapporter om ekonomin inom euroområdet och föreslår att dessa rapporter kan utkomma varje kvartal, presenteras för Europaparlamentets behöriga utskott och därefter vara direkt tillgängliga för allmänheten; önskar att dessa rapporter inte begränsas till att vara en uppräkningslista av statistiska uppgifter utan i stället avspeglar genomtänkta analyser, nyskapande förslag och prognoser på medellång sikt, som illustrerar det användbara bidrag som Europeiska kommissionen tillför inom området för ekonomisk politik,
7. föreslår en systematisering av principen om ömsesidig förhandsinformation mellan medlemsstaterna i eurogruppen när det gäller förslag till beslut, i synnerhet inom skatte- och strukturområdet, och uppmanar kommissionen att, i förekommande fall, tillhandahålla en utvärdering av hur projekten påverkar ekonomin inom euroområdet inom ramen för uppföljningen av Lissabonstrategin och utarbetandet av de allmänna riktlinjerna för den ekonomiska politiken,
8. uppmanar kommissionen att vid genomförandet av slutsatserna från Lissabon i full utsträckning utnyttja sina befogenheter för att främja inrättandet av en öppen samordning mellan medlemsstaterna inom euroområdet, främst på skatteområdet, utbildningsområdet och området för handelspolitik, särskilt avseende råvaruförsörjning,
9. påminner också om att parlamentet i sin resolution av den 14 juli 1998<sup>(1)</sup> om kommissionens meddelande om närmare bestämmelser om sammansättningen av Ekonomiska och finansiella kommittén åtföljt av ett förslag till rådets beslut om närmare bestämmelser om sammansättningen av Ekonomiska och finansiella kommittén (KOM(1998) 110 – C4-0222/1998) var angelägen att stärka kommitténs för ekonomisk politik och Ekonomiska och finansiella kommitténs effektivitet genom att rationalisera deras organisation och uppgifter i syfte att garantera att bättre hänsyn tas till strukturfrågor inför en samordning av den ekonomiska politiken och att man fastställer gemensamma strategier på medellång sikt,
10. stöder kommissionens förslag om möjligheten att använda bestämmelserna i artiklarna 43, 44 och 45 i fördraget om närmare samarbete för att förbättra uppsättningen av instrument för förstärkning av samordningen av den ekonomiska politiken,
11. uppmanar eurogruppens ordförandeskap att bättre offentliggöra sitt arbete samt att två gånger per år föra en dialog med Europaparlamentets utskott för ekonomi och valutafrågor och då rapportera om de åtgärder som vidtagits inom ramen för genomförandet av samordningen av den ekonomiska politiken inom euroområdet, och om de effekter denna samordning haft på den verkliga ekonomin, i synnerhet när det gäller sysselsättning och livskvalitet för medborgarna,
12. föreslår att man i de nationella budgetförfarandena i medlemsstaterna i euroområdet införlivar rekommendationerna ingående i de allmänna riktlinjerna för den ekonomiska politiken såsom de antagits av rådet och eventuellt preciserats av eurogruppen i syfte att garantera att de genomförs korrekt,
13. betonar hur viktigt det är för kommissionens analys både av sunda offentliga finanser och lämplig makroekonomisk politik att kommissionen, Europeiska centralbanken och medlemsstaterna kommer överens om hur varje ekonomisk konjunkturcykel påverkar skatteintäkter och offentliga utgifter; uppmanar enträget kommissionen och finansministerierna att intensifiera sitt arbete inom detta område som är en viktig hörnsten för euroområdets ekonomiska politik,
14. kräver en förstärkt makroekonomisk dialog där Europaparlamentet skall vara delaktigt; anser dessutom att ett interinstitutionellt avtal bör ingås mellan rådet, kommissionen och Europaparlamentet för att förstärka och förbättra den makroekonomiska samordningen inom Europeiska unionen, eftersom detta i hög grad ligger till grund för att bygga upp förtroendet och skapa ett hållbart klimat i fråga om ekonomi och sysselsättning för samtliga berörda ekonomiska aktörer i Europa,
15. rekommenderar att de nationella parlamenten varje år håller en debatt då deras regeringar lägger fram sina respektive stabilitetsprogram, då detta förhoppningsvis skulle leda till större samstämmighet mellan deklarerat vid EU-toppmöten och beslut i de nationella parlamenten,

<sup>(1)</sup> EGT C 292, 21.9.1998, s. 36.

**Torsdag 4 oktober 2001**

16. inbjuder även de behöriga utskotten i de nationella parlamenten, Europeiska kommissionen, rådets och eurogruppens ordförandeskap samt Europeiska centralbanken att träffas årligen under en av Europa-parlamentets sessioner när de allmänna riktlinjerna för den ekonomiska politiken förbereds för att diskutera dessa,

17. anser att de nationella parlamenten i sin tur också årligen bör utvärdera genomförandet av de allmänna riktlinjerna för den ekonomiska politiken i sina respektive länder och deltagandet i samordningen av den ekonomiska politiken i euroområdet medlemsstater, och att de kan diskutera detta en gång per år med Europaparlamentet,

18. uppdrar åt talmannen att översända denna resolution till rådet, eurogruppens ordförandeskap, kommissionen, Europeiska centralbanken samt till regeringarna och parlamenten i medlemsstaterna och kandidatländerna.

---

## 8. Offentliga finansernas bidrag till tillväxt och sysselsättning

A5-0306/2001

**Europaparlamentets resolution om kommissionens meddelande om de offentliga finansernas bidrag till tillväxt och sysselsättning: krav på ökad kvalitet och hållbarhet (KOM(2000) 846 – C5-0172/2001 – 2001/2082(COS))**

*Europaparlamentet utfärdar denna resolution*

- med beaktande av kommissionens meddelande (KOM(2000) 846 – C5-0172/2001),
- med beaktande av slutsatserna från Europeiska rådets möte i Lissabon den 23–24 mars 2000 <sup>(1)</sup>,
- med beaktande av artikel 47.1 i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för ekonomi och valutafrågor och yttrandet från budgetutskottet (A5-0306/2001), och av följande skäl:
  - A. Den alltför kraftiga ökningen av de offentliga utgifterna i Europa under de senaste trettio åren har tvingat de europeiska regeringarna att höja skatterna till en ohållbar nivå, samtidigt som den potentiella tillväxten har försvagats.
  - B. Problem i form av en osäker finansiering av skattereformen, en snabb utgiftsökning eller överskridna budgetmål innebär att de tre största länderna inom euroområdet riskerar att inte kunna uppfylla bestämmelserna i stabilitets- och tillväxtpakten, i vilken anges att budgeten skall vara nära balans eller uppvisa överskott.
  - C. Det japanska misslyckandet att få igång en varaktig tillväxt genom offentliga investeringar bör föranleda beslutsfattarna att vara ytterst försiktiga då de utformar denna typ av åtgärder.
  - D. Av kommissionens rapport framgår det att minskningen av de offentliga investeringarna i Europa kan vara rent statistisk.
  - E. Många europeiska regeringar har sedan 1998 trappat ned sina ansträngningar att föra en stram budget och förlitat sig på cykliska intäkter och intäkter från försäljningen av licenser för den tredje generationens mobiltelefoni för att minska det offentliga underskottet och den offentliga skulden.
  - F. Gränsen för den offentliga skuldsättningen på 60 procent av BNP ger redan de medlemsstater som vill investera ett avsevärt utrymme, men ett överskridande av denna gräns riskerar att leda till en ohållbar budgetbalans på medellång till lång sikt.

<sup>(1)</sup> SN 100/00.



Torsdag 4 oktober 2001

- G. Att öka sysselsättningsgraden i Europa utgör en stor utmaning under kommande år.
- H. Vid Europeiska rådets möte i Stockholm uppmanades rådet att regelbundet kontrollera att de offentliga finanserna är hållbara på lång sikt, även med hänsyn till de förväntade belastningarna till följd av demografiska förändringar, samt att göra detta inom ramen för de övergripande ekonomiska riktlinjerna och stabilitets- och konvergensprogrammen.
- I. Många gemenskapsprogram och gemenskapsåtgärder som finansieras genom Europeiska unionens allmänna budget skapar genom principen om samfinansiering incitament på nationell, regional och ibland även på lokal nivå och utgör ofta en förebild för liknande åtgärder på dessa nivåer.
1. uppmanar kommissionen och medlemsstaterna att trots det ändrade konjunkturläget fortsätta att främja en kunskapsbaserad och konkurrenskraftig ekonomi med målet att uppnå full sysselsättning,
  2. Parlamentet välkomnar uttryckligen kommissionens meddelande, i vilket man för första gången erkänner de offentliga finansernas roll och deras bidrag till att uppnå det nya strategiska målet att främja tillväxt och sysselsättning i enlighet med uppdraget från Europeiska rådet i Lissabon,
  3. betonar att det förutom de offentliga finanserna också finns många andra faktorer som långsiktigt påverkar tillväxten och sysselsättningen och att detta endast kan uppnås genom väl avvägda politiska åtgärder,
  4. påminner medlemsstaterna, särskilt de större, om att deras arbete att konsolidera budgeten inte är över och att försök att lätta på budgetpolitiken medför risker för hela euroområdet internationella trovärdighet och kan signalera till omvärlden att de strukturella reformerna i Europa bara framskrider långsamt,
  5. uppmanar medlemsstaterna att hålla sig till de åtaganden de gjort i de stabilitets- och konvergensprogram som rådet uppdaterade och godkände i februari-mars 2001,
  6. välkomnar att ordförandeskapets slutsatser från Europeiska rådets mötet i Göteborg har tydliggjort att målen om en balanserad budget eller en budget med överskott måste mätas med siffror baserade på det strukturella underskottet; anser att det ligger i linje med denna idé att, enligt vad som beslutades då stabilitets- och tillväxtpakten antogs, begära att de automatiska stabilisatorerna skall tillåtas fungera och att en procyklisk finanspolitik skall undvikas; detta får inte tolkas som att det skulle vara fritt fram för utgifter när en medlemsstats ekonomiska ställning inte är hållbar,
  7. uppmanar medlemsstaterna att i sina konvergens- och stabiliseringsprogram presentera inte bara nominella underskott utan också siffror för strukturella underskott där konjunkturcykelns effekter på utgifter och inkomster uteslutas,
  8. varnar de nationella regeringarna för att även en tillfällig lättnad på budgetpolitiken kan föröda ett decennium av smärtsamma budgetanpassningar och att kandidatländernas åtagande att skapa sunda offentliga finanser inför sin anslutning till EU kan försvagas av ett sådant avsteg,
  9. stöder den allmänna tonen i kommissionens meddelande och välkomnar särskilt kommissionens försök att definiera rimliga skattesänkningar genom fyra kriterier; budgetmålet skall vara "nära balans eller överskott", reformerna skall stämma överens med konjunkturutvecklingen, hänsyn skall tas till nivån på den offentliga skuldsättningen och möjligheterna till en långsiktigt hållbar budgetsituation, och skattereformerna skall ingå som en del i ett övergripande reformpaket (dvs. förbättra incitamenten för sysselsättning och företagande),
  10. uppmanar medlemsstaterna att genom en ansvarsfull ekonomisk politik stödja en långsiktig och varaktig tillväxt, vilket är ett viktigt bidrag till sysselsättningen och utjämning mellan budgetarna,
  11. uppmanar kommissionen att fortsätta sina insatser genom att skapa en uppförandekod som utformas för att vägleda de nationella regeringarna då de utformar skattesänkningar, och att i samarbete med medlemsstaternas finansministrar intensifiera sitt arbete för att uppnå samförstånd beträffande skatteinkomsters och offentliga utgifters anpassning till variationer i varje ekonomisk konjunkturcykel; betonar att det är nödvändigt att förhindra illojal skattekonkurrens för att den inre marknaden skall fungera väl,

**Torsdag 4 oktober 2001**

12. betonar att policyn "arbete skall löna sig" bör prioriteras i en skattepolitik för att hantera sysselsättningsfrågan och lösa de så kallade "strukturella problemen" i Europa; understryker i detta avseende att sänkningar av skatten på arbete särskilt bör inriktas på relativt okvalificerad och lågavlönad arbetskraft för att öka incitamenten att återgå till arbete och inte med höjningar av mervärdesskatten, som har negativa effekter på inflationstakten, samt att detta inte skall stå i strid med samordningen och miljöanpassningen av skattesystemen i Europa,
13. efterlyser i detta sammanhang att sociala, skattemässiga och administrativa hinder som hindrar kvinnor och äldre personer från att återgå till eller stanna kvar i arbetslivet avskaffas för att ge en större del av arbetskraften tillträde till arbetsmarknaden,
14. understryker att det inte bara är storleken på utan också kvalitén i de offentliga investeringarna som avgör dess bidrag till ekonomisk tillväxt och sysselsättning; anser att offentliga investeringar måste vara väl inriktade på att återspegla ekonomiska och sociala prioriteringar samt förvaltas effektivt,
15. anser att ökade offentliga och privata utgifter för utbildning och forskning och utveckling är en förutsättning för en lyckad övergång till kunskapssamhället, men understryker att detta bör kopplas till strukturella reformer inom motsvarande områden; uppmanar offentliga forskningsinstitut och universitet att samarbeta med den privata sektorn för att optimera de resurser som för närvarande ägnas åt utbildning och forskning,
16. uppmanar medlemsstaterna att garantera lämplig yrkesutbildning för varje ung människa och att genom passande främjande åtgärder säkerställa att ungdomar kan växa in i yrkeslivet,
17. beklagar att kommissionens förslag att inbegripa ett avsnitt om de offentliga finansernas långsiktiga hållbarhet i stabilitets- och konvergensprogrammen inte utgör ett tillräckligt svar på de problem som rör den åldrande befolkningen; uppmanar i stället rådet och kommissionen att utöka de nuvarande kraven i stabilitets- och tillväxtpakten genom att ange nya och individuella mål för varje land med beaktande av de dolda åtaganden som följer av ett åldrande samhälle; föreslår att sådana mål bör uppnås senast år 2005,
18. uppdrar åt talmannen att översända denna resolution till rådet och kommissionen.

---

## **9. Konkurrenspolitiken (2000)**

**A5-0299/2001**

### **Europaparlamentets resolution om kommissionens XXX:e rapport om konkurrenspolitiken 2000 (SEK(2001) 694 – C5-0312/2001 – 2001/2130(COS))**

*Europaparlamentet utfärdar denna resolution*

- med beaktande av kommissionens rapport (SEK(2001) 694 – C5-0312/2001),
- med beaktande av kommissionens skriftliga svar på parlamentets resolution av den 24 oktober 2000 om den XXIX:e rapporten om konkurrenspolitiken (1999)<sup>(1)</sup> (SEK(2000) 720 – C5-0302/2000 – 2000/2153(COS)),
- med beaktande av sin resolution av den 21 september 2000 om kommissionens meddelande om konkurrensreglerna för horisontellt samarbete (C5-0304/2000 – 2000/2154(COS))<sup>(2)</sup>,
- med beaktande av kommissionens meddelande om översynen av dess meddelande från 1997 om avtal av mindre betydelse som inte omfattas av artikel 81.1 i EG-fördraget (SEK(2001) 747)<sup>(3)</sup>,

<sup>(1)</sup> EGT C 197, 12.7.2001, s. 96.

<sup>(2)</sup> EGT C 146, 17.5.2001, s. 106.

<sup>(3)</sup> EGT C 149, 19.5.2001, s. 18.

Torsdag 4 oktober 2001

- med beaktande av förslaget till rådets förordning om genomförandet av konkurrensreglerna i artiklarna 81 och 82 i fördraget och om ändring av förordningarna (EEG) nr 1017/68, (EEG) nr 2988/74, (EEG) nr 4056/86 och (EEG) nr 3975/87 ("Förordning om tillämpning av artiklarna 81 och 82 i fördraget")<sup>(1)</sup>,
- med beaktande av kommissionens utvärderingsrapport om försäljnings- och serviceavtal för motorfordon i enlighet med förordning (EG) nr 1475/95 (KOM(2000) 743),
- med beaktande av slutsatserna från Europeiska rådets möte i Stockholm den 23–24 mars 2001,
- med beaktande av slutsatserna från Europeiska rådets möte i Nice den 7–9 december 2000,
- med beaktande av artikel 47.1 i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för ekonomi och valutafrågor (A5-0299/2001), och av följande skäl:
  - A. Konkurrenspolitiken bör framför allt komma konsumenterna till nytta genom att bidra till större variation, högre kvalitet och lägre priser på varor och tjänster.
  - B. Allmänheten har fortfarande mycket begränsad kännedom om fördelarna med EU:s konkurrenspolitik.
  - C. Konkurrenspolitiken står inför viktiga utmaningar, såsom globaliseringen och utvecklingen av den "nya ekonomin" samt den förestående utvidgningen av unionen och införandet av euron.
  - D. Under "Europeiska konkurrensdagen" har goda och informativa resultat lagts fram. Denna dag, som instiftades på initiativ av Europaparlamentet, firas var sjätte månad i det land som innehar ordförandeskapet.
  - E. En effektivt konkurrenspolitik främjar de europeiska företagens konkurrenskraft och utgör därför en grundläggande förutsättning för hållbar ekonomisk tillväxt och sysselsättning samt en förutsättning för att uppnå det strategiska mål för Europeiska unionen som fastställdes vid Europeiska rådets möte i Lissabon om att före 2010 "bli världens mest konkurrenskraftiga och dynamiska kunskapsbaserade ekonomi".
  - F. De bästa resultaten har i allmänhet uppnåtts under förhållanden av fri och rättvis konkurrens mellan privatföretag.
  - G. Tre av de viktigaste frågorna inom ramen för EU:s konkurrenspolitik under 2001 är uppdateringen av förordning 17 om tillämpningen av artiklarna 81 och 82 i fördraget<sup>(2)</sup>, diskussionen om framtiden för systemet för försäljning av motorfordon, ett system som för närvarande regleras genom ett gruppundantagssystem, samt uppdateringen av rådets förordning (EEG) nr 4064/89 av den 21 december 1989 om kontroll av företagskoncentrationer<sup>(3)</sup>. Dessa frågor skall parlamentet behandla i tre separata betänkanden.
  - H. Med hänvisning till föregående punkt framhäver kommissionen i sin utvärderingsrapport att undantagssystemet inte har uppnått alla mål och att i synnerhet konsumenterna inte verkar erhålla en skälig andel av vinsten med detta distributionssystem. I sin senaste rapport om motorfordonspriser bekräftar kommissionen dessutom att det fortfarande förekommer stora prisskillnader mellan medlemsstaterna när det gäller nya bilar.
  - I. Antalet fusioner ökade igen kraftigt under 2000 då 345 nya fall noterades, vilket innebar att antalet fusioner hade fördubblats under de tre föregående åren.
  - J. Det förenklade förfarande som införts på fusionsområdet har visat sig vara ett framgångsrikt instrument som bidragit till att göra beslutsprocessen smidigare.

<sup>(1)</sup> EGT C 365 E, 19.12.2000, s. 284.

<sup>(2)</sup> EGT 13, 21.2.1962, s. 204.

<sup>(3)</sup> EGT L 257, 21.9.1990, s. 13.

**Torsdag 4 oktober 2001**

- K. Trots vissa framsteg går liberaliseringen inte i samma takt i de olika medlemsstaterna. Detta leder till snedvridning av konkurrensen och till att lika spelregler inte kan fastställas för de olika berörda sektorerna.
- L. Detta sistnämnda problem drabbar särskilt områden som elsektorn där det råder en tydlig obalans mellan å ena sidan statliga bolag som tillämpar mycket aggressiva köpstrategier utanför sina nationella marknader och å andra sidan liberaliserade eller privata företag som inte kan bemöta konkurrensen på samma villkor.
- M. De så kallade nationella marknadsledarna dominerar fortfarande på nyligen liberaliserade marknader, t.ex. på marknaden för lokalsamtal inom telekommunikationssektorn. Inom denna sektor innehar de nuvarande operatörerna ett "de facto-monopol" på marknaderna med en marknadsandel på nästan 100 procent i alla medlemsstater.
- N. Den totala bristen på öppenhet vid fastställandet av eltariffer i vissa medlemsstater väcker misstankar om förekomsten av statligt stöd i form av olika mekanismer som syftar till att stärka positionen för nationella företag. En konsekvens av detta är att företag från andra medlemsstater hindras från att etablera sig.
- O. I förklaringen om tjänster av allmänt ekonomiskt intresse från Europeiska rådets möte i Nice fastställs det att marknaderna öppnats för vissa tjänster av allmänt ekonomiskt intresse och att detta haft en positiv effekt på dessa tjänsters tillgänglighet, kvalitet och priser. Därmed garanteras såväl allmänhetens obehindrade tillgång till tjänster av allmänt intresse som dessa tjänsters försörjningsbehov.
- P. Olagligt statligt stöd kommer att behandlas närmare i ett separat betänkande om kommissionens nionde undersökning av statligt stöd inom Europeiska unionen.
- Q. Tyvärr ligger återbetalningen av olagligt statligt stöd på mycket låg nivå, vilket visar att det finns brister i medlemsstaternas genomförande och insatser.
- R. Kommissionens åsikt är att den nya ekonomin inte kräver nya konkurrensregler utan att en tolkning av befintliga allmänna regler borde räcka till för att klara av nya situationer och nya problem.
- S. Den nya informations- och kommunikationstekniken har genomgått en hissande utveckling. Samtidigt har vi i förhållande till vissa av våra handelspartner en klar komparativ nackdel när det gäller att införa denna teknik.
1. Parlamentet välkomnar den XXX:e rapporten om konkurrenspolitiken som ett viktigt och informativt dokument; framhåller att även om den allmänna uppfattningen att konkurrenspolitiken är en av EU:s mest framgångsrika politikområden bekräftas i rapporten, påpekas det samtidigt att snedvridningarna av konkurrensen, oberoende av om den orsakas av offentliga eller privata aktörer, kräver en fortsatt och noggrann övervakning,
  2. beklagar att kommissionen varken har vidtagit eller avser vidta sådana åtgärder mot illojal konkurrens i form av skatte- och avgiftslättnader eller — befrielser som tidigare tillkännagivits, och kräver att konkurrensförskjutningar inom EU som orsakas av medlemsstaternas skatte- och avgiftspolitik, och som är oförenliga med såväl principerna för den inre marknaden som gemenskapsandan, granskas närmare,
  3. välkomnar kommissionens val av system för gruppundantagsförordningar och kompletterande riktlinjer för marknadsaktörer,
  4. välkomnar förslaget till uppdatering av förordning 17 från 1962 om tillämpningen av artiklarna 81 och 82 i fördraget, eftersom denna uppdatering är nödvändig, förutsatt att detta inte innebär att konkurrenspolitiken återigen nationaliseras; varnar emellertid för de tekniska svårigheter som är förknippade med detta arbete och uttrycker därför tvivel om huruvida förslaget kan tillämpas i praktiken,
  5. välkomnar den decentraliseringstanke angående artikel 3 som uttrycks i ovannämnda förslag till rådets förordning om genomförandet av konkurrensreglerna i artiklarna 81 och 82 i fördraget, men framhäver behovet av att man preciserar och objektivt begrundar kriteriet för vad som kan "påverka handeln mellan medlemsstaterna", eftersom detta kriterium är viktigt och den otydlighet som för närvarande råder därför kan skapa osäkerhet och leda till att målet med en enhetlig tillämpning av gemenskapens regelverk inte uppnås,

Torsdag 4 oktober 2001

6. anser att de befogenheter som kommissionen tilldelas inom ramen för reformförslaget är överdrivna, eftersom kommissionen tar på sig rollen som övervakare, domare och verkställare av gemenskapens regelverk; tvivlar på att förslaget i sin nuvarande utformning ger företagen vinster på rättssäkerhetsområdet,
7. understryker vikten av effektivt internationellt samarbete mellan konkurrensmyndigheterna på grund av den nya ekonomins globala karaktär, och tar med intresse del av förslaget om att införa ett internationellt konkurrensforum, men påpekar att ett effektivt samarbete måste inledas redan på hemmaplan och uppmanar därför med kraft kommissionen att, inom ramen för en uppdatering av konkurrensreglerna, se till att samarbetet mellan de europeiska konkurrensmyndigheterna fungerar korrekt och effektivt,
8. kräver återigen att en internationell konkurrensordning inrättas inom ramen för Världshandelsorganisationen (WTO) eftersom – mot bakgrund av det växande antalet fusioner, områdes- och priskarteller samt oligopoler världen runt – det enda sättet att bekämpa konkurrensstörningar och missbruk av marknader är att införa internationella miniminormer – för reglering av i första hand fusioner och karteller – samt miniminormer för tillsynsmyndigheterna i de enskilda WTO-länderna,
9. anser att kommissionen bör uppmärksamma försöken att begränsa tillgången till Internet, och välkomnar med tillfredsställelse kommissionens ansträngningar att säkra att Internet fortsätter att vara ett öppet kommunikationsmedium, vilket är en nödvändighet för ekonomins utveckling,
10. beklagar icke desto mindre att kommissionen inte agerat med framförhållning och att den dröjt med att varna för de potentiella risker som utvecklingen av tredje generationens mobiltelefonisystem (UMTS-teknik) medför, parlamentets uppmaningar till trots,
11. uttrycker sin besvikelse över rådets misslyckande vid mötet i Stockholm vad gäller utformningen av en tidsplan för den definitiva liberaliseringen av de europeiska gas- och elmarknaderna,
12. uppmanar medlemsstaterna att snabbt och samordnat gå vidare med liberaliseringen av marknaderna för energi-, transport- och posttjänster,
13. understryker att tjänster av allmänt intresse är av avgörande betydelse; ber därför att en hög grad av rättssäkerhet upprätthålls och utvecklas vid tillämpningen av konkurrensregler på sådana tjänster så att deras försörjningsbehov tryggas och allmänhetens tillgång till dem säkras,
14. uppmanar kommissionen att genomföra punkt 17 i slutsatserna från rådets möte i Stockholm, enligt vilken kommissionen skall "säkerställa att de företag som fortfarande verkar i en monopolsituation på sin nationella marknad inte på något otillbörligt sätt drar nytta av den situationen",
15. uppmanar kommissionen att granska såväl uppköp av företag på elmarknaden som fastställandet av elavgifter, inom ramen för gemenskapens regler om olagligt statligt stöd,
16. beklagar den bristande politiska viljan hos rådet att fullt ut utnyttja omröstning med kvalificerad majoritet i frågor som rör konkurrenspolitiken, vilket har hindrat liberaliseringen av sektorer av avgörande betydelse för den europeiska ekonomins konkurrenskraft,
17. välkomnar att kommissionen när förordningen antas får möjlighet att vidta strukturella åtgärder som gör det möjligt att hindra att artikel 82 i EG-fördraget överträds,
18. upprepar åter, i beaktande av en ny översyn av fördraget 2004, sin uppmaning att medbeslutandeförfarandet skall tillämpas på sådan framtida lagstiftning inom konkurrenspolitiken som rådet fattar beslut om med kvalificerad majoritet,
19. uppmanar kommissionen att publicera en förteckning över objektiva indikatorer över privatisering i medlemsstaterna; framhåller att denna inte syftar till att ifrågasätta ägandeförhållandena i medlemsstaterna utan i stället är avsedd att tillhandahålla viktig information, i enlighet med kraven på insyn och öppenhet,

**Torsdag 4 oktober 2001**

20. beklagar att ett såpass viktigt område som läkemedelssektorn, som för nuvarande brottas med problem som specifikt rör konkurrensfrågor, inte omnämns i rapporten; välkomnar likväl med tillfredsställelse att "Europeiska konkurrensdagen", som kommer att firas under det belgiska ordförandeskapet, skall ägnas åt denna fråga,
21. understryker att för att dra största möjliga fördel av den gemensamma marknaden är det nödvändigt att konsumenterna har möjlighet att köpa produkter där dessa står att finna till det bästa priset inom den gemensamma marknaden; uppmanar kommissionen att gå vidare i sina ansträngningar att hindra försök att begränsa parallellimport i sektorer som inte omfattas av statligt priskontroll,
22. uppmanar kommissionen att påskynda sina ansträngningar att göra Europas medborgare medvetna om de påtagliga fördelar som en effektiv konkurrenspolitik erbjuder, och därmed öka allmänhetens förståelse och stöd,
23. uppmanar kommissionen att se över innehållet i sitt meddelande av den 18 juli 1996 om förmånsbehandling – som tillämpades för första gången år 2000 – och då särskilt uppmärksamma dess överdrivna stelbenthet och det faktum att det saknar status av rättsakt,
24. inväntar med stort intresse kommissionens förslag om framtiden för systemet för försäljning av motorfordon, vari tillbörlig hänsyn bör tas till konsumenternas intressen; understryker behovet att noggrant värdera om den särskilda befrielse från EU:s konkurrensregler som gäller inom denna sektor fortsättningsvis kan motiveras,
25. välkomnar kommissionens förslag till anmälan av avtal av mindre betydelse enligt vilket kraven på små och medelstora företag att efterleva EG:s konkurrensregler lättas; välkomnar i synnerhet det mer ekonomiska tänkesätt som förslaget till anmälan ger uttryck för jämfört med den nu gällande anmälan från 1997,
26. välkomnar kommissionens initiativ i sektorn för motorbränsle att uppfordra myndigheterna i medlemsstaterna att undersöka frågan om vertikala begränsningar och att värdera situationen för fristående företag som inte integrerats,
27. välkomnar kommissionens förslag att under loppet av 2001 inleda ett samrådsförfarande om ovan nämnda förordning (EEG) nr 4064/89 och i förbindelse härmed lägga fram rekommendationer och ändringsförslag; understryker sitt intresse i att, i enlighet med god sed i samrådet EU-institutionerna emellan, höras redan vid inledningen av förfarandet, innan några rekommendationer läggs fram,
28. instämmer med kommissionen i att även om nivån på det statliga stödet har minskat i förhållande till BNP är det alltför högt och bör minskas ytterligare,
29. understryker dock att det statliga stödet inte kan minskas schablonmässigt utan endast på grundval av en värdering – utifrån kvalitetskriterier – om huruvida det åsyftade målet rättfärdigar en snedvridning av marknaden för en begränsad period eller om en redan konstaterad snedvridning av marknaden rent av kan åtgärdas på medellång sikt genom statligt stöd,
30. framhåller att offentliga utgifter och investeringar i infrastrukturer av hög kvalitet kan ha stor betydelse för upprättandet av en konkurrenskraftig och dynamisk kunskapsbaserad ekonomi; efterlyser därför detaljerad information om och kontroll över användningen av, kvaliteten på och den nödvändiga omdirigeringen av de offentliga utgifterna och motsvarande EU-budgetar och nationella budgetar,
31. välkomnar varmt upprättandet, på parlamentets begäran, av en förteckning över statligt stöd och en resultattavla, bägge viktiga medel för att främja insyn, öppenhet och demokratisk kontroll; beklagar dock den fortsatta benägenheten att överse uppenbara ojämlikheter i detta avseende,
32. uppmanar kommissionen att bevara de årliga förteckningarna över statligt stöd inom EU också efter att resultattavlan upprättats,
33. beklagar att kommissionen inte varit i stånd att presentera tillförlitliga siffror på antalet tillfällen där olagligt statligt stöd återbetalats; uppmanar kommissionen att undersöka denna fråga och återkomma med tillförlitlig information så snart som möjligt; uppmanar vidare kommissionen att påbörja utarbetandet av gemensamma EU-regler om återbetalning av olagligt tilldelat statligt stöd,

Torsdag 4 oktober 2001

34. påkallar en förbättring av rättsställningen för företag som lidit skada; anser att kommissionen och medlemsstaterna bör arbeta för att få tredje parter att delta mer aktivt; anser vidare att det vore en fördel om verkliga konkurrensanalyser och utfrågningar kunde anordnas i samband med kommissionens behandling av de enskilda fallen,

35. välkomnar med tillfredsställelse såväl de framsteg som gjorts av kandidatländerna inom konkurrenspolitiken som inrättandet av konkurrensmyndigheter och den verksamhet som bedrivs vid dessa; kräver strängare disciplin samt inga eller endast korta övergångsfrister vid tilldelningen av statligt stöd,

36. uppdrar åt talmannen att översända denna resolution till kommissionen, rådet och medlemsstaternas konkurrensmyndigheter.

## 10. Elektronisk handel och finansiella tjänster

A5-0301/2001

**Europaparlamentets resolution om meddelandet från kommissionen till rådet och Europaparlamentet om elektronisk handel och finansiella tjänster (KOM(2001)66 – C5-0257/2001 – 2001/2119(COS))**

*Europaparlamentet utfärdar denna resolution*

- med beaktande av kommissionens meddelande (KOM(2001)66 – C5-0257/2001),
- med beaktande av Europaparlamentets och rådets direktiv 2000/31/EG<sup>(1)</sup> av den 8 juni 2000 om vissa rättsliga aspekter på informationssamhällets tjänster, särskilt elektronisk handel, på den inre marknaden, särskilt artikel 3 i detta direktiv,
- med beaktande av kommissionens förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om distansförsäljning av finansiella tjänster till konsumenter och om ändring av rådets direktiv 90/619/EEG och direktiv 97/7/EG och 98/27/EG (KOM(1998)468 – C4-0647/1998 – 1998/0245(COD))<sup>(2)</sup> och parlamentets första behandling av detta förslag av den 5 maj 1999<sup>(3)</sup>,
- med beaktande av Europaparlamentets resolution av den 3 april 2001<sup>(4)</sup> om kommissionens meddelande om tillämpningen av uppföranderegler enligt artikel 11 i direktivet om investeringstjänster (93/22/EEG) (KOM(2000)722 – C5-0068/2001 – 2001/2038(COS)),
- med beaktande av artikel 47.1 i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för ekonomi och valutafrågor (A5-0301/2001), och yttrandet från utskottet för rättsliga frågor och den inre marknaden, och av följande skäl:
  - A. Antagandet av direktivet om elektronisk handel innebar ett steg framåt för utvecklingen av elektronisk handel i Europa, eftersom direktivet bygger på ursprungslandsprincipen.
  - B. Detta tillvägagångssätt är särskilt viktigt för de finansiella tjänsterna, eftersom de är immateriella och därför lämpar sig särskilt väl för gränsöverskridande elektronisk leverans, och eftersom det skulle vara alltför betungande för leverantörerna av finansiella tjänster om de skulle tvingas följa 15 olika uppsättningar regler och bestämmelser.
  - C. Möjligheten att sluta gränsöverskridande avtal på elektronisk väg på området för finansiella tjänster kan främjas endast om konsumenterna har ett bestående förtroende för dessa känsliga produkter.

<sup>(1)</sup> EGT L 178, 17.7.2000, s. 1.

<sup>(2)</sup> EGT C 385, 11.12.1998, s. 10.

<sup>(3)</sup> EGT C 279, 1.10.1999, s. 197.

<sup>(4)</sup> "Texter antagna under sammanträdet", punkt 7.

**Torsdag 4 oktober 2001**

- D. Det finns ett antal frågor som rör finansiella tjänster i direktivet och som bör ses över, särskilt de allmänna undantagen som rör etableringsfrihet och frihet att tillhandahålla försäkringstjänster, marknadsföring av fondföretag och utgivning av elektroniska pengar av institut som inte har ett Europapass, samt frågan om hur det kan säkerställas att undantagen som avgörs i enskilda fall i enlighet med artikel 3.4 inte undergräver ursprungslandsprincipen.
- E. Meddelandet innehåller också det välkomna klargörandet att en förutsättning för undantaget för avtalssenliga förpliktelser är att sådana åtgärder är förenliga med artikel 49 i EG-fördraget.
- F. Direktivet gör det möjligt för medlemsstater att tillämpa restriktioner för konsumenter inklusive investerare, vilket gör det tydligt att detta undantag inte kan och inte får tillämpas för att skydda någon bredare kategori av investerare än konsumenter.
- G. Sista datumet för medlemsstaternas genomförande av direktivet om elektronisk handel närmar sig och den förestående översynen av direktivet om investeringstjänster gör det desto mer brådskande att närma sig ursprungslandsprincipen för både professionella och icke-institutionella investerare.
- H. Åtskillnaden mellan onlinetjänster och offlinetjänster är svår att genomdriva i praktiken, eftersom transaktioner ofta kräver båda typerna av tjänster.
- I. Det är nödvändigt att konsumenter av finansiella tjänster, såväl offline som online, har tillgång till klara och lättfattliga förslag med en konsekvent skyddsnivå, oavsett vilken leveransmetod som används.
1. Parlamentet välkomnar att kommissionen erkänner att det finns frågor som rör finansiella tjänster i direktivet om elektronisk handel som behöver ses över, för att man så snart som möjligt skall kunna se till att det finns ett effektivt system som bygger på ursprungslandsprincipen för finansiella tjänster, både på den institutionella och på den icke-institutionella marknaden,
  2. betonar att ursprungslandsprincipen bör åtföljas av en maximal samordning av nationella lagstiftningsramar, eftersom snedvridningar av konkurrensen i annat fall oundvikligen skulle ge upphov till en negativ utveckling med minskat konsumentskydd,
  3. påminner om parlamentets starka stöd för direktivet om elektronisk handel och erinrar medlemsstaterna om att det är nödvändigt att i tid införa denna lagstiftning i de nationella lagstiftningarna på ett sådant sätt att ursprungslandsprincipen förstärks, utan att omfattningen av de avtalade undantagen utökas, eftersom detta utgör en grundval för en integrerad EU-marknad för finansiella tjänster,
  4. beklagar dock att vissa medlemsstater ständigt strävar efter att hålla tillbaka ursprungslandsprincipen för finansiella onlinetjänster, trots att både rådet och parlamentet uttryckligen har avrått från detta och trots att ytterligare konkurrens är till konsumenternas fördel,
  5. beklagar att kommissionen inte har lagt fram någon detaljerad plan och tidsram för undanröjandet av alla rättsliga och andra hinder för tillväxten av den elektroniska handeln på området finansiella tjänster, och uppmanar kommissionen att tillsammans med rådet och parlamentet utarbeta en sådan vägledande plan,
  6. konstaterar med hänvisning till artikel 9.1 i direktivet om elektronisk handel att avtal om konsumentkrediter kan tecknas på elektronisk väg,
  7. riktar särskild uppmärksamhet på nödvändigheten att uppdatera lagstiftning som är äldre än e-handelsdirektivet från 2000 och som inte omfattar elektroniskt förmedlade transaktioner; understryker i synnerhet behovet att uppdatera konsumentkreditdirektivet så att elektroniskt genomförda och godkända transaktioner jämföras med traditionella skriftliga avtal,



Torsdag 4 oktober 2001

8. betonar att nationella skillnader när det gäller marknadsförings- och annonseringsregler, såsom de tillämpas på information som är tillgänglig på Internet, utgör ett allvarligt hinder för den elektroniska handelns tillväxt, samt att det bör skapas en gemensam politik för att underlätta tillväxt och spridning av information; och att en harmonisering här är nödvändig för att säkerställa ett starkt konsument- och hälsoskydd,
9. avvisar bestämt varje försök att införa en övergångsperiod för övergången till ett system som bygger på ursprungslandsprincipen för finansiella onlinetjänster i det föreslagna direktivet om distansförsäljning av finansiella tjänster till konsumenter,
10. uppmanar kommissionen att föreslå en tydlig tidsplan för verkställande av undantag i de fall då detta är nödvändigt samt att låta både försäkringstjänster och marknadsföring av fondföretag omfattas av ursprungslandsprincipen i direktivet om elektronisk handel,
11. är angeläget om att kommissionens förslag att ge anvisningar till medlemsstaterna om vissa typer av nationella bestämmelser som de eventuellt kan tillämpa på inkommande finansiella onlinetjänster inte får tolkas som en uppmaning till medlemsstaterna att tillämpa sådana restriktioner,
12. betonar att kommissionen i full utsträckning måste rådfråga industrin och konsumenterna innan den ger några sådana anvisningar och att den bör grunda sin bedömning på de berörda medlemsstaternas dokumenterade erfarenhet av befintliga eller tidigare problem som inte kan lösas inom ramen för den befintliga EU-lagstiftningen eller genom bilaterala kontakter med ursprungslandet, och att den i sin analys tydligt bör använda sig av de tester som fastställs i artikel 3.4,
13. uppmanar kommissionen att klargöra att sådana anvisningar är tidsbegränsade och inte är rättsligt bindande, samt att kommissionen inte kommer att ge någon förhandsbedömning av enskilda fall och att den kommer att tillämpa förfarandet i artikel 3.4 för varje anmält fall,
14. anser att de åtgärder som fastställs i direktivet om elektronisk handel kombinerade med alternativa tvistlösningsmekanismer och de skyddsåtgärder som finns i det föreslagna direktivet om distansförsäljning av finansiella tjänster, i dess form efter parlamentets ändringar, kommer att ge konsumenterna större förtroende för att använda finansiella onlinetjänster,
15. konstaterar dock att för att konsumenterna till fullo skall utnyttja gränsöverskridande finansiella tjänster är det nödvändigt att införa ett gemensamt betalningsområde där det är lika enkelt och billigt att överföra pengar över gränser som inom ett land; välkomnar kommissionens erkännande av detta faktum i sitt förslag om säkra betalningar via Internet; efterlyser en mer omfattande och stringent tillämpning av ursprungslandsprincipen så att man minimerar den fragmentering av marknaden som är ett resultat av att det i de olika medlemsstaterna finns olika avtalsbestämmelser för finansiella tjänster till konsumenter,
16. konstaterar att konsumenter som köper varor eller tjänster på distans redan, genom regelverket i Europaparlamentets och rådets direktiv 97/7/EG<sup>(1)</sup> av den 20 maj 1997 om konsumentskydd vid distansavtal, har rätt till återbetalning i händelse av icke-godkända transaktioner eller vid utebliven leverans av beställda varor eller tjänster; uppmanar kommissionen att bedöma hur framgångsrikt detta regelverk har varit för att bygga upp konsumenternas förtroende för elektronisk handel, hur befintliga mekanismer (inklusive "chargeback"-systemet mellan kortutställare och säljare) fungerar, liksom hur återbetalningsmekanismer (med rättsligt eller annat stöd) skall inbegripas i framtida system för onlinebetalning, med tanke på att kredit- och betalkort kanske inte kommer att vara det mest dominerande betalningssättet; konstaterar att det är mycket viktigt att uppmanra åtgärder för att bekämpa bedrägerier, inbegripet utveckling av validerings- och identifieringsteknik, och uppmanar dessutom kommissionen att lägga fram förslag för att garantera ett gemensamt område för betalkort och att fortsätta främja de åtgärder som behövs för att underlätta den gränsöverskridande användningen av elektroniska pengar,

(<sup>1</sup>) EGT L 144, 4.6.1997, s. 19.

**Torsdag 4 oktober 2001**

17. håller med om att det är önskvärt med ökad enhetlighet i nationella bestämmelser om konsumentavtal för finansiella tjänster, under förutsättning att detta sker på en nivå som är tillräckligt hög för att ge ett tillräckligt skydd och inte ses som en nödvändig förutsättning för en omedelbar övergång till ursprungslandsprincipen när direktivet om elektronisk handel träder i kraft,
18. begär att kommissionen i rätt tid skall anordna ett omfattande samråd kring "Rom II"-förslaget, och att detta samråd skall inbegripa alla berörda parter, inklusive sektorn för finansiella tjänster,
19. uppmanar enträget kommissionen att som en prioriterad uppgift undersöka frågan om "tvingande regler" inom ramen för översynen av Romkonventionen, i syfte att finna lösningar som innebär att man respekterar ursprungslandsprincipen, undviker fragmentering av den inre marknaden och uppmuntrar utvecklingen av elektronisk handel, samtidigt som man stärker konsumenternas förtroende; konstaterar att dessa regler måste vara förenliga med befintliga förpliktelser enligt fördraget,
20. välkomnar en genomgång av befintliga avtalsregler på nationell nivå för konsumentskydd vid finansiella tjänster på icke-institutionell nivå, och uppmanar kommissionen att vidta rättsliga åtgärder mot medlemsstater som tillämpar oproportionerligt stränga bestämmelser för tjänster som är fritt tillgängliga i andra medlemsstater,
21. poängterar att befintlig och godkänd marknadspraxis för elektronisk handel måste beaktas när nationella bestämmelser harmoniseras och/eller när gemenskapsbestämmelser införs,
22. föreslår att kommissionen skall uppmantra sektorn för finansiella tjänster att anta en europeisk uppförandekod om användning av klart och lättfattligt språk i konsumentavtal för att öka konsumenternas förtroende och stärka konkurrensen genom att göra det enkelt att jämföra de produkter och tjänster som erbjuds på marknaden,
23. välkomnar kommissionens initiativ att inrätta European Extra Judicial Network (EEJ-NET) och FINancial Services complaints NETwork (FIN-NET) som ger stöd till konsumenter som vill pröva sin sak gränsöverskridande; uppmanar kommissionen, medlemsstaterna och alla berörda parter att övervaka resultaten för EEJ-NET, FIN-NET och program för alternativ lösning av tvister (ADR) inom den privata sektorn och överlappningen mellan dessa; uppmanar enträget kommissionen att överväga åtgärder för att säkerställa att det finns tillräckliga resurser för de system för alternativ tvistlösning (ADR) som finns tillgängliga on- och offline och att de uppfyller allmänna höga standarder, särskilt när det gäller kvalifikationer för personer som agerar som förlikningsmän/skiljemän i en tvist,
24. uppmanar alla ansvariga för webbplatser som erbjuder finansiella tjänster att marknadsföra dessa möjligheter till rättslig prövning, och uppmanar kommissionen att övervaka och årligen rapportera om tillämpningen av denna tjänst i varje medlemsstat,
25. betonar betydelsen av att i så stor utsträckning som möjligt se till att den rättsliga ramen för finansiella tjänster som tillhandahålls online och offline stämmer överens, särskilt genom att så snart som möjligt gå över till ett system som bygger på ursprungslandsprincipen även för finansiella offlinetjänster, både när det gäller professionella och icke-institutionella investerare,
26. anser att finansiella onlinetjänster från tredje länder vars nivå på stabilitetstillsynen och investerarskyddet stämmer överens med EU:s också bör ha möjlighet att utnyttja ursprungslandsprincipen; uppmanar därför kommissionen att där det är möjligt försöka förhandla fram avtal om ömsesidigt erkännande med tredje länder som uppfyller dessa kriterier,
27. erkänner svårigheterna med att tillämpa traditionella metoder för att bekämpa penningtvätt, som till exempel "know your customer"-regler, i en onlinemiljö, och uppmanar kommissionen att öka stödet till ny identifierings- och valideringsteknik,
28. stöder forskning om nya risker i samband med elektroniska affärsmodeller, men konstaterar att de gamla kredit- och avvecklingsriskerna samt andra risker finns kvar och att tillsynsmyndigheterna inte bör lägga större vikt än vad som är motiverat vid de nya riskerna,
29. betonar att utvecklingen av elektronisk handel och införandet av en ursprungslandsprincip gör det än mer nödvändigt att införa en försiktighetspolitik och ett europeiskt tillsynsorganssystem,

Torsdag 4 oktober 2001

30. anser att en verklig inre marknad för finansiella tjänster, oavsett om verksamheten sker online eller inte, inte kan uppnås utan att lagstiftning införs och tillämpas konsekvent och i rätt tid; uppmanar kommissionen att se till att direktivet om elektronisk handel tillämpas på ett förutseende och kraftfullt sätt; uppmanar tillsynsmyndigheterna för finansiella tjänster i de olika medlemsstaterna till nära samarbete för att garantera att all lagstiftning när det gäller elektronisk handel och finansiella tjänster införs och tolkas på ett konsekvent sätt,

31. uppdrar åt talmannen att översända denna resolution till kommissionen och rådet.

## 11. Strategi för tjänster på den inre marknaden

A5-0310/2001

### Europaparlamentets resolution om kommissionens meddelande – En strategi för tjänster på den inre marknaden (KOM(2000) 888 – C5-0103/2001 – 2001/2052(COS))

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens meddelande (KOM(2000) 888 – C5-0103/2001),
  - med beaktande av Europeiska rådets slutsatser från Lissabon, särskilt punkt 17,
  - med beaktande av artiklarna 15.2, 16, 35, 36, 37 och 38 i Europeiska unionens stadga om de grundläggande rättigheterna <sup>(1)</sup>,
  - med beaktande av sin resolution av den 13 april 2000 <sup>(2)</sup> om kommissionens meddelande till Europaparlamentet och rådet: Strategin för den inre marknaden (KOM(1999) 464 – C5-0212/1999 – 1999/2167(COS)),
  - med beaktande av artiklarna 14.2, 16 och 49-55 i EG-fördraget,
  - med beaktande av artikel 47.1 i arbetsordningen,
  - med beaktande av betänkandet från utskottet för rättsliga frågor och den inre marknaden och yttrandet från utskottet för industrifrågor, utrikeshandel, forskning och energi (A5-0310/2001), och av följande skäl:
- A. Tjänstesektorn är av väsentlig betydelse för den fortsatta utvecklingen av Europas näringsliv, eftersom:
- den redan utgör den huvudsakliga delen av BNP och omfattar mer än två tredjedelar av antalet förvärvsarbetande,
  - omvandlingen till ett informationssamhälle ger denna sektor en ny dynamik,
  - den utgör grundförutsättningen för de övriga sektorernas konkurrensförmåga,
  - den fungerar som drivkraft för sysselsättningen av kvalificerad personal och för innovationer.

1. Parlamentet välkomnar det faktum att kommissionen genom det föreliggande meddelandet efterkommer en uppmaning från rådet i Lissabon och därigenom beaktar tjänstesektorns ökade betydelse i förbindelse med en övergripande strategi för den inre marknaden, stöder kommissionens initiativ och betonar att det i politiskt och ekonomiskt hänseende är angeläget att förverkliga den inre marknaden för tjänster genom att undanröja alla rättsliga och administrativa hinder för de tjänsteleverantörer som vill verka på den europeiska marknaden,

2. betonar tjänstesektorns betydelse som drivkraft i den nya ekonomin; understryker även vikten av den ökande integrationen mellan produktionen och tjänstesektorn; erinrar om att hinder för gränsöverskridande tjänster i en sektor kan inverka menligt på det fria utbytet av tjänster inom många andra sektorer, särskilt när det gäller hinder för affärsverksamhet och yrkesmässiga tjänster; gläder sig därför åt att den nya strategin är övergripande och vittfattande,

<sup>(1)</sup> EGT C 364, 18.12.2000, s. 1.

<sup>(2)</sup> EGT C 40, 7.2.2001, s. 465.

**Torsdag 4 oktober 2001**

3. understryker betydelsen av att en effektiv inre marknad för tjänster har genomförts innan utvidgningen av EU äger rum,
4. uppmanar kommissionen att analysera de kostnader som uppkommit på grund av den dåligt fungerande inre marknaden för tjänster samt på grund av att ökningen av konkurrenskraften, den ekonomiska tillväxten och antalet nya arbetstillfällen påverkats negativt; uppmanar kommissionen att även uppmärksamma den europeiska tjänsteindustrins internationella konkurrenskraft; erinrar om att den nuvarande uppsplittringen av den inre marknaden medför högre kostnader för både näringslivet och konsumenterna och samtidigt kringskar konsumenternas valmöjligheter; betonar att det ligger i både näringslivets och konsumenternas intresse att en välfungerande inre marknad upprättas för alla typer av tjänster,
5. anser att ett områdesövergripande betraktelsesätt vad gäller tjänstesektorn och, i den mån detta krävs, även ett områdespecifikt betraktelsesätt i princip bör vara ändamålsenligt och överensstämmer med artiklarna 14 och 50 i EG-fördraget,
6. understödjer i huvudsak de fem principer som anförs för undanröjandet av hindren inom tjänstesektorn,
7. uppmanar kommissionen att så långt det är möjligt undanröja hindren genom en direkt tillämpning av fördraget, och att upprätta en så utförlig förteckning som möjligt över dessa hinder; uppmanar kommissionen att föreslå ett övergripande lagstiftningsinstrument som med inriktning på att avlägsna de rättsliga hinder som inte kan undanröjas genom en direkt tillämpning av fördraget,
8. uppmanar kommissionen att informera Europaparlamentet om det lagstiftningsinstrument som syftar till att uppnå målet att skapa en inre marknad för tjänster — i form av ett direktiv eller en förordning — innan utarbetandet av detta påbörjas,
9. stödjer kommissionens tillvägagångssätt med ett genomförande i två etapper,
10. konstaterar angående de åtgärder som föreslås under den första fasen 2001 att Europaparlamentet vad gäller i stort sett samtliga av de anförda lagstiftningsprojekten ofördröjligen har fullgjort sina skyldigheter,
11. uppmanar medlemsstaterna att förse kommissionen med statistiska uppgifter om gränsöverskridande tillhandahållande av tjänster och uppgifter om tillämpningen av den befintliga lagstiftningen om tjänster och de lagstiftningsåtgärder och andra åtgärder som kommer att vidtas,
12. uppmanar kommissionen att också i kandidatländerna samla information och statistiska uppgifter om handeln med tjänster för att få en så exakt uppfattning som möjligt om de hinder som skulle kunna stå i vägen för fullbordandet av den inre marknaden för tjänster före och efter utvidgningen,
13. understryker det akuta behovet av att fullborda den rättsliga ramen för elektronisk handel och "on line"-tjänster genom att upprätta en ram för en inre marknad för "off line"-tjänster; betonar att man för att undvika överreglering på gemenskapsnivå bör se till att harmoniseringen är målinriktad och begränsad till sådant som är helt nödvändigt för att garantera etableringsfriheten och en fri rörlighet för tjänster; erinrar om att man i största möjliga utsträckning bör tillämpa ömsesidigt erkännande av nationella regler och krav samt principen om ursprungsland,
14. uppmanar kommissionen att främja kompletterande åtgärder — till exempel en databas om lagstiftning och spridning av know-how — för att stärka små och medelstora företags roll på den inre marknaden för tjänster, så att dessa företag kan delta fullt ut och integreras i den,
15. beklagar att kommissionen uppenbarligen inte längre betraktar sina båda förslag till direktiv om tillstånd för medborgare i tredje land att fritt tillhandahålla tjänster som en viktig beståndsdel i den övergripande strategin,
16. föreslår att man redan under den första fasen skall genomföra en omfattande informationskampanj om gällande rätt med avseende på fri rörlighet för tjänster inriktad mot alla potentiellt berörda myndigheter och då särskilt de regionala tillsynsmyndigheterna,
17. beklagar att det i meddelandet saknas hänvisning till förhållandet mellan reglering, kombinerad reglering och självreglering i samband med genomförandet av den inre marknaden, och uppmanar kommissionen att ta ställning i frågan,

Torsdag 4 oktober 2001

18. välkomnar det aviserade systematiska undanröjandet av hinder för tjänstesektorn, men konstaterar att det redan offentliggjorda frågeformuläret inte gör någon som helst åtskillnad mellan varor och tjänster,
19. påminner om att konkurrensförmågan hos europeiska tjänster också beror på europeiska företags förmåga att tillhandahålla nyskapande tjänster och uppmanar kommissionen och medlemsstaterna att främja innovation i Europa,
20. betonar att den inre marknaden för tjänster innebär stora möjligheter för innovativa företag att hitta en nisch på marknaden,
21. framhåller de möjligheter som den inre marknaden innebär, särskilt för små och medelstora företag som kan tillhandahålla sina tjänster utan att behöva upprätta kostsamma anläggningar på den nationella destinationsmarknaden och utan att underkastas en rad olika regleringar,
22. förmodar att det i många fall även är kulturella, språkliga och kunskapsrelaterade faktorer som förhindrar att den fria rörligheten för tjänster utnyttjas fullt ut,
23. erinrar om de fördelar som genomförandet av den inre marknaden innebär för konsumenterna då denna marknad erbjuder dem ett brett urval av högkvalitativa och konkurrenskraftiga tjänster samt rättigheter som de kan utöva direkt,
24. beklagar att kommissionen inte på ett ingående sätt har behandlat riskerna med att tillämpa principen om ömsesidigt erkännande,
25. uppmanar medlemsstaterna att engagera sig på politisk, lagstiftningsrelaterad och administrativ nivå för att avlägsna de hinder för utbyte av tjänster som upptäcks av kommissionen; påminner om att den inre marknaden för tjänster inte kan upprättas om det saknas politisk vilja hos medlemsstaterna,
26. uppmanar kommissionen att när det gäller verkliga överträdelser i ökad utsträckning använda sig av förfarandet vid talan om fördragsbrott,
27. uppmanar kommissionen att under hela den process som initieras genom strategin — och utan att avvakta dess andra fas — rigoröst beivra alla överträdelser som de medlemsstater som vidtar åtgärder som strider mot artiklarna 43 och 49 i fördraget gör sig skyldiga till,
28. uppdrar åt talmannen att översända denna resolution till kommissionen, rådet och medlemsstaternas regeringar.

---

## 12. Förhandsinformation om bostadslån

A5-0290/2001

### **Europaparlamentets resolution om kommissionens rekommendation om förhandsinformation som skall lämnas av långgivare som erbjuder bostadslån (C5-0256/2001 – 2001/2121(COS))**

*Europaparlamentet utfärdar denna resolution*

- med beaktande av kommissionens rekommendation (K(2001) 477) (C5-0256/2001)<sup>(1)</sup>,
- med beaktande av handlingsplanen för finansiella tjänster (KOM(1999) 232),
- med beaktande av kommissionens tredje årsrapport om finansiella tjänster (KOM(2000) 692),
- med beaktande av den europeiska överenskommelsen om en frivillig uppförandekod rörande förhandsinformation i samband med bostadslån (nedan kallad koden),

<sup>(1)</sup> EGT L 69, 10.3.2001, s. 25.

**Torsdag 4 oktober 2001**

- med beaktande av artikel 47.1 i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för ekonomi och valutafrågor (A5-0290/2001), och av följande skäl:
  - A. Koden omfattar krediter både inom och mellan medlemsstaterna med undantag av sådana låneförbindelser som omfattas av rådets direktiv 87/102/EEG av den 22 december 1986 om tillnärmning av medlemsstaternas lagar och andra författningar om konsumentkrediter <sup>(1)</sup>, senast ändrad genom Europaparlamentets och rådets direktiv 98/7/EG <sup>(2)</sup>.
  - B. Genomförandet av den inre marknaden för finansiella tjänster är ett prioriterat mål för gemenskapen under kommande år och är en viktig fråga både för företagare och konsumenter.
  - C. Konsumentskyddet är mycket olika utformat i olika medlemsstater.
  - D. Integrationen av marknaderna och det ökade utbudet av finansiella produkter och tjänster över gränserna får inte leda till en försämring av konsumentskyddet.
  - E. En harmonisering av bestämmelserna ter sig, med tanke på olikheterna i de civilrättsliga systemen, varken önskvärd eller realistisk inom överskådlig tid.
  - F. Konsumenternas rättsliga ställning måste därför stärkas på annat sätt, framför allt genom bättre konsumentupplysning och införande av en skyldighet att lämna förhandsinformation.
  - G. Aktörerna på marknaden är bäst skickade att själva förhandla fram adekvata lösningar för en välavvägd balans mellan parternas intressen.
  - H. Frivilliga överenskommelser mellan banker och konsumentorganisationer ger bara begränsade möjligheter att vidta sanktioner. Dessa överenskommelser måste därför kompletteras med effektiva kontrollmekanismer för att det skall vara möjligt att se till att de efterlevs.
  - I. Kommissionens rekommendation får i detta sammanhang en avgörande betydelse, särskilt när det gäller upprättandet av ett centralt register och en fortlöpande kontroll av hur rekommendationen följs inklusive möjligheten att införa bindande lagstiftning om rekommendationen inte följs i tillräcklig utsträckning.
    - 1. Europaparlamentet välkomnar att man för första gången på europeisk nivå lyckats träffa en överenskommelse mellan banker och konsumentorganisationer om standardiserad information som skall erbjudas konsumenten före ingående av köpeavtal,
    - 2. välkomnar att den första överenskommelsen av detta slag gäller bostadslån, eftersom sådana vanligtvis är den viktigaste ekonomiska förbindelse en konsument ingår,
    - 3. framhäver den konstruktiva roll som kommissionen spelat och som i hög grad har lett till att dessa frivilliga överenskommelser kommit till stånd,
    - 4. anmodar kommissionen att i en rapport redovisa erfarenheterna av förhandlingarna om koden,
    - 5. kritiserar dock bristen på insyn i de utdragna förhandlingar som föregick undertecknandet av koden,
    - 6. uppmanar kommissionen att vid kommande förhandlingar om frivilliga överenskommelser regelbundet hålla Europaparlamentet underrättat om hur de förlöper,
    - 7. betonar att koden, i jämförelse med en rättsakt på europeisk nivå, har getts en förebildlig utformning som en frivillig överenskommelse mellan aktörerna på marknaden i subsidiaritetsprincipens anda,

<sup>(1)</sup> EGT L 42, 12.2.1987, s. 48.

<sup>(2)</sup> EGT L 101, 1.4.1998, s. 17.

Torsdag 4 oktober 2001

8. välkomnar att det i och med koden erbjuds två slags harmoniserade upplysningar bland annat innehållande förklarande definitioner, nämligen både allmänna och individuella upplysningar i form av ett "standardiserat europeiskt faktablad",
9. föreslår att man, för att göra det lättare att jämföra uppgifterna, i det "standardiserade europeiska faktabladet" noga definierar en gemensam effektiv årsränta (som inkluderar nettoränta, administrativa kostnader, provisioner och avgifter) för bostadslån, inklusive samtliga uppgifter som behövs för att kontrollera beräkningarna, beräknad på samma sätt i hela gemenskapen och anpassad efter direktivet om konsumentkrediter,
10. påpekar att den innehållsmässiga samordningen av de europeiska bestämmelserna, oavsett deras rättsliga art, är en nödvändig förutsättning för det ännu pågående genomförandet av den inre marknaden för finansiella tjänster,
11. uppmanar kommissionen och rådet att, med tanke på att bestämmelserna inom EU måste vara innehållsligt konsekventa, se till att den definition av bostadslån som man kommit överens om i koden tillämpas även vid andra överenskommelser och i lagstiftningen, framför allt i direktivet om utbudet av finansiella tjänster på nätet och vid den kommande ändringen av direktivet om konsumentkrediter,
12. välkomnar att kommissionen genom sin rekommendation om koden och det planerade register som skall innehålla en förteckning över alla som erbjuder bostadslån och som har anslutit sig till koden har skapat bättre förutsättningar för ett allmänt accepterande av koden,
13. hoppas att överenskommelsen leder till ett ökat utbud över gränserna och därmed skapar en ökad konkurrens som konsumenterna kan dra fördel av genom ökad tydlighet och ett större utbud av tjänster, i synnerhet som försöken att lagstiftningsvägen åstadkomma en harmonisering inte förefaller ha någon större utsikt till framgång på grund av skillnaderna mellan de civilrättsliga bestämmelserna,
14. uppmanar alla finansinstitut i Europeiska unionen som erbjuder bostadslån att ansluta sig till koden och tillämpa den, oavsett om de tillhör de sammanslutningar som anslutit sig till koden eller inte,
15. uppmanar även alla utanför Europeiska unionen som erbjuder bostadslån, särskilt dem i kandidatländerna, att ansluta sig till koden och tillämpa den,
16. hänvisar i detta sammanhang till de potentiella positiva effekter som det kan innebära för långgivare i kandidatländerna att ansluta sig för att senare kunna ingå i den inre marknaden för finansiella tjänster,
17. välkomnar att man i koden har enats om att vid sidan av domstolarna upprätta organ för lösande av tvister och att syftet med dessa organ i princip är att stärka konsumenternas förtroende för koden,
18. uppmanar dock de sammanslutningar som har anslutit sig till koden att tillsammans med konsumentorganisationerna upprätta oberoende organ — i stället för bara de enskilda långgivarnas interna organ — på nationell nivå för lösande av tvister och att se till att konsultationer och förfaranden inom ramen för dessa organ sker på ett obyråkratiskt sätt,
19. uppmanar de europeiska och nationella sammanslutningar som anslutit sig till koden att aktivt verka för att koden genomförs och tillämpas redan innan den överenskomna tidsfristen på 12 månader löper ut,
20. uppmanar kommissionen att bland medlemsstaterna verka för att rekommendationen följs i så fullständig utsträckning som möjligt redan före den 30 september 2002,
21. uppmanar de långivar- och konsumentsammanslutningar som har anslutit sig till koden, kommissionen och medierna att se till att allmänheten blir välinformerad om koden,
22. välkomnar kommissionens avsikt att lägga ut sitt register över de långgivare som erbjuder bostadslån på nätet och där ange om dessa långgivare har anslutit sig till koden eller inte,
23. anmodar kommissionen att i registret ange vilka uppgifter som utgjort grundval för upprättandet av registret över bostadslånegivare och hur det hålls aktuellt,

**Torsdag 4 oktober 2001**

24. påpekar att även alla bostadslånegivare som erbjuder sina tjänster på nätet bör ingå i registret,
25. påpekar att alla upplysningar enligt det "standardiserade europeiska faktabladet" måste ingå även vid erbjudanden om bostadslån över Internet, och att alla övriga bestämmelser i koden måste vara uppfyllda,
26. uppmanar kommissionen att regelbundet lämna rapporter till Europaparlamentet om tillämpningen och effekterna av rekommendationerna – detta för att öka den demokratiska förankringen,
27. anmodar kommissionen att så snart som möjligt redovisa sin utvärdering av kodens effektivitet för Europaparlamentet,
28. påpekar att kommissionen måste förbereda en rättsakt, om genomförandet och tillämpningen av koden inte sker på ett tillfredsställande sätt,
29. uppmanar kommissionen att inte fördröja eller äventyra genomförandet av uppförandereglerna genom att lägga fram parallella lagstiftningsplaner,
30. hoppas dock att detta exempel på en frivillig överenskommelse mellan aktörerna på marknaden och konsumentorganisationerna håller måttet, så att det i förekommande fall kan, så som det är tänkt, överföras även till andra områden av finansiella tjänster och på så sätt bidra till ett snabbt och smidigt genomförande av den inre marknaden för finansiella tjänster,
31. uppdrar åt talmannen att översända denna resolution till rådet, kommissionen och medlemsstaternas parlament.

---

**13. Fattigdomsbekämpning (insatser mot de viktigaste överförbara sjukdomarna)****A5-0263/2001**

**Europaparlamentets resolution om kommissionens meddelande till rådet och Europaparlamentet – Påskyndade insatser mot de viktigaste överförbara sjukdomarna som led i fattigdomsbekämpningen (KOM(2000) 585 – C5-0014/2001 – 2001/2006(COS)) och om kommissionens meddelande till rådet och Europaparlamentet – Handlingsprogram: Påskyndade insatser mot hiv/aids, malaria och tuberkulos som led i fattigdomsbekämpningen (KOM(2001) 96 – C5-0112/2001 – 2001/2006(COS))**

*Europaparlamentet utfärdar denna resolution*

- med beaktande av kommissionens meddelande (KOM(2000) 585 – C5-0014/2001),
- med beaktande av kommissionens meddelande (KOM(2001) 96 – C5-0112/2001),
- med beaktande av det rundabordssamtal om hiv/aids, malaria och tuberkulos (28 september 2000), som sammankallades av Europeiska kommissionen under det franska ordförandeskapets överinseende och med stöd av Världshälsoorganisationen (WHO) och UN/AIDS,
- med beaktande av rådets resolution av den 10 november 2000 om överförbara sjukdomar och fattigdom<sup>(1)</sup>,
- med beaktande av kommissionens förslag till Europaparlamentets och rådets beslut om Europeiska gemenskapens fleråriga ramprogram 2002–2006 för verksamhet inom området forskning, teknisk utveckling och demonstration med syfte att främja inrättandet av det Europeiska Området för Forskningsverksamhet (KOM(2001) 94 – 2001/0053(COD))<sup>(2)</sup>

<sup>(1)</sup> 2304 rådet (utveckling) – press 421 nr 12929/00.

<sup>(2)</sup> EGT C 180 E, 26.6.2001, s. 156.



Torsdag 4 oktober 2001

- med beaktande av sin resolution av den 1 mars 2001 <sup>(1)</sup> om kommissionens meddelande till rådet och Europaparlamentet om Europeiska gemenskapens utvecklingspolitik (KOM(2000) 212 – C5-0264/2000 – 2000/2141(COS)), där det riktades ett upprop att principen om beviljande av gratis licenser i hiv/aids-bekämpningens intresse skulle tillämpas på alla länder som berörs av dessa sjukdomar och att lämpliga läkemedel där skulle saluföras i enlighet med principen om nödsituationer av hälsoskäl,
- med beaktande av sin resolution av den 15 mars 2001 <sup>(2)</sup> om tillgången till läkemedel för hiv- och aidsoffer i tredje världen
- med beaktande av AVS-EU:s gemensamma parlamentsförsamlings resolution av den 22 mars 2001 om import och lokal produktion av generiska läkemedel (AVS-EU 3173/01),
- med beaktande av artikel 47.1 i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för utveckling och samarbete och yttrandena från utskottet för industrifrågor, utrikeshandel, forskning och energi, utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentfrågor och utskottet för kvinnors rättigheter och jämställdhetsfrågor (A5-0263/2001), och av följande skäl:
  - A. Hiv/aids, tuberkulos och malaria är de mest betydande sjukdomarna i de fattigaste utvecklingsländerna, särskilt för kvinnor och barn, och de förorsakar över fem miljoner dödsfall årligen. Alla dessa sjukdomar ökar fortfarande, trots de insatser som görs mot dem.
  - B. Hiv/aids, malaria och tuberkulos utgör ett allt svårare hot mot den sociala och ekonomiska utvecklingen hos folken i utvecklingsländerna och detta hot måste snabbt, effektivt och genomgripande bemötas på nationell och global nivå på ett sätt som går utöver de insatser som redan görs.
  - C. En mobilisering på internationell nivå och införandet av ett världsomfattande system för att underlätta tillgången till behandling av dessa sjukdomar i utvecklingsländerna ställer därför krav på avsevärt ökade ekonomiska resurser för bekämpning av överförbara sjukdomar och för en förbättring av hälsovårdssystemen i länderna i söder.
  - D. Till följd av att tillgång till läkemedel saknas kan behandling inte garanteras och detta leder tillsammans med den sociala utslagningen, särskilt bland kvinnor, till arbetsförmåga och ökande fattigdom, vilket i sin tur kan utgöra ett hot mot stabiliteten i vissa utvecklingsländerna.
  - E. Frågan om sänkta priser på läkemedel är själva knäckfrågan vid diskussionerna om att det skall inrättas ett öppet och världsomfattande system för tillgång till behandling, särskilt av aids. Utvecklingen på senaste tiden har visat att det går att kraftigt sänka priserna, något som inneburit en bekräftelse på att priset är ett överkomligt hinder för tillgången till livsviktiga och generiska mediciner. Det oaktagat hindras tillgången till verkningsfulla läkemedel och effektiv behandling också av ett flertal andra hinder såsom kapaciteten inom hälsovårdssystemen och budgetarna för hälsovård, kvaliteten på den medicinska eftervården osv.
  - F. De tusentals människor som faller offer för epidemier i utvecklingsländerna har rätt till god hälsa, vilket går före rätten att kommersiellt utnyttja patent med anknytning till dessa sjukdomar, särskilt som kostnaderna för forskning kan betalas genom försäljning i industriländerna. Kommersiellt utnyttjande av läkemedelspatent i allmänhet tilläts först för några årtionden sedan och gränserna för detta bör idag tydligt läggas fast.
  - G. Behandling finns ofta inte att tillgå, eftersom kommersiella lönsamhetsskäl leder till att det ofta saknas lämplig forskning och följaktligen inte produceras läkemedel.
  - H. Läkemedelsföretagens värderingar kan inte ensamma utgöra grund för prissättning av läkemedel som kan rädda liv.
  - I. Det bör hälsas med tillfredsställelse att man i fallet Sydafrika nått fram till en överenskommelse mellan republiken Sydafrika och läkemedelsföretagen.

<sup>(1)</sup> "Texter antagna under sammanträdet", punkt 12.

<sup>(2)</sup> "Texter antagna under sammanträdet", punkt 13.

**Torsdag 4 oktober 2001**

- J. De 35 miljoner som lider av aids i utvecklingsländerna är dömda att dö om de inte får tillgång till behandling.
- K. Trots att kampen mot alla dessa tre överförbara sjukdomar kan sammanföras i ett enda handlingsprogram för gemenskapen måste det dock göras en klar skillnad mellan de respektive problem som var och en av dem ger upphov till och, följaktligen, också mellan de respektive åtgärder som skall företas mot var och en av dem.
- L. Att tuberkulos nyligen börjat breda ut sig, trots att den delvis utrotats, beror huvudsakligen på dåliga sanitära förhållanden och undermåliga bostadsförhållanden överlag, förutom att calmettevaccineringen är relativt ineffektiv. Trots att det finns läkemedel att tillgå, i form av generika, kräver vården på lång sikt en långvarig och intensiv medicinsk uppföljning av ett slag som hälsovården i utvecklingsländerna inte kan stå till tjänst med. Under sådana betingelser ökar resistensen mot befintliga läkemedel, eftersom dessa inte används som sig bör. Därför behövs det en ny impuls till forskning kring nya former av tri- och kvadriterapi och nya molekyler för behandling och förebyggande.
- M. Malarian drabbar i huvudsak de utsatta befolkningsgrupperna på södra halvklotet, som bor i tropiska och fuktiga områden. Som ett resultat av detta har läkemedelsindustrins laboratorier inte lagt ner något intensivare forskningsarbete på att förebygga och behandla denna sjukdom. Det oaktat håller malarians utbredningsområde på att sprida sig norrut, som en följd av den intensivare flyttningsrörelsen och klimatförändringen. Dessutom håller de läkemedel som finns att tillgå till överkomliga priser på att i allt högre grad förlora sin verkan, eftersom de sjukdomsframkallande organismerna blir alltmer resistenta mot dem, medan de modernaste läkemedlen förblir alltför kostsamma. Som ett resultat av detta behövs det intensivare forskningsinsatser kring effektivt malarieförebyggande (framför allt i form av utprövning av nya vacciner) och nya former för behandling av denna sjukdom och samtidigt behövs det en prissänkning på de nya läkemedlen mot malaria.
- N. Aids representerar i nuläget det svåraste problemet eftersom det inte finns någon förebyggande behandling och läkemedlen är för dyra för flertalet bland befolkningen i utvecklingsländerna. Nu måste man först och främst prioritera att folk kan få tillgång till dessa läkemedel och detta skall ske genom att priserna på dem minskas. I det sammanhanget får man emellertid inte heller glömma bort att förebyggande, eftervård och forskning också är av livsviktig betydelse.
- O. Förebyggande av hiv/aids handlar inte enbart om den hälsopolitiska situationen eller de allmänna levnadsvillkoren, utan gäller särskilt samhällsfrågor, kulturella och religiösa frågor, kulturellt bruk och i synnerhet frågan om förhållandet mellan könen.
- P. De överförbara sjukdomarna drabbar särskilt kvinnor, både när det gäller antalet smittade och när det gäller de ekonomiska belastningar som följer av detta. Därför är det viktigt att kvinnor får medverka i hälsovårdsprogrammen, med tanke på den särskilda roll som kvinnorna spelar för primärhälsovård och hälsofostran och likaså bör kvinnorna rådfrågas för att det skall skapas garantier för att de fullt ut integrerats i planeringsarbetet och genomförandet av hälsovårdsprogrammen.
- Q. Förebyggande undersökningar, diagnos, administrering av behandlingen och vård av de sjuka kräver ett adekvat hälsovårdssystem. De sjuka kan inte behandlas om inte lämpliga vårdstrukturer (sjukvårdsinrättningar, därför avsedd utrustning, kvalificerad personal osv.) finns.
- R. Effektiva förebyggande åtgärder och effektiv behandling av överförbara sjukdomar, till exempel hiv/aids, malaria och tuberkulos, måste anses som absolut nödvändigt för världssamfundet och därmed betraktas som en "global allmännyttighet". Att uppnå och garantera denna globala allmännyttighet kan inte överlätas åt marknadskrafterna enbart utan kräver samarbete med den offentliga sektorn och det civila samhället på både nationell och global nivå.
1. Parlamentet hälsar med tillfredsställelse kommissionens innovativa och genomgripande ram för politiken och EU:s handlingsprogram om påskyndade insatser mot hiv/aids, tuberkulos och malaria, eftersom de utgör enhetliga initiativ som går längre än de traditionella strategierna för hälsa och utveckling inom arbetet för att minska fattigdomen i utvecklingsländerna; uppmanar kommissionen att inrätta en mekanism för att säkerställa effektiv samordning mellan de generaldirektorat som deltar i handlingsprogrammet,

Torsdag 4 oktober 2001

2. anser att det behövs ökade anslag (framför allt gemenskapsbistånd, inberäknat stöd från Europeiska utvecklingsfonden) för att gemenskapens handlingsprogram skall kunna genomföras effektivt och att dessa anslag i första hand skall användas för att förbättra hälsovårdens tjänster och strukturer (bland vilket märks att hälsovårdscenter skall byggas och förbättras, utrustning ställas till förfogande och medicinsk personal utbildas) i utvecklingsländerna; betonar att detta inte bara ställer krav på ökade investeringar i grundläggande hälsovård utan också för att trygga en överföring av kunskaper och teknik för utveckling av kapacitet på det nationella planet och på det sättet uppnå en högre självförsörjningsgrad i utvecklingsländerna; uppmanar i enlighet därmed kommissionen att prioritera ett fortsatt ekonomiskt bistånd inom detta område eftersom välfungerande hälsovårdsväsen är viktiga inslag i kampen mot hiv/aids, tuberkulos och malaria,
3. understryker att EU:s åtgärder bör baseras på principerna om hållbarhet och utvecklingsländerns äganderätt samt att betydande politiska åtaganden av både utvecklingsländer och industriländer kommer att krävas om man skall finna hållbara lösningar,
4. påpekar att följande inslag samtidigt måste ingå och förenas i en effektiv och sammanhängande åtgärdsplan mot överförbara sjukdomar:
  - förebyggande åtgärder med hjälp av kampanjer för upplysning och hälsofostran, vaccineringsprogram och åtgärder till förmån för bättre boende, eftersom goda boende-, arbets- och näringsförhållanden erbjuder den bästa möjliga friskvården,
  - behandling, vilket innebär tillgång till såväl läkemedel som hälsovård och hälsovårdspersonal,
  - forskning kring sådana vacciner och läkemedel som är bättre anpassade till befolkningen i utvecklingsländerna,
5. uppmanar Europeiska unionen att anta direktiv för att frikoppla utvecklingsbiståndet från anbudsfordringar beträffande hälsovårdsrelaterade produkter och tjänster och uppmanar EU att spela en ledande roll för att stå till tjänst med tillräckliga finansiella medel, dra upp lämpliga riktlinjer och ge stöd till uppbyggandet av en kapacitet för en mera effektiv, oberoende upphandling, lokal tillverkning och differentierad prissättning med klara normer för att därigenom se till att läkemedel för förebyggande och vård av dessa överförbara sjukdomar skall finnas att tillgå till överkomliga och marginellt låga priser; anser att denna mekanism skall medge insyn och inte vara begränsad i tid eller rum så att alla utvecklingsländer kan dra nytta av den; anser även att bestämmelserna om immateriell äganderätt i samband med produktion, bruk och transport av generiska läkemedel till överkomliga priser likaså bör ta hänsyn till behovet att nå fram till skäliga priser,
6. konstaterar att en tredjedel av världsbefolkningen är under 20 år och hälften av alla hiv-infektioner inträffar i åldersgruppen mellan 15 och 24 år; uppmanar därför kommissionen att ägna särskild uppmärksamhet åt förebyggandet av hiv-infektioner i denna åldersgrupp genom att ge personerna i denna ålder den upplysning och fostran och de tjänster de behöver för de skall bli mindre utsatta för hiv-smitta samt verka till förmån för att kondomer skall användas; anser att föräldrar, lärare inom primär- och sekundärutbildningen, anställda inom hälsovården, politiker, religiösa ledare etc. inom samhällena måste få utbildning med tanke på detta och att kampanjerna i hithörande frågor måste ordnas i lokala skolor och samhällen och med hänsyn tagen till den lokala kulturen,
7. stöder kommissionens avsikt att ge ett ansevärt bidrag till förbättrad budgetering, finansförvaltning, planering, kvalitetskontroll, upphandling via anbudsförfaranden, distribution och optimal insats av läkemedel i utvecklingsländerna,
8. påminner om att frågan om tillgång till läkemedel och behandling går att lösa på tillfredsställande sätt endast om industriländerna ökar sina insatser inom utvecklingsbiståndet i allmänhet och stödet till hälsovårdssystemen i utvecklingsländerna i synnerhet,
9. uppmanar Europeiska unionen att till stöd för förebyggande och behandling av hiv/aids, malaria och tuberkulos ägna 10 procent av sina utgifter för utvecklingsbistånd till en politik som går ut på att bekämpa de viktigaste överförbara sjukdomarna, stöda hälsovårdsväsenden och befolkningsprogram,
10. riktar ett upprop om att redan existerande allmänpreventiva hälsovårdsprogram skall användas till förmån för ökade insatser på den reproduktiva hälsans område; konstaterar att antalet hiv-smittade kvinnor

**Torsdag 4 oktober 2001**

ökar kraftigt både i städer och på landsbygden; konstaterar att kvinnor ofta inte har möjlighet att söka vård,

11. uppmanar EU att se till att utvecklingsländernas rätt att utveckla och inom dessa länder saluföra generiska läkemedel för behandling av svåra epidemier erkänns internationellt, utan att u-länderna kommer att vidkännas några kostnader till följd av immateriella förmögenhetsrättigheter, något som kan ske genom att man gör bruk av de möjligheter som TRIPS-avtalet erbjuder, framför allt obligatoriska licenser, men också genom att rättigheterna med jämna mellanrum utvärderas och det framläggs förslag om eventuella nödvändiga ändringar i detta avtal,

12. uppmanar regeringarna i utvecklingsländerna att anslå nationella resurser på lämplig nivå till hälsovården,

13. uppmanar utvecklingsländer som avser att genomföra strukturomvandlingar att inte minska utgifterna för hälsovård och utbildning; uppmanar även givarländer som bedömer sitt stöd utifrån makroekonomiska förutsättningar i utvecklingsländerna att säkerställa att utgifter för hälsovård och utbildning prioriteras,

14. uppmanar utvecklingsländerna att avskaffa avgifter och skatter för import av livsviktiga läkemedel och apparatur, så att dessa i högre grad skall kunna betala för hälsovården,

15. stöder den rekommendation som ingick i kommissionens åtgärdsplan och handlade om att stödja WHO i arbetet för att ompröva listan över basläkemedel och utöka den till att omfatta dyra läkemedel såsom antiretrovirala läkemedel,

16. uppmanar kommissionen att fortsätta utveckla ett nära fungerande samarbete med WHO, UNAIDS, Unicef och Världsbanken så att utvecklingsländerna sporras att inte importera andra livsviktiga läkemedel än landsspecifika sådana, så att det därmed skapas garantier för att ländernas hälsovårdsbudgetar kommer till användning på bästa sätt,

17. är övertygat om att bättre samarbete och partnerskap mellan icke-statliga organisationer, den privata och den offentliga sektorn i frågor som handlar om vårdutbudet i utvecklingsländerna kan leda till att kostnaderna för upphandling, distribution och tillhandahållande av läkemedel och behandling blir minsta möjliga,

18. betonar behovet av att förbättra kontakterna mellan icke-statliga organisationer, den privata och den offentliga sektorn i frågor som handlar om vårdutbudet i utvecklingsländerna; åtar sig att bidra ekonomiskt till detta, särskilt genom att rikta in gemenskapens bistånd på en förstärkning av offentliga hälsovårdstjänster och genom att bevilja medel till lokala, seriösa och väletablerade icke-statliga hälsovårdsorganisationers verksamhet,

19. betonar att vid samtliga insatser på området bör den kulturella situationen i varje region beaktas och att prioriteringar bör fastställas i samarbete med lokala samfälligheter och icke-statliga organisationer, inbegripet patientföreningar,

20. betonar hur nödvändigt det är med tillgång till grundläggande hälsoinrättningar för en effektiv kamp mot de viktigaste infektionssjukdomarna inom ramen för fattigdomsbekämpningen; uppmanar kommissionen vid genomförandet av handlingsprogrammet för kamp mot HIV/AIDS, malaria och tuberkulos tar hänsyn till målen som fastställts i de regionala budgetposterna för 2001 inom vilka en fördubbling av budgeten för grundläggande hälsovård fastställts; uppmanar kommissionen att öka budgeten avseende stödåtgärder för hälsovård, aidsbekämpning och befolkningspolitik med minst 2 procent jämfört med 2000 genom att anslå minst 10 procent av medlen till förebyggande åtgärder mot HIV/AIDS,

21. bekräftar på nytt att förebyggande åtgärder måste fortsätta att utgöra en central del i kampen mot spridning av överförbara sjukdomar, eftersom förebyggande allttjämt är det mest kostnadseffektiva sättet att bekämpa spridning av sjukdomarna; uppmanar därför kommissionen att utarbeta en strategi för förebyggande som är särskilt inriktad på de fattigaste och mest utsatta grupperna, särskilt för kvinnor, unga flickor och ungdomar, och som inbegriper upplysning om hur man undviker infektion och utbildning för allmänheten om att välja rätt för att främja eller upprätthålla god hälsa och välfärd,

22. betonar att främjandet av bättre levnadsvillkor är en nödvändig del i den globala strategin för att bekämpa smittsamma sjukdomar; anser således att hälsofrågorna, särskilt frågan om smittsamma sjuk-

Torsdag 4 oktober 2001

domar, bör beaktas i all utvecklingspolitik och alla utvecklingsprogram som bedrivs av EU för att undanröja fattigdom och förbättra levnadsvillkoren i utvecklingsländerna,

23. konstaterar att det – även om kommissionens erkännande av att problemet existerar och dess villighet att vidta åtgärder på kort och på lång sikt är välkomna – är nödvändigt att medlemsstaterna, som i allt lägre grad uppfyller sitt internationellt ingångna åtagande att avsätta 0,7 procent av bruttonationalprodukten till utveckling, förstärker sina ansträngningar för att ta specifika initiativ inom ramen för Världshälsoorganisationen för att utöka listan över viktig medicin och införa en plan i avsikt att minska läkemedelskostnaderna; betonar i detta sammanhang läkemedelsföretagens ansvar; anser att detta skulle kunna inbegripa en arbetsgrupp inom ramen för WTO om tillgång till läkemedel, som skall samarbeta med WTO och andra internationella organ för att utveckla en internationell strategi,

24. inser att hälsostationer inom öppenvården med uppgift att testa, diagnostisera, behandla och övervaka framstegen inom behandlingen av dessa sjukdomar, inklusive stöd för DOTS- strategin (Directly Observed Treatment Short Course) för tuberkulos, spelar en väsentlig roll vid genomförandet av EG:s handlingsprogram,

25. uttalar sitt stöd till att det inrättas nätverk av laboratorier för kvalitetskontroll på regional och lokal nivå för att säkerställa att de testreagenser och läkemedel (inklusive generika) som används vid bekämpningen av dessa överförbara sjukdomar underkastas en kvalitetskontroll i enlighet med WHO:s godkända standarder,

26. uttalar sitt stöd för att det skall överföras avsevärda ytterligare anslag till de budgetposter inom utvecklingsfonden vilka kommer i fråga för ändamålet såsom stöd till kapacitetsuppbyggnaden inom afrikanska forskningsinstitutioner och vetenskapliga nätverk så att dessa själva skall kunna utföra fältförsök med nya läkemedel och vacciner, under samordning med de insatser som görs i Europa; föreslår på denna punkt att exemplet från arbetet vid African Malaria Vaccine Testing Network skall följas,

27. yrkar på att kommissionen i brådskande ordning skall gripa sig an problemet med att hiv/aids allt oftare överförs från mödrar till barn, något som skall ske genom lämplig vård för gravida kvinnor och för både mödrar och barn efter förlossningen,

28. uppmanar statsmakterna i utvecklingsländerna att underlätta den lokala registreringen av läkemedel som godkänts av EU och andra industriländer så att allmänheten utan obefogade dröjsmål skall kunna få tillgång till sådana läkemedel,

29. anser, trots att de huvudsakliga tillverkarna av läkemedel mot retrovirus och malaria visserligen uttalat sin avsikt att kraftigt sänka priserna på läkemedel inom ramen för särskilda biståndsprogram till statsmakterna i vissa av utvecklingsländerna, att priserna trots detta fortsätter att vara oöverkomliga för flertalet människor som är för fattiga för att ha råd med dem om inte det ges offentligt stöd på nationell eller global nivå,

30. uppmanar alla stora tillverkare av viktiga livräddande läkemedel att fortsätta samarbeta med EU och statsmakterna i utvecklingsländerna för att såsom en första åtgärd erbjuda ytterligare prissänkningar (differentierad prissättning) för att kostnaderna skall bli marginella och som en andra åtgärd genomföra ett världsomfattande system med differentierad prissättning,

31. inser att det behövs lämpliga åtgärder på världsomfattande nivå, bland annat lätt igenkännbara förpackningar, för att återimport till väst av produkter vilkas priser bestämts enligt systemet med differentierad prissättning och vilka är avsedda för de fattiga skall kunna förhindras; uppmanar vidare att kommissionen bör undersöka mekanismer på EU-nivå för att förhindra avledning av produkter och möjligheter som TRIPS erbjuder att undvika återexport av produkter avsedda för fattiga länder till marknader i industriländer,

32. erkänner att ett system med differentierad prissättning kan erbjuda en kortsiktslösning på problemet med hur befolkningen i utvecklingsländerna skall få tillgång till läkemedel men betonar att det på lång sikt kan erbjuda endast en del av lösningen på problemet med överförbara sjukdomar i dessa länder,

33. kräver ökade ansträngningar inom forskning och utveckling för att tropiska sjukdomar skall kunna bekämpas mer varaktigt och för att man skall komma till rätta med stagnationen i samband med vidareutvecklingen av vaccin mot tuberkulos; anser det nödvändigt att övergången till produktion av nya läkemedel för att bekämpa överförbara sjukdomar påskyndas och användningen av dem i utvecklingsländerna sker snabbare,

**Torsdag 4 oktober 2001**

34. uppmanar läkemedelstillverkare att inte upphöra med försäljningen av läkemedel som kan rädda liv, men som är olönsamma, eftersom de är nödvändiga för att behandla sjukdomar i utvecklingsländer; understryker att läkemedel som har avlägsnats från marknaden av ekonomiska skäl bör tillåtas produceras av lokala tillverkare i utvecklingsländer (genom frivilliga licenser),

35. uppmanar EU, Förenta staterna, Japan och övriga industriländer att utveckla en rad initiativ, bland dem lämplig lagstiftning med ekonomiska incitament till ökade investeringar från den privata sektorn i forskning kring och utveckling av vacciner och billigare läkemedel för behandlingen av sådana överförbara sjukdomar som i huvudsak drabbar utvecklingsländerna; anser att dessa incitament bör läggas upp på ett sådant sätt att det skapas garantier för att de produkter som tas fram med hjälp av dem finns tillgängliga för användning i utvecklingsländerna; anser att arbetet med att godkänna sådana åtgärder kunde ta sin början vid nästa översyn av EU:s läkemedelslagstiftning 2001,

36. uppmanar Europeiska unionen och industriländerna att uppmuntra en överföring av teknik och kunskap för att på det lokala eller regionala planet i utvecklingsländerna skapa en kapacitet för produktion av livsviktiga mediciner eller förbättra denna kapacitet och betonar att det behövs verksamhet till förmån för frivillig licensiering, särskilt inom mellanliggande länder,

37. uppmanar kommissionen och rådet att bilda ett gemensamt företag (forskningsorgan) i enlighet med artikel 171 i EG-fördraget i nära samarbete med utvecklingsländer i syfte att organisera och övervaka snabba utsläpp på marknaden av nya vacciner och behandlingar samt kliniska försök bland befolkningar där behovet är störst,

38. understryker att det enda sättet för att en världsomfattande strategi mot överförbara sjukdomar skall lyckas är att det utvecklas lämpliga och överkomligt prissatta vacciner och läkemedel i sjukdomsförebyggande och – behandlande syfte; anser att ett sådant program kräver åtaganden för att bekosta inköp och distribution av dessa produkter; rekommenderar att det inrättas en fond med inriktning på de tre huvudsakliga överförbara sjukdomarna (Infektionssjukdomsfonden) och denna fond bör arbeta under överinseende av WHO och UNAIDS och med stöd av EU, G8, Världsbanken, Internationella valutafonden och stå öppen för bidrag från den offentliga och den privata sektorn (vartill också skall höra offentlig-privata partnerskap med icke-statliga organisationer); anser att fonden kan komplettera det nuvarande stödet för att stärka hälsovårdsväsendet i olika länder och främja tillgången till läkemedel och behandling; anslagen till en världsomfattande fond bör komma som tillägg till det bistånd som redan finns och ingå i en övergripande hälsoram för det allmännas bästa,

39. håller med om att TRIPS-avtalet har skyddsmekanismer med vilkas hjälp man kan komma till rätta med den obalans som råder mellan å ena sidan patentskyddet – som absolut behövs med tanke på fortsatt forskning och utveckling av nya produkter, bland dem vacciner – och å andra sidan envars rätt att få tillgång till behandling till överkomligt pris; medger att TRIPS-avtalet redan föreskriver obligatoriska licenser i fall av krisituationer på hälsofronten och uppmanar kommissionen och TRIPS-rådet att klargöra i vilka fall artikel 31 i TRIPS-avtalet kan komma till användning samt att lägga fram en öppen utvärdering av hur avtalet påverkat tillgången till livsviktiga mediciner; inser samtidigt att de flesta utvecklingsländerna upplever väldiga svårigheter med att tolka skyddsklausulerna och göra bruk av dem,

40. inser patenträttigheternas betydelse för utvecklingen av viktiga läkemedel och delar kommissionens uppfattning att det inte nödvändigtvis behöver finnas något motsatsförhållande mellan skyddet av immateriella rättigheter och tillgången till hälsovård i utvecklingsländerna, men betonar att det i praktiken tyvärr kan förhålla sig så,

41. vidhåller obligatorisk licensgivning som ett instrument, men uppmanar kommissionen att utarbeta och därefter till Europaparlamentet och rådet överlämna ett genomarbetat förslag till uppdrag åt kommissionen, som går ut på att den skall undersöka och föreslå vägar och metoder för en översyn av de berörda artiklarna i TRIPS-avtalet

- a) skära ned det patentskydd som ger upp till 20 års garanti enligt avtalet om handelsrelaterade immateriella rättigheter för ett antal patentskyddade mediciner mot överförbara sjukdomar,
- b) specificera på vilka villkor förfarandet "ever-greening" får tillämpas – dvs. att man kan införa "smärre ändringar" av ett patentskyddat läkemedel när patentet för detta går ut,

Torsdag 4 oktober 2001

42. välkomnar att alla aktörer inom branschen på senaste tiden gått in för en mera folkhälsofrämjande tolkning av TRIPSoch framhäver behovet av uppmuntran till att den nytta som den tekniska utvecklingen för med sig för hälsan skall delas mera lika mellan dem som bor i utvecklade länder respektive i utvecklingsländer, poängterar också behovet av stöd till den ansvarige kommissionsledamoten i sin strävan att inom WTO sätta i gång en diskussion om hur TRIPS-avtalet skall kunna förenas med målen för skyddet av hälsan i utvecklingsländerna,
43. begär att en funktion för tekniskt och juridiskt bistånd inrättas inom WTO, till stöd för genomförandet av TRIPS-avtalet med beaktande av aspekter av särskilt intresse för folkhälsan i utvecklingsländerna och för att undvika att restriktiv lagstiftning antas på området,
44. anser att en arbetsgrupp bör bildas inom WTO, i samarbete med WHO och UN/AIDS, för frågan om tillgång till läkemedel,
45. uppger att TRIPS-avtalet tillåter lokal tillverkning av generiska motsvarigheter till patenterade läkemedel på basis av obligatorisk licensiering utan rättshavarens medgivande i nationella nödsituationer eller andra situationer där behovet av dem är synnerligen akut eller ifall läkemedlen används på icke-kommersiell basis av den offentliga sektorn; anser att utvecklingsländerna bör uppmuntras att söka tekniskt stöd från EG för att samarbeta med lämpliga tillverkare för att billigare tillgång på bredare bas till läkemedel och behandling för dem som är i behov av det skall kunna förverkligas,
46. erkänner att den grundläggande lagen om tillgång och efterfrågan, ifall den tillämpas på länder som kännetecknas av begränsad köpkraft, inte kommer att få läkemedelsföretagen att känna sig lockade att lägga ner arbete på forskning och utveckling för att ta fram läkemedel mot överförbara sjukdomar; föreslår därför att det sjätte ramprogrammet skall avsätta ansemliga medel för forskning kring sjukdomar som drabbar de fattiga och att prioritet skall ges åt samarbetsprojekt med forskningsinstitutioner eller offentliga inrättningar eller partnerskap mellan den offentliga och den privata sektorn, varvid syftet skall bestå i att hjälpa de fattiga länderna,
47. uppmanar kommissionen att ta initiativ till ett förslag om bortglömda sjukdomar (såsom trypanosomiasis, filariasis, bilharzia och ebolafeber); anser att detta förslag bör erbjuda incitament till utveckling av läkemedel och vacciner som skall sättas in mot sådana fattigdomsrelaterade sjukdomar och för vilka marknaden är begränsad,
48. framhåller särskilt nödvändigheten av att långsiktigt garantera ökad och stabil finansiering till forskning och utveckling kring "bortglömda" sjukdomar genom ett offentligt åtagande i form av ett internationellt avtal,
49. beklagar att länder som använt sig av skyddsklausulerna i TRIPS-avtalet råkat ut för påtryckningar för att de skall upphäva sin lagstiftning på detta område; anser tvärtom att kommissionen och medlemsstaterna inför lämpliga forum skall försvara utvecklingsländernas rätt att använda sig av alla de skyddsklausuler som WTO:s TRIPS-avtal ställer till förfogande (obligatoriska licenser, parallellimport, generisk tillverkning av livsviktiga läkemedel, bestämmelser av det slag som antagits i vissa länder till följd av rättsfallet Roche Products mot Bolar Pharmaceuticals) under de omständigheter som anges i avtalet och vid behov anhålla hos WTO om att föreskrifterna i TRIPS-avtalet skall ändras,
50. understryker att kommissionen i den utsträckning det behövs bör få utökade personella resurser till sitt förfogande med sakkunskap i samhällsutveckling och mänsklig utveckling, läkemedelspolitik och upphandling av läkemedel, hälsovård, utbildning och könsrelaterade frågor för att handlingsprogrammet skall kunna genomföras och övervakas ordentligt samt att dessa resurser också skall ställas till förfogande för EG:s delegationer utomlands,
51. uppmanar EU att stödja utvecklingen av omfattande, långvariga och effektiva övergripande finansieringsmekanismer för att öka de befintliga medlen för förbättrande av hälsan i utvecklingsländerna; anser att EU bör utveckla lämpliga instrument för att möjliggöra omfattande bidrag till nya övergripande finansieringsmekanismer inom hälsoområdet och att anslag till en global fond bör bifogas de befintliga stödåtgärderna och ingå i en övergripande hälsoram för det allmännas bästa,
52. uppdrar åt talmannen att översända denna resolution till rådet och kommissionen, WTO (Världshandelsorganisationen), WHO (Världshälsoorganisationen), UNAIDS, den gemensamma parlamentariska AVS-EU-församlingen, AU (Afrikanska unionen), det Europeiska läkemedelsindustriförbundet och berörda icke-statliga organisationer (Oxfam, Läkare utan gränser).

Torsdag 4 oktober 2001

## 14. Stöd för ett ramavtal i f.d. jugoslaviska republiken Makedonien

B5-0617, 0626, 0634, 0643, 0653, 0660/2001

### Europaparlamentets resolution om stöd till de konstitutionella förändringarna i f.d. jugoslaviska republiken Makedonien

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av sina tidigare resolutioner om situationen i Makedonien (före detta jugoslaviska republiken Makedonien),
- med beaktande av det ramavtal som undertecknades i Ohrid den 13 augusti 2001,
- med beaktande av stabiliserings- och associeringsavtalet mellan EU och före detta jugoslaviska republiken Makedonien, som undertecknades den 9 april 2001,
- med beaktande av de olika EU-instrumenten för återuppbyggnad i regionen såsom Europeiska byrån för återuppbyggnad i Kosovo och Jugoslavien och decentraliserad förvaltning av ekonomiskt stöd genom EU:s delegationer, till exempel i Bosnien-Hercegovina och Kroatien,
- med beaktande av slutsatserna från den parlamentariska konferensen mellan Europaparlamentet och länderna som omfattas av stabilitetspakten, som hölls i Bryssel den 17-18 september 2001, och av följande skäl:
  - A. Den Natoleda operationen "Essential Harvest" har fullbordat sitt uppdrag att samla in 3 300 vapen från UCK-rebellerna, såsom parterna kommit överens om.
  - B. På grundval av ramavtalet kan Makedoniens suveränitet och territoriella integritet garanteras och samhällets multietniska karaktär bevaras, vilket är den hörnsten på vilken en stat skall byggas som till fullo respekterar rättigheterna för alla grupper som lever i Makedonien (före detta jugoslaviska republiken Makedonien), samexistensen mellan alla etniska grupper främjas och dialogen mellan parterna underlättas.
  - C. Makedoniens parlament har ännu inte avslutat förfarandet att anta konstitutionella ändringar, i enlighet med ramavtalet.
  - D. Det meddelande som nyligen kom från de makedoniska rebellerna om att den nationella befrielsearmén formellt är upplöst är välkommet.
  - E. Det är nödvändigt att påminna det internationella samfundet om att det så snart som möjligt måste hållas en internationell givarkonferens för att särskilt ta itu med frågan om makroekonomiskt stöd och stöd till finansieringen av åtgärder för genomförandet av ovannämnda ramavtal.
    - 1. Parlamentet påpekar att den politiska lösning som beskrivs i ramavtalet är resultatet av en utdragen intern politisk debatt i Makedonien (före detta jugoslaviska republiken Makedonien) med de albanska partierna för att garantera deras minoritetsrättigheter i konstitutionen, och är av den bestämda uppfattningen att detta avtal är en garanti för en återgång till fred och säkerhet i landet, samt nationell försoning mellan alla grupper, samtidigt som vederbörlig hänsyn tas till landets territoriella integritet och enighet,
    - 2. uppmanar i detta avseende Makedoniens (före detta jugoslaviska republiken Makedonien) parlament att påskynda förfarandena med avseende på att anta alla de nödvändiga konstitutionella ändringarna och de lagar, som anges i avtalet, inom de tidsfrister som fastställts,
    - 3. erkänner att fördömandet av terroristattacker i Makedonien (före detta jugoslaviska republiken Makedonien) är en nödvändig del av freds- och försoningsprocessen och bör ske i en anda och i ett sammanhang som uppmanar fredlig samlevnad mellan alla invånare i Makedonien (före detta jugoslaviska republiken Makedonien) i framtiden; uppmanar att det antas en amnesti för rebellerna med undantag för de rebeller som har begått brott som de kan komma att ställas inför rätta för i enlighet med bestämmelserna för tribunalen i Haag,



Torsdag 4 oktober 2001

4. är övertygat om att den långsiktiga stabiliteten i Makedonien (före detta jugoslaviska republiken Makedonien) även fortsättningsvis kommer att kräva ett avsevärt bidrag från det internationella samfundet och i synnerhet från Europeiska unionen, för att de reformer som är nödvändiga skall uppnås, genom tillhandahållande av såväl kunskap som ekonomiskt stöd inom ramen för stabilitetspakten för återuppbyggnad, flyktingars återvändande, rättsliga reformer och institutionell utveckling i landet,
5. noterar att kommissionens förslag att utvidga mandatet för Europeiska byrån för återuppbyggnad till att omfatta genomförandet av gemenskapsstöd i Makedonien (före detta jugoslaviska republiken Makedonien) som det bästa och mest praktiska sättet att garantera att stödet snabbt kommer fram till landet,
6. föreslår emellertid att detta mandat skall begränsas till det särskilda EU-stöd för återuppbyggnad efter konflikten i år, och att det skall åtföljas av en delegering till EU:s delegation av förvaltningen av det åters-tående normala EU-stödet, i synnerhet det som avser genomförandet av stabiliserings- och associerings-avtalet; anser därför att delegationens personalstyrka samtidigt bör utökas,
7. noterar att det fastställs en andra fas i ramavtalet i vilken militär personal skall lämna landet, sam-tidigt som Nato kommer att fortsätta att vara närvarande för att skydda de internationella observatörerna, särskilt dem från EU och OSSE; välkomnar beslutet att öka antalet observatörer från EU och anser att deras roll är avgörande för att avtalet skall genomföras på ett riktigt sätt,
8. uppdrar åt talmannen att översända denna resolution till rådet, kommissionen, Makedoniens (före detta jugoslaviska republiken Makedonien) president, regering och nationella parlament samt Natos och OSSE:s generalsekreterare.

---

## 15. Mänskliga rättigheter: FN:s internationella dag för utrotande av fattigdom

**B5-0616, 0619, 0627, 0635, 0644, 0654/2001**

### Europaparlamentets resolution om FN:s internationella dag för utrotande av fattigdom

*Europaparlamentet utfärdar denna resolution*

- med beaktande av FN:s generalförsamlings resolution 47/197 av den 22 december 1992 som utsåg den 17 oktober till internationella dagen för utrotande av fattigdom,
- med beaktande av de mål för bekämpning av fattigdom och sjukdomar som fastställdes vid FN:s millenniumfirande i september 2000 i New York,
- med beaktande av artiklarna 1, 14, 15, 34 och 35 i Europeiska unionens stadga om de grundläggande rättigheterna,
- med beaktande av slutsatserna från Europeiska rådets möten i Lissabon, Nice och Göteborg avseende strategin mot social utslagning,
- med beaktande av sin resolution av den 23 oktober 1996 om den internationella dagen för utrotande av fattigdom<sup>(1)</sup>, och av följande skäl:
  - A. Den internationella dagen för utrotande av fattigdom skapades den 17 oktober 1987 av fader Joseph Wresinski, grundare av den internationella organisationen ATD Fourth World,
  - B. Fattigdom är en kränkning av de mänskliga rättigheterna och ett oacceptabelt brott mot den mänskliga värdigheten.
  - C. Kampen mot fattigdomen är en grundläggande förutsättning för fred i världen och en hållbar utveckling, och måste därför till fullo integreras i all gemenskapspolitik.
  - D. Extrem fattigdom drabbar hundratusentals kvinnor, män och barn i världen och mer än en miljard människor lever på mindre än en dollar per dag.

<sup>(1)</sup> EGT C 347, 18.11.1996, s. 87.

**Torsdag 4 oktober 2001**

- E. I Europeiska unionen lever 65 miljoner människor med mindre än 60 procent av den nationella medianinkomsten. Stora variationer förekommer beroende på medlemsstaterna.
- F. Det är nödvändigt att bättre kartlägga det ömsesidiga förhållandet mellan den ekonomiska, sociala, miljömässiga, kulturella och utbildningsmässiga politiken.
- G. Kampen mot fattigdomen kräver ett främjande av solidariteten mellan samtliga medborgare och inom ramen för nord-syd-dialogen.
- H. Rådet och Europaparlamentet uppnådde nyligen en överenskommelse om gemenskapens handlingsprogram för att främja samarbete mellan medlemsstaterna i syfte att bekämpa social utslagning. Programmet syftar till att förbättra förståelsen och säkra ömsesidiga utbyten inom ramen för medlemsstaternas nationella handlingsplaner för att bekämpa fattigdom och social utslagning.
- I. Vid rådets möte i Göteborg förpliktade Europeiska rådet sig till att göra konkreta framsteg för att uppfylla FN:s mål för statligt utvecklingsbistånd på 0,7 procent före världstoppmötet om en hållbar utveckling 2002.
1. Parlamentet uppmanar unionen som helhet att högtidligt proklamera den 17 oktober till Europeiska dagen för utrotande av fattigdom,
  2. uppmanar EU-institutionerna att klart uttala sig till förmån för ett partnerskap med de organisationer som kämpar mot fattigdomen och att prioritera socialpolitiken lika högt som den ekonomiska politiken,
  3. uppmanar rådet och kommissionen att före FN:s världskonferens om biståndsfinansiering i mars 2002 lägga fram konkreta förslag om hur Europeiska unionen tänker uppnå målet på 0,7 procent av BNP för utvecklingsbiståndet,
  4. uppmanar kommissionen, rådet, Ekonomiska och sociala kommittén och parlamentets utskott för sysselsättning och socialfrågor att varje år den 17 oktober utföra en offentlig utvärdering av gemenskapspolitiken för bekämpning av extrem fattigdom och social utslagning i samarbete med arbetsmarknadens parter, framför allt de som för de fattigastes talan,
  5. uppmanar medlemsstaterna och kandidatländerna att sluta sig till sådana initiativ på lokal, regional och nationell nivå,
  6. gläder sig över det belgiska ordförandeskapets initiativ att den 17 oktober 2001 i Europaparlamentet anordna ett gemensamt möte med rådet, Europaparlamentet och kommissionen i form av ett extra möte inom utskottet för sysselsättning och sociala frågor, för att lägga fram och diskutera kommissionens rapport om social integration i närvaro av frivilligorganisationer, kommittén för social trygghet och företrädare för medlemsstaterna,
  7. uppmanar medlemsstaterna att utarbeta verkliga strategier, som även skall omfatta utbyte av bästa metoder, i syfte att söka uppnå lika tillträde för alla till de grundläggande rättigheterna, såsom utbildning, bostad, hälsovård, samt kultur och ett varaktigt arbete, inom ramen för deras nationella planer för social integration, och att i detta sammanhang prioritera de mest utsatta befolkningsgrupperna,
  8. uppmanar kommissionen att i samarbete med medlemsstaterna, fackföreningarna och de organisationer som kämpar mot fattigdomen utarbeta en rapport om de ekonomiska, sociala och mänskliga kostnaderna för fattigdom och social utslagning,
  9. anser att den nya informations- och kommunikationstekniken kan bidra till att minska den sociala utslagningen; anser det dock absolut nödvändigt att främja tillträde för alla till informationssamhället,
  10. erinrar om att Europeiska rådet i Nice godkände de mål för kampen mot fattigdom och social utslagning som antagits av rådet och att medlemsstaterna i juni 2001 lade fram sina nationella handlingsplaner för en period på två år; uppmanar därför rådet att – i enlighet med det mandat rådet fick vid Europeiska rådets möte i Stockholm – förbättra uppföljningen av de åtgärder som vidtagits inom detta område genom att före utgången av året sluta ett gemensamt avtal om indikatorer för kampen mot social utslagning,

Torsdag 4 oktober 2001

11. kräver att man på platsen framför Europaparlamentet i Bryssel lägger ned en minnesplatta till ära för fattigdomens offer, i likhet med de minnesplattor som lagts ned framför Trocadero i Paris, Europarådet i Strasbourg, Riksdagen i Berlin, och Latranbasilikan i Rom och FN-byggnaden i New York,
12. uppmanar EU-institutionerna att klart och tydligt ge uttryck för sitt stöd till ett nära partnerskap med de organisationer som verkar för att bekämpa fattigdom och social utslagning,
13. uppdrar åt talmannen att översända denna resolution till rådet, kommissionen, medlemsstaternas parlament, FN:s generalsekreterare, plattformen för de europeiska sociala frivilligorganisationerna, det Europeiska nätverket för bekämpning av fattigdom (EAPN), samt till IAO:s, UNLDC:s, AVS:s, Unicef:s, Unctad:s och WFP:s sekretariat.

## 16. Mänskliga rättigheter: Brott mot de mänskliga rättigheterna i Vietnam

B5-0620, 0628, 0636, 0646, 0658/2001

### Europaparlamentets resolution om brott mot de mänskliga rättigheterna i Vietnam

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av sina tidigare resolutioner om situationen i Vietnam 19 januari 1995<sup>(1)</sup>, 15 maj 1997<sup>(2)</sup>, 16 juli 1998<sup>(3)</sup> och 16 november 2000<sup>(4)</sup>,
- med beaktande av sin resolution av den 5 juli 2001 om religionsfriheten i Vietnam<sup>(5)</sup>, och av följande skäl:
  - A. Vietnam är en stat som är part i Internationella konventionen om medborgerliga och politiska rättigheter (ICCPR).
  - B. Respekt för mänskliga rättigheter och demokratiska principer är en grundläggande del i samarbetsavtalet från 1995 mellan Europeiska unionen och Vietnam.
  - C. Också efter översynen av strafflagen i december 1999/januari 2000 kan enligt Amnesty International dödsstraff utfärdas för tjugonio olika brott som berör allt från nationell säkerhet till ekonomiska brott. År 2000 noterades 112 dödsdomar och 12 avrättningar, men de verkliga siffrorna befaras vara högre.
  - D. Dussintals, om inte hundratals samvetsfångar och förmodade samvetsfångar hålls fortfarande fängslade för sina politiska åsikter och religiösa övertygelser. Man vet, eller tror, att många av dem är äldre och har dålig hälsa. Bland dessa finns professor Nguyen Dinh Huy, grundare av och ordförande för rörelsen "Movement to Unite the People and Build Democracy". Han sitter fortfarande fängslad i fångläger Z30A i Dong Nai-provinsen.
  - E. Human Rights Watch rapporterade i september om trakasserier av vietnamesiska oliktankande, de mest omfattande och systematiska på länge. Den 5 och 6 september 2001 fängslades och förhördes åtminstone 15 oliktankande, bland dem Pham Que Duong, Hoang Tien, Hoang Minh Chinh, Nguyen Vu Binh och Duong Hung. Tran Van Khue och Nguyen Thanh Giang har också, åtminstone tillfälligt, suttit fängslade sedan den 6 september.
  - F. Affärsmän och utländska investerare har förföljts, bland dem den nederländska medborgaren Binh Vinh Trinh.

<sup>(1)</sup> EGT C 43, 20.2.1995, s. 86.

<sup>(2)</sup> EGT C 167, 2.6.1997, s. 154.

<sup>(3)</sup> EGT C 292, 21.9.1998, s. 162.

<sup>(4)</sup> EGT C 223, 8.8.2001, s. 337.

<sup>(5)</sup> "Texter antagna under sammanträdet", punkt 18.

**Torsdag 4 oktober 2001**

- G. Vid sitt möte i augusti 2001 lyfte FN:s kommitté för avskaffande av alla former av rasdiskriminering fram en rad fall där minoritetsgrupper och etniska grupper, i synnerhet bergsfolken i det centrala höglandet i södra Vietnam, blivit dåligt behandlade.
- H. Fjorton medlemmar av denna etniska minoritet dömdes efter att ha anordnat demonstrationer med tusentals deltagare i Dac Lac-provinsen.
- I. Människorättsorganisationer har fortfarande inte fått något svar från regeringen på skrivelserna om brott mot de mänskliga rättigheterna. Övervakning av de mänskliga rättigheterna i landet tilläts inte och oberoende människorättsövervakare ges inte tillträde till landet.
- J. Det är fortfarande straffbart att yttra sig fritt.
- K. Utländska journalister uppmanas officiellt att på förhand anhålla om tillstånd för resor utanför huvudstaden. Journalister bör också fyra dagar i förväg anhålla om tillstånd från utrikesministeriet för samtliga intervjuer med vietnameser, oberoende om de sker per telefon eller personligen.
1. Parlamentet påminner än en gång de vietnamesiska myndigheterna om att yttrande- och pressfriheten är nödvändig för Vietnams ekonomiska och sociala utveckling,
  2. uppberar sin begäran om att de vietnamesiska myndigheterna skall respektera religionsfriheten och vidta konkreta åtgärder för att möjliggöra föreningsfrihet och fri religionsutövning,
  3. uppmanar de vietnamesiska myndigheterna att häva det administrativa häktningsdekretet (Administrative Detention Decree) 31/CP som gör det möjligt att hålla oliktänkande häktade i två år utan rättegång,
  4. uppmanar de vietnamesiska myndigheterna att tillåta oberoende nyhetsförmedlare och övervakning av de mänskliga rättigheterna inom landet samt att ge oberoende internationella människorättsövervakare tillträde till landet,
  5. påminner de vietnamesiska myndigheterna om att förutsättningen för ett fungerande demokratiskt samhälle är ett aktivt civilsamhälle,
  6. påminner om att skyddet av privat egendom och rättssäkerhet är en absolut förutsättning för ekonomisk framgång; påpekar att korruption, diskutabla rättsliga förfaranden och domar, såsom fallet med Binh Trinh Vinh, förhindrar ekonomiska och sociala framsteg och skrämmar bort utländska investerare,
  7. uppmanar samtliga utländska givare att protestera mot häktningarna i september 2001 och uppmanar de vietnamesiska myndigheterna att fortsätta med reformerna,
  8. uppmanar kommissionen, rådet och samtliga medlemsstater att göra sitt yttersta, både bilateralt och multilateralt, för att se till att Vietnams etniska minoriteter i bergen till fullo omfattas av de grundläggande mänskliga rättigheterna,
  9. uppmanar de vietnamesiska myndigheterna att förbereda lagar för att avskaffa dödsstraffet och att ratificera det andra frivilliga protokollet till Internationella konventionen om medborgerliga och politiska rättigheter, som strävar efter att avskaffa dödsstraffet i hela världen,
  10. uppmanar de vietnamesiska myndigheterna att införa ett moratorium för avrättningar ända tills dödsstraffet formellt avskaffats och att samtliga återstående dödsdomar skall annulleras,
  11. kräver att medlemsstaternas och Europeiska unionens ambassadörer till Vietnam noga följer utvecklingen på detta område och rapporterar om det till parlamentet inom ramen för förbindelserna mellan rådet, kommissionen och parlamentet,
  12. uppdrar åt talmannen att översända denna resolution till rådet, kommissionen samt till Vietnams parlament och regering.
-

## 17. Mänskliga rättigheter: Folkhälsoproblem i Uzbekistan

**B5-0621, 0629, 0637, 0647, 0662/2001**

### Europaparlamentets resolution om folkhälsoproblem i Uzbekistan

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av sitt beslut av den 12 mars 1999 om förslaget till rådets och kommissionens beslut om ingående av ett partnerskaps- och samarbetsavtal mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater å ena sidan, och Uzbekistan å andra sidan (7652/96 – KOM(96) 0254 – C4-0418/96 – 96/0151(AVC))<sup>(1)</sup>, vilket innebär ett samtycke till detta avtal,
- med beaktande av det stöd som Europeiska unionen har givit Uzbekistan inom ramen för Tacis och Echo,
- med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1257/96 i vilken Echo ges mandat att tillhandahålla katastrofbistånd till offer för naturkatastrofer,
- med beaktande av rapporten från delegationen för förbindelserna med Uzbekistan om dess besök i Uzbekistan nyligen,
- med beaktande av den rådande politiska situationen efter terroristattacker den 11 september 2001 i Förenta staterna och Uzbekistans strategiska placering vid Afghanistans norra gräns, och av följande skäl:
  - A. Hälsosituationen försämras snabbt i Uzbekistan, särskilt i Karakalpakstan och Khorzem, vilket till stor del beror på den miljökatastrof som blivit följden av den successiva vattenavlänkning av Aralsjön och avsaknaden av avloppssystem i nästan alla lantliga områden och i hälften av städerna.
  - B. En av de allvarligaste konsekvenserna av denna katastrof är bristen på dricksvatten för lokalbefolkningen vilket innebär att omkring 3,5 miljoner människor berörs direkt av krisen. Trots det stora antalet krisåtgärder som redan har vidtagits kan de uzbekiska myndigheterna inte hantera den stora katastrofen.
  - C. De åtgärder som vidtagits på nationell nivå är dock otillräckliga för att motverka konsekvenserna av en miljökatastrof utan motstycke i hela Centralasien, vilken berör mer än 35 miljoner människor och har allmänt negativa effekter på ekosystemet.
  - D. Uzbekistans regering har framfört uppmaningar till Europeiska unionen, Världsbanken, FN och världssamfundet som helhet om att inrätta katastrofbistandsprogram till förmån för offren för denna miljökatastrof, vars antal säkert kommer att öka under de kommande månaderna.
  - E. I Centralasien kan inte kontroll över epidemier garanteras på grund av brist på resurser, medicinsk utrustning och medicinsk personal som är specialutbildad för att rycka in vid katastrofer, och flera fall av böldpest, mjältbrand och andra sjukdomar har visat sig.
  - F. Parlamentet ser med mycket stor oro på att det bekräftats att digerdöden brutit ut i Centralasien.
  - G. Det övergivna f.d. sovjetiska laboratoriet för forskning om kemiska och biologiska vapen ligger på ön Vozrozhdenye i Aralsjön, och där finns stora övergivna lager innehållande bakterier som orsakar böldpest, brucellos, siberiska smittkoppor, samt andra sjukdomsframkallande ämnen.
  - H. Uzbekistan spelar en strategisk roll i Centralasien med tanke på att landet gränsar till norra Afghanistan och många afghanska flyktingar väntas söka asyl i Uzbekistan.

<sup>(1)</sup> EGT C 175, 21.6.1999, s. 432.

**Torsdag 4 oktober 2001**

1. Parlamentet uppmanar kommissionen inom ramen för Echo och medlemsstaterna att ge lämpligt stöd till Uzbekistans befolkning, särskilt dricksvatten och livsmedel,
2. anser att en av de prioriterade programmen inom ramen för Tacis bör vara att begränsa de ekologiska skadorna på Aralsjön, och uppmanar myndigheterna i Uzbekistan att se till att förbättring av det lokala ekosystemet blir en grundläggande del i deras politik,
3. efterlyser också stränga åtgärder mot oljebolagen som är verksamma kring Aralsjön för att i framtiden förhindra mer förödande ekologiska skador,
4. anser att kommissionen måste ta stor aktiv del i upprättandet av en plan för att förhindra spridning av infektionssjukdomar som drabbar lokalbefolkningen och vidta nödvändiga åtgärder för att ta sig an de dramatiska konsekvenserna av den sjunkande kvaliteten på den medicinska utrustningen i de berörda regionerna,
5. begär att åtgärder skall vidtas för att med hjälp av internationella experter ta itu med och lösa problemet med lagren av nedsmittat avfall vid f.d. sovjetiska laboratorier,
6. uppdrar åt talmannen att översända denna resolution till rådet, kommissionen och Uzbekistans regering.

---

**18. Mänskliga rättigheter: Östtimor****B5-0625, 0631, 0640, 0648 och 0652/2001****Europaparlamentets resolution om Östtimor***Europaparlamentet utfärdar denna resolution*

- med beaktande av sina tidigare resolutioner om Östtimor,
- med beaktande av uttalandet den 31 augusti 2001 om Östtimor från rådets ordförandeskap å Europeiska unionens vägnar,
- med beaktande av rapporten från den observatörsgrupp som bevakade valet i Östtimor, och av följande skäl:
  - A. Den 5 maj 1999 undertecknade Portugal och Indonesien under FN:s överinseende New York-avtalet om Östtimor.
  - B. Folkomröstningen den 30 augusti 1999 karakteriseras allmänt som fri, trots hot och skrämselfpropaganda från den milis som motsätter sig oberoende. Valdeltagandet uppgick till 98,5 procent av den befolkning som fanns upptagen i folkräkningen. Valresultatet erkänns också allmänt vara giltigt och anger att en majoritet på 78,5 procent av befolkningen ställer sig positiv till oberoende.
  - C. Europaparlamentet har mycket nära följt hur läget utvecklats på Timor, bland annat genom de tre delegationer som sänts ut (i augusti 1999 till folkomröstningen, i april 2000 för att stödja återuppbyggnadsarbetet av territoriets administration och i augusti 2001 till det första valet i Östtimor).
  - D. Den 30 augusti 2001 genomfördes val till Östtimors konstituerande församling.
  - E. Valet kunde genomföras under lugna förhållanden, och de problem som uppstod innebar inte att resultatet ifrågasattes. Valet är uppmuntrande för övergångsprocessen mot demokrati.
  - F. FN:s övergångsmyndighet i Östtimor (UNTAET) har gjort ett gott arbete både när det gäller samråd med Östtimors befolkning i enlighet med New York-avtalet och möjliggörande av valet till den konstituerande församlingen.

Torsdag 4 oktober 2001

- G. Det internationella samfundet, särskilt FN och FN:s säkerhetsråd, har spelat en viktig roll för uppkomsten av en östtimoriansk stat och befastande av demokratin i detta land.
- H. Den framtida östtimorianska staten får börja från början, då 70 procent av dess infrastruktur hade förstörts vid självständigheten och en majoritet av befolkningen är drabbad av fattigdom och analfabetism. Östtimor fortsätter att vara mycket beroende av internationellt bistånd.
- I. Östtimor har ansökt om att få gå med i Sydöstasiatiska nationernas förbund (Asean).
- J. Europeiska unionen har förbundit sig att stödja Östtimors befolkning och utvecklingen av demokratin.
- K. Det råder stora skillnader mellan stadsområdena och landsbygden.
- L. Kommissionens nya strategi för förbindelserna med Asien bör beaktas.
1. Parlamentet välkomnar Östtimors uppkomst som ett nytt fritt, demokratiskt och oberoende land,
  2. lyckönskar Östtimors befolkning för hur man genomförde detta historiska val med ett mycket högt valdeltagande, och för hur beslutsamt man velat bygga upp en självständig stat, något som visar dess stora politiska mognad,
  3. lyckönskar UNTAET för det arbete som utförts och betonar dess vikt när det gäller att konkretisera den demokratiska processen,
  4. lyckönskar den oberoende valkommissionen för dess utmärkta arbete och för dess bidrag till att göra valet till en framgång,
  5. önskar att den demokratiska processen fullföljs och förstärks och uppmanar de politiska partierna att efterleva paktens för nationell enhet,
  6. noterar det beslut att ställa sig bakom Xanana Gusmãos kandidatur till posten som republikens president som fattades av alla politiska partier,
  7. vill se att man utarbetar en konstitution som stadfäster värden som fred, demokrati, frihet och respekt för mänskliga rättigheter och som inte utesluter någon politisk inriktning, särskilt inte minoriteter, samtidigt som alla timorianers vilja respekteras,
  8. erkänner Östtimors behov av politiskt, tekniskt och ekonomiskt stöd till återuppbyggnad av den infrastruktur och de administrativa strukturer som landet behöver för sin utveckling, och uppmanar det internationella samfundet att bibehålla och förstärka erforderligt stöd för att befästa demokratin i Östtimor,
  9. hoppas att det kommer att bli möjligt att finna en slutlig lösning som tar hänsyn till den timorianska befolkningens intressen i fråga om de flyktingar som vill återvända till Östtimor,
  10. upprepar sin övertygelse om att man inte får låta de ansvariga för kränkningarna av mänskliga rättigheterna, vilka befinner sig inom territoriet eller i grannländerna, gå ostraffade,
  11. önskar att lokala administratörer skall utbildas till nästa val,
  12. önskar att en observatörsgrupp med europeiska observatörer, bland annat från Europaparlamentet, skall sändas till presidentvalet 2002,
  13. uppmanar kommissionen att fullfölja de befintliga utvecklingsprogrammen, att planera för införande av nya program vid lämpligt tillfälle och att ge särskild uppmärksamhet åt landsbygdsprogrammen,
  14. uppmanar länderna i Sydöstasiatiska nationernas förbund att behandla Östtimors ansökan välvilligt,
  15. uppmanar kommissionen att stödja Östtimors upptagande i gruppen av AVS-stater, om landet så skulle önska,

**Torsdag 4 oktober 2001**

16. uppmanar EU:s medlemsstater att inom FN agera för att FN-mandatet förlängs och för att de fredsbevarande enheterna och de civila polisstyrkorna stannar i landet tills Östtimors väpnade styrkor och polis själva kan ta över uppgifterna,
17. uppmanar kommissionen och rådet att tillsammans med Östtimors andra övergångsregering och övriga bidragsgivare utarbeta en plan för stöd till landets utveckling så att biståndet når avsedda mottagare och kommer befolkningen tillgodo,
18. uppdrar åt talmannen att översända denna resolution till Östtimors valda konstituerande församling och framtida regering, FN:s säkerhetsråd, FN:s generalsekreterare, FN:s högkommissarie för mänskliga rättigheter, mottagarna av Nobels fredspris Ximenes Belo och Ramos Horta, ledaren för den timorienska motståndsrörelsen Xanana Gusmão, rådet, kommissionen och till medlemsstaternas parlament.

---

**19. Mänskliga rättigheter: Colombia****B5-0632, 0642, 0645, 0655, 0659/2001****Europaparlamentets resolution om Colombia***Europaparlamentet utfärdar denna resolution*

- med beaktande av sina tidigare resolutioner om Colombia,
- med beaktande av den förklaring om Colombia som FN:s kommissarie för mänskliga rättigheter avgav den 17 april 2001, och av följande skäl:
  - A. Parlamentet är bestört över mordet på den f.d. ministern Consuelo Araujo Noguera, som var en av de personer som kidnappades av Farc-gerillan den 24 september 2001, och över de paramilitäras mord på Yolanda Cerón, människorättsaktivist och föreståndare för Tumacos sociala och kyrkliga kontor, Oficina Pastoral Social, den 19 september 2001.
  - B. Mordet på parlamentsledamoten Octavio Sarmiento, ledamot av landets kongress och grundare av det politiska partiet "Unión Patriótica", tisdagen den 2 oktober 2001 är upprörande.
  - C. Det förekommer fortfarande utbrett våld i Colombia, trots ansträngningarna för att få ett slut på en konflikt som pågått i 30 år.
  - D. Under de senaste månadernas har våldet trappats upp i landet, med systematiska kränkningar av de mänskliga rättigheterna, utpressning, kidnappningar, mord, narkotikahandel och påtryckningar på och tvångsflyttningar av civilbefolkningen.
  - E. Villkoren för det europeiska samarbetet med Colombia måste beaktas, i synnerhet rådets beslut från förra året om att varje halvår lägga fram en rapport för Europaparlamentet om fredsprocessen, utvecklingen av sina program och den colombianska regeringens efterlevnad av internationella rekommendationer rörande mänskliga rättigheter.
  - F. En parlamentsdelegation besökte Colombia i juni 2001. Delegationen fick då tillfälle att sammanträffa med den colombianska regeringens legitima myndigheter, bland andra president Pastrana, och med ELN- och Farc-gerillornas ledare, vilka man uppmanade att omedelbart upphöra med kidnappningar samt att frige de två colombianska kongressledamöter och åtskilliga EU-medborgare som hålls som gisslan av dessa gerillor.
  - G. Den rättsliga giltigheten för det 42 000 km<sup>2</sup> stora avmilitariserade område i landets södra del som Pastrana låtit Farc ta kontroll över löper ut den 7 oktober 2001.
  - H. En överväldigande majoritet av det colombianska folket hyser en helt uppenbar önskan om fred.



Torsdag 4 oktober 2001

1. Parlamentet fördömer varje kränkning av de mänskliga rättigheterna som begås i Colombia,
2. uttrycker sin medkänsla med familjerna till Yolanda Cerón, människorättsaktivist och föreståndare för Tumacos sociala och kyrkliga kontor, den f.d. ministern Araujo Noguera och Octavio Sarmiento, kongressledamot för partiet "Unión Patriótica", samt med familjerna till alla de offer som de senaste månadernas terrorism och våld krävt, som utgör ett mycket allvarligt angrepp på fredsprocessen,
3. upprepar sitt krav till Farc-gerillan att frige de medborgare som den håller som gisslan, särskilt när det gäller EU-medborgare; påpekar att detta krav uttrycktes under Europaparlamentets delegations besök och att Farc-gerillan om den tillgodosåg det skulle visa på en verklig vilja att gå framåt i processen för fred och försoning mellan colombianerna,
4. uppmanar gerillornas och de paramilitära styrkornas ledare eftertryckligen att upphöra att på ett systematiskt sätt kränka de mänskliga rättigheterna och internationell humanitär rätt samt att sluta utöva påtryckningar på civilbefolkningen; uppmanar dem även att underteckna ett humanitärt avtal om detta,
5. ber den colombianska regeringen att förnya sina ansträngningar för att skydda och garantera den colombianska civilbefolkningens, de politiska ledarnas, samhällsledarnas, fackföreningsledarnas och människorättsaktivisternas säkerhet samt att intensifiera sina åtgärder mot straffrihet och för att avvärja de paramilitära grupperna,
6. upprepar sitt stöd till fredsprocessen och en lösning på konflikten genom förhandlingar och ber parterna att utropa vapenvila, i enlighet med förslaget från fredskommittén, samt påminner om den allvarliga ekonomiska och sociala bakgrunden till denna situation,
7. påpekar att detta åtagande för fredsprocessen kräver att man fortsätter att arbeta för fred, institutionell förstärkning, respekt för rättsstatsprincipen, utvecklingssamarbete, humanitärt stöd och samhällsutveckling, vilket leder till ett mer rättvist samhälle; pekar samtidigt på att förekomsten av en minimistandard vad gäller säkerhetsförhållandena är en förutsättning för översändandet av resurser, frivilliga, experter och hjälparbetare,
8. ber rådet, kommissionen och medlemsstaterna att i detalj följa händelseutvecklingen i Colombia och erbjuda sig att medla mellan parterna för att ett varaktigt fredsavtal skall kunna nås; begär att EU inom ramen för samarbete ägnar större uppmärksamhet åt en fördjupning av kampen mot straffrihet och åt människorättsorganisationernas arbete,
9. ber rådet att så snart som möjligt lägga fram sin första halvårsrapport om fredsprocessen och situationen i fråga om de mänskliga rättigheterna i Colombia inför Europaparlamentet,
10. upprepar sitt engagemang i kampen mot narkotikahandeln, som inte bör föras enbart med hjälp av militära medel, utan även genom sociala och ekonomiska åtgärder i samordning med den berörda civilbefolkningen, mottagarländerna och konsumenterna,
11. uppdrar åt talmannen att översända denna resolution till rådet, kommissionen, Colombias regering och FN:s hög kommissarie för mänskliga rättigheter.

## 20. Södra Kaukasus

**B5-0618, 0630, 0638, 0649, 0661/2001**

### **Europaparlamentets resolution om utvecklingen av förbindelserna mellan Europeiska unionen och länderna i södra Kaukasus**

*Europaparlamentet utfärdar denna resolution*

- med beaktande av att Europeiska unionen och Armenien, Azerbajdzjan och Georgien ingick partnerskaps- och samarbetsavtal i juli 1999 och de tre staternas presidenter gjorde en gemensam deklARATION i juni 1999 i Luxemburg där de förordade regionalt och Europaomfattande samarbete, och av följande skäl:

**Torsdag 4 oktober 2001**

- A. Folken i Armenien, Azerbajdzjan och Georgien har genom sina politiska företrädare förklarat att de har en europeisk identitet, vilket är glädjande.
- B. Initiativ för att stärka de mänskliga rättigheterna, det civila samhället och sociala, ekonomiska och politiska reformer i var och en av staterna i södra Kaukasus bör stödjas. Läget för mänskliga rättigheter där är fortfarande otillfredsställande och förtjänar större uppmärksamhet.
- C. Fallet med Shahbaz Khodougrou, chefredaktör för och grundare av den azerbajdzjanska tidningen Milletin Sersi (Folkets röst) som arresterades och dömdes till sex månaders fängelse av en domstol i Baku den 17 september 2001 för att ha kritiserat Ramiz Mehdiyev, chef för presidentens kansli, i en tidningsartikel, är oerhört viktigt.
- D. Situationen för folken i södra Kaukasus i östra Europas utkant är svår. Regionen har ärvt svårigheter i sina relationer från Sovjettiden och drabbats av mänskligt lidande och andra problem på grund av detta. EU måste spela en större och mera vägd politisk roll i denna del av världen med tanke på dessa länders och folks strävan och ambitioner att delta fullt ut i den europeiska integrationsprocessen.
- E. Den bilaterala och multilaterala dialogen med folken i Armenien, Azerbajdzjan och Georgien och med viktigare aktörer inom politik, ekonomi och samhällsliv i dessa länder måste stärkas som ett led i förtroendebyggande åtgärder. Alla ansträngningar måste göras för att lösa alla de konflikter i regionen som hindrar att äkta och avvägda förbindelser utvecklas mellan länderna i detta område. Detta utgör den viktigaste orsaken till instabilitet.
- F. En samordnad och ambitiös politik från EU:s sida är ännu mera angelägen med tanke på att regionen nu är farligt instabil som en följd av kriget i Tjetjenien, vilket har medfört att stora mängder flyktingar varit tvungna att fly till grannländerna, särskilt till Georgien och Azerbajdzjan.
1. Parlamentet föreslår att man anordnar en konferens mellan Europeiska unionen och de tre staterna i södra Kaukasus för att utarbeta en strategi för regionalt samarbete för att främja fred, mänskliga rättigheter, demokrati, social och kulturell utveckling, ekonomisk tillväxt och samarbete om gemensamma miljöproblem,
  2. föreslår en institutionell struktur för samarbete i södra Kaukasus där kommissionen tillhandahåller expertråd och tekniskt kunnande, samt uppmanar rådet att ge ett lämpligt uppdrag så att deras myndigheter snabbt kan komma i ordning och att man gör framsteg i tillnärmandet av dessa länders lagstiftning med gemenskapslagstiftningen,
  3. efterlyser en konferens om investeringar och utveckling i södra Kaukasus för banker och företag i Europeiska unionen med särskild betoning på energifrågor,
  4. stöder och uppmuntrar initiativ för regionalt samarbete mellan länderna i regionen och då särskilt Svarta havsområdets samarbetsråd,
  5. uppmanar Azerbajdzjan att släppa Shahbaz Khodougrou utan dröjsmål och garantera landets medborgare deras rättigheter och särskilt journalisternas rättigheter,
  6. kräver att det upprättas delegationer för Europeiska kommission i Armenien och Azerbajdzjan,
  7. uppmanar rådet att beakta möjligheten att utse ett särskilt EU-sändebud för regionen för att förbättra bilden av EU i södra Kaukasus, öka effektiviteten i EU:s politik och åtgärder och bidra till att de pågående konflikterna kan lösas fredligt,
  8. uppmanar kommissionen att förstärka Echo:s verksamhet i Kaukasus-området för att bidra med medel för att komma till rätta med den aktuella humanitära nödsituationen,
  9. uppmanar rådet och kommissionen att redogöra för vilka resultat som uppnåtts när det gäller de initiativ som det talas om i resolutionen,

Torsdag 4 oktober 2001

10. uppmanar kommissionen och rådet att utarbeta en övergripande rapport om situationen och om samarbete och initiativ i regionen, och uppmanar kommissionen och rådet att snarast lägga fram en gemensam EU-strategi för södra Kaukasus som beaktar befolkningarnas intressen i dessa länder och EU:s intressen i denna region i Europa som ligger så strategiskt till och utgör Europas port till Centralasien,

11. uppmanar talmannen att översända denna resolution till kommissionen, rådet och regeringarna i Armenien, Azerbajdzjan och Georgien.

---

## 21. Den politiska situationen i Myanmar (Burma)

**B5-0622, 0639, 0650, 0656, 0657, 0664/2001**

### Europaparlamentets resolution om den politiska situationen i Myanmar (Burma)

*Europaparlamentet utfärdar denna resolution*

- med beaktande av sina tidigare resolutioner om Myanmar/Burma, särskilt resolutionerna från den 16 september 1999 <sup>(1)</sup>, den 18 maj 2000 <sup>(2)</sup>, den 7 september 2000 <sup>(3)</sup> och den 16 november 2000 <sup>(4)</sup>,
- med beaktande av den gemensamma ståndpunkten 96/635 CFSP om Myanmar/Burma av den 28 oktober 1996 och utvidgningen av denna den 9 april 2001,
- med beaktande av rådets förordning (EG) nr 552/97 av den 24 mars 1997 om tillfälligt upphävande av allmänna tullförmåner för Unionen Myanmar <sup>(5)</sup>,
- med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1081/2000 av den 22 maj 2000 om förbud mot försäljning, leverans och export till Myanmar/Burma av utrustning som kan användas i det inre förtrycket eller för terrorhandlingar och om frysande av tillgångar som innehas av vissa personer med anknytning till viktiga offentliga tjänster i Myanmar/Burma <sup>(6)</sup>, och av följande skäl:
  - A. I december 2001 kommer det att vara 10 år sedan Aung San Suu Kyi tilldelades Nobels fredspris, vilket kommer att uppmärksammas i Oslo, Norge samtidigt som man kommer att erinra om att Aung San Suu Kyi tilldelades Sakharovpriset för tankefrihet 1990.
  - B. Aung San Suu Kyi, som hela tiden försökt att återinföra demokrati genom fredliga medel, samt andra ledande personer inom NLD har suttit i husarrest i över ett år, och regeringen vägrar fortfarande att ange ett datum för deras frigivande.
  - C. Aung San Suu Kyi är ledare för det största demokratiskt valda partiet, Nationella Demokratiförbundet, och den enda legitima representanten för Burmas folk.
  - D. Japan har beslutat att åter ge hjälp till Myanmar/Burma för att uppmuntra samtal mellan militärjuntan och oppositionspartiet NLD.
  - E. Samtalen mellan landets militära ledare och Aung San Suu Kyi, vilka förhandlades fram genom FN:s särskilda sändebud Razali Ismail, har nu ägt rum under elva månader och kan betraktas som ett viktigt steg.

---

<sup>(1)</sup> EGT C 54, 25.2.2000, s. 111.

<sup>(2)</sup> EGT C 59, 23.2.2001, s. 284.

<sup>(3)</sup> EGT C 135, 7.5.2001, s. 283.

<sup>(4)</sup> EGT C 223, 8.8.2001, s. 335.

<sup>(5)</sup> EGT L 85, 27.3.1997, s. 8.

<sup>(6)</sup> EGT L 122, 24.5.2000, s. 29.

**Torsdag 4 oktober 2001**

- F. EU:s trojka som besökte Yangon i januari 2001 kunde bekräfta att samtal ägde rum mellan NLD:s och SPDC:s ledare och att dessa kontakter var lovande, men att de var inne i ett känsligt skede och var oåterkalleliga.
- G. Avsaknaden av demokrati i Burma främjar närvaron av väpnade grupper med anknytning till internationell terrorism.
- H. Den systematiska tillämpningen av tvångsarbete fortsätter i Myanmar/Burma trots att myndigheterna i landet vid flera tillfällen har gett löften till Internationella arbetsorganisationen.
- I. Det förekommer diskriminerande behandling, inbegripet brott mot de mänskliga rättigheterna när det gäller de etniska minoriteterna, som utgör 40 procent av befolkningen i Myanmar/Burma, inbegripet en politik som innebär fortsatt tvångsflyttning och tvångsarbete för folkgrupperna Karen, Karenni och Shan.
- J. International Federation of Chemical, Energy, Mine and General Workers' Unions (internationella fackföreningsfederationen för arbetare inom kemisk, energi-, gruv- och övrig industri) har uppmanat olje- och gasbolag att avbryta investeringarna i Myanmar/Burma så länge som tvångsarbete pågår.
- K. International Confederation of Free Trade Unions har begärt att man skall vidta investeringssanktioner mot Myanmar/Burma.
- L. Rådet har för avsikt att omarbete sin gemensamma ståndpunkt om Myanmar/Burma i slutet av oktober 2001.
- M. Parlamentet fördömer på nytt att resultaten från valen i maj 1990 inte respekteras, samt det fortsatta militärstyret; beklagar dessutom att kommittén som företräder People's Parliament, som inrättades 1998, och som representerar parlamentet som valdes 1990, fortfarande inte har fått tillstånd att sammanträda.
1. Parlamentet välkomnar de samtal som inleddes av FN:s särskilde sändebud Razali Ismail,
  2. uppmanar SPDC att planera in regelbundna besök av FN:s särskilda sändebud för att försäkra det internationella samfundet att samtalen går framåt,
  3. uppmanar militären att påskynda den politiska dialogen eftersom lovande hemliga samtal nu har pågått i nästan ett år,
  4. uppmanar till försiktighet i samband med samtalen med tanke på att politiska fångar fortfarande inte har frigetts i någon större utsträckning, och att det står alltmer klart att det fortfarande inte har diskuterats några viktiga frågor i den politiska dialog som äger rum mellan Aung San Suu Kyi och militärjuntan,
  5. betonar att det saknas information från samtalen mellan Aung San Suu Kyi och militärregimen, och efterlyser därför ett tydligt gemensamt uttalande från båda parter som skulle ge det internationella samfundet och Burmas folk den viktiga information som de behöver om framstegen, eller om några sådana inte har gjorts, om samtalen,
  6. uppmanar SPDC att på ett övertygande sätt demonstrera sin avsikt att få till stånd nationell försoning genom att inleda en mer omfattande dialog och främja ytterligare framsteg på vägen mot demokrati,
  7. välkomnar att militärjuntan vid flera tillfällen har visat sin goda vilja genom att bland annat tillåta att några av NLD:s lokalavdelningar återupptar sin verksamhet,
  8. välkomnar att uppskattningsvis 160 politiska fångar har frigetts sedan årets början, inbegripet NLD:s president och vice president, men efterlyser upprättandet av en tydlig tidtabell för att snarast frigge de hundratals politiska fångar som finns kvar, och anser att Aung San Suu Kyi omedelbart bör tillåtas fri rörlighet,
  9. anser att avsaknaden av framsteg när det gäller samtalen i Yangon inte bör leda till att EU:s gemensamma ståndpunkt försvagas på något sätt, och att den i själva verket bör stärkas för att omfatta åtgärder om det inte har gjorts några framsteg när EU:s gemensamma ståndpunkt omarbetas nästa gång,

Torsdag 4 oktober 2001

10. betonar att militärregimen i Yangon måste inse att EU inte betraktar minimala eftergifter som ett tecken på verklig förändring,
11. uppmanar med bestämdhet SPDC att vidta åtgärder för att förbättra situationen beträffande de mänskliga rättigheterna och avskaffa tortyr, som är vanligt förekommande, utomrättsliga avrättningar, förtryck av minoriteter, samt de omfattande tvångsflyttningarna och övergreppen mot civilbefolkningen, och fördömer med kraft övergreppen mot folkgrupperna Shan, Karenni och Karen,
12. betonar behovet av att strikt tillämpa lagen från oktober 2000 som förbjuder tvångsarbete och att på ett effektivt sätt säkerställa att tvångsarbete, som är vanligt förekommande, upphör,
13. uppmanar kommissionen att undersöka hur humanitärt bistånd kan levereras till de mest behövande områdena samtidigt som man minimerar militärregimens politiska inblandning,
14. uppdrar åt talmannen att översända denna resolution till rådet, kommissionen, ASEAN:s medlemsstater, NLD och Aung San Suu Kyi samt SPDC.

---

## 22. Patentering av mänskliga gener

**B5-0633, 0641, 0651, 0663/2001**

### **Europaparlamentets resolution om patentering av generna BRCA1 och BRCA2 ("bröstcancer-gener")**

*Europaparlamentet utfärdar denna resolution*

- med beaktande av sin resolution av den 30 mars 2000 om Europeiska patentverkets beslut beträffande patent nr 695 351 som beviljades den 8 december 1999<sup>(1)</sup> där Europeiska patentverket uppmanas att se till att inga befintliga patent och patenttillämpningar i Europa strider mot principen om att patent inte kan tas på människor, deras gener eller celler i deras naturliga miljö,
- med beaktande av "Advice on the patentability of the human genome", som antogs enhälligt av Unescos internationella kommitté för bioetik när dess åttonde sammanträde avslutades den 14 september 2001, där man förklarar att det finns starka etiska skäl att inte tillåta patentering av den mänskliga arvmassan och vidare rekommenderar att Världshandelsorganisationen (WTO), när den reviderar TRIPS-avtalet, gör klart att den mänskliga arvmassan inte kan patenteras enligt artikel 27(2)1 som föreskriver att hänsyn skall tas till allmänhetens intresse, särskilt allmän ordning, etik och skydd av det mänskliga livet och människans hälsa, och av följande skäl:
  - A. Ett amerikanskt företag, Myriad Genetics, har fått amerikanska patent på de så kallade bröstcancer-generna BRCA1 och BRCA2 och ansökt till Europeiska patentverket om patent på samma gener.
  - B. I Förenta staterna har Myriad Genetics gett tillstånd till gentekniklaboratorier att (mot avgift) göra tester endast för ett mycket begränsat antal mutationer av BRCA1 och BRCA2. För fortsatta tester måste laboratorierna vända sig till Myriad Genetics vilket innebär ytterligare och avsevärda kostnader.
  - C. I Europeiska unionen finns billigare och effektivare testmetoder för bröstcancer-generna BRCA1 och BRCA2. Det amerikanska patentet försvårar redan nu användningen av dessa.
  - D. Enligt den europeiska patentkonventionen, särskilt artikel 52.2a, skall patent inte beviljas på upptäckter, och enligt artikel 53a kan innovationer som om de publiceras eller utnyttjas strider mot allmän ordning eller etiska regler inte patenteras.

<sup>(1)</sup> EGT C 378, 29.12.2000, s. 95.

**Torsdag 4 oktober 2001**

- E. Om Europeiska patentverket beviljar liknande patent skulle företaget i fråga få monopol också i Europeiska unionen, vilket skulle utgöra ett svårt hinder för eller till och med helt stoppa vidare användning av befintliga billigare och effektivare tester för bröstcancergenerna BRCA1 och BRCA2. Denna utveckling skulle drabba de berörda kvinnorna på ett oacceptabelt sätt och innebära en stor ekonomisk belastning för den offentliga vården. Dessutom skulle utvecklingen av och forskningen om nya diagnosmetoder allvarligt hindras.
- F. Europeiska patentverket har gett Myriad Genetics patent på BRCA1 i form av patent nr 699 754 av den 10 januari 2001 och patent nr 705 903 av den 23 maj 2001, och överväger att bevilja flera patent på bröstcancergenerna BRCA1 och BRCA2.
- G. Tidsfristen för att lämna in en protest mot patent nr EP 699 754 av den 10 januari 2001 går ut den 10 oktober 2001. Institut Curie och det franska hälsoministeriet avser att lämna in en protest mot patentet.
1. Parlamentet uttrycker sin bestörtning över möjliga konsekvenser av att Europeiska patentverket beviljar patent på en mänsklig gen,
  2. uppmanar återigen Europeiska patentverket att se till att inga befintliga patent och patenttillämpningar i Europa strider mot principen om att det inte går att ta patent på människor, deras gener eller celler i deras naturliga miljö,
  3. uppmanar Europeiska patentverket att ompröva sitt beslut att ge patent på dessa gener, och ansluter sig till dem som protesterar mot dessa patent, bland annat Institut Curie; kräver återigen en översyn av Europeiska patentverkets verksamhet för att se till att det blir offentligen ansvarigt för sin tjänsteutövning och en ändring av den europeiska patentkonventionen för att se till att Europeiska patentverket kan dra tillbaka patent på eget initiativ,
  4. uppmanar återigen rådet, kommissionen och medlemsstaterna att vidta nödvändiga åtgärder för att se till att människans genetiska kod fritt kan användas inom forskningen överallt i världen och att medicinska tillämpningar av vissa människogener inte hindras genom patentbaserade monopol,
  5. uppdrar åt parlamentets behöriga avdelningar att utan dröjsmål utarbeta en protest mot patent EP 699 754 och 705 903 och uppmanar EU:s övriga institutioner och medlemsstaternas regeringar att göra detsamma,
  6. uppdrar åt talmannen att översända denna resolution till rådet, kommissionen, Europeiska patentverket och medlemsstaternas regeringar.

---

**23. Lån till projekt i Förbundsrepubliken Jugoslavien \*****A5-0300/2001****Förslag till rådets beslut om ändring av beslut 2000/24/EG för att utvidga gemenskapsgarantin som beviljats Europeiska investeringsbanken till att omfatta lån till projekt i Förbundsrepubliken Jugoslavien (KOM(2001) 356 – C5-0335/2001 – 2001/0143(CNS))**Förslaget godkändes.

---

Torsdag 4 oktober 2001

**Europaparlamentets lagstiftningsresolution om förslaget till rådets beslut om ändring av beslut 2000/24/EG för att utvidga gemenskapsgarantin som beviljats Europeiska investeringsbanken till att omfatta lån till projekt i Förbundsrepubliken Jugoslavien (KOM(2001) 356 – C5-0335/2001 – 2001/0143(CNS))**

(Samrådsförfarandet)

*Europaparlamentet utfärdar denna resolution*

- med beaktande av kommissionens förslag till rådet (KOM(2001) 356),
  - efter att ha hörts av rådet i enlighet med artikel 308 i EG-fördraget (C5-0335/2001),
  - med beaktande av artikel 67 i arbetsordningen,
  - med beaktande av betänkandet från budgetutskottet (A5-0300/2001).
1. Parlamentet godkänner kommissionens förslag,
  2. uppmanar rådet att underrätta parlamentet om rådet har för avsikt att avvika från den text som parlamentet har godkänt,
  3. uppmanar rådet att på nytt höra parlamentet om rådet har för avsikt att väsentligt ändra kommissionens förslag,
  4. uppdrar åt talmannen att delge rådet och kommissionen parlamentets ståndpunkt.

---

**24. Associering av de utomeuropeiska länderna och territorierna med Europeiska gemenskapen ("ULT")**

**A5-0276/2001**

**Europaparlamentets resolution om förslaget till rådets beslut om associering av de utomeuropeiska länderna och territorierna med europeiska gemenskapen ("ULT") (KOM(2000) 732 – C5-0070/2001 – 2001/2033(COS))**

*Europaparlamentet utfärdar denna resolution*

- med beaktande av förslaget till rådets beslut (KOM(2000) 732 – C5-0070/2001),
- med beaktande av artikel 187 i EG-fördraget,
- med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen i dess lydelse enligt EU-fördraget och Amsterdamfördraget, i synnerhet fjärde delen och artikel 299.3,
- med beaktande av förklaring nr 36 om utomeuropeiska länder och territorier som stats- och regeringscheferna antog den 2 oktober 1997 och fogade till slutakten till Amsterdamfördraget,
- med beaktande av fjärde Lomékonventionen, i synnerhet avdelning XII (regionalt samarbete) och bilagorna 32 och 34<sup>(1)</sup>,
- med beaktande av Cotonouavtalet, i synnerhet protokoll nr 1<sup>(2)</sup>,
- med beaktande av rådets beslut 91/482/EEG av den 25 juli 1991 om associering av de utomeuropeiska länderna och territorierna med Europeiska gemenskapen, ändrat genom beslut 97/803/EG av den 24 november 1997 och förlängt genom beslut 2000/169/EG av den 25 februari 2000 och beslut 2001/161/EG av den 26 februari 2001,

<sup>(1)</sup> EGT L 229, 17.8.1991, s. 3.

<sup>(2)</sup> EGT L 317, 15.12.2000, s. 3.

**Torsdag 4 oktober 2001**

- med beaktande av sin resolution av den 11 februari 1999 om förbindelserna mellan de utomeuropeiska länderna och territorierna (ULT), AVS-länderna och regionerna i gemenskapens yttersta randområden<sup>(1)</sup>,
- med beaktande av sin ståndpunkt av den 16 maj 2001 om förslaget till rådets förordning om slutande av det fjärde protokollet om villkor för fiske enligt fiskeavtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen å ena sidan och Danmarks regering och Grönlands lokala regering å andra sidan (KOM(2000) 865 – C5-0028/2001 – 2000/0348(CNS))<sup>(2)</sup>,
- med beaktande av artikel 47.1 i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för utveckling och samarbete (A5-0276/2001), och av följande skäl:
  - A. De utomeuropeiska länderna och territorierna kännetecknas av fysiska, geografiska och demografiska nackdelar, exempelvis stor geografisk spridning, stort avstånd från det europeiska fastlandet, liten befolkning eller begränsat territorium (med undantag för Grönland samt de franska sydliga och antarktiska områdena); dessa gemensamma hinder utgör strukturella hinder för deras ekonomiska utveckling.
  - B. Europeiska unionen upprätthåller särskilda relationer med ULT, vilka definieras i fjärde delen av EG-fördraget (artiklarna 182 till 187). De principer om solidaritet och samarbete som ULT håller fast vid bekräftades vid Europeiska rådets möte i Nice.
  - C. I förklaring nr 36 om ULT som fogats till Amsterdamfördragets slutakt uppmanas rådet att göra en översyn av ordningen med fyra mål i sikte, nämligen att på ett effektivare sätt främja den ekonomiska och sociala utvecklingen av ULT, att utveckla de ekonomiska förbindelserna mellan ULT och Europeiska unionen, att i större utsträckning beakta de enskilda ULT:s olikheter och särdrag, bland annat när det gäller den fria etableringsrätten, samt att säkerställa finansieringsinstrumentets effektivitet.
  - D. ULT deltar i Europeiska unionens världsomfattande verksamhet och bidrar till dess rikedom och kulturella mångfald; ULT har frivilligt valt att bibehålla konstitutionella band med den medlemsstat till vilken de är knutna och även om de inte ingår i gemenskapens territorium, är den stora majoriteten av deras medborgare därför unionsmedborgare.
  - E. Att integrera ULT i deras geo-ekonomiska område, i synnerhet med AVS-länderna, är nödvändigt särskilt med hänsyn till ingåendet av de i Cotonouavtalet föreskrivna avtalen om ekonomiskt och regionalt partnerskap.
  - F. ULT önskar i större utsträckning delta i besluten om att ändra bestämmelser i frågor som berör dem och vill att skillnaden i status mellan dem och AVS-länderna skall vara tydligare med avseende på EUF (Europeiska utvecklingsfonden), ur vilken de – med undantag av Grönland – uppbär medel.
  - G. Den dominerande betydelse av kriteriet BNP/invånare för att avgöra det finansiella anslag som beviljas ULT visar i alltför liten utsträckning de strukturella obalanser som råder i ULT, även om det i fördelningen mellan de olika ULT tas hänsyn till andra kriterier, såsom befolkningens storlek eller utnyttjandet av stöd från tidigare Europeiska utvecklingsfonden.
  - H. Att åtagandena inom ramen för den åttonde EUF har varit föga omfattande beror i stor utsträckning på okunskap om de mekanismer som avser sagda finansiella instrument till följd av de mycket invecklade bestämmelserna för förvaltningen av biståndet till tredjeländ.
  - I. Utöver det finansiella instrumentet är de åtgärder på handelsområdet som planeras i förslaget till beslut om associering av stor betydelse för dessa länders ekonomiska och sociala framtid.

<sup>(1)</sup> EGT C 150, 28.5.1999, s. 439.

<sup>(2)</sup> "Texter antagna under sammanträdet", punkt 14.



Torsdag 4 oktober 2001

- J. ULT:s handelsmässiga framgångar kan verkligen äventyras av en harmonisering av gemenskapsreglerna och av handelns globalisering.
- K. Ursprungskumulation AVS/ULT, EU/ULT och omlastning är redskap av grundläggande betydelse för ULT och deras europeiska medborgares framtid; de kvantiteter som härrör från dessa territorier kan inte störa gemenskapens inre marknad.
1. Parlamentet erinrar om de historiska band som förenar Europeiska unionen med ULT, som till skillnad från de yttersta randområdena är associerade men inte integrerade med gemenskapen,
  2. anser att ULT inom ramen för AVS/EU:s Gemensamma parlamentsförsamling inte enbart bör informeras om slutsatserna utan önskar att fyra parlamentsledamöter från ULT systematiskt kan delta i egenkap av observatörer i den gemensamma parlamentsförsamlingens plenarsammanträden som hålls vartannat år, vilket skulle vara legitimt med hänsyn till de ämnen som behandlas inom ramen för denna församling,
  3. beklagar att det finansiella anslag som beviljas inom ramen för det regionala samarbetet har skurits ned, samtidigt som de ekonomiska och regionala partnerskapsavtal som föreskrivs i Cotonouavtalet skall genomföras senast 2008,
  4. gläds åt att ett partnerskap inrättats mellan kommissionen, de lokala myndigheterna i ULT och de medlemsstater dessa är knutna till; erinrar om att kommissionen skulle ansvara för arbetsgruppernas och forumets ledning och sekretariat som därför också skulle finansieras av kommissionen,
  5. upprepar med kraft sin begäran om att det senast år 2007 skall inrättas en utvecklingsfond med specifik inriktning på ULT, åtskild från EUF, vilket skulle svara mot de önskningar som vid många tillfällen har uttryckts av de lokala myndigheterna i dessa länder och Europaparlamentet,
  6. begär att det stödbelopp som tillkommer varje ULT inte bara skall tilldelas på grundval av kriteriet BNP/invånare, utan även med tillämpning av andra objektiva kriterier som befolkningens storlek, begränsningar som till följd av den geografiska situationen (såsom kommissionen föreskriver för fördelningen inom de finansiella anslagen A, B och C); beklagar att tre ULT av tjugo enligt den nuvarande utformningen av instrumentet kommer att förlora sina bidrag; begär i detta avseende att en övergångsfas skall inrättas för dessa tre ULT och för dem vars anslag har skurits ned betydligt,
  7. ställer sig frågande till huruvida beloppet i anslag C är lämpligt; beloppet har fastställts till 35 miljoner euro, vilket är överdrivet mot bakgrund av tidigare perioder, och skall för samtliga ULT täcka humanitärt bistånd, katastrofbistånd och eventuellt tilläggsstöd vid fluktuationer i exportinkomsterna; begär att detta anslag vid behov omfördelas för att frigöra ytterligare finansiella medel för ULT:s utveckling; erinrar i detta avseende om att rådet är villigt att inom ramen för anslag C anslå ytterligare medel beroende på utvecklingen av behoven och ULT:s prestationer,
  8. välkomnar den möjlighet som nu erbjuds ULT att anta samlade programplaneringsdokument (SPD) för att fastställa strategiska riktlinjer, vilket bör göra det möjligt att på ett strukturerat sätt identifiera de prioriteringar som territoriernas myndigheter i samråd med kommissionen fastställer,
  9. gläds åt att kommissionen kommer att göra en heltäckande utvärdering av beslutet senast två år innan det löper ut, men beklagar att denna konsekvensstudie finansieras med upp till två miljoner euro ur EUF:s budget, vilket minskar de medel som i strikt hänseende avser samarbete och utveckling med samma belopp,
  10. begär bestämt att kommissionen och rådet skall främja utbildningen av de lokala ekonomiska och sociala aktörerna så att de möjligheter som associeringsordningen erbjuder kan värdesättas och utnyttjas bättre av de berörda,
  11. gläds åt att aktörerna i det civila samhället tillerkänns en roll i definitionen och genomförandet av utvecklingsstrategierna,
  12. befarar att den princip om områdenas särdrag som gäller för ULT kommer att urholkas mycket kraftigt till följd av det dubbla trycket från WTO och från harmoniseringen av regler som pågår inom Europeiska unionen; kräver därför att de särskilda aspekter som ingår i förslaget vederbörligen beaktas,

**Torsdag 4 oktober 2001**

13. erinrar om att den del av importen till Europeiska unionen som har sitt ursprung i ULT är ytterst marginell och under alla omständigheter inte kan orsaka allvarliga störningar på gemenskapsmarknaden,
  14. erinrar om att omlastning är ett viktigt redskap i ULT:s politik genom den överföring av medel som den ger upphov till från gemenskapens budget till ULT:s budget; begär därför att dess undantagsmässiga karaktär upphävs,
  15. begär att en varningsmekanism inrättas för att kommissionen skall höra berörda ULT när skyddsåtgärder planeras mot import av varor från ULT,
  16. gläds åt etableringsfriheten och åt att den bestämmelse som stadgade om föregående godkännande vid undantag, som beviljas för att stödja de känsligaste ekonomiska sektorerna, har strukits och ersatts med ett enkelt anmälningsförfarande,
  17. noterar att garanterat fritt och obegränsat tillträde till gemenskapsmarknaden för produkter med ursprung i ULT är en grundläggande princip för associeringsordningen; beklagar följaktligen att tullkvoter införs för vissa varor,
  18. uppdrar åt talmannen att översända denna resolution till rådet och kommissionen, AVS-EU:s Gemensamma parlamentsförsamling, regionkommittén, Ekonomiska och sociala kommittén, regeringarna i berörda medlemsstater samt till de valda församlingarna i de olika lokala myndigheterna i ULT.
-